

¡El libro de gramática inglesa para todos!

Gramática inglesa

PARA
DUMMIES®

Aprende a:

- Hablar y escribir en inglés correctamente y sin dificultad
- Detectar y evitar los errores más comunes
- Utilizar con rigor tiempos verbales, pronombres y preposiciones

Geraldine Woods



Geraldine Woods



¡La fórmula del éxito!

Tomamos un tema de actualidad y de interés general, añadimos el nombre de un autor reconocido, montones de contenido útil y un formato fácil para el lector y a la vez divertido, y ahí tenemos un libro clásico de la colección Para Dummies.

Millones de lectores satisfechos en todo el mundo coinciden en afirmar que la colección Para Dummies ha revolucionado la forma de aproximarse al conocimiento mediante libros que ofrecen contenido serio y profundo con un toque de informalidad y en lenguaje sencillo.

Los libros de la colección *Para Dummies* están dirigidos a los lectores de todas las edades y niveles del conocimiento interesados en encontrar una manera profesional, directa y a la vez entretenida de aproximarse a la información que necesitan.



www.paradummies.es
www.facebook.com/paradummies
[@ParaDummies](https://twitter.com/ParaDummies)

¡Entra a formar parte de la comunidad Dummies!

El sitio web de la colección *Para Dummies* está pensado para que tengas a mano toda la información que puedas necesitar sobre los libros publicados. Además, te permite conocer las últimas novedades antes de que se publiquen y acceder a muchos contenidos extra, por ejemplo, los audios de los libros de idiomas.

Desde nuestra página web, también puedes ponerte en contacto con nosotros para comentarnos todo lo que te apetezca, así como resolver tus dudas o consultas.

También puedes seguirnos en Facebook (www.facebook.com/paradummies), un espacio donde intercambiar impresiones con otros lectores de la colección, y en Twitter [@ParaDummies](https://twitter.com/ParaDummies), para conocer en todo momento las últimas noticias del mundo *Para Dummies*.

10 cosas divertidas que puedes hacer en www.paradummies.es, en nuestra página en Facebook y en Twitter [@ParaDummies](https://twitter.com/ParaDummies)

1. Consultar la lista completa de libros *Para Dummies*.
2. Descubrir las novedades que vayan publicándose.
3. Ponerte en contacto con la editorial.
4. Suscribirte a la Newsletter de novedades editoriales.
5. Trabajar con los contenidos extra, como los audios de los libros de idiomas.
6. Ponerte en contacto con otros lectores para intercambiar opiniones.
7. Comprar otros libros de la colección.
8. Publicar tus propias fotos en la página de Facebook.
9. Conocer otros libros publicados por el Grupo Planeta.
10. Informarte sobre promociones, descuentos, presentaciones de libros, etc.

**Descubre nuestros interesantes y divertidos vídeos
en nuestro canal de Youtube:**

www.youtube.com/paradummies

**¡Los libros *Para Dummies* también están disponibles
en e-book y en aplicación para iPad!**

La autora

La carrera de **Geraldine Woods** como especialista en gramática empezó cuando estaba cursando la primaria, en lo que por esa época se denominaba “grammar school”. Bajo la guía de una serie de monjas que portaban largas reglas (que servían para señalar en la pizarra y también para pegarles con ellas a las alumnas indisciplinadas), aprendió a diagramar todo tipo de oraciones. Ha enseñado inglés desde hace 25 años y es autora de cerca de 40 libros. Le encantan el béisbol de ligas menores, la comida china y las novelas de Jane Austen. Es madre de un hijo ya adulto (Tom, abogado), y vive en la ciudad de Nueva York con su esposo, Harry, y con sus periquitos, Alice y Archie.

Dedicatoria

Para mi esposo y mis hijos, los amores de mi vida.

Agradecimientos

Agradezco a mis estudiantes, cuya inteligencia y curiosidad nunca dejan de inspirarme. También doy las gracias al editor técnico Tom LaFarge, cuyo buen humor y conocimientos de gramática mejoraron notoriamente este libro. Expreso mi gratitud a mi editora de proyectos, Linda Brandon, cuyos atinados comentarios me retaron a esclarecer mis explicaciones y cuyas palabras de aliento transformaron muchos días malos en buenos. Aprecio el arduo trabajo de los copieditores Billie Williams y Ellen Considine, quienes constantemente me recordaron que debía concentrar mi atención en usted, el lector. También agradezco a las editoras de adquisiciones, Joyce Pepple, Roxane Cerda y Susan Decker, quienes me ofrecieron su apoyo en todo momento. Tengo una deuda de gratitud con mi agente, Carolyn Krupp, quien siempre procuró calmarme los nervios y contestó mis correos electrónicos con invariable amabilidad y consejos valiosos. Por último, agradezco a mis colegas del Departamento de Inglés, cuya pasión por la enseñanza y amor por nuestro tema convierten mi trabajo en un verdadero placer.

Introducción



Hace algunos años, una revista patrocinó un concurso con el que se buscaba encontrar el comentario con más probabilidades de poner fin a una conversación. ¿Cuál fue la frase ganadora? *Enseño gramática inglesa*. Lo mejor, entonces, es que no suelte esa frase en una fiesta. La gente a su alrededor se callará o empezará a bostezar.

¿Por qué la gramática pone nervioso a todo el mundo? Como profesora de inglés, creo que soy un poco culpable de eso. Algunos profesores le concedemos una gran importancia a la gramática y martillamos en clase las partes de la oración y el uso correcto de los verbos, hasta que nuestros estudiantes claman misericordia. Hace siglos, cuando yo cursaba la primaria, tenía que hacer diagramas para construir las oraciones. Es un verdadero milagro que después de esas lecciones haya aprendido a comunicarme.

Por fortuna usted no tendrá que aprenderse todos los términos técnicos de la gramática del idioma inglés —y desde luego no tendrá que hacer diagramas para construir oraciones— para hablarlo y escribirlo correctamente. En este libro le contaré los trucos del oficio, las estrategias que le ayudarán a tomar la decisión correcta cuando afronte dilemas gramaticales como escoger entre *I* y *me*, *had gone* y *went*, etc. Puedo explicar qué se supone que debe hacer, pero también le diré por qué una palabra en particular es correcta o incorrecta. No tendrá que memorizar una lista de reglas sin sentido (bueno, ¡quizás alguna que otra en el capítulo sobre puntuación!) porque cuando entienda la razón de una opción en particular, elegirá la palabra correcta automáticamente.

Acerca de este libro

En este libro me concentro en lo que los profesores de inglés denominan los “errores comunes”. Le diré qué es qué en la oración, pero lo haré en un lenguaje lógico y corriente, no con una terminología oscura. No es preciso leer este libro en orden, aunque puede hacerlo, y tampoco tendrá que leerlo todo. Mire el sumario y busque los temas que por lo general se le resisten. Por ejemplo, si sabe que los verbos son su punto débil, lea los capítulos 2 y 3, en donde encontrará información básica sobre ese tema. Los capítulos 11 y 18 le enseñarán cómo elegir el verbo correcto en diversas situaciones, y el capítulo 22 le dará el equivalente a un doctorado en verbología. Usted es quien decide cuán meticuloso quiere ser.

Cómo utilizar el libro

Cada capítulo del libro presenta unas ideas básicas y luego le indica cómo escoger la oración correcta cuando se enfrenta con dos o tres alternativas. Si defino un término —verbos conectores, por ejemplo—, mostraré una situación práctica en la que identificar un verbo conector le ayudará a elegir el pronombre correcto. Una buena manera de determinar si necesita leer una sección en particular es revisar los test breves que figuran en todos los capítulos. Si contesta correctamente un test, probablemente no necesite leer esa sección. Sin embargo, si la pregunta lo desconcierta, le conviene volver sobre sus pasos y leer el capítulo. Asimismo, esté alerta cuando vea el icono llamado Demonios. Identifica las minucias —la diferencia entre dos palabras similares, palabras que se suelen utilizar equivocadamente, etc.— que podrían sabotear su escritura.

Lo que no debe leer

En distintas partes del libro encontrará ciertas secciones marcadas con el icono Cinturón Negro. Ningún ser humano en la historia del mundo ha necesitado conocer los términos que se explican allí para ningún propósito relacionado con hablar y escribir inglés correctamente. De hecho, le recomiendo que se los salte y más bien salga a patinar un rato. Para quienes de verdad disfrutan de la terminología críptica, los iconos Cinturón Negro definen términos gramaticales tan emocionantes como *complemento subjetivo* y *frase participial*. Las demás personas, no teman: estos términos están claramente rotulados y es posible prescindir de ellos por completo. Basta estar alerta a los iconos marcados como Cinturón Negro y evitar esos párrafos como si fueran la peste.

Algunas suposiciones

Escribí *Gramática inglesa para Dummies* con una persona específica en mente. Supongo que usted, el lector, ya habla inglés hasta cierto punto, y que quiere hablarlo mejor. También supongo que usted es una persona ocupada, con cosas mejores que hacer que incomodarse por cuándo se dice *who* y cuándo se dice *whom*. Quiere hablar y escribir bien, pero no le interesa recibir un doctorado en gramática inglesa. (Es una decisión inteligente: los doctorados en inglés probablemente sirven menos para ascender en la escala salarial que cualquier otro

título universitario, con la posible excepción de los doctorados en filosofía.)

Este libro es para usted si:

- Quiere sacar mejores calificaciones.
- Aspira a conseguir un empleo mejor remunerado o de mayor estatus.
- Quiere que su forma de hablar y escribir denoten que es una persona instruida e inteligente.
- Quiere obtener una buena puntuación en las pruebas de conocimiento de inglés para extranjeros.
- Quiere que su escritura y su forma de hablar sean claras y que expresen exactamente lo que usted quiere decir.
- Quiere pulir sus conocimientos de inglés como segunda lengua.
- Simplemente quiere mejorar su gramática.

Cómo se organiza este libro

Las dos primeras partes del libro cubren la información básica, es decir, lo mínimo requerido para hablar y escribir un inglés razonablemente correcto. La parte III aborda lo que los profesores de inglés llaman “la mecánica” — no el trabajo que le hacen al automóvil en el taller, sino los elementos básicos de la escritura: la puntuación y las mayúsculas. Las partes IV y V versan sobre los aspectos más finos (o quisquillosos, si se quiere) de la gramática, aquellos que diferencian a las personas corrientes de los verdaderos expertos en gramática. Si entiende la información de esta sección, se divertirá encontrando errores en la prensa.

A continuación presento una guía más específica para navegar por *Gramática inglesa para Dummies*.

Parte I: Las partes del discurso y las partes de la oración

En esta parte se explica cómo distinguir entre los tres distintos tipos de inglés: la informalidad desenfadada de una charla entre amigos, el lenguaje de conversación un poco más formal y el inglés “de mostrar”. Explico los elementos básicos de una oración, los sujetos y los verbos, e indico cómo unirlos de manera apropiada. En esta parte también ofrezco una guía sobre la oración completa, y señalo qué se permite desde el punto de vista gramatical y qué no. También defino los complementos y los complementos de los verbos conectores y enseño cómo utilizarlos correctamente.

Parte II: Evitar errores comunes

En esta parte describo los componentes restantes de la gramática en equipo: las otras partes del discurso que pueden mejorar o perjudicar su escritura. Indico cómo unir frases cortas y abruptas para formar otras más largas y fluidas, sin correr el riesgo de llamar la atención de la policía gramatical. También explico los dos tipos de palabras que se usan para describir y muestro cómo la ubicación de una descripción puede alterar el significado de la frase. Las preposiciones —la pesadilla de muchas de las personas que hablan el inglés como segunda lengua— también se incluyen en esta parte, así como algunos consejos para utilizarlas correctamente. Por último, en esta parte indico cómo evitar errores al unir palabras en singular y plural, que es el error más común en el habla y la escritura corrientes. La parte II también incluye una explicación sobre el género de los pronombres. La lectura de esta sección podría ayudarle a evitar un uso sexista de los pronombres.

Parte III: Nada de taller y mucho de mecánica

Si alguna vez se ha preguntado si necesita una coma o si no ha logrado descifrar cómo es el uso correcto de las comillas y el punto y coma, la parte III es para usted. Explico todas las reglas que rigen el uso de la peor invención en la historia de la comunicación humana: la apóstrofe. También indico cómo citar material hablado o escrito y dónde poner el signo de puntuación más común (y el que con más frecuencia se utiliza mal): la coma. Por último, señalo los pormenores de las mayúsculas: cuándo se necesitan, cuándo no y cuándo son opcionales.

Parte IV: Lustrar sin cera: los aspectos más finos de la gramática

La parte IV ahonda en la meticulosidad; quizás no alcanza a llegar al cielo de la gramática, pero por lo menos se acerca a la entrada. En esta parte señalo la diferencia entre los pronombres de sujeto y de objeto y los pronombres posesivos. (Se requiere un exorcista.) También explico en detalle los tiempos verbales, e indico qué palabras se deben utilizar para todo tipo de situaciones. Enseño al lector a distinguir entre los verbos activos y los pasivos, y muestro cómo utilizar cada tipo correctamente. Ilustro algunos errores frecuentes de la estructura de la oración e incursiono en las comparaciones: cómo hacerlas y cómo cerciorarse de que las comparaciones sean lógicas y completas. Finalmente explico el paralelismo, un término que emplean los profesores de inglés para indicar equilibrio y orden en la oración.

Parte V: Reglas que ni siquiera la profesora de gramática de su tía abuela conocía

Quien quiera que domine el material de la parte V tiene derecho a vestirse de maestro y criticar. Esta parte cubre los modos de los verbos y explica cómo evitar cometer errores con negativos dobles. La parte V también afina los conocimientos sobre pronombres, esas pequeñas partes de la frase que hacen miserable la vida. La temida sección sobre *who/whom* se encuentra en esta parte, así como la explicación de todo tipo de errores de referencia de los pronombres. Explico las cláusulas subordinadas y las formas verbales que les darán mayor variedad e interés a sus textos. También repaso las reglas de puntuación menos conocidas.

Parte VI: Los decálogos

La parte VI, que llamo “Los decálogos”, ofrece algunos consejos ágiles para mejorar la gramática. Aquí indico diez maneras de perfeccionar las habilidades de corrección de textos. También hago un breve resumen de los diez errores más comunes del inglés, junto con sus formas correctas. Por último, sugiero maneras (además de leer *Gramática inglesa para Dummies*) para afinar su oído con el fin de distinguir el buen inglés.

Iconos utilizados en este libro

En donde vea este icono hallará estrategias útiles para entender la estructura de la oración o para escoger la palabra correcta.

No todo truco gramatical implica una trampa, pero algunos sí. Este icono le dice cómo evitar errores comunes mientras desentraña una oración.

¿Cree que sabe cómo encontrar el sujeto en una oración o identificar un pronombre? Conteste los test que aparecen a lo largo del libro para descubrir qué sabe y qué le interesa aprender.

Fíjese bien en estos pequeños demonios; señalan la diferencia entre palabras que se confunden fácilmente e indican cómo lograr que su frase diga lo que usted realmente quiere que diga.

Aquí es donde entro un poco en los aspectos técnicos. Si domina esta información, seguramente impresionará a su vecino de más edad y aburrirá a todos sus amigos.

Cómo proceder

Ahora que sabe qué es qué y dónde se encuentra, es hora de empezar. Sin embargo, antes de hacerlo, una última palabra. En realidad cuatro palabras: *confíe en sí mismo*. Ya sabe mucho. Si el inglés es un segundo idioma para usted, probablemente en el transcurso de su vida ha aprendido bastante vocabulario y gramática, incluso si no conoce muchas palabras técnicas. Por ejemplo, ya entiende la diferencia entre

The dog bit Agnes. [El perro mordió a Agnes.]

y

Agnes bit the dog. [Agnes mordió al perro.]

No tiene que decirme cuál de estas frases hace que metan al perro en la perrera y cuál manda a Agnes al manicomio. Anímese, pues. Eche un vistazo al sumario, conteste algunos test y sumérjase en el mar de la gramática. El agua no está tan fría.



Las partes del discurso y las partes de la oración



En esta parte...

So it's like, communication, y'know? [Entonces es, como comunicación, ¿sabes?]

¿Puede decir esta frase sin que lo critiquen los defensores de la gramática? Tal vez sí. En el capítulo 1 se examinan el lenguaje formal y el lenguaje informal, y se ofrece una guía sobre cuándo resulta apropiado utilizar el uno o el otro. En el resto de esta parte del libro se explican los fundamentos de la oración. En el capítulo 2 se indica cómo encontrar el verbo, y en el capítulo 3 se dice qué hacer con él cuando lo tenga. El capítulo 4 contiene un mapa de ruta que lleva al sujeto de la oración y explica cómo unir correctamente los sujetos y los verbos. El capítulo 5 se centra en cómo completar la frase: por qué es necesario hacerlo y cómo hacerlo bien. En el capítulo 6 exploro el último elemento de la oración: el complemento.

Ya sé hablar. ¿Por qué debo estudiar gramática?

En este capítulo

- Distinguir entre inglés formal e inglés informal
- Entender cuándo es necesario seguir las reglas
- Decidir cuándo es apropiado usar jerga
- Utilizar bien los correctores gramaticales del ordenador

Seguramente está leyendo este libro por distintas razones. Quizás está en la cafetería y quiere impresionar a un profesor de inglés que está en la mesa de al lado; ese que hace poco le dijo que si le entrega los 15 ensayos que tiene pendientes le subirá ligeramente la nota. O tal vez esté leyendo este libro en un autobús, con la esperanza de que semejante empeño académico convenza al amor de su vida, que está al lado suyo, de que es una persona seria y vale la pena salir con usted (eso podría suceder, ¿por qué no?). O a lo mejor está leyendo este libro en la oficina, en un momento libre, con la idea de que su jefe se dé cuenta y decida que usted merece un ascenso por poner tanto empeño en mejorar sus conocimientos.

Sin embargo, lo más probable es que esté leyendo este libro porque quiere mejorar sus conocimientos gramaticales. En este capítulo le diré cómo la definición de “mejores conocimientos gramaticales” varía según la situación, el propósito y el público. También le indicaré qué puede hacer y no hacer el ordenador para ayudarle a escribir en un inglés correcto.

Mejore su gramática, mejore su vida

El telón se levanta y usted aparece en escena. Respira hondo y empieza: *Ladies and gentlemen, it's an honor to be speaking... to speak... to have spoken... to you this evening.* [Damas y caballeros, es un honor estar hablando... hablar... haber hablado... ante ustedes esta noche.] Carraspea ligeramente y continúa: *I offer my best efforts to whomever... whoever the committee decides... will decide should receive the nomination.* [Ofrezco mis mejores esfuerzos a quien quiera... a quien sea que el comité decida... vaya a decidir a quién nominar.] Empieza a sudar, pero prosigue. *Now if everyone will rise to his... to their... to your feet, we'll sing the national anthem.* [Ahora, si todos se ponen en pie... de pie... de pies, cantaremos el himno nacional.] Ya sin aliento de puro pánico, sale corriendo del escenario en busca de un libro de gramática.

¿Le suena familiar? ¿Sus palabras se convierten en nudos, enredándose unas con otras hasta que usted se pregunta por qué diablos se le ocurrió abrir la boca (o el procesador de texto de su ordenador)? De ser así, no es el único. Casi todos en su clase o su oficina (o su escuadrón, o su célula terrorista, o lo que sea) albergan las mismas inquietudes.

Atrapado en una clase de inglés, probablemente pensó que la gramática se inventó con el único fin de darles a los profesores material para los exámenes. Pero de hecho, la gramática —o para ser más precisos, las clases de gramática formales— existe para ayudarle a expresarse con claridad. Sin un conocimiento a fondo de la gramática, un hilo de duda se entretejerá en su habla y su escritura. Parte de su mente unirá unas palabras con otras, y otra parte preguntará: ¿es eso correcto? Inevitablemente aflorarán a la superficie las dudas.

También es importante aprender gramática porque, con o sin razón, su público o sus lectores lo juzgarán por las palabras que utiliza y la manera en que las estructura. Diez minutos viendo una película le demostrarán la veracidad de la anterior afirmación. Escuche la manera de hablar de los personajes en la pantalla. Un personaje de bajo nivel de educación habla distinto de alguien con cinco diplomas colgados de la pared. El diálogo refleja la realidad: las personas instruidas siguen ciertas reglas cuando hablan y escriben. Si se quiere presentar como una persona con un buen nivel de educación, también tiene que seguir esas reglas.

Decidir cuál gramática aprender

Ya lo escucho gemir. ¿*Cuál* gramática? ¿Quiere decir que hay más de una? Sí, lo cierto es que hay varios tipos de gramática, entre ellas la *histórica* (cómo ha cambiado la lengua a lo largo de los siglos) y la *comparativa* (comparar idiomas). No se desespere; en *Gramática inglesa para Dummies* sólo me refiero a dos: las dos que tiene que conocer para mejorar su discurso y su escritura.

La *gramática descriptiva* les da nombres a las cosas: las partes del discurso y las partes de una oración. Cuando se aprende gramática descriptiva, se entiende *qué* es cada palabra (su parte en el discurso) y *qué hace* cada palabra (su función en la oración). Si no tiene cuidado, la gramática descriptiva puede desbordarse rápidamente, y terminará diciendo cosas como “*balloon*” is the object of the gerund, in a gerund phrase that is acting as the predicate nominative of the linking verb “appear”. [“Globo” es el objeto del gerundio, en una oración con gerundio que actúa como predicado nominal del verbo conector “aparecer”.] No tema: jamás se me ocurriría infligir ese nivel de terminología al lector. Sin embargo, existe una razón importante por la que es preciso aprender algunos términos de gramática: para entender *por qué* una palabra o frase en particular es correcta o incorrecta.

La *gramática funcional* compone el grueso de *Gramática inglesa para Dummies*. La gramática funcional indica cómo se comportan las palabras cuando realizan bien sus funciones. Lo guía hacia la expresión correcta —la que se ajusta a lo que está tratando de decir— porque le enseña a cerciorarse de que una frase se haya construido correctamente. Cuando duda entre decir *I* o *me* [yo o mí], en realidad está resolviendo un problema de gramática funcional.

He aquí, entonces, la fórmula del éxito: un poco de gramática descriptiva y bastante de gramática funcional da como resultado una mejor gramática general.

Distinguir entre los tres niveles de inglés

Una mejor gramática parece una excelente idea, pero es difícil definir el término “mejor”. ¿Por qué? Porque el lenguaje que utilice dependerá de la situación en la que se encuentre. Le daré un ejemplo. Imagine que tiene hambre. ¿Qué diría?

Wanna get something to eat? [¿Comemos algo?]

Do you feel like getting a sandwich? [¿Le apetecería un sándwich?]

Will you accompany me to the dining room? [¿Me acompaña al comedor?]

Y a todo esto, ¿qué es la gramática?

En la Edad Media, *gramática* significaba el estudio del latín, porque el latín era la lengua que utilizaban los instruidos. De hecho, la gramática se asociaba hasta tal punto con el latín que la palabra también hacía referencia a cualquier tipo de aprendizaje. (Posiblemente se haya topado con el término *grammar school*, que significa escuela primaria; este término se utiliza con frecuencia en Inglaterra y es un remanente de los viejos tiempos.)

Sin embargo, hoy en día la palabra gramática se refiere al estudio del lenguaje, y específicamente a la manera en que se unen unas palabras con otras para crear un significado. Debido a todos esos obsesivos profesores de inglés y sus reglas, gramática también se refiere a una serie de normas que es preciso seguir para hablar y escribir correctamente. Esta serie de normas también se denomina *uso*, que puede ser *uso estándar* y *uso no estándar*. El uso estándar es el que obtiene la mejor calificación. Son los patrones de habla y escritura correctos, de aceptación común, que en nuestra sociedad permiten distinguir a la persona con un buen nivel de educación. Encontrará el uso estándar en documentos oficiales, periódicos y revistas, así como en libros de texto. El uso no estándar atrae rápidamente correcciones en rojo del profesor. Incluye la jerga, el dialecto y la simple y llana mala gramática.

Estas tres frases ilustran los tres niveles de inglés en la vida cotidiana. Los llamo inglés entre amigos, inglés de conversación e inglés formal.

Antes de escoger cuál utilizar, tiene que saber en dónde está y qué está sucediendo. Más importante aún, necesita conocer a su público.

¿Comemos algo? Inglés entre amigos

El *inglés entre amigos* es informal e incluye mucha jerga. La estructura de sus oraciones rompe todas esas reglas que tanto aman los profesores de inglés. Es el lenguaje de *yo te conozco* y *tú me conoces* y *podemos hablar tranquilamente*. Con el inglés entre amigos, quienes hablan se encuentran en el mismo nivel. No tienen que probarle nada al otro y se sienten a gusto con los errores mutuos. De hecho, cometen algunos errores a propósito, sólo para diferenciar su conversación personal de la manera en que suelen hablar en otras ocasiones. La siguiente es una conversación en inglés entre amigos:

Me and him are going to the gym. Wanna come? [Yo y él vamos al gimnasio. ¿Te apuntas?]

He's like, I did 60 pushups, and I go like, no way. [Él va y dice, hice 60 flexiones, y le digo, sí, hombre, las ganas.]

I mean, what's he think? We're stupid or something? Sixty? More like one. [O sea, ¿qué se cree? ¿Nos vio cara de idiotas, o qué? ¿Sesenta? Será una.]

Yeah, I know. In his dreams he did 60. [Sí, ya veo. En sueños hizo 60.]

Dudo que esa conversación sea perfectamente clara para muchos, pero los interlocutores la entienden muy bien. Ambos conocen la situación (al tipo al que se refieren le dan calambres musculares después de 4 segundos de ejercicio), y pueden hablar taquigráficamente. En este libro no me meto con el inglés entre amigos. Usted probablemente ya lo conoce. De hecho, quizás tenga una versión propia que comparte con sus mejores amigos.

¿Le apetecería un sándwich? Inglés de conversación

El *inglés de conversación* se halla un peldaño por encima del inglés entre amigos. Aunque no es tan informal como el anterior, también tiene algo de amigable. El inglés de conversación no se aleja demasiado de las reglas que se enseñan en las clases de inglés, pero sí rompe algunas. Por ejemplo, indica que uno se puede relajar, pero no del todo, y es el tono de la mayor parte del habla cotidiana, sobre todo entre iguales. El inglés de conversación, como su nombre lo indica, se suele utilizar para conversar, no para escribir. Más concretamente, el inglés de conversación es apropiado en las siguientes situaciones:

- Charlas con familiares, vecinos o conocidos.
- Conversaciones informales con profesores y colegas.
- Conversaciones amistosas (si las hay) con supervisores.
- Notas y correos electrónicos enviados a amigos.
- Comentarios en Internet en chats, listas de distribución, etc.
- Cartas amistosas a familiares.

Gramática excluyente

¡Psst! ¿Quiere ser de la "onda"? Muy fácil. Sólo tiene que crearla usted mismo y ya está adentro. ¿Cómo se hace eso? Invente un idioma especial (una jerga) con sus amigos, uno que nadie más entienda, por lo menos mientras se populariza. Usted y sus amigos están "dentro", hablando de algo que a todo el mundo le gusta pero que nadie entiende. Todo el mundo está "fuera", preguntándose cómo hacer para estar "dentro". ¿Se puede usar la jerga en mensajes escritos? Es mejor no hacerlo, a menos que le esté enviando un correo electrónico o una nota personal a un amigo cercano. El objetivo de la escritura y el habla es comunicar. Además, como la jerga cambia tan rápidamente, incluso poco después de haber escrito algo es probable que el significado se pierda. En vez de estar a la vanguardia, parecerá desfasado.

Quando se habla o se escribe en jerga, también se corre el riesgo de parecer poco instruido. De hecho, a veces el propósito de la jerga es justamente el de romper las reglas habituales. En general, antes de romper las reglas gramaticales, conviene cerciorarse de que sus lectores sepan que usted las conoce.

El inglés de conversación es bastante ágil. Las contracciones excluyen algunas letras (*don't* [do not], *Ill* [I will], *would've* [would have], y así sucesivamente). También omiten palabras (*Got a match?* [en vez de *Have you got a match?*], *See you later* [en vez de *I will see you later*], *Be there soon* [en vez de *I will be there soon*]). En su forma escrita, el inglés de conversación también es bastante relajado en materia de reglas de puntuación. Las oraciones se unen unas con otras, los guiones conectan todo tipo de cosas y aparecen con frecuencia frases incompletas. En este libro utilicé el inglés de conversación porque simuló estar conversando con usted, el lector, en vez de estar enseñando gramática en un aula.

¿Me acompaña al comedor? Inglés formal

Esta es la parte más exigente del espectro del lenguaje: la expresión verbal y escrita formales, gramaticalmente correctas. El *inglés formal* pone de relieve el hecho de que usted tiene un vocabulario avanzado y conoce la etiqueta. Se puede utilizar el inglés formal cuando se tiene menos poder, importancia o estatus que la persona con quien se está hablando. El inglés formal demuestra que usted se está comportando de manera óptima en honor a esa persona. También se puede hablar o escribir en inglés formal cuando se tiene *más* poder, importancia o estatus que el otro. El propósito de utilizar inglés formal es impresionar, crear un aura de dignidad u ofrecer un modelo adecuado para alguien que todavía está aprendiendo. Algunas de las situaciones que ameritan el uso de un inglés formal son:

- Cartas comerciales (entre empresas, así como de individuos a empresas).
- Cartas a funcionarios del gobierno.
- Circulares internas de empresa.
- Informes.
- Tareas escolares.
- Notas o cartas para los profesores.
- Discursos, presentaciones, informes orales.
- Conversaciones importantes (por ejemplo, entrevistas de trabajo, entrevistas de ingreso a la universidad, audiencias judiciales, sesiones de Congreso, interrogatorios, reuniones con el director del colegio para explicarle ese infortunado incidente con la grapadora, etc.).

Piense en el inglés formal como si fuera un traje de negocios. Si se encuentra en una situación en la que quiere quedar muy bien, las palabras que pronuncie importan. En los negocios, los trabajos académicos o cualquier situación en la que lo van a juzgar, utilice el inglés

formal.

Usar el inglés correcto en el momento correcto

¿Qué tipo de inglés habla? ¿Inglés entre amigos, inglés de conversación o inglés formal? Probablemente todos. (Vea la sección anterior para mayor información al respecto.) Si usted es como la mayoría de la gente, pasará de uno a otro muchas veces al día sin siquiera pensarlo. Es muy probable que el tercer tipo de inglés —el inglés formal— sea el que más problemas le plantee. De hecho, posiblemente por eso compró este libro. Todas las lecciones de gramática que se incluyen aquí se refieren al inglés formal, porque allí es donde se concentran los problemas y mejor se recompensa el conocimiento.

¿Cuál de estas formas es correcta?

A. Hi, Ms. Sharkface! What’s up? Here’s the 411. I didn’t do no homework last night — too much going on. See ya! Love, Legghorn
[¡Hola, señora Sharkface! ¿Qué te cuentas? Ojo al dato: no hice los deberes ayer — demasiado ajeteo. ¡Nos vemos! Cariñosamente, Legghorn]

B. Dear Ms. Sharkface,
Just a note to let you know that I’ve got no homework today. Had a lot to do last night! I’ll explain later!

Your friend,

Legghorn

[Querida señora Sharkface:
Sólo una nota para decirte que no hice los deberes. ¡Tuve muchas cosas que hacer anoche! ¡Después te lo explico!

Tu amigo,

Legghorn]

C. Dear Ms. Sharkface,
I was not able to do my homework last night because of other pressing duties. I will speak with you about this matter later.

Sincerely,

Legghorn

[Estimada señora Sharkface:
Ayer me fue imposible hacer los deberes debido a otras obligaciones urgentes. Luego le explicaré en detalle.

Atentamente,

Legghorn]

Respuesta: La respuesta correcta depende de varios factores. ¿Cuántas ganas tiene de que lo castiguen de cara a la pared o para lo que resta de curso? Si su respuesta es “muchas”, envíe la nota A, que está escrita en inglés entre amigos. (A propósito, *the 411* es “información” en jerga.) ¿Su profesor o profesora va al colegio vistiendo vaqueros y calzado deportivo? ¿Él o ella se considera un *hippie* de los sesenta? De ser así, la nota B es aceptable. La nota B está escrita en inglés de conversación. ¿Su profesor o profesora es muy convencional y espera que usted siga las reglas? En ese caso, lo mejor es enviar la nota C, que está escrita en inglés formal.

Por qué no conviene confiar ciegamente en el corrector gramatical del ordenador

Su mejor amigo —el que se fue a la cafetería mientras usted lee *Gramática inglesa para Dummies*— quizás le diga que aprender gramática en el tercer milenio es completamente inútil porque los correctores gramaticales del ordenador han convertido en obsoleto el conocimiento humano. Su amigo está equivocado en cuanto a los correctores gramaticales.

Es reconfortante pensar que un subrayado verde o rojo le dirá cuándo cometió un error y que un simple clic del ratón le mostrará el camino hacia la perfección. Reconfortante, pero iluso. El inglés tiene medio millón de palabras y uno las puede organizar de trillones de maneras. Ningún programa detectará todos sus errores, y casi todos identifican supuestos errores que en realidad no lo son.

La ortografía también plantea problemas. Cada vez que escribo *verbal*, el ordenador rezonga. Pero *verbal* —un término gramatical que describe una palabra que se deriva de un verbo pero no funciona como verbo— figura en el diccionario. El ordenador tampoco es capaz de

diferenciar entre *homónimos*: palabras que suenan igual pero tienen significados y ortografía diferentes. Por ejemplo, si escribo:
Eye through the bawl at hymn, but it went threwthe windowpain instead. [Ojo a través de vociferar al himno, pero fue arrojó la ventana dolor en vez.]

el ordenador no subraya nada. Sin embargo, lo que quería decir era:

I threwthe ball at him, but it went through the windowpane instead. [Le lancé la pelota (a él), pero en vez de eso atravesó la ventana.]
En síntesis, el ordenador sabe algo de gramática y ortografía, pero usted tiene que saber el resto.

¿No se alegra de no tener que hacer esto?

Imagínese en un aula de quinto de primaria, contando la cantidad de nanosegundos que faltan para el recreo. La señora Sharkface manda hacer una página más de trabajo increíblemente tedioso. En lugar de echarse a llorar o correr, usted saca una regla. Sí, una regla, y no es una clase de matemáticas. La señora Sharkface es una de tantas profesoras de inglés que enseñan la estructura de las oraciones mediante diagramas.

Hay quienes todavía utilizan los *diagramas*, pero su momento de gloria pasó hace mucho. La teoría del trazo de diagramas es que la ilustración permite a los estudiantes entender la función de cada palabra y la manera en que la palabra se relaciona con otras en la oración. La teoría es correcta: los diagramas de verdad ayudan a “ver” la oración. Desafortunadamente también lo obligan a uno a pasar mucho tiempo trazando pequeñas líneas y tomando decisiones sobre asuntos no relacionados con el lenguaje, como por ejemplo si una sección en particular debe ser recta o en diagonal. Sólo para mostrarle cuán afortunado es por no tener que hacer eso, le mostraré una oración y su diagrama.

Oración: *When Lochness is pooped and yeams for vacation, he goes to spycamp.com if he can pay for it.* [Cuando Lochness está rendido y anhela unas vacaciones, va a spycamp.com, si se lo puede pagar.]



Verbos: el meollo de la oración



En este capítulo

- Conocer la diferencia entre los verbos conectores y los verbos de acción
- Encontrar el verbo
- Usar los verbos correctamente y entender la diferencia entre infinitivos y verbos



Piense en una oración de la siguiente manera: una oración es un camión de reparto. Usted carga todas sus ideas en el camión, y el camión le lleva el significado a su público (su lector o su oyente). El verbo de la oración son las ruedas del camión. Sin el verbo quizás logre comunicar lo que quiere decir, pero el viaje va a ser accidentado.

En otras palabras, toda oración necesita un verbo. El verbo es el soporte de la oración, y lo que le da movimiento. Los verbos son la esencia de la oración porque se empieza con el verbo cuando se le quiere hacer algo a la oración, incluso corregirla.

Los verbos vienen en todas las formas y tamaños: verbos conectores y verbos de acción; verbos auxiliares y verbos principales; verbos regulares y verbos irregulares; verbos singulares y verbos plurales; y verbos en presente, pasado y futuro. En este capítulo explico las dos primeras categorías —conectores y de acción, auxiliares y principales— y enseño cómo escoger el verbo correcto para cada oración.

Verbos conectores: el gran signo de equivalencia

Los *verbos conectores* también se denominan *verbos de ser* porque expresan estados de ser: qué es, será o fue. Aquí es donde el álgebra se interseca con el inglés. Piense en los verbos conectores como gigantescos signos de equivalencia ubicados en medio de su oración. Por ejemplo, puede pensar en la frase

Legghorn's uncle is a cannibal with a taste for raw meat. [El tío de Legghorn] es un canibal a quien le gusta la carne cruda.]

como:

Legghorn's uncle = a cannibal

[El tío de Legghorn = un canibal]

Al igual que en una ecuación algebraica, la palabra *is* [es] conecta dos ideas y dice que son equivalentes. Por consiguiente, *is* es un verbo conector. Los siguientes son otros verbos conectores:

Lulu will be angry when she hears about the missing bronze tooth. [Lulu estará furiosa cuando se entere del diente de bronce que le falta.]

Lulu = angry

[Lulu = furiosa] (will be es un verbo conector)

Lochness was the last surfer to leave the water when the tidal wave approached. [Lochness fue el último surfista en salir del agua al acercarse el maremoto.]

Lochness = last surfer

[Lochness = último surfista] (was es un verbo conector)

Even in the dark, Lucrezia's red hair and orange eyes were completely visible. [Incluso en la oscuridad, el pelo rojo y los ojos naranja de Lucrezia eran completamente visibles.]

hair and eyes = visible

[pelo y ojos = visibles] (were es un verbo conector)

Ludwig has been depressed ever since the fall of the House of Usher. [Ludwig ha estado deprimido desde la caída de la Casa de Usher.]

Ludwig = depressed

[Ludwig = deprimido] (has been es un verbo conector)

Earwigs *are* a constant problem for that pink elephant. [Las tijeretas son un problema constante para ese elefante rosado.] (Para quienes no lo sepan, las tijeretas son un tipo de insecto.)

Earwigs = problem

[Tijeretas = problema] (are es un verbo conector)

Quizás se pregunte si *become* [volverse] es un verbo conector. Los gramáticos discuten esta inquietud con frecuencia (quizás porque no tienen nada mejor que hacer). El problema es que *become* es parte *ser*, parte *acción*. Por ejemplo:

Zud's single eyebrow becomes obvious only when he steps into the light. [La única ceja de Zud se vuelve evidente sólo cuando él sale a la luz.]

Por un lado, se podría decir que

eyebrow = obvious

[ceja = evidente]

pero también se podría decir que la oración indica acción. La única ceja de Zud está oculta y luego sale a la vista.

Entonces, qué es *become* [volverse]: ¿acción o ser? Un poco de ambos. En el mundo real, la respuesta no importa a menos que se esté completando la oración con un pronombre. (Vea "Poner el pronombre apropiado en el lugar apropiado", más adelante en este capítulo.) La verdad es que no se me ocurre ninguna frase con *become* como un verbo que termina con un pronombre. Bueno, excepto esta:

"Moonlight becomes you," declared Legghorn as he strummed a guitar under Lola's window. ["La luna te sienta bien", declaró Legghorn, rasgueando la guitarra debajo de la ventana de Lola.]

Sin embargo, en esta frase el verbo significa *verse atractivo, sentar bien*. Por consiguiente, en este ejemplo *becomes* es sin duda un verbo de acción.

Ser o vincular: ¿qué importa el nombre?

Quizás haya notado en los ejemplos de la sección anterior que todos los verbos conectores son formas del verbo *to be* [ser o estar], razón por la cual (sorpresa, sorpresa) se les denomina *being verbs* [verbos de ser]. Cuando yo era niña (antes de que inventaran el tren a vapor), estos verbos se denominaban *copulativos*, cuya raíz significa "unir". Sin embargo, hoy en día los profesores de inglés rara vez utilizan ese término (tal vez porque también se puede utilizar esa misma raíz en palabras que se refieren al sexo). Yo prefiero la palabra *conector*, porque algunos verbos de equivalencia no son formas del verbo *ser*. Veamos estos ejemplos:

With his foot-long fingernails and sly smile, Lochinvar seemed threatening. [Con sus uñas de treinta centímetros de largo y su sonrisa taimada, Lochinvar parecía amenazante.]

Lochinvar = threatening [Lochinvar = amenazante] (seemed [parecía] es un verbo conector)

A jail sentence for the unauthorized use of a comma appears harsh. [Una condena de prisión por el uso no autorizado de una coma parece severa.]

jail sentence = harsh [condena de prisión = severa] (appears [parece] es un verbo conector en esta oración)

Lochness stays silent whenever monsters are mentioned. [Lochness guarda silencio cada vez que se mencionan los monstruos.]

Lochness = silent [Lochness = silencio] (stays es un verbo conector en esta oración)

Seemed, appears y *stays* son similares a las formas del verbo *to be* en cuanto expresan estados de ser. Simplemente agregan tonalidades de significado al concepto básico. Por ejemplo, se podría decir que

With his foot-long fingernails and sly smile, Lochinvar was threatening. [Con sus uñas de treinta centímetros de largo y su sonrisa taimada, Lochinvar era amenazante.]

Pero ahora la afirmación es más definitiva. *Seemed*, en cambio, deja espacio a la duda.

Independientemente del nombre que se le dé, cualquier verbo que coloque un signo de equivalencia en la frase es un *verbo de ser, conector* o *copulativo*.

Saborear los verbos sensoriales

Los *verbos sensoriales* —verbos que expresan información recibida a través de los sentidos: la vista, el oído, el olfato, el gusto, etc.— también pueden ser verbos conectores:

Two minutes after shaving, all of Legghorn's three chins feel scratchy. [Dos minutos después de afeitarse, los tres mentones de Legghorn se sienten ásperos.]

all of Legghorn's three chins = scratchy [los tres mentones = ásperos] (feel [se sienten] es un verbo conector)

Lola's piano solo sounds horrible, like barking inside a paint can. [El solo de Lola en el piano suena horrible, como ladridos dentro de una lata de pintura.]

piano = horrible (sounds [suena] es un verbo conector)

The ten-year-old lasagna in your refrigerator smells disgusting. [La lasaña de diez años en su refrigerador huele horrible.]

lasagna = disgusting (smells [huele] es un verbo conector)

The ten-year-old lasagna in your refrigerator also looks disgusting. [La lasaña de diez años en su refrigerador también se ve horrible.]

lasagna = disgusting (looks [se ve] es un verbo conector)

Needless to say, the ten-year-old lasagna in your refrigerator tastes great! [Sobra decir, ¡la lasaña de diez años en su refrigerador sabe delicioso!]

lasagna = great (tastes [sabe] es un verbo conector)

Algunos verbos, en especial los que hacen referencia a los cinco sentidos, pueden ser verbos conectores, pero sólo si actúan como signo de equivalencia en la frase. Si no establecen equivalencia entre dos ideas, no son verbos conectores. En el ejemplo anterior sobre los mentones de Legghorn, *feel* [se sienten] es un verbo conector. A continuación aparece una oración diferente con el mismo verbo:

With their delicate fingers, Lulu and Lochness feel Legghorn's chins. [Con sus delicados dedos, Lulu y Lochness palpan los mentones de Legghorn.]

En esta frase, *feel* no es un verbo conector porque no se está diciendo que

Lulu y Lochness = mentones.

Más bien, se está diciendo que Lulu y Lochness no creen que Legghorn se hubiera afeitado, por lo cual quisieron palpar su barba.

¿Cuál de estas oraciones tiene un verbo conector?

A. That annoying new clock sounds the hour with a recorded cannon shot. [Ese molesto reloj nuevo hace sonar la hora con un disparo de cañón pregrabado.]

B. That annoying new clock sounds extremely loud at four o'clock in the morning. [Ese molesto reloj nuevo suena extremadamente fuerte a las cuatro de la mañana.]

Respuesta: La oración B tiene el verbo conector. En la oración B, reloj = extremadamente fuerte. En la oración A, el reloj está haciendo algo

—hace sonar la hora—, no es algo. (También está despertando a todo el vecindario, pero esa idea no está incluida en la oración.)
Veamos otro ejemplo. ¿Cuál de estas oraciones tiene un verbo conector?

A. Ludwig stays single only for very short periods of time. [Ludwig permanece soltero únicamente durante períodos muy breves.]

B. Stay in the yard, Fido, or I'll cut your dog-biscuit ration in half! [Quédate en el patio, Fido, ¡o te quitaré la mitad de tu ración de galletas para perro!]

Respuesta: La oración A tiene el verbo conector. En la oración A, Ludwig = soltero (por lo menos por ahora: en este preciso momento le está pidiendo a Ludmilla que se case con él). En la oración B, a Fido le están diciendo que haga algo —que se quede en el patio—, lo que claramente constituye una acción.

Los verbos conectores conectan el sujeto y el complemento del sujeto. Para mayor información sobre complementos, vea el capítulo 6. Sólo para los obsesionados con la terminología: otros dos nombres de los complementos del sujeto son *predicado nominativo* y *predicado adjetivo*.

Los siguientes son los verbos conectores más comunes:

- Formas de *to be* [ser]: *am* [soy], *are* [son], *is* [es], *was* [era], *were* [eran], *will be* [será], *shall be* [será], *has been* [ha sido], *have been* [han sido], *had been* [había sido], *could be* [podría ser], *should be* [debería ser], *would be* [sería], *might have been* [podría haber sido], *could have been* [podría haber sido], *should have been* [debería haber sido] *shall have been* [habrá sido], *will have been* [habrá sido], *must have been* [tiene que haber sido], *must be* [tiene que ser].
- Verbos sensoriales: *look* [ver], *sound* [sonar], *taste* [gustar], *smell* [oler], *feel* [sentir].
- Palabras que expresan tipos de significado con referencia a un estado de ser: *seem* [parecer], *grow* [crecer], *stay* [permanecer].

Completar correctamente oraciones con verbos conectores

Un verbo conector empieza con un pensamiento, pero necesita otra palabra para completar la idea. A menos que sus amigos posean percepción extrasensorial, usted no podrá simplemente decir cosas como

President Murgatroyd is [El presidente Murgatroyd es]

o

The best day for the party will be [El mejor día para la fiesta será]

y esperar que los demás sepan qué quiere decir.

Hay tres posibilidades para completar un verbo conector. Una de ellas es una descripción:

After running 15 miles in high heels, Ludmilla's thigh muscles are tired. [Después de correr 15 millas con tacones, los músculos de los muslos de Ludmilla están cansados.]

thigh muscles = tired [músculos de los muslos = cansados] (cansados es una descripción, un adjetivo en términos gramaticales)

Ludmilla's high heels are stunning, especially when they land on your foot. [Los tacones de Ludmilla son impresionantes, sobre todo cuando le caen a uno sobre el pie.]

high heels = stunning [tacones = impresionantes] (stunning es una descripción, es decir un adjetivo)

Oscar's foot, wounded by Ludmilla's heels, seems particularly painful. [El pie de Óscar, herido por el tacón de Ludmilla, parece particularmente dolorido.]

foot = painful [painful es una descripción, un adjetivo]

Lola's solution, to staple Oscar's toes together, is not very helpful. [La solución de Lola, grapar los dedos de Óscar, no es muy útil.]

solution = helpful [solución = útil] (helpful es una descripción, un adjetivo. Las otras palabras descriptivas, not y very, describen útil, no solución.)

Debido a un error gramatical

The picnic has been cancelled *due to? because of?* the arrival of killer sparrows from their Southern nesting grounds. [El picnic se canceló ¿*due to* [debido a] o *because of* [debido a]? la llegada de gorriones asesinos de sus lugares de anidación en el sur.]

Muy bien, ¿cuál es el término correcto: *due to* o *because of*? La respuesta es *because of*. Según una regla que la gente tiende a desestimar cada vez más:

- *Due to* describe sustantivos o pronombres. Puede venir después de un verbo conector si da información sobre el sujeto. (Para mayor información, vea "Verbos conectores: el gran signo de equivalencia", anteriormente en este capítulo.)

- *Because of* es una descripción de una acción. (Para mayor información sobre verbos de acción, vea "¡Luces! ¡Cámara! ¡Verbos de acción!", más adelante en este capítulo.)

El razonamiento que subyace esta regla lo sumerge a uno en banalidades gramaticales, de modo que sólo siga leyendo si es audaz (o está aburrido). *Due to*, por definición, significa "owing to" [debido a]. *Owing* es un adjetivo, y un adjetivo es una descripción de sustantivos y pronombres. En una oración con verbo conector, el sujeto (siempre un sustantivo o pronombre) puede estar ligado a una descripción en seguida del verbo. Por ejemplo:

Lola's mania for fashion is *due to* her deprived upbringing in an all-polyester household. [La manía de Lola por la moda se debe a su crianza con carencias en un hogar en el que sólo se usaba poliéster.]

Debido a su crianza con carencias en un hogar en el que sólo se usaba poliéster describe *mania*.

Because of y *on account of* [debido a] describen una acción que por lo general responde la pregunta por qué. Por ejemplo:

The bubble-gum gun that Ratrug likes to carry is no longer being manufactured *because of* protests from the dental association. [La pistola de goma de mascar que a Ratrug le gusta llevar ya no se fabrica *debido a* protestas de la asociación dental.]

¿Por qué ya no se fabrica la pistola? Debido a las protestas de la asociación dental.

En la vida real (es decir, en el inglés cotidiano de conversación), *due to* y *because of* son intercambiables. Cuando tenga que utilizar un inglés más correcto y formal, ¡tenga cuidado con este par! Una solución fácil (más fácil que recordar cuál frase es cuál) es evitarlos del todo y simplemente añadir *because* a la pareja sujeto-verbo.

También se puede completar una ecuación de verbo conector con una persona, un lugar o una cosa: un *sustantivo*, en términos gramaticales. Algunos ejemplos:

The most important part of a balanced diet is popcorn. [El ingrediente más importante de una dieta equilibrada son las palomitas de maíz.]

part of a balanced diet = popcorn [ingrediente de una dieta equilibrada = palomitas de maíz] (las palomitas de maíz son una cosa, y por lo tanto se trata de un sustantivo)

Lulu will be president of the Popcorn Club someday. [Lulu será presidenta del Club de las Palomitas de Maíz algún día.]

Lulu = president (president es un sustantivo)

Legghorn's nutritional consultant has always been a complete fraud. [La asesora nutricional de Legghorn siempre ha sido un fraude completo.]

Legghorn's nutritional consultant = fraud [La asesora nutricional de Legghorn = fraude] (fraude es un sustantivo)

De modo similar, a veces se completa una frase con verbo conector mediante un *pronombre*, una palabra que sustituye el nombre de una persona, un lugar o una cosa. Por ejemplo:

The winner of the all-state spitball contest is you! [¡El ganador del concurso estatal de lanzamiento de bolitas de papel es usted!]

winner = you [ganador = usted] (you sustituye el nombre del ganador, y por consiguiente es un pronombre)

Whoever put glue in the teapot is someone with a very bad sense of humor. [Quien haya puesto pegamento en la tetera es alguien con un pésimo sentido del humor.]

Whoever put glue in the teapot = someone [Quien haya puesto pegamento en la tetera = alguien] (someone sustituye el nombre del bromista desconocido y por lo tanto es un pronombre).

No se pueden cometer muchas equivocaciones cuando se completan oraciones con verbos conectores mediante descripciones o sustantivos. Sin embargo, sí es posible cometer bastantes errores cuando se completa una oración con verbo conector mediante un pronombre. En la siguiente sección indicaré cómo evitar errores frecuentes con los vínculos verbo-pronombre.

Poner el pronombre apropiado en el lugar apropiado

¿Cómo se elige el pronombre correcto para una oración con un verbo conector? Piense en una oración con verbo conector como reversible. Es decir, el pronombre que se pone después de un verbo conector debe ser el mismo tipo de pronombre que se coloca antes de un verbo conector. Sin embargo, primero daré un ejemplo con un sustantivo, en el que es imposible cometer un error. Lea estos pares de oraciones:

Ruggles is a resident of Red Gap. [Ruggles es residente de Red Gap.]

A resident of Red Gap is Ruggles. [Un residente de Red Gap es Ruggles.]

Lulu was a resident of Beige Gap. [Lulu era residente de Beige Gap.]

A resident of Beige Gap was Lulu. [Una residente de Beige Gap era Lulu.]

Las dos oraciones en cada par significan lo mismo y ambas son correctas. Ahora veamos los pronombres:

The winner of the election is him! [¡El ganador de las elecciones es él!]

Him is the winner of the election! [¡Él es el ganador de las elecciones!]

Aquí hay algo equivocado. No se dice *him is*, a menos que se trate de una vieja película de Tarzán. Se dice *he is*. Como se tiene un verbo conector (*is*), es preciso poner después del verbo conector la misma palabra que se pondría antes de éste. Intentémoslo de nuevo.

The winner of the election is he! [¡El ganador de las elecciones es él!]

He is the winner of the election! [¡Él es el ganador de las elecciones!]

Ahora sí tiene la terminación correcta para su oración.

Si presta atención a los verbos conectores, elegirá los pronombres correctos para su oración. Los pronombres sujeto son *I* [yo], *you* [tú/usted], *he* [él], *she* [ella], *it* [él/ella], *we* [nosotros], *they* [ellos], *who* [quien] y *whoever* [quienquiera]. Los pronombres que no pueden ser sujeto incluyen *me* [yo], *him* [él], *her* [ella], *us* [nosotros], *them* [ellos], *whom* [quien] y *whomever* [quienquiera].

Recuerde que en los ejemplos anteriores me refiero al inglés formal, no al inglés de conversación. En inglés de conversación, este intercambio funciona:

Who's there? [¿Quién está ahí?]

It is me. [Soy yo]

o

Who's there? [¿Quién está ahí?]

It's me. [Soy yo]

En inglés formal, el intercambio sería así:

Who's there? [¿Quién está ahí?]

It is I. [Soy yo]

Debido al verbo conector *is* [es], se necesita el mismo tipo de pronombre antes y después del verbo conector. No se puede empezar una frase con *me* (a menos, como dije antes, que se trate de una película de Tarzán). Pero se puede empezar una frase con *I* [yo].

Probablemente su agudeza visual detectó un problema. No se puede revertir la última contestación y decir

I is it. [Yo es.]

I requiere un verbo diferente: *am* [soy]. Tanto *is* como *am* son formas del verbo *to be* [ser], una de las creaciones más peculiares del idioma inglés. De modo que sí, a veces es preciso ajustar el verbo cuando se revierte una oración con una forma de *to be* en ella. Pero la idea es la misma; *I* puede ser un sujeto. *Me* no puede serlo.

Los pronombres se dividen en grupos llamados *complementos*. Un grupo, el *complemento nominal o de sujeto*, incluye todos los pronombres que pueden ser sujetos. El pronombre que sigue al verbo conector también debe estar en un complemento nominal o de sujeto. Otro grupo de pronombres, los *complementos acusativos*, actúan como objetos. Evite los pronombres de objeto después de los verbos conectores. Estos son algunos ejemplos de terminología diseñada por especialistas que no tienen nada mejor que hacer. (Para mayor información sobre los pronombres y sus casos, vea el capítulo 17.)

¡Luces! ¡Cámara! ¡Verbos de acción!

Los verbos conectores son importantes, pero a menos que usted viva en una especie de comuna hippie recuerdo de los sesenta, no se puede limitar a *ser* todo el tiempo. Tiene que *hacer* algo. Allí es donde entran en acción estos verbos. Todo lo que no es *ser* es *acción*, por lo menos en el mundo de los verbos. A diferencia del gran signo de equivalencia que se asocia con los verbos conectores (vea “Verbos conectores: el gran signo de equivalencia”, más atrás en este capítulo), algo *sucede* con un verbo de acción:

Drusilla slapped the offending pig right on the snout. [Drusilla le pegó al cerdo ofensor en todo el hocico.] (Slapped [le pegó] es un verbo de acción.)

Wynfred will steal third base as soon as his sneezing fit ends. [Wynfred robará la tercera base tan pronto termine su ataque de estornudos.] (Will steal [robará] y ends [termine] son verbos de acción.)

According to the teacher, Ruggles has shot at least 16 spitballs in the last ten minutes. [Según la maestra, Ruggles ha disparado por lo menos 16 bolitas de papel en los últimos diez minutos.] (Has shot [ha disparado] es un verbo de acción.)

Los *verbos de acción* se pueden definir como todos los verbos que no expresan ser. No deje que la palabra *acción* lo engañe. Algunos verbos de acción no son muy energéticos: *think* [pensar], *sit* [sentarse], *stay* [permanecer], *have* [tener], *sleep* [dormir], *dream* [soñar], y así sucesivamente. Además de describir mis vacaciones ideales, ¡estas palabras también son verbos de acción! Piense en la definición de la siguiente manera: si el verbo *no* es un gran signo de equivalencia (un verbo conector), es un verbo de acción.

Salir adelante con un poco de ayuda de mis verbos

Quizás haya observado que algunos de los verbos que he identificado en este capítulo son palabras solas, mientras que otros se componen de varias palabras. Las palabras adicionales se denominan *verbos auxiliares*. No sacan la basura ni limpian el polvo del cuarto de estar, pero sí le ayudan al verbo principal a expresar significado, por lo general cambiando el *tiempo* de la acción. (Para mayor información sobre el tiempo, vea el capítulo 3.)

Las siguientes son oraciones con verbos auxiliares:

Allergia will have sung five arias from that opera by the time her recorder runs out of tape and her listeners run out of patience. [Allergia habrá cantado cinco arias para cuando su grabadora se quede sin cinta y sus oyentes pierdan la paciencia.]

En will have sung [habrá cantado], sung es el verbo principal; will y have son los verbos auxiliares; runs y run son ambos verbos principales sin verbos auxiliares.

Legghorn should have refused to play the part of the villain, but his ego simply would not be denied. [Legghorn ha debido negarse a interpretar el papel del villano, pero su ego simplemente no se quiso negar.]

En should have refused [ha debido negarse], refused es el verbo principal; should y have son verbos auxiliares; en would be denied, denied es el verbo principal; would y should son verbos auxiliares.

Distinguir entre verbos auxiliares y verbos principales no es muy importante, siempre y cuando lo haga cuando esté identificando el verbo en una oración. Si encuentra sólo una parte del verbo, podría confundir los verbos de acción con verbos conectores. Conviene distinguir entre estos dos tipos de verbos cuando elige una terminación para la oración, como explico en “Poner el pronombre apropiado en el lugar apropiado”, más atrás en este capítulo.

Para definir si tiene un verbo de acción o un verbo conector, examine el verbo principal, no los verbos auxiliares. Si el verbo principal expresa acción, todo el verbo es de acción, incluso si uno de los auxiliares es una forma de *to be* [ser]. Por ejemplo:

is going [irá]

will be sung [será cantado]

has been painted [ha sido pintado]

should be strangled [debe ser estrangulado]

son todos verbos de acción, no verbos conectores, porque *going*, *sung*, *painted* y *strangled* expresan acción.

Haga la pregunta: cómo ubicar el verbo

Un estudio científico realizado por un panel de expertos encontró que el 90 por ciento de los errores en una oración ocurrían porque el verbo había sido mal identificado. Está bien, no hubo tal estudio. ¡Me lo inventé! Pero sí es cierto que al tratar de analizar una oración, siempre se debe empezar por identificar el verbo. Para encontrar el verbo, lea la oración y haga dos preguntas:

- ¿Qué está sucediendo?
- ¿Qué es? (o ¿Qué palabra representa un “gran signo de equivalencia”?)

Si obtiene una respuesta a la primera pregunta, significa que es un verbo de acción. Si obtiene una respuesta a la segunda pregunta, significa que es un verbo conector.

Por ejemplo, en la oración

Archie flew around the room and then swooped into his cage for a bird-seed snack. [Archie voló por la habitación y luego bajó en picada a su jaula para comer alpiste.]

usted pregunta “¿Qué sucede?” y su respuesta es *flew*[voló] y *swooped* [bajó en picada]. *Flew* y *swooped* son verbos de acción.

Si pregunta, “¿Qué es?” no obtendrá respuesta, porque la oración no contiene ningún verbo conector.

Veamos otro ejemplo:

Ludmilla’s new tattoo will be larger than her previous fifteen tattoos. [El tatuaje de Ludmilla será más grande que sus 15 tatuajes anteriores.]

¿Qué sucede? Nada. No hay verbo de acción. ¿Qué es? *Will be* [será]. *Will be* es un verbo conector.

Haga la pregunta y encuentre los verbos en las siguientes oraciones. Mejor aún, identifique los verbos como de acción o conectores.

A. Ludmilla scratched the cat almost as hard as the cat had scratched her. [Ludmilla arañó al gato casi tan fuerte como el gato la había arañado a ella.]

B. After months of up and down motion, Lester is taking the elevator sideways, just for a change of pace. [Después de meses de movimiento hacia arriba y hacia abajo, Lester está tomando el ascensor de lado, sólo para cambiar de ritmo.]

C. The twisted frown on Legghorn’s face seems strange because of the joyful background music. [El ceño fruncido de la expresión de Legghorn parece extraño debido a la alegre música de fondo.]

Respuestas: A. *scratched* [arañó] es un verbo de acción, *had scratched* [había arañado] es un verbo de acción. B. *is taking* [está tomando] es un verbo de acción. C. *seems* es un verbo conector.

Estrictamente hablando, el término *verbo* es el nombre de la parte del discurso. En la oración, la acción o el ser son expresados por el *predicado*. (El *sujeto* es la persona o la cosa sobre la cual está hablando y el *predicado* es lo que está diciendo acerca del sujeto.) El *predicado completo* es todo lo que dice sobre el sujeto. El *predicado simple* es el simple verbo. Nunca he podido entender por qué alguien querría identificar el predicado completo. El predicado simple sí, pero el predicado simple es el mismo verbo, de modo que lo mejor es llamarlo verbo y olvidarse del asunto.

Olvide el ser o no ser: los infinitivos no son verbos

Aquí y allá en este capítulo digo “todas las formas del verbo *ser*”. Pero *to be* [ser, estar] en realidad no es un verbo. De hecho, es un infinitivo del verbo. A continuación daré algunos ejemplos:

- to laugh [reír]
- to sing [cantar]
- to burp [eructar]
- to write [escribir]
- to be [ser]

Los infinitivos son los bisabuelos de las familias de verbos. Todo en la familia de verbos desciende del infinitivo, pero a semejanza de la familiar, ya jubilada, que se pasa el día entero sentada en el porche, los infinitivos no realizan funciones verbales en una oración. De hecho, si se utilizan en la oración, realizan una función diferente. Los infinitivos pueden ser sujetos u objetos. También pueden describir otras palabras en la oración. En el capítulo 24 examino los infinitivos más detalladamente.

Lo más importante que hay que saber con respecto a los infinitivos es esto: al hacer la pregunta para encontrar el verbo, no escoja un infinitivo como respuesta. Si lo hace, no encontrará el verbo o los verbos reales de la oración. Al margen de esto, ¡olvídense de los infinitivos!

Está bien, no es posible olvidarse del todo de los infinitivos. También hay otra cosa que debe saber sobre los infinitivos en el inglés formal: no los divida en dos. Por ejemplo, es habitual ver oraciones como esta:

Mudbud vowed to really study if he ever got the chance to take the flight instructor exam again. [Mudbud juró realmente estudiar de verdad si alguna vez le volvían a dar la oportunidad de tomar el examen para instructor de vuelo.]

Este ejemplo es frecuente, pero incorrecto. Gramaticalmente, *to study* [estudiar] es una unidad: un infinitivo. Se supone que no se debe separar. Ahora que conoce esta regla, lea la prensa. Todo el mundo divide los infinitivos, incluso los periódicos más aburridos y sin historietas. De modo que tiene dos opciones: puede dividir los infinitivos cuando quiera, o puede seguir la regla y sentirse muy superior a los periodistas profesionales. Usted decide.

Dos no por el precio de uno

Un consejo de ortografía: las siguientes palabras a menudo se escriben como si fueran una sola... ¡incorrectamente! Escríbalas siempre como dos palabras separadas: *a lot* [mucho], *all right* [muy bien], *each other* [el uno al otro].

Ejemplo: Ludmilla has *a lot of* trouble distinguishing between the sounds of “l” and “r”, so she tries to avoid the expression “*all right*” whenever possible. Ludmilla and Ludwig (who also has pronunciation trouble) help *each other* prepare state-of-the-union speeches every January. [A Ludmilla le cuesta *mucho* trabajo distinguir entre los sonidos “l” y “r”, por lo cual trata de evitar la expresión “all right” en lo posible. Ludmilla y Ludwig (quien también tiene problemas de pronunciación) se ayudan *el uno al otro* a preparar discursos sobre el estado de la Unión cada enero.]

Otro consejo: Puede escribir las siguientes palabras como una o dos palabras, pero con dos significados diferentes:

Altogether significa “extremadamente, enteramente”.

All together significa “todos juntos”.

Ejemplo: Lochivar was *altogether* disgusted with the way the entire flock of dodo birds sang *all together*. [Lochivar estaba *extremadamente* disgustado por la manera en que la bandada de pájaros dodo cantaba *toda junta*.]

Otro par de palabras engañosas:

Sometime significa “en algún momento”.

Some time significa “un período de tiempo”.

Ejemplo: Lochness said that he would visit Lulu *sometime*, but not now because he has to spend *some time* in jail for murdering the English language. [Lochness dijo que visitaría a Lulu *en algún momento*, pero no ahora porque tiene que pasar *un período de tiempo* en la cárcel por asesinar la lengua inglesa.]

Otros más:

Somewhere significa “un lugar no especificado” y describe una acción.

Some place significa “un lugar” y se refiere a un espacio físico.

Ejemplo: Lochness screamed, “I have to go *somewhere* now!” Lulu thinks he headed for *some place* near the railroad station where the pizza is hot and no one asks any questions. [Lochness gritó, “¡Tengo que ir a *un lugar* [no especificado] ahora!” Lulu cree que se fue a *un lugar* cerca de la estación de ferrocarril en donde hay pizza caliente y nadie hace preguntas.]

Y otro par:

Everyday significa “ordinario, corriente”.

Every day significa "todos los días".

Ludwig loves *everyday* activities such as cooking, cleaning, and sewing. He has the palace staff perform all of those duties *every day*. [A Ludwig le encantan las actividades *corrientes* como cocinar, limpiar y coser. Hace que el personal del palacio realice estos oficios *todos los días*.]

El último ejemplo, lo prometo:

Anyway significa "en cualquier caso".

Any way significa "una manera, alguna manera, manera alguna".

Ejemplo: "Anyway", added Ratrug, "I don't think there is *any way* to avoid jail for tax evasion." ["*En cualquier caso*", añadió Ratrug, "no creo que haya *manera alguna* de evitar la cárcel por evasión de impuestos."]

¿Cómo se supone que sea?

¿Le suenan estas oraciones?

Lola *was suppose* to take out the garbage, but she refused to do so, saying that garbage removal was not part of her creative development. [Se *suponía* que Lola sacaría la basura, pero se negó a hacerlo diciendo que sacar la basura no formaba parte de su desarrollo creativo.]

Legghom *use* to take out the trash, but after that unfortunate encounter with a raccoon and an empty potato chip bag, he is reluctant to venture near the cans. [Legghom *solía* sacar la basura, pero después de ese infortunado encuentro con un mapache y una bolsa vacía de patatas fritas, se muestra renuente a acercarse a los cubos de la basura.]

Lochness *is suppose* to do all kinds of things, but of course he never does anything he *is suppose* to do. [Se *supone* que Lochness debe hacer todo tipo de cosas, pero desde luego nunca hace nada que *se supone* que debe hacer.]

Si estas oraciones le suenan, léalas de nuevo. Todas están mal. Revise los verbos en itálica: *was suppose*, *use* e *is suppose*. Todos representan lo que las personas escuchan, pero no lo que el orador realmente está tratando de decir. Las palabras correctas en estas oraciones son *supposed* y *used*, en tiempo pasado. Las siguientes son las oraciones correctas:

Lola *was supposed* to take out the garbage, but she refused to do so, saying that garbage removal was not part of her creative development.

Legghom *used* to take out the trash, but after that unfortunate encounter with a raccoon and an empty potato chip bag, he is reluctant to venture near the cans.

Lochness *is supposed* to do all kinds of things, but of course he never does anything he *is supposed* to do.

¡Relájese! Entender los tiempos verbales

En este capítulo

- Expresar con verbos el paso del tiempo
- Entender el significado de los tiempos verbales
- Utilizar los tiempos verbales correctamente
- Formar los verbos irregulares más comunes

El verbo indica la acción o el estado de ser en la oración. En inglés, el verbo también indica el tiempo en el que se desarrollaron la acción o el estado de ser. (Para mayor información sobre cómo encontrar el verbo en una oración, vea el capítulo 2.)

En algunos idiomas afortunados —el tailandés, por ejemplo— el verbo tiene básicamente una sola forma. No importa si la oración hace referencia al pasado, el presente o el futuro: el verbo es el mismo. Algunas palabras adicionales —ayer, mañana, ahora, etc.— indican el tiempo. En inglés eso no es así (lástima). En inglés, seis tiempos verbales diferentes expresan el tiempo. En otras palabras, cada tiempo ubica la acción o el estado de ser de la oración en un momento determinado.

Antes de que se empiece a quejar por tenerse que aprender seis tiempos verbales, piense en la suerte que tiene de no hablar latín. En caso de que se pregunte por qué el latín es una lengua muerta que ya nadie habla, tenga en cuenta que ¡cada verbo tiene 120 formas diferentes! Tres de los seis tiempos del inglés se denominan *tiempos simples*. En este capítulo explico los tiempos simples con algún detalle, como la diferencia entre *I go* [yo voy] y *I am going* [voy a]. Los otros tiempos se denominan *tiempos perfectos*. (No se confíe: los tiempos perfectos no son nada perfectos.) En este capítulo menciono los aspectos básicos de los tiempos perfectos: presente perfecto, pasado perfecto y futuro perfecto. Luego examino con mayor profundidad el tiempo presente perfecto. Los otros dos tiempos perfectos —pasado y futuro— son un dolor de cabeza y se utilizan mucho menos que el presente perfecto, por lo cual los dejo para más adelante. Para una explicación más pormenorizada sobre los tiempos pasado perfecto y futuro perfecto, vea el capítulo 18.

Simplificar el asunto: los tiempos simples

Los tres tiempos simples son presente, pasado y futuro. Cada uno de los tiempos simples (para infundirle aun más diversión al asunto) tiene dos formas. Uno es el tiempo sencillo, sin adornos ni arandelas. Esta forma no tiene otro nombre; sólo se conoce como *presente*, *pasado* o *futuro*. Indica acciones o estados de ser en otro momento, pero no siempre especifica cuál momento. La otra forma se denomina *continua*. Esta forma progresiva no es políticamente activa; no pronuncia discursos sobre la reforma del salario mínimo o las finanzas de las campañas electorales. Más bien, la forma continua muestra acciones o un estado de ser que continúa.

Tiempo presente

El *tiempo presente* le dice a uno lo que está sucediendo en este momento. El tiempo simple tiene dos formas. Una se llama *presente* y la otra *continua*. La forma presente indica una acción o un estado de ser que está ocurriendo ahora, que en general es cierto o que siempre está sucediendo. El presente *continuo* es similar, pero muchas veces implica un proceso (la diferencia entre ambas formas es sutil: más adelante ahondo un poco más en el tema). Por ahora, veamos un par de oraciones en el tiempo presente sin adornos:

Rugelach rolls his tongue around the pastry. [Rugelach enrolla su lengua alrededor del pastel.] (rolls está en tiempo presente)

Legghorn plans nothing for New Year's Eve because he never has a date. [Legghorn no planea nada para el Año Nuevo porque nunca tiene una cita.] (plans y has están en tiempo presente)

Las dos oraciones siguientes están en la forma presente continuo:

Alexei is axing the proposal to cut down the national forest. [Alexei está recortando la propuesta de talar el bosque nacional.] (is axing está en la forma presente continuo)

Murgatroyd y Lulu are skiing far too fast down that cliff. [Murgatroyd y Lulu están esquiando demasiado rápido por ese precipicio.] (are skiing está en la forma presente continuo)

Tiempo pasado

El *tiempo pasado* le dice a uno qué pasó antes del tiempo presente. Este tiempo simple también tiene dos formas: la sencilla, que se denomina *pasado*, y el *pasado continuo*. Veamos estas dos oraciones en tiempo pasado:

When the elastic in Ms. Belli's girdle snapped, we all woke up. [Cuando el elástico de la faja de la señora Belli se rompió, todos nos despertamos.] (snapped y woke están en tiempo pasado)

Despite the strong plastic ribbon, the package became unglued and spilled onto the conveyor belt. [A pesar de la fuerte cinta de plástico, el paquete se despegó y (su contenido) se desparramó sobre la cinta transportadora.] (became y spilled están en tiempo pasado)

Los siguientes dos ejemplos están en tiempo pasado continuo:

While Buzzy was sleeping, his cat Catnip was completely destroying the sofa. [Mientras Buzzy dormía, su gato Catnip estaba destruyendo por completo el sofá.] (was sleeping y was destroying están en la forma continua del tiempo pasado)

Lola's friends were passing tissues to Lulu at a rate of five per minute. [Los amigos de Lola le estaban pasando pañuelos de papel a Lulu a un ritmo de cinco por minuto.] (were passing está en la forma continua del tiempo pasado)

Es imposible equivocarse con el tiempo pasado, salvo si se trata de verbos irregulares. Más adelante en este capítulo me referiré a ellos. Pero un error muy frecuente es mezclar los tiempos pasado y presente en la misma historia. El siguiente es un ejemplo:

So I go to the restaurant looking for Cindy because I wanted to tell her about Grady's date with Eleanor. I walk in and I see Brad Pitt! So I went up to him and said, "How's Jennifer?" [Entonces voy al restaurante en busca de Cindy porque quiero contarle sobre la cita de Grady con Eleanor. Entro ¡y veo a Brad Pitt! Entonces me acerqué a él y le dije: "¿Cómo está Jennifer?"]

La persona que habla empezó su relato en tiempo presente. Hasta ahí vamos bien. Aunque el suceso claramente ya sucedió, el tiempo presente está bien si se quiere darle mayor dramatismo a la historia. (Vea el recuadro "El presente histórico", más adelante en este capítulo.) Pero en la última oración hay un cambio: de repente estamos en tiempo pasado. ¡Ahí hay un problema! No cambie de tiempo en la mitad de una historia. Y tampoco moleste a las celebridades.

Tiempo futuro

El *tiempo futuro* se refiere a lo que todavía no ha sucedido. Este tiempo simple es el único que siempre necesita verbos auxiliares para expresar significado, incluso en la versión sencilla sin adornos.

Los verbos auxiliares como *will*, *shall*, *have*, *has*, *should*, etc. cambian el significado del verbo principal. (Hay más información sobre esto en el capítulo 2.)

Los tiempos futuros —esto le sorprenderá— vienen en dos formas. No me refiero a universos alternos; este libro trata sobre gramática, ¡no sobre aventuras de ciencia ficción! Una forma del tiempo futuro se denomina *futuro*, y la otra es el *futuro continuo*. La forma sin adornos del tiempo futuro es la siguiente:

Nutrella will position the wig in the exact center of the dragon's head. [Nutrella colocará la peluca justo en el centro de la cabeza del dragón.] (will position está en tiempo futuro).

Ludmilla and I will never part! [¡Ludmilla y yo nunca nos separaremos!] (will part está en tiempo futuro)

A continuación presento un par de ejemplos en futuro continuo:

During the post-election period, Gumpus will be pondering his options. [Durante el período postelectoral, Gumpus estará ponderando sus opciones.] (will be pondering está en la forma continua del tiempo futuro)

Lola will be sprinkling the flowers with fertilizer in a vain attempt to keep them fresh. [Lola estará rociando las flores con fertilizante en

un vano intento por mantenerlas frescas.] (will be sprinkling está en la forma continua del tiempo futuro)

Encuentre los verbos y determine si su tiempo es presente, pasado o futuro.

A. When the tornado whirls overhead, we run for the camera and the phone number of the television station. [Cuando el tornado se arremolina encima de nuestras cabezas, corremos a por la cámara y el número de teléfono de la cadena de televisión.]

B. Shall I compare you to a winter's day? [¿Lo compararé con un día invernal?]

C. When you were three, you blew out all the candles on your birthday cake. [Cuando tenías tres años, apagaste todas las velas de tu pastel de cumpleaños.]

Respuesta: En la oración A, los verbos en tiempo presente son *whirls* y *run*. En la oración B, el verbo en tiempo futuro es *shall compare*. En la oración C, los verbos en tiempo pasado son *were* y *blew*.

Ahora encuentre los verbos y defina qué tiempos están en presente continuo, pasado continuo y futuro continuo.

A. Exactly 5,000 years ago, a dinosaur was living in that mud puddle. [Hace exactamente 5.000 años, un dinosaurio estaba viviendo en ese charco de fango.]

B. Agamemnon and Apollo are enrolling in a union of mythological characters. [Agamenón y Apolo se están inscribiendo en un sindicato de personajes mitológicos.]

C. The pilot will be joining us as soon as the aircraft clears the Himalayas. [El piloto estará con nosotros en cuanto el avión pase el Himalaya.]

Respuesta: En la oración A, el verbo en pasado continuo es *was living*. En la oración B, el verbo en presente continuo es *are enrolling*. En la oración C, el verbo en futuro continuo es *will be joining*.

Usar los tiempos correctamente

¿Cuál es la diferencia entre cada par de formas de tiempo simple? No mucha. Las personas a menudo intercambian estas formas sin mayores problemas. Pero sí hay diferencias sutiles de significado.

Presente y presente continuo

La forma “de palabra única” del tiempo presente se puede usar para cosas que son generalmente ciertas en el tiempo presente, pero que no necesariamente están sucediendo en ese preciso momento. Por ejemplo:

Ollie attends wrestling matches every Sunday. [Ollie asiste a competiciones de lucha libre todos los domingos.]

Si llama a Ollie el domingo, escuchará este fastidioso mensaje que grabó en el contestador porque está viendo el espectáculo (*attends* está en tiempo presente). También puede escuchar el mensaje un jueves (o cualquier otro día) y sigue siendo correcto, aunque los jueves Ollie se queda en casa y juega al ajedrez. Ahora lea la siguiente oración:

Ollie is playing hide-and-seek with this dog Spot. [Ollie está jugando al escondite con su perro Spot.]

Esta oración revela que en este momento, mientras usted escribe o dice esta frase (*is playing* está en la forma continua del tiempo presente), Ollie está recorriendo la sala buscando a Spot, que es fácil de encontrar porque nunca deja de ladrar.

Pasado y pasado continuo

La diferencia entre el tiempo pasado simple y el tiempo pasado continuo es similar a la del tiempo presente. La forma “de palabra única” a menudo indica de manera más general lo que sucedió en el pasado. La forma continua puede indicar una acción o estado de ser en un momento específico, o que ocurrió en el pasado de manera regular.

Gulliver went to the store and bought clothes for all his little friends. [Gulliver fue al almacén y compró ropa para todos sus pequeños amigos.]

Esta oración significa que en algún momento en el pasado Gulliver sacó su tarjeta de crédito e hizo sus compras de Navidad (*went* y *bought*

están en tiempo pasado).

While Gulliver was shopping, his friends were planning their revenge. [Mientras Gulliver hacía compras, sus amigos estaban planeando su venganza.]

Esta oración significa que Gulliver no debió haberse tomado esa molestia porque en el momento exacto en que él estaba gastando su mensualidad, sus amigos estaban decidiendo en qué momento le jugarían una mala pasada (*was shopping* y *were planning* están en la forma continua del tiempo pasado).

Gulliver was shopping until he was dropping, despite his mother’s strict credit limit. [Gulliver estaba comprando y quedando exhausto, pese al estricto límite crediticio que le impuso su madre.]

Esta oración se refiere a uno de los malos hábitos de Gulliver, su tendencia a ir de compras cada vez que puede (*was shopping* y *was dropping* están en la forma continua del tiempo pasado). Las compras se repetían a diario, una y otra vez. (Por eso la mamá de Gulliver le impuso el estricto límite de crédito.)

Futuro y futuro continuo

No hay mayor diferencia entre estos dos. El continuo da una sensación ligeramente mayor de estar en medio de la acción. Por ejemplo:

Hammy will be playing Hamlet with a great deal of shouting. [Hammy estará interpretando a Hamlet con una gran cantidad de gritos.]

Las acciones de Hammy en la oración anterior pueden ser ligeramente más inmediatas que

Hammy will play Hamlet with a great deal of shouting. [Hammy interpretará a Hamlet con una gran cantidad de gritos.]

En el primer ejemplo, *will be playing* está en la forma continua del tiempo futuro. En el segundo ejemplo, *will play* está en tiempo futuro.

Entender la diferencia entre las dos formas de los tiempos simples le dará el derecho a que lo condecoren como gramático. Pero si no logra entender la diferencia, no se preocupe. Si usted no es capaz de discernir las sutiles diferencias en la conversación informal, lo más probable es que tampoco sus interlocutores puedan hacerlo. Al escoger entre las dos formas, está distinguiendo entre sutilezas de significado, no entre grandes discrepancias.

Perfeccionamiento de la gramática: los tiempos perfectos

Ahora viene lo complicado. Estos tres tiempos —presente perfecto, pasado perfecto y futuro perfecto— le pueden sacar unas cuantas canas, aunque sólo tenga 12 años de edad. ¡Y encima también tienen formas continuas! A semejanza de lo que ocurre con los tiempos simples, cada tiempo tiene una versión sin adornos: el presente perfecto, el pasado perfecto y el futuro perfecto. La forma continua le agrega un “ing” a la mezcla. El continuo es un poco más inmediato que la otra forma, pues expresa una acción o un estado de ser en progreso. En esta sección explico lo básico y doy ejemplos. Para una explicación completa de los tiempos presente perfecto y presente perfecto continuo, vea “Usar correctamente el tiempo presente perfecto”, más adelante en este capítulo. Para una discusión a fondo sobre la secuencia correcta con los tiempos pasado y futuro perfecto, vea el capítulo 18.

Presente perfecto y presente perfecto continuo

Las dos formas del presente perfecto indican acciones o estados de ser que empiezan en el pasado pero siguen realizándose en el presente. Estas formas se utilizan cuando una acción o estado de ser abarca dos zonas de tiempo: el pasado y el presente.

El presente histórico

Como es lógico, el tiempo presente se utiliza para acciones que están ocurriendo en este momento. Pero (¡sorpresa!) también se puede emplear el tiempo presente para indicar acciones que sucedieron hace mucho tiempo y también para acciones que nunca ocurrieron. El presente histórico se usa a menudo para escribir sobre historia o literatura.

On December 7, 1941, President Franklin Delano Roosevelt *tells* the nation about the attack on Pearl Harbor. The nation immediately *declares* war. [El 7 de diciembre de 1941, el presidente Franklin Delano Roosevelt *informa* a la nación sobre el ataque contra Pearl Harbor. La nación inmediatamente *declara* la guerra.]

Harry Potter *faces* three tests when he *represents* Hogwarts in the tournament. [Harry Potter *afrenta* tres pruebas cuando *representa* a Hogwarts en el torneo.]

En la primera frase, *tells* y *declares* están en tiempo presente, pese a que la oración se refiere a sucesos ocurridos hace varios decenios. En este caso, el presente histórico le da mayor dramatismo a la historia. En la segunda oración, *faces* y *represents* están en tiempo presente. La idea es que para cada lector que abra el libro, la historia empiece de nuevo. Con la lógica de lo que hemos aprendido sobre la gramática inglesa, los sucesos siempre están ocurriendo, aunque Harry Potter sea un personaje ficticio y los sucesos nunca hayan ocurrido.

Primero, veamos ejemplos con el tiempo presente perfecto:

Rumpus and his friends have spent almost every penny of the inheritance. [Rumpus y sus amigos se han gastado casi hasta el último penique de la herencia.] (have spent está en el tiempo presente perfecto)

Lulu's mortal enemy, Rumpus, has pleaded with her to become a professional tattooist. [El enemigo mortal de Lulu, Rumpus, le ha rogado que se convierta en tatuadora profesional.] (has pleaded está en tiempo presente perfecto)

Ahora veamos estos ejemplos de presente continuo:

Rumpus has been studying marble shooting for fifteen years without learning any worthwhile techniques. [Rumpus ha estado estudiando lanzamiento de canicas durante 15 años sin aprender ninguna técnica meritoria.] (has been studying está en la forma continua del tiempo presente perfecto)

Lulu and her mentor Lola have been counting sheep all night. [Lulu y su mentora Lola han estado contando ovejas toda la noche.] (have been counting está en la forma continua del tiempo presente perfecto)

Pasado perfecto y pasado perfecto continuo

En pocas palabras, cada una de estas formas sitúa una acción en el pasado en relación con otra acción en el pasado. Es decir, se establece un orden cronológico, que empieza hace algún tiempo y termina AHORA. Por lo menos dos sucesos se ubican en el orden cronológico. Para mayor información sobre cómo usar el pasado perfecto, vea el capítulo 18. A continuación ofrezco algunos ejemplos del tiempo pasado perfecto:

After she had sewn up the wound, the doctor realized that her watch was missing! [Después de haber cosido la herida, ¡la médica se dio cuenta de que le faltaba su reloj de pulsera!] (had sewn está en tiempo pasado perfecto)

The watch had ticked for ten minutes before the nurse discovered its whereabouts. [El reloj llevaba diez minutos haciendo tictac antes de que la enfermera descubriera en dónde estaba.] (had ticked está en tiempo pasado perfecto)

Compare las oraciones anteriores con ejemplos del pasado perfecto continuo:

The patient had been considering a lawsuit but changed his mind. [El paciente había estado considerando entablar una demanda pero cambió de idea.] (had been considering está en la forma continua del tiempo pasado perfecto)

The doctor had been worrying about a pending lawsuit, but her patient dropped his case. [La médica se había preocupado sobre una posible demanda, pero su paciente no la entabló.] (had been worrying está en la forma continua del tiempo pasado perfecto)

Futuro perfecto y futuro perfecto continuo

Estas dos formas se refieren a sucesos o estados de ser que no han ocurrido todavía en relación con otro suceso aún más lejos en el futuro. En otras palabras, otro orden cronológico, que por lo menos comprende dos sucesos o estados de ser. Para mayor información sobre cómo usar el tiempo futuro perfecto, vea el capítulo 18.

Primero mostraré la versión simple del futuro perfecto:

Appleby will have eaten the entire apple by the time the bell rings at the end of recess. [Appleby se habrá comido toda la manzana para cuando la campana suene al final del recreo.] (will have eaten está en tiempo futuro perfecto)

When Appleby finally arrives at grammar class, Appleby's teacher will have already outlined at least 504 grammar rules. [Cuando Appleby finalmente llegue a la clase de gramática, su profesora ya habrá esbozado por lo menos 504 reglas gramaticales.] (will have outlined está en tiempo futuro perfecto)

Ahora veamos la forma continua del tiempo futuro perfecto:

When the clock strikes four, Appleby will have been chewing for 29 straight minutes without swallowing even a bite of that apple. [Cuando el reloj dé las cuatro, Appleby habrá estado masticando durante 29 minutos sin tragarse siquiera un mordisco de esa manzana.] (will have been chewing está en la forma continua del tiempo futuro perfecto)

By the time he swallows, Appleby's teacher will have been explaining the virtues of digestion to her class for a very long time. [Para cuando Appleby trague, su profesora habrá estado explicando las virtudes de la digestión a su clase durante mucho tiempo.] (will have been explaining está en la forma continua del tiempo futuro perfecto)

Usar correctamente el tiempo presente perfecto

Esta mezcla de presente (*has*, *have*) y pasado da una pista sobre su uso: el tiempo presente perfecto vincula el pasado con el presente.

Este tiempo seguramente no le planteará muchos problemas. Sólo cerciórese de incluir un elemento del pasado y un elemento del presente

en la idea que está expresando.

I have gone to the cafeteria every day for six years, and I have not yet found one edible item. [He ido a la cafetería todos los días durante seis años, y todavía no he encontrado algo comestible.]

Esta oración significa que en el presente aún estoy en el colegio, todavía intentando encontrar algo para comer, y durante los últimos seis años también estuve en el colegio, yendo todos los días a la cafetería en busca de un rico sándwich.

Bertha has frequently called Bubba, but Bubba has not called Bertha back. [Bertha ha llamado a Bubba con frecuencia, pero Bubba no le ha devuelto la llamada a Bertha.]

Esta oración significa que en el presente Bertha aún no se ha dado por vencida; todavía, de cuando en cuando, intenta llamar a Bubba. En el pasado Bertha también llamaba a Bubba. En el presente y en el pasado Bubba ha estado haciendo caso omiso de las llamadas.

Al igual que con el tiempo presente simple, el tiempo presente perfecto tiene dos formas. Una forma se denomina *presente perfecto* y la otra forma se denomina *presente perfecto continuo*. Existen diferencias sutiles de significado entre las dos —la forma continua es un poco más inmediata—, pero nada por lo que deba preocuparse.

¿Cuál oración es correcta?

A. Bertha moved into Bubba's building in 1973 and lived there ever since. [Bertha se mudó al edificio de Bubba en 1973 y vivió allí desde entonces.]

B. Bertha has moved into Bubba's building in 1973 and lived there ever since. [Bertha se ha mudado al edificio de Bubba en 1973 y vivió allí desde entonces.]

C. Bertha moved into Bubba's building in 1973 and has lived there ever since. [Bertha se mudó al edificio de Bubba en 1973 y ha vivido allí desde entonces.]

Respuesta: La oración C es la correcta. No se puede usar el pasado simple, como en la oración A, porque existe una conexión con el presente (el hecho de que Bertha todavía vive en el edificio de Bubba). La oración B es incorrecta porque la mudanza no está conectada con el presente; ya terminó. De modo que no se puede utilizar el presente perfecto para la mudanza. La oración C tiene la combinación correcta: la mudanza, que ya terminó, se debe expresar en pasado simple. El suceso que empezó en el pasado y todavía continúa (el hecho de que Bertha viva en el edificio) necesita el tiempo presente perfecto.

Algunas parejas de tiempo

Los verbos auxiliares, al igual que los verbos principales, tienen tiempos. Algunas de las parejas más comunes son *can/could* [puede/podía] y *may/might* [puede/podía]. El primer verbo en cada pareja está en tiempo presente; el segundo está en tiempo pasado. Si usted *puede* [can] imaginar, está hablando acerca del presente. Si *podía* [could] imaginar, está hablando acerca del pasado. Muchas personas intercambian estos verbos auxiliares sin ton ni son, pero técnicamente los verbos sí expresan tiempo. Entonces recuerde:

Now you *may* talk about how much you hate writing school reports. [Ahora *puede* hablar sobre cuánto detesta redactar informes escolares.]

Yesterday you *might* have gone to the store if the sky hadn't dumped a ton of snow on you. [Ayer *podía* haber ido a la tienda si el cielo no le hubiera arrojado una tonelada de nieve encima.]

After six years of lessons, you *can* finally dance a tango. [Después de seis años de lecciones, finalmente *puede* bailar un tango.]

No one ever danced as well as Fred Astaire *could* in those old movie musicals. [Nadie bailó nunca tan bien como *podía* hacerlo (lo hacía) Fred Astaire en esas viejas películas musicales.]

Formar participios presentes y pasados de verbos regulares

Solía decirles a mis alumnos que mi cabello canoso se debía a mis luchas con los *participios*, pero sólo estaba tratando de asustarlos para que hicieran sus deberes de gramática. Los participios no son muy misteriosos. Como quizás deduzca fácilmente, un *participio* es simplemente una *parte* del verbo. Cada verbo tiene dos participios: un participio presente y un participio pasado. Quizás haya notado el *participio presente* en los tiempos del presente continuo. El participio presente es la terminación *ing* del verbo. El participio pasado ayuda a formar el tiempo presente perfecto, pues este tiempo abarca tanto el pasado como el presente. Los participios pasados regulares se forman añadiendo *ed* al verbo. La tabla 3-1 muestra una selección de participios regulares.

Para complicar más las cosas: los verbos irregulares

Cuando uno se va de compras, puede encontrar prendas con irregularidades que son una ganga. Debido a una diminuta diferencia entre una camisa irregular y una regular, la camisa irregular cuesta menos. Desafortunadamente, los verbos irregulares no son ninguna ganga en el mercado de la gramática. Son un dolor de cabeza. En esta sección divido los verbos irregulares en dos partes. La primera parte es la madre de todos los verbos irregulares, *to be* [ser]. La segunda parte es una lista de tiempos pasados y participios pasados irregulares.

“Ser o no ser” es un dolor de cabeza

Quizás el verbo más extraño en el idioma inglés, *to be* [ser], cambia con más frecuencia que cualquier otro. Aquí está, en los distintos tiempos:

Observe que las formas en singular se encuentran en una columna y las formas en plural en otra. Los singulares corresponden a una persona o cosa y los plurales a más de una. “You” se incluye dos veces porque se puede referir a una sola persona o a un grupo.

Pasado y participios pasados irregulares

¿Se lo está pasando bien? Pues ahora viene la diversión en serio. En inglés hay decenas de verbos con formas de tiempo pasado irregulares, así como cantidades de participios pasados irregulares. (Los participios presentes, salvo por un ocasional cambio de la letra y en *i*, son bastante sencillos: basta con agregar *ing*.) No haré una lista de todos los verbos irregulares; sólo incluiré algunos que quizás le resulten útiles en el lenguaje cotidiano. Si tiene dudas sobre algún verbo en particular, consulte el diccionario. En la tabla 3-2, la primera columna indica el infinitivo del verbo. (El infinitivo es la forma “to + verb”: *to laugh* [reír], *to cry* [llorar], *to learn grammar* [aprender gramática], etc.) La segunda columna indica el tiempo pasado simple. La tercera columna es el participio pasado, que se combina con *has* [ha] (singular) o *have* [han] (plural) para formar el tiempo presente perfecto. El participio pasado también se usa con *had* para formar el tiempo pasado perfecto.

¿Y quién se inventó todas estas reglas? ¿Unos viejos en Inglaterra?

La próxima vez que intente decidir si "había corrido" hasta casa se dice *had run home* o *had ran home*, agrádzcaselo a los anglos y los sajones. Estos tipos eran miembros de tribus germanas que invadieron Inglaterra hace unos 1.500 años. Sus lenguajes se fundieron en el anglosajón, que luego se llamó Englisc. Hoy en día se conoce como "Old English" [inglés antiguo].

El inglés antiguo duró cerca de 400 años; a un angloparlante actual este inglés le parecería una lengua extranjera. Y aunque ya desapareció, el inglés antiguo no se ha olvidado; en el habla moderna quedan algunos remanentes. Puede darles las gracias (o culpar) a los anglosajones por casi todos los verbos irregulares, incluido el hecho de que se dice *ran* en vez de *runned*.

En el período del inglés medio (1100 a 1450, aproximadamente), en Inglaterra había múltiples dialectos locales, cada uno con vocabulario y estructura gramatical propios. Nadie estudiaba gramática en la escuela y a nadie le importaba qué era correcto o incorrecto. (Había asuntos más importantes por los cuales preocuparse, como las hambrunas y la peste bubónica.)

En el siglo XV se inventó la imprenta y comenzó la era del inglés moderno. Ya en esta época a la gente le interesaba más aprender a leer, y también escribir para publicar. Pero los escritores afrontaban un nuevo problema. Enviar las palabras propias a una parte distinta del país podía significar enviarlas a alguien cuyo vocabulario o estructura gramatical era diferente. ¡Y eso sin mencionar las diferencias ortográficas! De repente, pareció buena idea establecer algunas reglas. Londres era el centro de la vida gubernamental y económica, y también el epicentro de la imprenta. Así pues, lo que los impresores londinenses decidían que era lo correcto pronto se convertía en lo correcto. Sin embargo, no fue hasta el siglo XVIII que se establecieron realmente las reglas. Los impresores, a cargo de convertir los textos manuscritos en tipos, se guiaban por las "biblias de los impresores", también conocidas como reglas.

Los maestros de escuela trataron de darle forma a la lengua inglesa consignando las reglas por escrito. Sin embargo, incluyeron conceptos latinos en el inglés, y eso no siempre funcionaba. De hecho, algunas de las reglas más absurdas de la gramática inglesa se deben a esta disparidad. En latín, por ejemplo, no se puede dividir un infinitivo porque un infinitivo es una sola palabra. En inglés, los infinitivos se forman con dos palabras (*to* + un verbo, como *to dance* [bailar], *to dream* [soñar]). Sin embargo, la regla se impuso: los infinitivos no se dividen.



¿Quién hace qué? Cómo encontrar el sujeto



En este capítulo

- Entender la función del sujeto y de las parejas sujeto-verbo
- Detectar el sujeto y las parejas sujeto-verbo en oraciones sencillas
- Identificar el sujeto y las parejas sujeto-verbo en oraciones más complejas



En el capítulo 2 describo la oración como un camión de reparto que le lleva su significado al lector o al oyente. Los verbos son las ruedas del camión y los sujetos son los conductores. ¿Por qué necesita un sujeto? ¿Se imagina un camión a toda velocidad por una carretera y sin conductor? No es posible. O, si es posible, ¡no es una idea muy agradable!

Quién conduce el camión, o por qué el sujeto es importante

Todas las oraciones están compuestas por *verbos*: palabras que expresan una acción o un estado de ser. (Para mayor información sobre los verbos, vea el capítulo 2.) Pero una acción no se da en el vacío: es preciso que en la oración también esté presente un *quién* o un *qué* que realiza la acción o presenta el estado que expresa el verbo. Ese “alguien” o “algo” es el *sujeto*.

El “alguien” tiene que ser una persona y el “algo” tiene que ser una cosa, un lugar o una idea. Entonces, ¿adivine qué? El sujeto por lo general es un *sustantivo*, porque un sustantivo es una persona, un lugar, una cosa o una idea. Digo “por lo general” porque a veces el sujeto es un *pronombre*: una palabra que reemplaza a un sustantivo, como *he* [él], *they* [ellos], *we* [nosotros], etc. (Para mayor información sobre los pronombres, vea el capítulo 10.)

Formar equipos: parejas sujeto-verbo

Otra forma de concebir el sujeto es decir que el sujeto es la parte del “quién” o el “qué” en la pareja “sujeto-verbo”. La pareja sujeto-verbo es la idea principal de la oración, reducida a su mínima esencia. Veamos unos ejemplos:

Jaspar gasped at the mummy’s sudden movement. [Jaspar dio un grito ahogado ante el súbito movimiento de la momia.]

En esta oración, *Jaspar gasped* es la idea principal; también es la pareja sujeto-verbo.

Justicia will judge the beauty contest only if the warthog competes. [Justicia será juez del concurso de belleza sólo si compite el jabalí verrugoso.]

En esta oración hay dos parejas sujeto-verbo: *Justicia will judge* y *warthog competes*.

Ahora veamos una oración sin acción. Esta oración describe un estado de ser, de modo que utiliza un verbo conector:

Jackhammer has always been an extremely noisy worker. [Jackhammer siempre ha sido un trabajador extremadamente ruidoso.]

La pareja sujeto-verbo es *Jackhammer has been*. ¿Le parece que *Jackhammer has been* suena incompleto? *Has been* es un verbo conector, y los verbos conectores siempre necesitan que vaya algo después del verbo para completar la idea. En el capítulo 2 me refiero con mayor detalle a los verbos; ahora volvamos al sujeto. La pareja sujeto-verbo en las oraciones con verbos de acción puede estar sola, pero no si el verbo es un verbo conector.

Sujetos y verbos compuestos: dos por el precio de uno

Los sujetos y los verbos forman parejas, pero a veces se obtienen dos (o más) por el precio de una. Por ejemplo:

Warthog burped and cried after the contest. [Warthog eructó y lloró después del concurso.]

Hay dos acciones (*burped*, *cried*) y una persona que las realiza ambas (*Warthog*). *Warthog* es el sujeto tanto de *burped* como de *cried*. Veamos otros ejemplos de verbos dobles, que en términos gramaticales se denominan *verbos compuestos*:

Lochness snatched the atomic secret and quickly stashed it in his navel. [Lochness cogió el secreto atómico y lo escondió rápidamente en su ombligo.] (snatched, stashed = verbos)

Ludmilla ranted for hours about Ludwig's refusal to hold an engagement party and then crept home. [Ludmilla despotricó durante horas por la negativa de Ludwig de celebrar una fiesta de compromiso y luego se arrastró hasta su casa.] (ranted, crept = verbos)

Eggworthy came out of his shell last winter but didn't stay there. [Eggworthy salió de su cascarón el pasado invierno pero no se quedó allí.] (came, did stay = verbos)

También puede haber dos sujetos (o más) y un verbo. Los sujetos múltiples se denominan *sujetos compuestos*. Veamos un ejemplo:

Warthog and Justicia went home in defeat. [Warthog y Justicia se fueron a casa derrotados.]

En este caso hay una acción (*went*) y dos personas (*Warthog* y *Justicia*) que realizan la acción, si uno considera que Warthog es una persona. De modo que el verbo *went* tiene dos sujetos.

Veamos otros ejemplos:

Lola and Lulu ganged up on Legghorn yesterday to his dismay and defeat. [Lola y Lulu se confabularon contra Legghorn ayer, para su consternación y derrota.] (Lola, Lulu = sujetos)

The omelet and fries revolted Eggworthy. [La tortilla y las patatas fritas le dieron asco a Eggworthy.] (omelet, fries = sujetos)

Snort and Squirm were the only two dwarves expelled from Snow White's band. [Resoplón y Escurridizo fueron los dos únicos enanos expulsados de la banda de Blancanieves.] (Snort, Squirm = sujetos)

Haga la pregunta: cómo localizar la pareja sujeto-verbo

Le confiaré un pequeño truco para ubicar la pareja sujeto-verbo en una oración: ¡haga la pregunta! Hacer la pregunta le indica a uno qué preguntar para averiguar lo que desea saber. Hacer la pregunta correcta es de crucial importancia en la búsqueda de información, como bien lo saben todos los padres:

PREGUNTA INCORRECTA DEL PADRE: ¿Qué hiciste anoche?

RESPUESTA DEL ADOLESCENTE: Nada.

PREGUNTA CORRECTA DEL PADRE: Llegaste a las 2 de la madrugada, ¿y esperabas que no te dijera nada de tu salida al China Club?

RESPUESTA DEL ADOLESCENTE: ¡No fui al China Club! Fui a Moomba.

PADRE: ¡Ajá! Fuiste a un club nocturno en un día de colegio. ¡Castigado sin salir este fin de semana!

En el capítulo 2 explico que la primera pregunta que se debe hacer no es “¿Esto se va a incluir en la prueba?”, sino “¿Cuál es el verbo?”

(Para hallar el verbo, pregunte *¿qué está sucediendo?* o *¿qué es?* Cuando encuentre el verbo, añada “quién” o “qué” antes de él para formar una pregunta. ¡La respuesta es el sujeto!

Jackknife sharpens his dives during hours of practice. [Jackknife perfecciona sus saltos durante horas de práctica.]

1. Haga la pregunta: ¿Qué está sucediendo? Respuesta: *perfecciona*. *Sharpens* es el verbo.

2. Haga la pregunta: ¿Quién o qué *perfecciona*? Respuesta: *Jackknife* *perfecciona*. *Jackknife* es el sujeto.

Un test breve sobre este tema. ¿Cuáles son el sujeto y el verbo en la siguiente oración?

Jolly Roger will soon be smiling because of all the treasure in his ship. [Jolly Roger pronto estará sonriendo debido al tesoro en su barco.]

Respuesta: El verbo es *will be smiling* y el sujeto es *Jolly Roger*. Veamos otro ejemplo. Identifique el sujeto y el verbo.

No matter what the weather, Ratrug never even considers wearing a hat. [Sea cual sea el clima, a Ratrug nunca se le ocurre usar sombrero.]

Respuesta: El verbo es *considers* y el sujeto es *Ratrug*.

¿Y qué hace aquí el sujeto? Palabras en un orden poco frecuente

En este capítulo, todas las oraciones de ejemplo hasta este momento han seguido el orden habitual sujeto-verbo. En otras palabras, el sujeto por lo general viene antes que el verbo. Sin embargo, no todas las oraciones siguen ese orden. A veces el sujeto se oculta al final de la oración o en algún otro lugar extraño.

Si hace la pregunta y la contesta de acuerdo con el significado de la oración, no según el orden de las palabras, no tendrá problemas. La clave está en poner las preguntas sobre el sujeto (¿quién?, ¿qué?) antes del verbo. Luego considere qué está diciendo en realidad la oración y responda la pregunta. Y *voilà*: el sujeto aparecerá.

Intentémoslo:

Up the avenue and around the park trudged Godzilla on his way to tea with the Loch Ness Monster. [Por la avenida y alrededor del parque caminaba Godzilla para ir a tomar el té con el monstruo de Loch Ness.]

1. Haga la pregunta: ¿Qué está sucediendo? ¿Qué es? Respuesta: *caminaba*. *Trudged* [caminaba] es el verbo.

2. Haga la pregunta: ¿Quién *caminaba*? ¿Qué *caminaba*? Respuesta: *Godzilla*. *Godzilla* es el sujeto. (Mejor decida usted si Godzilla es un quién o un qué.)

Si estuviera contestando según el orden de las palabras, diría *park* [parque]. Pero el *parque* no *caminaba*. *Godzilla caminaba*. Preste atención al significado, no a la ubicación de las palabras en la oración, y no se equivocará.

¿Cuáles son los sujetos y los verbos en las siguientes oraciones?

A. Alas, what a woefully inadequate grammarian am I. [Ay, qué gramático tan deplorablemente inepto soy yo.]

B. Across the river and through the woods to the grammarian's house go Ludmilla and Ludwig. [A través del río y entre los árboles, a la casa del gramático van Ludmilla y Ludwig.]

Respuestas: En la oración A, *am* es verbo y *I* es el sujeto. En la oración B, el verbo es *go* y los sujetos son *Ludmilla* y *Ludwig*.

Localice siempre el verbo primero. Luego busque el sujeto.

¡Encuentre ese sujeto! Detectar el sujeto tácito

"Cross on the green, not in between." [Cruza en verde, no entre semáforos.]

"Eat your vegetables." [Cómeme las verduras.]

“Don’t leave your chewing gum on the bedpost overnight.” [No dejes el chicle pegado al pilar de la cama por la noche.]

¿Qué tienen en común estas oraciones? Sí, son rezongos que ha venido escuchando toda la vida. Pero más importante aún, todas son órdenes. Los verbos imparten órdenes: *cross* [cruza], *eat* [cómete], *don’t leave* [no dejes]. Entonces, ¿dónde está el sujeto en estas oraciones?

Si hace la pregunta, sucede lo siguiente:

Mí, mí mismo y yo

Se puede usar *I* [yo] como sujeto, pero no *me* [mí] o *myself* [mí mismo].

Incorrecto: Bill and me are going to rob that bank. Bill and myself will soon be in jail.

Correcto: Bill and I are going to rob that bank. Bill and I will soon be in jail. [Bill y yo vamos a robar ese banco. Bill y yo pronto estaremos en prisión.]

Incorrecto: Lola and myself plan to stage the musical version of Legghom’s next play. Legghom and me are writing the music.

Correcto: Lola and I plan to stage the musical version of Legghom’s next play. Legghom and I are writing the music. [Lola y yo planeamos montar la versión musical de la próxima obra de Legghom. Legghom y yo estamos componiendo la música.]

Me no realiza acciones; recibe acciones. Para poner esta regla de otra manera: *me* es objeto de alguna acción o forma de atención:

He gave it to *me*. [Me lo dio a mí.]

Lulu’s offer was far more profitable for *me* than Lochness’s. [La oferta de Lulu era mucho más rentable para *mí* que la de Lochness.]

Myself sólo es correcto para acciones que se revierten a la persona que realiza la acción:

I told *myself* not to be such a nerd! [¡Me dije (a mí mismo) que dejara de ser tan patoso!]

Because no one else did, I paid *myself* a compliment. [Como nadie más lo hizo, yo mismo *me* hice un cumplido.]

Myself también se puede utilizar para poner énfasis, junto con la palabra *I* [yo].

I myself will disclose the secret to the tabloid offering the most bucks. [Yo *mismo* revelaré el secreto al tabloide que ofrezca más verdes.]

Murgatroyd and *I myself* wrote that screenplay, so don’t you dare criticize it. [Murgatroyd y yo *mismo* escribimos ese guión, así que no se atreva a criticarlo.]

1. Haga la pregunta: ¿Qué está sucediendo? ¿Qué es? Respuesta: *cruza, cómete, no dejes*.

2. Haga la pregunta: ¿Quién *cruza, se come, no deja*? Respuesta: Pues...

La segunda pregunta parece no tener respuesta, pero las apariencias muchas veces engañan. La respuesta es *usted*. *Usted* cruza en verde, no en el cambio de semáforo. *Usted* se come las verduras. *Usted* no deja el chicle pegado al pilar de la cama por la noche. ¿Qué dice? ¿Qué *usted* no aparece en la oración? Es cierto. *Usted* no figura escrito, pero sí está implícito. Cuando su mamá le dice “Cómete las verduras”, usted entiende que se refiere a *usted*. De modo que los expertos en gramática dicen que el sujeto es un *usted tácito*. El sujeto es *usted*, pese a que la palabra *usted* no figura en la oración y de todos modos no tiene intención alguna de comerse esas horribles judías.

Haga las preguntas pertinentes y encuentre las parejas de sujeto-verbo en estas tres oraciones.

A. Ludmilla, dancing the cha-cha, forgot to watch her feet. [Ludmilla, bailando el cha-cha, olvidó mirar sus pies.]

B. Stop, Ludmilla! [¡Para, Ludmilla!]

C. Over the bandleader and across five violin stands fell Ludmilla, heavily. [Sobre el director de la orquesta y entre cinco atriles de violín cayó Ludmilla pesadamente.]

Respuestas: En la oración A, *forgot* es el verbo, y *Ludmilla* es el sujeto. *Dancing* es un verbo falso. (Más adelante me refiero a los verbos y sujetos falsos.) En la oración B, *stop* es el verbo y el *tú tácito* es el sujeto. La observación está dirigida a *Ludmilla*, pero el *tú tácito* sigue siendo el sujeto. En la oración C, *fell* es el verbo y *Ludmilla* es el sujeto.

Evitar verbos y sujetos falsos

Cuando deambulo por Nueva York, a menudo veo vendedores callejeros que ofrecen relojes Rolex “genuinos” (que normalmente valen unos 10.000 dólares) por 15 dólares: “¡Precio especial, sólo por hoy!” En las ciudades es preciso estar alerta para evitar comprar mercancía falsa (esto no debe sorprenderle). Asimismo (y esto quizás sí le sorprenda), cuando se buscan las parejas de sujeto-verbo, hay que estar alerta para detectar los falsos.

Detectar verbos falsos

En la gramática del inglés, los verbos a veces pueden ser un poco ladinos. Puede preguntar *¿quién?* o *¿qué?* antes de un verbo y no obtener respuesta, o por lo menos no una respuesta que tenga sentido. Si esto sucede, tal vez concluya que en realidad no tiene un verbo. Probablemente se topó con algo que se parece a un verbo, que es aquello que yo denomino un *verbo falso*. El siguiente es un ejemplo:

Wiping his tears dramatically, Grampus pleaded with the teacher to forgive his lack of homework. [Enjugándose las lágrimas dramáticamente, Grampus le rogó a la maestra que lo perdonara por no haber hecho los deberes.]

Supongamos que usted hace la pregunta del verbo (*¿Qué está sucediendo?*, *¿qué es?*) y obtiene como respuesta *wiping* [enjugándose]. Es razonable. Pero ahora haga la pregunta del sujeto: *¿Enjugando quién?* *¿Enjugando qué?* Las preguntas no suenan bien, y ese es el primer indicio de que no ha encontrado un verbo real. Pero la pregunta no es importante. Sin embargo, ¡la respuesta sí lo es! Y en la oración no hay una respuesta real. Podría contestar *Grampus*, pero cuando se une la respuesta con el “verbo”, no funciona: *Grampus wiping* [Grampus enjugando]. (*Grampus* está *enjugando* estaría bien, pero la oración no dice eso.) De modo que ahora usted sabe con seguridad que su primer “verbo” no es en realidad un verbo. Déjelo de lado y siga buscando. ¿Cuál es el verbo real? *Pleaded* [rogó].

¿Y quién se inventó todas esas reglas? ¿Unos viejos en Estados Unidos?

Quando los colonos ingleses cruzaron el océano y llegaron a América, se vieron sumergidos en una mezcla de idiomas. Había colonos de Francia, España, Holanda y otros países europeos, así como nativos americanos que hablaban cientos de lenguas diferentes. El idioma inglés inmediatamente empezó a recoger palabras de todas estas fuentes. Y desde luego, el idioma mismo, aislado de la madre patria por viajes que tardaban meses, empezó a seguir su propio camino.

Casi tan pronto como Estados Unidos se convirtió en país, las escuelas empezaron a enseñar gramática inglesa. (Esta práctica se diferenció notablemente de lo que acontecía en Inglaterra, en donde se seguía enseñando gramática latina en las escuelas, con la esperanza de que eso les ayudara a los estudiantes a mejorar su inglés.) Pero una vez más las autoridades idiomáticas se mostraron en desacuerdo, esta vez porque les preocupaba que los propios maestros no conocían las reglas. W. B. Fowle, autor de un popular texto de gramática del siglo XIX, se quejaba de que los especialistas (y los maestros de gramática) “en general no han podido escribir o hablar un inglés puro”.

Todos estos quejumbrosos expertos dedicaron mucho tiempo a escribir libros que a) criticaban los textos de gramática anteriores y b) aseguraban que sus propios libros eran más divertidos. Por ejemplo, en su *English Grammar in Familiar Lectures* de 1825, Samuel Kirkham dijo que su texto volvía “interesante y encantador” un tema que hasta entonces era “tedioso, árido y fastidioso”. Joseph Neef, mi gramático preferido del siglo XIX, hizo una pausa en su lista de reglas para admitir que “la educación de los niños y el cultivo de vegetales son las únicas ocupaciones para las que siento tener alguna aptitud”.

Para sintetizar: muchas palabras en la oración expresan acción o la condición de ser, pero sólo algunas de ellas son verbos. (La mayor parte son lo que los expertos en gramática llaman *formas verbales*: vea más información sobre las formas verbales en el capítulo 24.) En todo caso, si no obtiene una respuesta a la pregunta sobre el sujeto, haga caso omiso del “verbo” que cree que encontró y busque el verbo verdadero.

Cuidado con here y there y otros sujetos falsos

Alguien llega y le dice: “Here is one million dollars.” [Aquí hay un millón de dólares.] ¿Cuál es la primera pregunta que se le viene a la mente? Como buen gramático, su pregunta sería *¿Cuál es el sujeto en esa oración?* Intente responder de la manera usual, haciendo la pregunta.

Aquí hay un millón de dólares.

1. Haga la pregunta: *¿Qué está sucediendo?* *¿Qué es?* Respuesta: *is* [hay].

2. Haga la pregunta: *¿Quién es?* *¿Qué es?* Respuesta: ?

¿Qué dijo? *¿Here* [aquí] es? Incorrecto. *Here* no puede ser un sujeto. Tampoco puede serlo *there* [allá]. Estas dos palabras son sujetos falsos. (*Here* y *there* son adverbios, no sustantivos.) ¿Cuál es la respuesta correcta a la pregunta *¿Qué es?* *Un millón de dólares*.

Aunque a veces intentan disfrazarse de sustantivos, *here* [aquí] y *there* [allá] en realidad son adverbios. Los adverbios modifican los verbos, los adjetivos y otros adverbios. Son palabras bastante atareadas. (Para mayor información sobre los adverbios, vea el capítulo 8.)

Moraleja de mi historia: evite *aquí* y *allá* cuando esté buscando el sujeto de una oración.

Escoger el verbo correcto para oraciones con here y there

Si escribe oraciones con *here* [aquí] y *there* [allá], cerciórese de escoger el verbo correcto. Como *here* y *there* nunca son sujetos, siempre debe buscar el sujeto real *después* del verbo. Cuando empareje un sujeto con un verbo (algo que explico detalladamente en el capítulo 11), asegúrese de utilizar el sujeto real, no *here* o *there*. Ejemplo:

Here are ten anteaters. [Aquí hay (están) diez osos hormigueros.]

NO

Here is ten anteaters. [Aquí hay (está) diez osos hormigueros.]

anteaters [osos hormigueros] = sujeto

Otro ejemplo:

There are a pen and a pencil in Mr. Nerd's plastic pocket protector. [Hay (están) un estilógrafo y un lápiz en el protector plástico de bolsillo del Sr. Nerd.]

NO

There is a pen and a pencil in Mr. Nerd's plastic pocket protector. [Hay (está) un estilógrafo y un lápiz en el protector plástico de bolsillo del Sr. Nerd.]

pen, pencil = sujeto (compuesto)

Un último ejemplo:

There were far too many pimples on Murgatroyd's face. [Había (estaban) demasiados granos en la cara de Murgatroyd.]

NO

There was far too many pimples on Murgatroyd's face. [Había (estaba) demasiados granos en la cara de Murgatroyd.]

pimples = sujeto

Si quiere verificar su elección del verbo, intente invertir la frase. En los ejemplos anteriores, diga *ten anteaters is/are*, *a pen and pencil is/are*, *far too many pimples was/were*. Es probable que su "oído" le indique que lo correcto es *ten anteaters are*, *a pen and pencil are*, *far too many pimples were*.

¿Cuál oración es correcta?

A. There are 50 reasons for my complete lack of homework. [Existen 50 razones por no haber hecho los deberes.]

B. There's 50 reasons for my complete lack of homework. [Existe 50 razones por no haber hecho los deberes.]

Respuesta: La oración A es correcta. En la oración B, *there's* es una forma abreviada de *there is*, pero *reasons*, el sujeto plural, requiere un verbo en plural.

Formar el plural de los sustantivos

Distinguir entre sujetos en singular y en plural es bastante importante, y a eso me refiero en detalle en el capítulo 11. Sin embargo, antes de avanzar más, quiero explicar cómo se forma el plural de los *sustantivos* (palabras que nombran personas, lugares o cosas), porque la mayor parte de los sujetos son sustantivos. Si aprende cómo formar plurales, también podrá reconocerlos.

Plurales regulares

Los sustantivos corrientes forman el plural mediante la adición de la letra s. En la tabla 4-1 incluyo algunos ejemplos.

Los sustantivos en singular que terminan en *s*, así como los sustantivos en singular que terminan en *sh*, *ch* y *x*, forman el plural mediante la adición de *es*. En la tabla 4-2 incluyo algunos ejemplos.

Terminaciones en IES e YS

Si un sustantivo termina con la letra *y*, y la letra antes de la *y* es una vocal (*a*, *e*, *i*, *o*, *u*), simplemente agregue *s*. En la tabla 4-3 incluyo algunos ejemplos.

Si el sustantivo termina en *y* pero la letra antes de la *y* no es una vocal, el plural se forma cambiando la *y* por *i* y agregando *es*. En la tabla 4-4 incluyo algunos ejemplos.

Plurales irregulares

Este tema no sería divertido si no hubiera irregulares, ¿verdad? Pues bien, tiene razón. Los irregulares siempre son un dolor de cabeza. Sin embargo, siempre están presentes. En la tabla 4-5 incluyo algunos ejemplos de plurales irregulares.

Es imposible hacer un listado de todos los plurales irregulares. Si tiene dudas sobre el plural de algún sustantivo, consulte el diccionario.

Plurales con guión

Si tiene intención de insultar a sus familiares, más vale que lo haga con la forma correcta del plural. Recuerde: el plural de los sustantivos con guión se forma agregando s o es a la palabra importante, no a las otras. Estas palabras están todas en plural:

- mothers-in-law [suegras]
- brothers-in-law [cuñados]
- vice-presidents [vicepresidentes]
- secretaries-general [secretarios generales]

Cuando el sujeto es un número

Los números a veces son el sujeto de una oración. Veamos este ejemplo: Usted es un lanzador estrella y su agente le dice que su equipo favorito ha hecho una oferta. Usted hace unos cálculos y envía un correo electrónico. ¿Qué dice?

10.000.000 is not enough. [10.000.000 no basta.]

No, eso no es lo que dice. ¿Por qué? Aparte del hecho de que US\$10.000.000 es más que suficiente por el trabajo de cualquier ser humano, incluso si se trata de un trabajo tan crucial para el futuro de la civilización como lanzar una pelota, su respuesta tiene un problema más importante. No es gramaticalmente correcta. Esta es la regla: una oración siempre empieza con una mayúscula. No empiece una oración con un número porque los números no tienen mayúscula. Si es necesario, reformule la oración o escriba la cifra en letras. Entonces, ¿qué escribiría usted, el lanzador estrella?

A mere \$10.000.000 a year is not enough. [Sólo US\$10.000.000 al año no basta.]

o puede escribir con letras la cantidad que está negociando.

Ten million dollars a year is not enough. [Diez millones de dólares al año no basta.]

Estos son otros ejemplos:

INCORRECTO: 1966 was a very good year. [1966 fue un año muy bueno.]

CORRECTO PERO TORPE: Nineteen sixty-six was a very good year. [Mil novecientos sesenta y seis fue un año muy bueno.]

TAMBIÉN CORRECTO: The year 1966 was a good one. [El año 1966 fue bueno.]

TAMBIÉN CORRECTO: I had a good time in 1966, at least what I remember of it. [La pasé bien en 1966, por lo menos lo que

Tenerlo todo: la oración completa

En este capítulo

- Distinguir entre oraciones completas y fragmentos de oración
- Entender cuándo son necesarias las oraciones completas
- Decidir cuándo son aceptables los fragmentos de oración
- Aprender cómo puntuar correctamente las oraciones

Todo el mundo conoce la regla más importante en la gramática inglesa: todas las oraciones deben estar completas.

Pero todo el mundo rompe la regla. ¡Yo acabo de hacerlo! *Pero todo el mundo rompe la regla* no es una oración completa. Y usted me entendió, ¿no es verdad? (Otra oración a medias.) Porque lo que estaba tratando de decir era muy claro. (Una más.) En este capítulo explico cómo decidir si su oración está completa. Muestro cómo identificar oraciones parciales, o *fragmentos*. Indico cuándo son aceptables los fragmentos y cuándo no lo son. También explico todo lo que se necesita saber sobre los signos de puntuación que separan una oración de otra.

Completar las oraciones: los sujetos y verbos esenciales

¿Y qué es una *oración completa*? En primer lugar, una oración completa tiene por lo menos una pareja sujeto-verbo; son una pareja porque coinciden. Es decir, el sujeto y el verbo van juntos. Piense en una pareja sujeto-verbo de la siguiente manera: la oración debe incluir un elemento que expresa acción o ser, y un elemento del que está hablando en relación con la acción o el ser. (Para mayor información sobre los verbos, vea los capítulos 2 y 3; para mayor información sobre los sujetos, vea el capítulo 4.) Algunas parejas sujeto-verbo que hacen juego son:

Eggworthy scrambled [Eggworthy luchó por abrirse paso]

Ms. Drydock repairs [La señora Drydock repara]

The little engine will be repaired [El pequeño motor será reparado]

Murgatroyd had repelled [Murgatroyd había repelido]

Ratrug will have screeched [Ratrug habrá chillado]

En aras de la comparación, el siguiente ejemplo no hace juego:

Eggworthy scrambling [Eggworthy luchando por abrirse paso]

Quizás encuentre algunas faltas de coincidencia en sus oraciones cuando esté cazando sujetos-verbo. Las no coincidencias no son necesariamente incorrectas; simplemente no son parejas sujeto-verbo. Veamos la anterior falta de coincidencia, esta vez como parte de la oración completa:

Eggworthy, scrambling for a seat on the plane, knocked over the omelet plate. [Eggworthy, luchando por conseguir un asiento en el avión, volteó el plato de omelette.]

Al examinar una oración para verificar si está completa, haga caso omiso de las no coincidencias. Siga buscando hasta que detecte una pareja sujeto-verbo que sí coincida. Si no la encuentra, significa que no tiene una oración completa. (Para mayor información, vea el capítulo 4.) Las frases completas también pueden incluir más de una pareja sujeto-verbo:

Dillbly fiddled while Elmira burned. [Dillbly tocaba el violín mientras Elmira ardía.] (Dillbly = sujeto del verbo fiddled, Elmira = sujeto del verbo burned)

Because Lester jumped on the trampoline, the earth shook. [Porque Lester saltó en el trampolín, la tierra tembló.] (Lester = sujeto del verbo jumped, earth = sujeto del verbo shook)

Not only did Lochness swim, but he also drank. [Lochness no sólo nadó, sino que también bebió.] (Lochness = sujeto del verbo did swim, he [él tácito] = sujeto del verbo drank)

Las oraciones completas también pueden hacer coincidir un sujeto con más de un verbo, y viceversa:

The animated pumpkin appeared in three commercials but sang in only two. [La calabaza animada apareció en tres anuncios pero sólo cantó en dos.] (pumpkin = sujeto de los verbos appeared, sang)

Alice and Archie will fight endlessly over a single birdseed. [Alice y Archie pelearán interminablemente por una sola semilla de alpiste.] (Alice, Archie = sujetos del verbo will fight)

Ratrug and I put crayons on the radiator. [Ratrug y yo pusimos lápices de colores sobre el radiador.] (Ratrug, I = sujetos del verbo put).

Las oraciones completas que dan instrucciones pueden hacer coincidir un sujeto sobrentendido (usted) con el verbo:

Give a coupon to whoever needs a new tire. [Dé un cupón a quien quiera que necesite un neumático nuevo.] (you-understood [yo sobrentendido] = sujeto del verbo give; whoever = sujeto del verbo needs [necesite])

Visit Granma, you little creep! [¡Visita a la abuela, mocoso!] (you-understood [tú sobrentendido] = sujeto del verbo visit)

Murder Murgatroyd, please. [Asesina a Murgatroyd, por favor.] (you-understood [tú sobrentendido] = sujeto del verbo murder)

Para encontrar la pareja sujeto-verbo, empiece con el verbo. Haga la pregunta sobre el verbo: *¿qué está sucediendo?* o *¿qué es?* La respuesta es el verbo. Luego haga la pregunta sobre el sujeto: Pregunte *¿quién?* o *¿qué?* antes del verbo. La respuesta es el sujeto. (Para una explicación más completa, vea el capítulo 4.)

La oración a continuación contiene una pareja sujeto-verbo real y otra que no coincide. ¿Puede detectar la pareja sujeto-verbo?

The angry ant caught in a blob of glue vowed never to build a model airplane again. [La furiosa hormiga atrapada en una gota de pegamento juró nunca más volver a construir una maqueta de avión.]

Respuesta: La pareja sujeto-verbo es *ant vowed*. La no coincidencia es *ant caught*. La oración no está diciendo que la *hormiga atrapó* algo, de modo que *ant caught* no hace juego.

En el anterior test breve, *to build* [construir] no es el verbo. *To build* es un infinitivo, la forma básica a partir de la cual se conjugan los verbos. Los infinitivos nunca se utilizan como verbos en una oración. (Vea el capítulo 2 para mayor información sobre los infinitivos.)

Ideas completas, oraciones completas

¿Qué es una oración incompleta? Es el momento en el programa de televisión justo antes del último anuncio. Ya sabe: *El héroe abre lentamente la puerta, se asoma, ahoga un grito y... FUNDIDO A FRASCO DE DETERGENTE QUE BAILA*. Usted pensaba cambiar de canal, pero en vez de eso espera a ver si la cobra del villano en realidad no murió y ahora se apresta a morderle la nariz al héroe. No ha llegado al final. No sabe qué está sucediendo. Espera a ver qué sucede. Una oración completa es lo opuesto a ese instante en un programa

de televisión. Llegó al final, sabe qué está sucediendo y todo terminó. En otras palabras, una oración completa debe expresar una idea completa. (Probablemente ha notado que la terminología de la gramática no es muy original; de hecho, es bastante obvia.)

Examine estas oraciones completas. Observe cómo expresan ideas completas:

Despite Eggworthy's fragile appearance, he proved to be a tough opponent. [Pese a la apariencia frágil de Eggworthy, demostró ser un contrincante duro.]

Ms. Drydock will sail solo around the world, as soon as her boat is sound again. [La señora Drydock navegará sola alrededor del mundo, tan pronto su barco esté nuevamente en buen estado.]

I can't imagine why anyone would want to ride on top of a Zamboni. [No imagino por qué alguien querría viajar encima de un Zamboni.]

Ludwig bought a genuine Zamboni just for that purpose. [Ludwig compró un Zamboni sólo para ese fin.]

Ludmilla melted the ice on purpose. [Ludmilla derretió el hielo a propósito.]

A continuación presento algunas ideas incompletas para comparar:

The reason I wanted a divorce was. [La razón por la que me quise divorciar fue.]

Because I said so. [Porque yo lo dije.]

Imagino lo que está pensando. Estas dos ideas incompletas pueden ser parte de una conversación más larga. Si, en determinado contexto esas oraciones incompletas pueden expresar una idea completa:

Sydney: So the topic of conversation was the Rangers' season opener? [¿Entonces el tema de conversación fue el primer partido de la temporada de los Rangers?]

Alice: No! "The reason I wanted a divorce" was! [¡No! ¡Fue "la razón por la que me quise divorciar"!]

Muy bien. Es posible extraer una idea completa de estos ejemplos. Sin embargo, el contexto de una conversación no basta para satisfacer la regla de la idea completa y la oración completa. Para que sea lícita, su oración debe expresar una idea completa.

Examinemos estos ejemplos:

What we talked about was the reason I wanted a divorce, even though his real interest was the Rangers' season opener. [De lo que hablamos fue la razón por la que me quería divorciar, aunque su interés real era el estreno de la temporada de los Rangers.]

You have to do this dumb homework because I said so. [Tienes que hacer estos deberes tontos porque yo lo dije.]

Respuesta final: Toda oración completa tiene por lo menos una pareja sujeto-verbo y debe expresar una idea completa.

Al decidir si tiene una oración completa o no, quizás se deje confundir por palabras que parecen preguntas. Veamos estas tres palabras: *who knits well* [que (quien) teje bien]. ¿Una idea completa? Tal vez sí, tal vez no. Supongamos que esas tres palabras forman una pregunta:

Who knits well? [¿Quién teje bien?]

Esta pregunta se entiende e incluye una idea completa. Veredicto: lícito. Supongamos que las tres palabras constituyen una afirmación:

Who knits well. [Que teje bien.]

Ahora no tienen sentido. Esta oración incompleta necesita más palabras para expresar una idea completa:

The honor of making the Chihuahua's sweater will go to the person who knits well. [El honor de hacer el suéter del chihuahua recaerá en la persona que teja bien.]

¿La moraleja de la historia? No cambie el significado de lo que está diciendo cuando decida si una idea está completa. Si está *haciendo una pregunta*, considere la oración como una *pregunta*. Si está *afirmando* algo, considere la oración como una *afirmación*.

¿Cuál oración está completa?

A. Martin sings. [Martin canta.]

B. Martin, who hopes to sing professionally some day but can't get beyond the do-re-mi level. [Martin, quien espera cantar profesionalmente algún día pero no llega más allá del nivel do-re-mi.]

Respuesta: Aunque es corta, la oración A es la correcta. *Martin sings* es una idea completa e incluye la pareja sujeto-verbo obligatoria. En la oración B, un sujeto está emparejado con dos verbos (*who + hopes, can get*), pero no se expresa una idea completa.

Lo incompleto: fragmentos de oración

Utilizo oraciones incompletas, o fragmentos de oración, aquí y allá en este libro, y espero que no sean confusas. Sobre todo ahora, en la era de MTV e Internet, los atajos y los comentarios rápidos son la regla. Hoy en día todo el mundo, en especial los jóvenes, se siente más a gusto con las oraciones a medias que nuestros familiares de más edad. (Debo señalar que toda la generación anterior, por fanática que sea de la gramática, adora una oración incompleta: *Because I said so* [Porque yo lo dije].)

El tipo de fragmento más corriente emplea las palabras *and* [y], *or* [o], *but* [pero] y *nor* [ni]. Estas palabras se denominan *conjunciones* y funcionan como bandas de caucho; unen cosas. (Para mayor información sobre las conjunciones, vea el capítulo 6.) A menudo, estas palabras se utilizan para combinar dos oraciones completas (con dos ideas completas) en una sola oración más larga:

Eggworthy went to his doctor for a cholesterol check, and then he scrambled home. [Eggworthy fue al médico para hacerse una prueba de colesterol y luego se fue corriendo a su casa.]

Ratrug will rule the roost, or he will die trying. [Ratrug llevará la batuta o morirá en el intento.]

President Drinkwater was extremely thirsty, but he was not fond of chamomile tea. [El presidente Drinkwater tenía muchísima sed pero no le gustaba la manzanilla.]

Ludwig did not want to clean the Zamboni, nor did Ludmilla want to drive it away. [Ludwig no quería limpiar el Zamboni ni Ludmilla quería llevárselo.]

Whether o if

Las conjunciones *whether* [si] e *if* [si] conectan una idea con otra en una oración, pero cada una se utiliza en situaciones distintas. ¿Debe elegir entre dos alternativas? Utilice *whether*, como en *whether or not* [si o no]. Veamos los siguientes ejemplos

Lochness is not sure *whether* he should activate the wind machine. [Lochness no está seguro de *si* debe activar la máquina de viento.] (Tiene dos alternativas: activar o no activar.)

Whether I go or stay is completely irrelevant to me. [Si voy o me quedo es completamente irrelevante para mí.] (Dos opciones: ir o quedarse.)

If, por su parte, describe una posibilidad. Veamos estos ejemplos

Lulu will reach the top of Mount Everest *if* the sunny weather continues. [Lulu llegará a la cima del monte Everest *si* el clima soleado continúa.] (La oración se refiere a la posibilidad del clima soleado.)

If I have my way, the Grammarians' Ball will be held in the Participle Club. [Si me salgo con la mía, el Baile de los Gramáticos se llevará a cabo en el Club del Participio.] (La oración se refiere a la posibilidad de que me salga con la mía.)

En la oración del primer ejemplo, *and* es una banda de caucho que une

Eggworthy went to his doctor for a cholesterol check [Eggworthy fue al médico para hacerse una prueba de colesterol]

con

then he scrambled home. [luego se fue corriendo a su casa.]

En la segunda frase, la banda de caucho es *or*, que une

Ratrug will rule the roost [Ratrug llevará la batuta]

con

he will die trying. [morirá en el intento.]

El siguiente par de oraciones completas (1. *President Drinkwater was extremely thirsty*. [El presidente Drinkwater tenía muchísima sed.] 2. *He was not fond of chamomile tea*. [No le gustaba la manzanilla.]) está unido por *but* [pero]. En la última oración de los ejemplos, *nor* [ni] une las dos oraciones completas (1. *Ludwig did not want to clean the Zamboni*.) [Ludwig no quería limpiar el Zamboni.] 2. *Ludmilla did want to drive it away*. [Ludmilla no quería llevárselo.]

Observe que la palabra *nor* cambia el significado de la segunda oración de positivo (*Ludmilla did want* [Ludmilla sí quería]) a negativo [Ludmilla no quería]).

Hoy en día, cada vez más gente empieza oraciones con *and*, *or*, *but* o *nor*, incluso en escritura formal. Por ejemplo, las oraciones anteriores se podrían convertir en:

Eggworthy went to his doctor for a cholesterol check. And then he scrambled home. [Eggworthy fue al médico para hacerse una prueba de colesterol. Y luego se fue corriendo a su casa.]

Ratrug will rule the roost. Or he will die trying. [Ratrug llevará la batuta. O morirá en el intento.]

President Drinkwater was extremely thirsty. But he was not fond of chamomile tea. [El presidente Drinkwater tenía muchísima sed. Pero no le gustaba la manzanilla.]

Ludwig did not want to clean the Zamboni. Nor did Ludmilla want to drive it away. [Ludwig no quería limpiar el Zamboni. Ni Ludmilla quería llevárselo.]

Las bandas de caucho —*and*, *but*, *or* y *nor* en estas oraciones— siguen ahí. Sin embargo, no están conectando dos o más ideas completas en una *única* oración. Desde un punto de vista lógico, desde luego, las conjunciones están conectando las ideas en ambas oraciones.

Empezar las oraciones con *and*, *but*, *or* y *nor* aún no es una práctica del todo aceptable en la gramática inglesa formal. (No recomendaría emplear estas oraciones incompletas en las redacciones escolares o los informes profesionales, por ejemplo.) Sin embargo, en la mayor parte de los casos, probablemente no lo envíen a prisión gramatical si empieza una oración con una de estas palabras. Piense en su público y luego tome la decisión.

¿Tendrá esto un fin? Entender los signos de puntuación de cierre

Cuando uno habla, el lenguaje corporal, los silencios y el tono de voz hacen las veces de signos de puntuación. La persona sube las cejas, se detiene en momentos importantes y eleva el tono de voz cuando hace una pregunta.

Cuando uno escribe, no puede subir la ceja o detenerse para infundirle dramatismo al instante. Nadie escucha su tono de voz. Por eso la gramática utiliza signos de puntuación. Estos avivan la comunicación y le indican al lector cómo “escuchar” las palabras correctamente. Además, se requieren signos de puntuación para cerrar las oraciones correctamente. Para cerrar, se puede escoger entre el punto (.), el signo de interrogación (?), el signo de exclamación (!) o los puntos suspensivos (...). Los siguientes ejemplos muestran cómo utilizar los signos de puntuación de cierre:

El punto se utiliza en afirmaciones corrientes, declaraciones y órdenes:

I can't do my homework. [No puedo hacer mis deberes.]

I refuse to do my homework. [Me niego a hacer mis deberes.]

I will never do homework again. [No volveré a hacer deberes nunca más.]

El signo de interrogación es para las preguntas:

Why are you torturing me with this homework? [¿Por qué me está torturando con estos deberes?]

Is there no justice in the world of homework? [¿No hay justicia en el mundo de los deberes?]

Does no one know the trouble I've seen in my assignment pad? [¿Nadie conoce los problemas que he tenido en mi libreta de deberes?]

El signo de exclamación agrega algo de dramatismo a oraciones que, de lo contrario, terminarían con un punto:

I can't do my homework! [¡No puedo hacer mis deberes!]

I absolutely positively refuse to do it! [¡Me niego en redondo a hacerlo!]

Oh, the agony of homework I've seen! [¡Ay, la agonía de deberes que he visto!]

Uno de mis momentos favoritos en la enseñanza se produjo un día nevado de enero. Un estudiante llamado Danny irumpió comiendo en la cafetería, claramente deseoso de contar algo. “¿Adivinad qué?”, les gritó triunfal a sus amigos. “*A kid on my bus’s mother had a baby last night!*” ¡Un niño de la mamá de mi bustuvo un bebé anoche!

La situación no era crítica. Al fin y al cabo el bebé ya había nacido. Pero imagine la situación si Danny le hubiera gritado esa frase a una ambulancia. Creo que todos estaríamos de acuerdo en que la reacción de un paramédico en una situación de urgencias no debería ser “¿Cómo dijo?”

Ser claro es quizás la primera regla en la gramática inglesa, y esa regla le gana a cualquier otra. Si hay que elegir entre la confusión y una oración incompleta, por ejemplo, la oración incompleta gana. En otras palabras, la noticia que Danny ha debido dar ese frío día de enero era:

This kid on my bus? His mother had a baby last night. [¿Ese niño de mi bus? Su mamá tuvo un bebé anoche.]

Desde luego, también habría podido contar la historia correctamente, diciendo:

The mother of a kid on my bus had a baby last night. [La mamá de un niño de mi bus tuvo un bebé anoche.]

De cualquiera manera, todos habrían bostezado, se habrían comido otro bocado de carne y luego habrían entrado a la clase de matemáticas. Con cualquiera de estas oraciones, los estudiantes habrían entendido lo que Danny estaba tratando de decir.

Entonces recuerde: lo más importante es el significado; todo lo demás es secundario.

Los puntos suspensivos (tres puntos) indican que se dejó algo por fuera de la oración. Cuando faltan palabras al final de la oración, utilice cuatro puntos (tres que indican las palabras faltantes y uno para finalizar la oración):

Murgatroyd choked, “I can’t do my....” [Murgatroyd dijo con un nudo en la garganta, “no puedo hacer mis....”]

Ratrug complained, “if you don’t shut up, I....” [Ratrug se quejó, “si no te callas, yo....”]

No utilice más de un signo de puntuación al final de una oración, a menos que esté tratando de crear un efecto cómico:

He said my cooking tasted like what?!?!?! [¿Dijo que mi comida sabía a qué?!?!?!]

No utilice signos de puntuación de cierre en la mitad de una frase. Quizás encuentre un punto dentro de una oración como parte de una abreviatura; en ese caso, el punto no se considera un signo de puntuación de cierre. Si la oración termina con una abreviatura, deje que el punto después de la abreviatura cumpla una función doble. No agregue otro punto:

INCORRECTO: When Griselda woke me, it was six a.m.. [Cuando Griselda me despertó, eran las 6 a.m..]

CORRECTO: When Griselda woke me, it was six a.m. [Cuando Griselda me despertó, eran las 6 a.m.]

INCORRECTO: Lulu prefers to buy artifacts made before 700 B.C.. [Lulu prefiere comprar artefactos hechos antes de 700 A.C..]

CORRECTO: Lulu prefers to buy artifacts made before 700 B.C. [Lulu prefiere comprar artefactos hechos antes de 700 A.C.]

¿Puede puntuar correctamente este ejemplo?

Who’s there Archie I think there is someone at the door Archie it’s a murderer Archie he’s going to [Quién está ahí Archie creo que hay alguien en la puerta Archie es un asesino Archie va a]

Respuesta: Who’s there? Archie, I think there is someone at the door. Archie, it’s a murderer! (Un punto aquí también sería aceptable.) Archie, he’s going to.... [¿Quién está ahí? Archie, creo que hay alguien en la puerta. Archie, ¡es un asesino! Archie, va a....]

¿Y quién se inventó estas reglas? Ustedes

Escúchese hablar. Lo que escucha es gramática. Quizás no esté escuchando gramática correcta, pero si suficientes personas hablan como usted, está escuchando *gramática en formación*... por lo menos según algunos especialistas.

Existen dos escuelas de pensamiento sobre la gramática. Según una de ellas, los maestros y otros supuestos expertos dan una lista de reglas y le dicen a la gente que las obedezca. Según la otra, los gramáticos escuchan y describen lo que oyen. Cuando suficientes personas hablan de determinada manera, la expresión se convierte en parte del inglés corriente. O, como dijo un gramático de nombre Lathan en 1848, “en el idioma, lo que es, es correcto”.

Tomemos la palabra *hopefully* [es de esperar], por ejemplo. Esta palabra significó originalmente *con esperanza* y se utilizaba para describir los sentimientos que acompañaban una acción específica:

Griselda wrote *hopefully*, her mind filled with thoughts of rosy future with Grimface and their dot com start-up. [Griselda escribió *con esperanzas*, su mente repleta de pensamientos sobre un buen futuro con Grimface y su nueva empresa punto com.]

Hace algún tiempo, la gente empezó a utilizar *hopefully* de una manera diferente, para significar *se espera que*.

Hopefully Griselda won’t decide to redecorate Grimface’s castle in post-modern style. [Esperamos que Griselda no decida redecorar el castillo de Grimface en un estilo posmoderno.]

Los profesores de inglés a veces criticaban el uso de *hopefully* en la segunda oración, pero la mayoría de la gente hizo caso omiso de esas críticas. ¿El resultado? *Hopefully* ahora significa *se espera que* en el habla corriente (aunque no en las pruebas de inglés y no en todos los diccionarios). ¿Quién inventó la regla? Ustedes lo hicieron, en una acción colectiva. Primero una masa crítica de hablantes (piense en millones de personas, no en usted y unos cuantos amigos) deben aceptar un nuevo uso antes de que los expertos en gramática intervengan. Y aun entonces, algunos no estarán de acuerdo. Conozca su público y tenga cuidado con el habla y la escritura cuando esté tratando con un posible crítico o un público desconocido.

Cómo usar los complementos

En este capítulo

- Saber identificar los complementos
- Entender cómo un complemento le agrega significado a una oración
- Distinguir entre los complementos de verbos conectores y los complementos de verbos de acción
- Ubicar los complementos después de los verbos conectores y los verbos de acción
- Usar los pronombres correctos como complementos

En su veloz recorrido por la autopista gramatical, la oración es un camión de reparto que le lleva el significado al lector. Los verbos son las ruedas y el sujeto es el conductor. Los complementos son las partes corrientes del camión, aunque no siempre esenciales: quizás el cuentakilómetros o las direccionales. Estas palabras son un poco más importantes que esos adornos que algunas personas cuelgan en los espejos de sus automóviles, o que las calcomanías que dicen *Yo me detengo en los pasos a nivel*. (¿Qué creerán que hacemos los demás, saltar por encima del tren?) A veces es posible construir una oración sin complementos, pero su presencia por lo general es parte de la experiencia de comunicarse.

En las oraciones hay cuatro tipos de complementos: objeto directo, objeto indirecto, complemento de predicado y complemento de sujeto. Los primeros tres tipos se refieren al *predicado* de la oración, y el cuarto tiene que ver con el *sujeto* de la oración. Es útil conocer la diferencia entre estos dos grupos. En este capítulo examino los complementos en dos secciones. La primera sección explica los complementos que vienen después de los verbos de acción. La sección siguiente versa sobre los complementos que vienen después de los verbos conectores.

Antes de seguir, conviene aclarar la diferencia entre *compliment* y *complement*. La palabra que tiene la “i” no es un término gramatical; significa tan sólo “cumplido”. *Complement* [complemento] es un término gramatical. Un complemento añade significado a la idea que expresan el sujeto y el verbo. Es decir, un complemento completa la idea que introducen el sujeto y el verbo.

Directo a la acción: los complementos de los verbos de acción

Los verbos de acción expresan —¡sorpresa!— acción. Ningún verbo de acción requiere un complemento para ser gramaticalmente lícito. Pero una oración con un verbo de acción y sin complemento puede parecer desnuda, en los huesos. Los complementos que vienen después de los verbos de acción —el complemento directo, el indirecto y el de predicado— enfatizan el significado de la pareja sujeto-verbo.

Recibir la acción: los objetos directos

Imagine que tiene 14 años. Tiene la pelota de béisbol en la mano, lista para lanzársela a uno de sus compañeros. Pero en su imaginación, tiene en frente a Mark McGuire, el campeón de las carreras. Usted se prepara y lanza una bola rápida a 99 millas por hora (está bien, una curva a 40 millas por hora). La pelota hace un arco elegante contra el límpido cielo azul... y se estrella contra el ventanal del salón de su casa.

¡Rompió el ventanal!

Antes de poder recuperar la pelota, el teléfono repica. Es su mamá, que tiene un radar para situaciones como esta. *What’s going on?* [¿Qué

está pasando?], pregunta. Usted murmura algo que incluye la palabra *broke* [rompió]. (Ese es el verbo.) *Broke? Who broke something?* [¿Rompió? ¿Quién rompió algo?], pregunta. Usted admite que fue *usted*. (Ese es el sujeto.) *What did you break?* [¿Qué rompiste?] Usted vacila. Piensa en varias posibles respuestas: un mal hábito, el récord mundial de la carrera de cien metros... Finalmente confiesa: *the picture window* [el ventanal]. (Ese es el complemento.)

La siguiente es otra manera de considerar la situación (y la oración). *Broke* [rompió] es un verbo de acción porque le dice qué sucedió. La acción provino del sujeto (*usted*) y fue a un objeto (*el ventanal*). Como dicen algunos expertos en gramática, *el ventanal* recibe la acción expresada por el verbo *rompió*. ¿Conclusión? *Window* [ventanal] es un *complemento de objeto directo* porque recibe la acción directamente del verbo.

Veamos otro ejemplo.

With the force of 1,000 hurricanes, you pitch the baseball. [Con la fuerza de 1.000 huracanes, usted lanza la pelota de béisbol.]

Pitch [lanza] es un verbo de acción porque expresa lo que está sucediendo en la oración. La acción va del sujeto (usted, el lanzador) al objeto (la pelota de béisbol). En otras palabras, baseball [pelota de béisbol] recibe la acción de pitching [lanzar]. Por consiguiente, pelota de béisbol es el objeto directo del verbo lanzar.

A continuación presento varios ejemplos de oraciones con verbos de acción. Los objetos directos aparecen en cursivas.

The defective X-ray machine took strange pictures of the giant frog. [La máquina de rayos X defectuosa tomó fotos extrañas de la rana gigante.] (took [tomó] = verbo, X-ray machine [máquina de rayos X] = sujeto)

Legghorn hissed the secret word in the middle of the graduation ceremony. [Legghorn dijo entre dientes la palabra secreta en medio de la ceremonia de graduación.] (hissed = verbo, Legghorn = sujeto)

Green marking pens draw naturally beautiful lines. [Los rotuladores verdes trazan líneas naturalmente hermosas.] (draw = verbo, pens = sujeto)

Griselda kissed the giant frog. [Griselda besó la rana gigante.] (kissed = verbo, Griselda = sujeto)

Leroy's laser printer spurted ink all over his favorite shirt. [La impresora láser de Leroy escupió tinta sobre su camisa favorita.] (spurted = verbo, printer = sujeto)

Quizás pueda reconocer los objetos directos más fácilmente si los considera como parte de un patrón en la estructura de la oración: sujeto (S) – verbo de acción (VA) – objeto directo (OD). Este patrón S-VA-OD es uno de los más comunes en el idioma inglés; quizás incluso sea el más común (¡no sé si alguien ha contado todas las oraciones y ha llegado a esa conclusión!). En todo caso, piense en las partes de la oración en grupos de tres, en el patrón S-VA-OD:

machine took pictures [máquina tomó fotos]

Legghorn hissed word [Legghorn dijo entre dientes palabra]

pens draw lines [rotuladores trazan líneas]

Griselda kissed frog [Griselda besó rana]

printer spurted ink [impresora escupió tinta]

Desde luego, sólo para complicar un poco más la vida, una oración puede tener más de un OD. Veamos estos ejemplos:

Algernon autographed posters and books for his many admirers. [Algernon autografió pósters y libros para sus numerosos admiradores.]

Ratrug will buy a dozen doughnuts and a few slabs of cheesecake for breakfast. [Ratrug comprará una docena de rosquillas y unas cuantas porciones de tarta de queso para el desayuno.]

The new president of the Heart Society immediately phoned Eggworthy and his brother. [El nuevo presidente de la Sociedad Cardiológica telefoneó de inmediato a Eggworthy y a su hermano.]

Lochness sent spitballs and old socks flying across the room. [Lochness lanzó bolitas de papel y calcetines viejos de un lado a otro del cuarto.]

Ludmilla bought orange juice, tuna, aspirin, and a coffee table. [Ludmilla compró zumo de naranja, atún, aspirina y una mesa de café.]

Algunas oraciones no tienen OD. Veamos este ejemplo:

Throughout the endless afternoon and into the lonely night, Allegheny sighed sadly. [A lo largo de la interminable tarde y en la

solitaria noche, Allegheny suspiró tristemente.]

Nadie ni nada recibe los suspiros, de modo que la oración no tiene objeto directo. Quizás por eso Allegheny se siente solo.

La clave a nivel gramatical: Esta oración no tiene un objeto directo, pese a que está impulsada por un verbo y expresa una idea completa.

Raros, pero a veces los hay: los objetos indirectos

Otro tipo de objeto es el objeto indirecto. Se llama *indirecto* porque la acción no fluye directamente a él. El *objeto indirecto*, afectuosamente conocido como OI, es un punto intermedio entre el verbo de acción y el objeto directo. Lea esta oración, en la que el objeto indirecto está en cursivas:

Knowing that I'm on a diet, my former friend sent me six dozen chocolates. [A sabiendas de que estoy a régimen, mi ex amigo me envió seis docenas de chocolates.]

La acción es *sent*. Mi ex *amigo* realizó la acción, de modo que *friend* es el sujeto. ¿Qué recibió la acción? Seis docenas de *chocolates*. *Chocolates* es el objeto directo. Eso fue enviado, eso recibió directamente la acción del verbo. Pero *me* también recibió la acción, indirectamente. *Me* recibió el envío de la caja de chocolates. *Me* es el objeto indirecto.

El patrón de la frase para objetos indirectos es sujeto (S) – verbo de acción (VA) – objeto indirecto (OI) – objeto directo (OD). Observe que el objeto indirecto siempre precede al objeto directo: S-VA-OI-OD. Las siguientes oraciones llevan los objetos indirectos en cursivas:

Grunhilda will tell me the whole story tomorrow. [Grunhilda me contará toda la historia mañana.] (will tell = verbo, Grunhilda = sujeto, story = objeto directo)

Murgatroyd promises Lulu everything. [Murgatroyd le promete a Lulu todo.] (promises = verbo, Murgatroyd = sujeto, everything = objeto directo)

As a grammarian, I should have given you better sample sentences. [Como especialista en gramática, yo he debido darle a usted mejores ejemplos de oraciones.] (should have given = verbo, I = sujeto, sentences = objeto directo)

Ludmilla radioed Ludwig a tart message. [Ludmilla le envió por radio a Ludwig un mensaje agrio.] (radioed = verbo, Ludmilla = sujeto, message = objeto directo)

The crooked politician offered Agnes a bribe for dropping out of the senate race. [El político corrupto le ofreció a Agnes un soborno por retirarse de la contienda por el Senado.] (offered = verbo, politician = sujeto, bribe = objeto directo)

Igual que los dependientes de las zapaterías, los objetos indirectos no aparecen con mucha frecuencia. Cuando sí aparecen, siempre vienen con un objeto directo. Probablemente no necesite conocer la diferencia entre los objetos directo e indirecto (a menos que sea profesor de inglés). Siempre y cuando entienda que estas palabras son objetos que completan el significado de un verbo de acción, reconocerá la composición básica de una oración.

Una pelea en torno a los objetos indirectos está destrozando el mundo de la gramática. (¿Fue un grito ahogado o un bostezo?) Lea estas dos oraciones:

Archie gave me a bit of birdseed. [Archie me dio un poco de alpiste.]

Archie gave a bit of birdseed to me. [Archie dio un poco de alpiste a mí.]

Según una escuela de pensamiento, la primera oración tiene un objeto indirecto (*me*), mientras que la segunda no lo tiene. Quienes defienden esta idea presumen que como *to* está presente en la segunda oración, *me* no es un objeto indirecto. (Si le gustan los rótulos, *to me* es una frase preposicional). Según otro grupo de especialistas, ambas oraciones tienen objetos indirectos (*me*) porque en las dos *me* recibe la acción del verbo indirectamente; la presencia de la palabra *to* es irrelevante. Lo que en realidad es irrelevante es esta discusión. Puede tomar partido por uno u otro bando o, más sabiamente, hacer caso omiso de todo el asunto.

Sin sesgos: los complementos objetivos (o complementos de predicado)

Por fin una regla de gramática con la que es difícil equivocarse. Aquí va: A veces un objeto directo no realiza todo el trabajo. Se necesita (o simplemente se desea) un poco más de información, y el escritor no quiere molestarse en agregar una nueva pareja sujeto-verbo. ¿La solución? Un *complemento objetivo*: un dato que se añade acerca del objeto directo.

El *complemento objetivo* (en cursivas en las siguientes oraciones) puede ser una persona, un lugar o una cosa. En otras palabras, puede ser un sustantivo:

Eggworthy named Lester copy chief of the Heart Society Bulletin. [Eggworthy nombró a Lester redactor en jefe del Boletín de la Sociedad de Cardiología.] (named = verbo, Eggworthy = sujeto, Lester = objeto directo)

Grunhilda and others with her world view elected Ratrug president. [Grunhilda y otros con su visión sobre el mundo eligieron a Ratrug presidente.] (elected = verbo, Grunhilda and others = sujeto, Ratrug = objeto directo)

Allegheny called his dog Allegheny Too. [Allegheny bautizó a su perro Allegheny También.] (called = verbo, Allegheny = sujeto, dog = objeto directo)

El complemento objetivo también puede ser una palabra que describe un sustantivo. (Una palabra que describe un sustantivo se llama *adjetivo*; vea el capítulo 8 para mayor información.) Veamos algunas oraciones de muestra:

Nimby considered her hazy at best. [Nimby la consideraba confusa en el mejor de los casos.] (considered = verbo, Nimby = sujeto, her = objeto directo)

Ratrug called Lochness heartless. [Rugrat llamó a Lochness cruel.] (called = verbo, Ratrug = sujeto, Lochness = objeto directo)

Como puede ver, los complementos objetivos en cada uno de los ejemplos le dan a la oración una sacudida adicional. Uno sabe más con ellos que sin ellos, pero el complemento objetivo no es uno de los actores principales de la oración.

Completar la ecuación: los complementos de los verbos conectores

Los complementos de los verbos conectores sí son actores principales en las oraciones. Un *verbo conector* inicia una ecuación de palabras; expresa un estado de ser, que conecta dos ideas. El complemento completa la ecuación. Como un complemento que viene después de un verbo conector expresa algo acerca del *sujeto* de la oración, se denomina *complemento de sujeto*. En cada una de las siguientes oraciones, la primera idea es el sujeto, y la segunda idea (en cursivas) es el complemento:

Nerdo is upset by the bankruptcy of the pocket-protector manufacturer. [Nerdo está molesto por la quiebra del fabricante de protectores de bolsillos.] (Nerdo = upset)

Grunhilda was a cheerleader before the dog bite incident. [Grunhilda era animadora antes del incidente de la mordedura del perro.] (Grunhilda = cheerleader)

Nasalhoff should have been head of the allergy committee. [Nasalhoff ha debido ser jefe del comité de alergias.] (Nasalhoff = head)

The little orange book will be sufficient for all your firework information needs. [El pequeño libro anaranjado será suficiente para todas sus necesidades de información sobre fuegos artificiales.] (book = sufficient)

It is I, the master of the universe. [Soy yo, el maestro del universo.] (It = I)

Los complementos del sujeto pueden asumir varias formas. A veces, el complemento del sujeto es una palabra descriptiva (un *adjetivo*, para quienes gustan de la terminología correcta). Otras veces, el complemento del sujeto es un *sustantivo* (persona, lugar, cosa o idea) o un *pronombre* (una palabra que sustituye un sustantivo). La oración del primer ejemplo identifica a *Nerdo* con una descripción (el adjetivo *upset*). El segundo ejemplo equipara a *Grunhilda* con un cargo (el sustantivo *cheerleader*). *Nasalhoff*, en la tercera oración, se conecta con un título (el sustantivo *head*). En la cuarta oración, el sujeto *book* es descrito por el adjetivo *sufficient*. La última oración equipara el sujeto *it* con el pronombre *I*. No se preocupe por estas distinciones. ¡No tienen ninguna importancia! Siempre y cuando logre encontrar el complemento del sujeto, estará entendiendo la estructura de la oración.

Los verbos conectores que mencioné en el párrafo anterior son formas del verbo *to be* [ser]. Otros verbos que dan información sensorial (*feel* [sentir], *sound* [sonar], *taste* [saber], *smell* [oler], etc.) también pueden ser verbos conectores. Asimismo, *appear* [parecer] y *seem* [parecer] son verbos conectores. (Para mayor información sobre verbos conectores, vea el capítulo 2.) Las siguientes oraciones tienen verbos conectores sensoriales. Los complementos están en cursivas:

Ludwig sounds grouchier than usual today. [Ludwig suena más rezongón que de costumbre hoy.] (Ludwig = grouchier)

At the end of each algebra proof, Analivia feels strangely depressed. [Al final de cada prueba de álgebra, Analivia se siente extrañamente deprimida.] (Analivia = depressed)

No mezcle tipos de complementos del sujeto en la misma oración, para completar el significado del mismo verbo. Utilice sólo descripciones (adjetivos) o sólo sustantivos y sólo pronombres. Veamos estos ejemplos:

INCORRECTO: Grumpus is grouchy and a patron of the arts. [Grumpus es rezongón y un mecenas del arte.]

CORRECTO: Grumpus is a grouch and a patron of the arts. [Grumpus es un rezongón y un mecenas del arte.]

TAMBIÉN CORRECTO: Grumpus is grouchy and arty. [Grumpus es rezongón y amante de las artes.]

INCORRECTO: Lester's pet tarantula will be annoying and a real danger. [La tarántula mascota de Lester será fastidiosa y un verdadero peligro.]

CORRECTO: Lester's pet tarantula will be an annoyance and a danger. [La tarántula mascota de Lester será un fastidio y un peligro.]

TAMBIÉN CORRECTO: Lester's pet tarantula will be annoying and dangerous. [La tarántula mascota de Lester será fastidiosa y peligrosa.]

Haga la pregunta: cómo ubicar el complemento

En el capítulo 2 explico cómo ubicar el verbo mediante la formulación de las preguntas correctas. (*¿Qué está sucediendo?*, *¿qué es?*) En el capítulo 4 indico cómo hacer la pregunta sobre el sujeto. (*¿Quién?*, *¿qué?* antes del verbo). Ahora llegó el momento de hacer la pregunta para ubicar los complementos. Se hacen las preguntas sobre el complemento después de haber identificado tanto el verbo como el sujeto. Las preguntas sobre el complemento son:

¿Quién?

¿Qué?

Intente hacer las preguntas en un par de oraciones:

Flossie maintains the cleanest teeth in Texas. [Flossie conserva los dientes más limpios de Texas.]

1. Haga la pregunta del verbo: *¿Qué está sucediendo?* Respuesta: *maintains* [mantiene, conserva]. *Maintains* es el verbo de acción.
2. Haga la pregunta del sujeto: *¿Quién o qué conserva?* Respuesta: *Flossie conserva*. *Flossie* es el sujeto.
3. Haga la pregunta del complemento: *Flossie conserva ¿quién?* No hay respuesta. *Flossie conserva ¿qué?* Respuesta: Flossie conserva *los dientes más limpios de Texas* (*dientes* para abreviar). *Teeth* [dientes] es el objeto directo.

Recuerde que los objetos (directo o indirecto) vienen después de verbos de acción.

Otro ejemplo:

The ancient lawn gnome appeared tired and worn. [El viejo gnomo de jardín parecía fatigado y desgastado.]

1. Haga la pregunta del verbo: *¿Qué está sucediendo?* No hay respuesta. *¿Qué es?* *Parecía*. *Appeared* [parecía] es el verbo conector.
2. Haga la pregunta del sujeto: *¿Quién o qué parecía?* Respuesta: El *gnomo parecía*. *Gnome* [gnomo] es el sujeto.
3. Haga la pregunta del complemento: *¿El gnomo parecía quién?* No hay respuesta. *¿El gnomo parecía qué?* Respuesta: *Fatigado y desgastado*. *Tired* [fatigado] y *worn* [desgastado] son los complementos del sujeto.

Recuerde que los complementos del sujeto vienen después de verbos conectores.

Haga la pregunta: cómo ubicar el objeto indirecto

Aunque los objetos indirectos no son muy frecuentes, puede buscarlos mediante otra pregunta. Después de haber ubicado el verbo de acción, el sujeto y el objeto directo, pregunte:

¿A quién? ¿Para quién?

¿A qué? ¿Para qué?

Si obtiene una respuesta, le revelará un objeto indirecto. Veamos un ejemplo:

Mildred will tell me the secret shortly. [Mildred me contará el secreto pronto.]

1. Haga la pregunta del verbo: ¿Qué está sucediendo? Respuesta: *contará*. *Will tell* es un verbo de acción.
2. Haga la pregunta del sujeto: ¿Quién contará? Respuesta: *Mildred*. *Mildred* es el sujeto.
- 3a. Haga la pregunta del OD: ¿*Mildred* dirá quién?, ¿o qué? Respuesta: *Mildred* dirá *el secreto*. *Secret* es el objeto directo.
- 3b. Haga la pregunta del Oi: ¿*Mildred* dirá *el secreto* a quién? Respuesta: a *mí*. *Me* es el objeto indirecto.

Es posible que obtenga una respuesta diferente cuando haga la pregunta del OD en el número 3a (¿*Mildred* dirá quién?, ¿o qué?). Puede responder *Mildred me dirá a mí*. Es verdad. El único problema es que así la palabra *secret* queda suelta en la oración. Por consiguiente, su intento de determinar la estructura de la oración llega a un callejón sin salida. Mientras entienda que tanto *me* como *secret* son complementos de objeto, dejemos la preocupación sobre cuál es directo y cuál es indirecto a los especialistas excesivamente puntillosos.

¿Complemento de objeto o sujeto? Identifique las palabras en cursivas.

Sasquatch seemed soggy after his semi-final swim, so we gave him a towel. [Sasquatch parecía empapado después de nadar en la semifinal, por lo que le dimos una toalla.]

Respuesta: *Soggy* [empapado] es el complemento del sujeto. (*Seemed* es un verbo conector.) *Him* es el objeto indirecto. *Towel* es el objeto directo. (*Gave* es un verbo de acción.)

Pronombres como complementos de objeto y de sujeto

¿Cuál es la oración correcta: *He told I* o *He told me*? [Me dijo a mí]. *Me*, desde luego. El oído por lo general le dice a uno cuáles pronombres utilizar como complementos de objeto (tanto directos como indirectos), porque el pronombre incorrecto suena extraño. Los pronombres de objeto incluyen *me, you, him, her, it, us, them, whom* y *whomever*. Veámoslos en contexto:

- Rickie splashed her with icy water. [Rickie la salpicó con agua helada.]
- The anaconda hissed them a warning. [La anaconda les silbó una advertencia.]
- The babbling burglar told her everything. [El ladrón parlanchín le contó a ella todo.]

Tal vez el oído no le indique el pronombre correcto que debe utilizar después de un verbo conector. Ahí es cuando se requiere un *pronombre de sujeto* y no un *pronombre de objeto*. (Los pronombres de sujeto incluyen *I, you, he, she, it, we, they, who* y *whoever*.) ¿Por qué se necesita un pronombre de sujeto después de un verbo conector? Recuerde la ecuación: lo que viene antes del verbo debe equivaler a lo que viene después del verbo (S = CS). Se utilizan pronombres de sujeto antes del verbo como sujetos, de modo que se emplean los pronombres de sujeto después del verbo como complementos del sujeto. (Para mayor información, vea el capítulo 2.)

¿Cuál oración es correcta?

- A. According to the witness, the burgler is her, the one with the bright orange eyes! [Según el testigo, el ladrón es ella, ¡la de los vivos ojos anaranjados!]
- B. According to the witness, the burgler is she, the one with the bright orange eyes! [Según el testigo, el ladrón es ella, ¡la de los vivos ojos anaranjados!]

Respuesta: La oración B es correcta si está escribiendo de manera formal. *Is* es un verbo conector y debe ser seguido por un pronombre de sujeto, *she*. La oración A es aceptable en una conversación.

¿Tiene un problema con la gramática?

¿Tiene "oído" para la gramática? ¿Reco-noce el inglés correcto y sabe distinguirlo del inglés que se habla en la calle? Si la respuesta es afirmativa, probablemente no dice *gotta, gonna, gotcha* o *hissself*. Y nunca utiliza *done* solo, a manera de verbo en la oración. Estas expresiones provienen de diversos acentos y costumbres regionales. Aunque decir *gotta* cuando se está charlando con un amigo está muy bien, no está tan bien cuando se habla con un profesor, un jefe, un entrevistador en la televisión, el rector supremo del universo o cualquier otra persona de autoridad. Por consiguiente:

INCORRECTO: Allegheny: You *gonna* wait for Cedric? He bought *hissself* a new car and he might give us a ride. [¿Vas a esperar a Cedric? Se compró un coche nuevo y tal vez nos lleve de paseo.]

CORRECTO: Allegheny: Are you *going* to wait for Cedric? He bought a new car for himself, and he might give us a ride. [¿Vas a esperar a Cedric? Se compró un auto nuevo y tal vez nos lleve de paseo.]

INCORRECTO: Basil: No, I *gotta* go. [No, me tengo que ir.]

CORRECTO: Basil: No, I *have to* go. [No, me tengo que ir.]

INCORRECTO: Allegheny: We *done* nothing today! I'm not coming anymore. All we do is talk. [¡No hemos hecho nada hoy! Ya no vuelvo a ir. Lo único que hacemos es hablar.]

CORRECTO: Allegheny: We *have done* nothing today! (o, We haven't done anything today!) I'm not coming anymore. All we do is talk. [¡No hemos hecho nada hoy! Ya no vuelvo a ir. Lo único que hacemos es hablar.]

INCORRECTO: Basil: *Gotcha*. Next week we'll go bowling. [Entiendo. La semana próxima iremos a los bolos.]

CORRECTO: Basil: *I understand*. Next week we'll go bowling. [Entiendo. La semana próxima iremos a los bolos.]



Evitar errores comunes



“Antes de seguir con la entrevista, creo que debemos establecer la diferencia entre las palabras ‘further’ y ‘farther’”.



En esta parte...

¿Quieres construir un castillo? Puede construir uno utilizando únicamente cubos macizos, ¡pero será mucho más interesante si agrega conos, arcos y una que otra bandera! La comunicación funciona igual. Para expresarse con estilo, hay que agregar a las oraciones algunas descripciones, palabras conectoras y exclamaciones. En esta parte explico otras partes del discurso: conjunciones, adjetivos, adverbios, preposiciones e interjecciones. Esta parte también contiene una guía sobre el pronombre, una pequeña parte del discurso que se parece a un campo minado de la segunda guerra mundial en cuanto a las posibilidades de cometer errores. Además ahondo un poco más en las complejidades del acuerdo sujeto-verbo, otro campo minado. Pero no se preocupe: ofrezco muchos trucos para entender estas reglas gramaticales.

Un buen enganche: oraciones que casan

En este capítulo

- Entender cómo las oraciones más largas mejoran el flujo del texto
- Unir dos o más oraciones correctamente
- Utilizar las palabras correctas para unir elementos equivalentes
- Puntuar oraciones unidas
- Unir correctamente elementos desiguales

Como hija de los años sesenta, aprendí un significado especial para la palabra *juntos*. Para nosotros, hijos de las flores (sí, me casé con margaritas en el pelo), *juntos* significaba más que dos o más cosas mezcladas. *Juntos* tenía un sentido cósmico, una sensación de armonía. Si estábamos *juntos*, la vida fluía de una manera pacífica, sabia y equilibrada. La gente quería *juntar* sus cabezas, pero la tarea era difícil.

A sus oraciones les resulta mucho más fácil. Una oración *junta*, para utilizar el término de los años sesenta, fluye; simplemente suena bien. ¿Cómo se unen las oraciones? Siga leyendo.

Oficio de casamentera: cómo combinar lícitamente las oraciones

Escuche a un niño pequeño y seguramente oirá algo como “Jugué con arcilla y después fui al zoológico y mamá dijo que tenía que hacer la siesta y...”, etc. Monótono, sí. Pero —¡sorpresa!— gramaticalmente correcto. Veamos qué pasaría si esa única oración se convirtiera en tres: *Jugué con arcilla. Fui al zoológico. Mamá dijo que tenía que hacer la siesta.* La información suena recortada. Cuando las oraciones se combinan, la información fluye mucho mejor. Desde luego, unir todo con y no es la mejor idea. Siga leyendo para aprender mejores maneras de unir una oración con otra.

Aunque combinar oraciones puede mejorar su redacción, a veces resulta peligroso. Es fácil que termine con una *oración corrida*, es decir, dos o más oraciones completas unidas de mala manera. Una oración de estas es recibida como el discurso del orador que debe entretener a los invitados mientras se sirve el entrante en una cena, pero en vez de eso sigue hablando durante el plato fuerte, el postre e incluso la lavada de los platos. ¡Eso no conviene al escribir! La mejor manera de evitar este tipo de oraciones es saber cómo conectar lícitamente las oraciones.

Conectar con conjunciones coordinadas

Las palabras que se utilizan para conectar oraciones se denominan *conjunciones*. Usted ya conoce estas palabras corrientes: *for* [pues], *but* [pero], *yet* [sin embargo], *so* [entonces], *nor* [ni], *and* [y] y *or* [o]. (*And* es la más popular, para quienes gusten de las estadísticas.) Estas poderosas palabritas, que se denominan *conjunciones coordinadas*, comen espinacas y levantan pesas todos los días. Son lo bastante fuertes como para unir oraciones completas. Pueden utilizar su fuerza para unir todo tipo de elementos gramaticales equivalentes. A continuación las presento uniendo cláusulas equivalentes:

The rain pelted Abernathy's gray hair, and his green velvet shoes were completely ruined. [La lluvia acribillaba el pelo canoso de Abernathy y sus zapatos de terciopelo verde quedaron completamente arruinados.]

The CEO told Agwan to call all the numbers on the Rolodex, but Agwan had no idea what a Rolodex was. [El director ejecutivo le dijo a Agwan que llamara a todos los números telefónicos del Rolodex, pero Agwan no tenía idea de qué era un Rolodex.]

You can take a hike, or you can jump off a cliff. [Puedes pirarte o puedes tirarte por un acantilado.]

Blathersby did not know how to shoe a horse, nor did he understand equine psychology. [Blathersby no sabía cómo herrar un caballo, ni entendía psicología equina.]

The town lined the streets, for they had heard a rumor about Lady Godiva. [El pueblo abarrotó las calles, pues había escuchado un rumor sobre Lady Godiva.]

Las conjunciones coordinadas ponen igual énfasis en los elementos que unen. En las oraciones anteriores, las ideas de un lado de la conjunción no son más importantes que las ideas del otro lado.

Una pausa para las comas

En las oraciones de muestra de la sección anterior hay comas inmediatamente antes de todas las conjunciones. Unas cuantas reglas gobiernan el uso de las comas en las oraciones unidas entre sí:

- Cuando una dos oraciones completas, siempre ponga una coma antes de la conjunción.
- Estas mismas conjunciones —*and, but, or, nor, for, yet, so*— también pueden unir otras cosas. Por ejemplo, estas palabras pueden unir dos sustantivos (*Mac and Agnes*) o dos verbos (*sing* [cantar] or *dance* [bailar]), etc. Utilice la coma únicamente cuando esté uniendo dos oraciones completas. Algunos ejemplos:

INCORRECTO: Little Jack Horner sat in the corner, and then pulled a plum out of his pie. [El pequeño Jack Horner estaba sentado en su rincón y luego sacó una ciruela de su pastel.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: And une dos verbos, sat y pulled.

CORRECTO: Little Jack Horner sat in the corner and then pulled a plum out of his pie.

Veamos otro ejemplo:

INCORRECTO: The head of the Committee on Punishment for Grammatical Crimes, and Abernathy propose exile for misuse of comma, first degree. [El director del Comité de Castigos por Delitos Gramaticales, y Abernathy proponen el exilio por el uso incorrecto de la coma, en primer grado.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: And une dos sustantivos, head y Abernathy.

CORRECTO: The head of the Committee on Punishment for Grammatical Crimes and Abernathy propose exile for misuse of comma, first degree.

Y para asegurarme de que me entiende bien:

INCORRECTO: Blind mice seem to spend a lot of time running up clocks, and singing nursery rhymes. [Los ratones ciegos parecen pasar mucho tiempo subiendo a los relojes, y cantando rimas infantiles.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: And une dos descripciones, running y singing.

CORRECTO: Blind mice seem to spend a lot of time running up clocks and singing nursery rhymes.

- No ponga una coma sola cuando quiera unir dos oraciones completas. Las comas son demasiado débiles para pegar una oración a otra. Pese a que estos pequeños y enclenques signos de puntuación no pueden mantener todo unido, todos los días la gente trata de usar comas para ese fin. A continuación presento algunos ejemplos de comas mal utilizadas y su corrección:

INCORRECTO: Glue sticks fascinate Lola, glitter attracts Lulu. [Las barras de pegamento fascinan a Lola, la purpurina atrae a Lulu.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: Las comas unen dos ideas completas.

CORRECTO: Although glue sticks fascinate Lola, glitter attracts Lulu. [Aunque las barras de pegamento fascinan a Lola, la purpurina atrae a Lulu.]

TAMBIÉN CORRECTO: Glue sticks fascinate Lola, but glitter attracts Lulu. [Las barras de pegamento fascinan a Lola, pero la purpurina atrae a Lulu.]

OTRA VEZ CORRECTO: Glue sticks fascinate Lola; glitter attracts Lulu. [Las barras de pegamento fascinan a Lola; la purpurina atrae a Lulu.]

Otro ejemplo:

INCORRECTO: As usual, Ludwig dove off the board without looking, Ratrug hopes to convince him of the value of caution. [Como de costumbre, Ludwig se lanzó desde el trampolín sin mirar, Ratrug espera convencerlo del valor de la cautela.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: La coma une dos ideas completas.

CORRECTO: Although Ludwig as usual dove off the board without looking, Ratrug hopes to convince him of the value of caution. [Aunque Ludwig como de costumbre se lanzó desde el trampolín sin mirar, Ratrug espera convencerlo del valor de la cautela.]

TAMBIÉN CORRECTO: As usual, Ludwig dove off the board without looking, and Ratrug hopes to convince him of the value of caution. [Como de costumbre, Ludwig se lanzó desde el trampolín sin mirar, y Ratrug espera convencerlo del valor de la cautela.]

OTRA VEZ CORRECTO: As usual, Ludwig dove off the board without looking. Ratrug hopes to convince him of the value of caution. [Como de costumbre, Ludwig se lanzó desde el trampolín sin mirar. Ratrug espera convencerlo del valor de la cautela.]

Creo que ya lo está entendiendo:

INCORRECTO: The monkeys see, the monkeys do. [Los monos ven, los monos hacen.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: Aunque breve, cada afirmación sobre los monos es una idea completa.

CORRECTO: The monkeys see, and the monkeys do. [Los monos ven, y los monos hacen.]

TAMBIÉN CORRECTO: The monkeys see and the monkeys do. [Los monos ven y los monos hacen.]

POR QUÉ TAMBIÉN ES CORRECTO: Cuando las oraciones que está uniendo son muy cortas, puede omitir la coma antes de la conjunción.

OTRA VEZ CORRECTO: Los primates imitan.

¿Cuál de estas frases es correcta?

A. The professor sits sedately on his sofa sniffing sweet scents, but no one else takes a moment to smell the flowers. [El profesor reposa en su sofá oliendo aromas dulces, pero nadie más dedica un momento a oler las flores.]

B. The professor sits sedately on his sofa sniffing sweet scents but no one else takes a moment to smell the flowers. [El profesor reposa en su sofá oliendo aromas dulces pero nadie más dedica un momento a oler las flores.]

C. The professor sits sedately on his sofa sniffing sweet scents, no one else takes a moment to smell the flowers. [El profesor reposa en su sofá oliendo aromas dulces, nadie más dedica un momento a oler las flores.]

D. The professor sits sedately on his sofa sniffing sweet scents. But no one else takes a moment to smell the flowers. [El profesor reposa en su sofá oliendo aromas dulces. Pero nadie más dedica un momento a oler las flores.]

Respuesta: La oración A es correcta porque dos ideas completas están unidas por la palabra *but* [pero], precedida por una coma. La oración B es incorrecta porque no hay coma. La oración C es incorrecta porque no se pueden unir dos ideas completas únicamente con una coma. La oración D es incorrecta en inglés formal porque la segunda parte empieza con *but*, lo que constituye técnicamente un error. Vea el siguiente párrafo para una explicación más completa sobre la oración D.

Empezar una oración con una palabra que une equivalentes (en especial *and* y *but*) se ha vuelto cada vez más común. Esta práctica es perfectamente aceptable en inglés de conversación y en la redacción informal (que es el tipo de redacción que se utiliza en este libro). En inglés formal, empezar una oración con una conjunción todavía se considera incorrecto. ¡Tenga cuidado! (Para mayor información sobre fragmentos de oración, vea el capítulo 5.)

Unir ideas: el punto y coma

El punto y coma es un curioso signo de puntuación. Es tan importante y poderoso como otro signo parecido: los dos puntos. El punto y coma

es lo bastante fuerte como para unir una oración completa con otra, y además tiene otras habilidades útiles que sirven para la elaboración de listas. (Vea el capítulo 15 para mayor información sobre listas.)

El problema con el punto y coma es que algunas personas abrigan sentimientos fuertes con respecto a él. He visto manuales de redacción que dicen “¡Nunca utilice el punto y coma!”, y hacen esta afirmación con la misma intensidad de sentimiento que si dijeran “No destruya el mundo con ese misil nuclear”. Otras personas, por el contrario, incluyen profusamente en sus escritos puntos y comas como si se tratara de confeti. En lo que a mí respecta, si le gusta, utilícelo. De lo contrario, haga caso omiso de este signo.

Si opta por incluir un punto y coma en su oración, siga las dos pautas generales siguientes. En primer lugar, una equivalentes —es decir, dos oraciones completas— con punto y coma. No utilice el punto y coma para unir sustantivos. (Salvo en las listas. Vea el capítulo 15.) En segundo lugar, utilice el punto y coma únicamente para unir ideas relacionadas. Cuando su lector encuentra un punto y coma, hace una pausa pero no muy larga. El punto y coma dice “viene más información”. De modo que el lector tiene derecho a esperar una cadena de pensamiento lógica y no algo completamente nuevo. El siguiente es un ejemplo:

CORRECTO: Grover was born in Delaware; he moved to Virginia when he was four. [Grover nació en Delaware; se mudó a Virginia cuando tenía cuatro años.]

INCORRECTO: I put nonfat yogurt into that soup; I like Stephen King’s books. [Puse yogur desnatado en esa sopa; me gustan los libros de Stephen King.]

En el primer ejemplo, las dos partes de la oración se refieren al lugar de residencia de Grover. En el segundo, las dos ideas no pertenecen al mismo universo, para decirlo suavemente. (Por lo menos no hasta que Stephen King escriba un libro sobre un recipiente de yogur asesino: podría ocurrir.)

Las siguientes son oraciones lógicas con punto y coma, sólo para darle algunos modelos:

Lulu visits that tattoo parlor regularly; when she retires she plans to start a second career as a tattoo designer. [Lulu va a ese salón de tatuajes con regularidad; cuando se jubile piensa iniciar una segunda carrera profesional como diseñadora de tatuajes.]

Griselda mowed the lawn yesterday; she cut the electric cord in half at least twice. [Griselda cortó el césped ayer; cortó el cable eléctrico por la mitad por lo menos dos veces.]

Cedric thinks that iced tea is best when it tastes like battery acid; no one drinks anything in Cedric’s house anymore. [Cedric cree que el té helado es mejor cuando sabe a ácido de batería; ya nadie bebe nada en casa de Cedric.]

Lucilla detests purple pens; she’s just torn up her vocabulary quiz because the teacher graded it in a lovely shade of lilac. [Lucilla detesta los bolígrafos con tinta de color morado; acaba de romper su examen de vocabulario porque la maestra la calificó con un bonito tono lila.]

The pearl box is harder to open than an oyster; here’s a pair of pliers for the job. [La caja de las perlas es más difícil de abrir que una ostra; aquí hay un par de alicates para hacerlo.]

Ponga la puntuación correcta en la siguiente oración, agregando o quitando palabras según se requiera:

Abner will clip the thorns from that rose stem he is afraid of scratching himself. [Abner cortará las espinas de ese tallo de rosa tiene miedo de rasguñarse.]

Respuesta: Hay muchas combinaciones posibles:

Abner will clip the thorns from that rose stem. He is afraid of scratching himself. [Abner cortará las espinas de ese tallo de rosa. Tiene miedo de rasguñarse.]

Abner will clip the thorns from that rose stem; he is afraid of scratching himself. [Abner cortará las espinas de ese tallo de rosa; tiene miedo de rasguñarse.]

Abner will clip the thorns from that rose stem even though he is afraid of scratching himself. [Abner cortará las espinas de ese tallo de rosa aunque tiene miedo de rasguñarse.]

Abner will clip the thorns from that rose stem, but he is afraid of scratching himself. [Abner cortará las espinas de ese tallo de rosa, pero tiene miedo de rasguñarse.]

Jefe y empleado: unir ideas de rango desigual

En la mayor parte de las empresas es el jefe quien manda la parada. El jefe tiene subordinados que desempeñan dos papeles importantes.

Deben trabajar al menos un poco. Y deben hacer que el jefe sienta que es el centro del universo. Deje al jefe solo en su oficina y todo marchará bien. Deje a los empleados solos en la oficina, y pronto alguien estará meciéndose de la lámpara.

Algunas oraciones se parecen a las empresas. La parte “jefe” de la oración está bien sola; expresa una idea completa (*cláusula independiente*). La parte “empleado” no puede estar sola; es una idea incompleta (también conocida como fragmento o *cláusula subordinada*). Para mayor información sobre las cláusulas independientes y subordinadas, vea el capítulo 24. Juntos, el “jefe” y el “empleado” crean una frase más poderosa. Veamos algunos ejemplos:

JEFE: Mugwump ate the bagel. [Mugwump se comió la rosquilla.]

EMPLEADO: After he had picked out all the raisins. [Después de haberle quitado todas las uvas pasas.]

UNIÓN 1: Mugwump ate the bagel after he had picked out all the raisins. [Mugwump se comió la rosquilla después de haberle quitado todas las uvas pasas.]

UNIÓN 2: After he had picked out all the raisins, Mugwump ate the bagel. [Después de haberle quitado todas las uvas pasas, Mugwump se comió la rosquilla.]

Veamos otro ejemplo:

JEFE: Lochness developed the secret microfilm. [Lochness reveló el microfilm secreto.]

EMPLEADO: Because he felt traitorous. [Porque se sintió traidor.]

UNIÓN 1: Lochness developed the secret microfilm because he felt traitorous. [Lochness reveló el microfilm secreto porque se sintió traidor.]

UNIÓN 2: Because he felt traitorous, Lochness developed the secret microfilm. [Porque se sintió traidor, Lochness reveló el microfilm secreto.]

Aquí hay otro:

JEFE: Lulu will be screaming at exactly six o'clock. [Lulu estará gritando a las seis en punto.]

EMPLEADO: Although she often argues for a quiet environment. [Aunque a menudo clama por un ambiente silencioso.]

UNIÓN 1: Lulu will be screaming at exactly six o'clock, although she often argues for a quiet environment. [Lulu estará gritando a las seis en punto, aunque a menudo clama por un ambiente silencioso.]

UNIÓN 2: Although she often argues for a quiet environment, Lulu will be screaming at exactly six o'clock. [Aunque a menudo clama por un ambiente silencioso, Lulu estará gritando a las seis en punto.]

Y un ejemplo más:

JEFE: The book bag is in the dragon's cave. [La bolsa de libros está en la cueva del dragón.]

EMPLEADO: that Ludwig lost [que Ludwig perdió]

UNIÓN: The book bag that Ludwig lost is in the dragon's cave. [La bolsa de libros que Ludwig perdió está en la cueva del dragón.]

Los ejemplos de oraciones unidas son todos gramaticalmente lícitos porque todos contienen por lo menos una idea completa (el jefe, también conocido como cláusula independiente). En varios de los ejemplos anteriores, la idea menos importante está conectada con el resto de la oración por una conjunción subordinada, que indica que las ideas no tienen una importancia igual. En la siguiente sección encontrará mayor información sobre las conjunciones subordinadas.

Escoger conjunciones subordinadas

Las conjunciones en el tipo de oración jefe-empleado desempeñan una función doble. Estas conjunciones enfatizan que una idea (“jefe” o cláusula independiente) es más importante que la otra (“empleado” o cláusula subordinada), y también dan algo de información sobre la relación entre las dos ideas. Estas conjunciones se llaman *conjunciones subordinadas*. Las siguientes son algunas de las conjunciones subordinadas más comunes: *while* [mientras], *because* [porque], *although* [aunque], *though* [aunque], *since* [desde], *when* [cuando], *where* [donde], *if* [si], *whether* [si], *before* [antes], *until* [hasta], *than* [que], *as* [como], *as if* [como si], *in order that* [con el fin de que], *so that* [de modo que], *whenever* [siempre que] y *wherever* [dondequiera].

Veamos en estos ejemplos el uso de las conjunciones subordinadas:

Oración 1: Michael was shaving. [Michael se estaba afeitando.] (Una actividad no muy importante.)

Oración 2: The earthquake destroyed the city. [El terremoto destruyó la ciudad.] (Un suceso bastante importante.)

Si estas dos oraciones se unen como equivalentes, el escritor enfatiza ambos sucesos:

Michael was shaving, and the earthquake destroyed the city. [Michael se estaba afeitando, y el terremoto destruyó la ciudad.]

Evitar los conectores falsos

Algunas palabras parecen ser lo suficientemente fuertes como para unir oraciones, pero en realidad son unas debiluchas. Imagine estas palabras como esos tipos que se atiborran las mangas de trapos para crear bíceps sin necesidad de ir al gimnasio. Estos tipos quizás se vean bien, pero en el instante en que se requiera que hagan fuerza, no sirven para nada. Los conectores falsos incluyen *however* [sin embargo], *consequently* [por consiguiente], *therefore* [por lo tanto], *moreover* [además], *also* [también] y *furthermore* [es más]. Utilice estas palabras para agregar significado a sus oraciones, pero no para unir las. Para mayor información sobre la ubicación correcta y la puntuación asociada a estos falsos conectores, vea el capítulo 15.

Desde el punto de vista gramatical, la oración es lícita. Desde el punto de vista moral, plantea un problema. ¿Realmente cree que el que se afeite Michael es equivalente en importancia a un terremoto que marca siete en la escala de Richter? Es mejor unir estas cláusulas como desiguales, convirtiendo en jefe la idea principal sobre el terremoto:

While Michael was shaving, the earthquake destroyed the city. [Mientras Michael se estaba afeitando, el terremoto destruyó la ciudad.]

o

The earthquake destroyed the city while Michael was shaving. [El terremoto destruyó la ciudad mientras Michael se estaba afeitando.]

El *mientras* da información de *tiempo*, une la oración empleado a la oración jefe y pone de relieve la mayor importancia del terremoto. No está mal para tan pocas letras.

Otro ejemplo:

Oración 1: Esther must do her homework now. [Esther tiene que hacer sus deberes ya.]

Oración 2: Mom is on the warpath. [Mamá está en pie de guerra.]

Al combinar estas dos ideas, es preciso tomar algunas decisiones. Ante todo, si las une como iguales, el lector se preguntará por qué está mencionando ambos sucesos al tiempo:

Esther must do her homework now, but Mom is on the warpath. [Esther tiene que hacer sus deberes ya, pero mamá está en pie de guerra.]

Esta unión puede significar que mamá está corriendo por toda la casa gritando a todo pulmón. Aunque Esther a menudo logra concentrarse en sus deberes de historia mientras escucha música a todo volumen, le cuesta trabajo concentrarse mientras su mamá grita. Esther no logrará hacer nada hasta que su madre se calme y se tome una taza de té. Ese es un posible significado de esta oración unida. ¿Pero para qué poner al lector a adivinar? Intente otra unión:

Esther must do her homework now because Mom is on the warpath. [Esther tiene que hacer sus deberes ya porque mamá está en pie de guerra.]

Esta oración es mucho más clara: la madre de Esther recibió una nota de la profesora (*Número de deberes no entregados: 323*). Esther sabe que si quiere sobrevivir hasta graduarse de la secundaria, es mejor que empiece a trabajar de inmediato. Veamos otra posible unión:

Mom is on the warpath because Esther must do her homework now. [Mamá está en pie de guerra porque Esther tiene que hacer sus deberes ya.]

En esta versión, la madre de Esther le pidió a su hija que arreglara el garaje. Se lo ha estado pidiendo todos los días durante los últimos dos años. Ahora el inspector de salud está por venir y mamá está muy preocupada. Pero Esther le dijo que no podía arreglarlo ahora porque tenía que hacer sus deberes. La segunda guerra mundial estalló de inmediato.

¿Ve el poder de estas palabras conectoras? Estas conjunciones subordinadas influyen fuertemente en los significados de las oraciones.

Evitar los fragmentos

Recuerde: No escriba una oración sin un "jefe" o cláusula independiente, la sección que puede estar sola como oración

completa. Si deja a un “empleado” solo, tendrá problemas. Un “empleado” solo se denomina fragmento de oración. Un *fragmento de oración* es cualquier conjunto de palabras que no se ajusta a la definición de una oración completa. Igual que las oraciones corridas, los fragmentos de oraciones son delitos graves en el inglés formal. No permita que le engañe el número de palabras en los fragmentos de oración. No todos los fragmentos de oración son cortos, aunque algunos sí lo son. Decida según el significado, no según la longitud. Los siguientes son algunos fragmentos, para que sepa qué debe evitar:

When it rained pennies from heaven [Cuando llovieron peniques del cielo]

As if he were king of the world [Como si fuera el rey del mundo]

After the ball was over but before it was time to begin the first day of the rest of your life and all those other cliches that you hear every day in the subway on your way to work [Después de terminado el baile pero antes de que fuera tiempo de empezar el primer día del resto de su vida y todos esos otros clichés que se escuchan todos los días en el metro de camino al trabajo]

Whether Algernon likes it or not [Le guste o no a Algernon]

Because I said so [Porque yo lo dije]

Whether you like it or not, and despite the fact that you don't like it, although I am really sorry that you are upset [Le guste o no, y pese al hecho de que no le gusta, aunque siento de verdad que esté molesto]

If hell freezes over [Si el infierno se congela]

y así sucesivamente.

¿Cuál de estos ejemplos es un fragmento de oración? ¿Cuál es una oración completa? ¿Cuál es una oración corrida?

A. Cedric sneezed. [Cedric estornudó.]

B. Because Cedric sneezed in the middle of the opera, just when the main character removed that helmet with the little horns from on top of her head. [Porque Cedric estornudó en la mitad de la ópera, justo cuando la actriz principal se quitó ese casco con los pequeños cuernos de la cabeza.]

C. Cedric sneezed, I pulled out a handkerchief. [Cedric estornudó, yo saqué un pañuelo.]

Respuestas: La oración A es completa. La oración B en realidad no es una oración; es un fragmento sin una idea completa. La oración C es una oración corrida porque contiene dos ideas completas unidas sólo por una coma.

Emplear pronombres para combinar oraciones

Un truco útil para combinar oraciones cortas lícitamente es “la conexión pronombre”. (Un *pronombre* sustituye un sustantivo, que es una palabra que indica una persona, un lugar, una cosa o una idea. (Vea el capítulo 10 para mayor información.) Veamos estas combinaciones:

Oración 1: Amy read the book. [Amy leyó el libro.]

Oración 2: The book had a thousand pictures in it. [El libro contenía mil imágenes.]

Unión: Amy read the book that had a thousand pictures in it. [Amy leyó el libro que contenía mil imágenes.]

Siendo que me gusta la gramática...

Muchas personas dicen *being that* [siendo que] para introducir una razón. Infortunadamente, *being that* es un crimen gramatical en primer grado (si es que hay grados de crímenes gramaticales; soy especialista en gramática, no abogada). El asunto es el siguiente: la gente utiliza *being that* como conjunción subordinada, pero *being that* no es aceptable, por lo menos en el uso del inglés formal. Intente *because* [porque]. Por ejemplo:

INCORRECTO: *Being that* it was Thanksgiving, Mugwump bought a turkey. [*Siendo que* era el Día de Acción de Gracias, Mugwump compró un pavo.]

CORRECTO: *Because* it was Thanksgiving, Mugwump bought a turkey. [*Porque* era el Día de Acción de Gracias, Mugwump compró un pavo.]

INCORRECTO: The turkey shed a tear or two, *being that* it was Thanksgiving. [El pavo dejó caer un par de lágrimas, *siendo que* era el Día de Acción de Gracias.]

CORRECTO: The turkey shed a tear or two, *because* it was Thanksgiving. [El pavo dejó caer un par de lágrimas, *porque* era el Día de Acción de Gracias.]

Quizás le guste el sonido de *since* [desde] en los ejemplos. Cada vez más se utiliza *since* como sinónimo de *because*, y hasta el momento la civilización tal como la conocemos no se ha demorado. Los especialistas en gramática a quienes les gusta pregonar el fin del mundo debido a este tipo de asuntos tienen un problema con la conexión *since/because*. Prefieren usar *since* para afirmaciones de tiempo:

I haven't seen the turkey *since* the ax came out of the box. [No he visto el pavo *desde que* el hacha salió de la caja.]

Since you've been gone, I've begun an affair with Bill Bailey. [Desde que te fuiste, he iniciado una aventura con Bill Bailey.]

Otro uso gramatical indebido es *irregardless* [pese a todo]. Creo que *irregardless* es popular porque es una palabra larga que suena bien cuando uno la dice. Esas *eres* gustan. Lamentablemente, *irregardless* no es una conjunción. Ni siquiera es una palabra, según las reglas del inglés formal. Utilice *regardless* (menos divertido de pronunciar) o *despite the fact that* [pese al hecho de que].

INCORRECTO: Regardless, we are going to eat you, you turkey. [¡Pese a todo, te vamos a comer, pavo!]

CORRECTO: Regardless, we are going to eat you, you turkey. [¡Pese a todo, te vamos a comer, pavo!]

TAMBIÉN CORRECTO: Despite the fact that you are a tough old bird, we are going to eat you, you turkey! [¡Pese al hecho de que eres una ave dura, te vamos a comer, pavo!]

Oración 1: The paper map stuck to Wilbur's shoe. [El mapa de papel se pegó al zapato de Wilbur.]

Oración 2: We plan to use the map to take over the world. [Planeamos utilizar el mapa para conquistar el mundo.]

Unión: The paper map, which we plan to use to take over the world, stuck to Wilbur's shoe. [El mapa de papel, que pensamos utilizar para conquistar el mundo, se pegó al zapato de Wilbur.]

Oración 1: Margaret wants to hire a carpenter. [Margaret quiere contratar a un carpintero.]

Oración 2: The carpenter will build a new ant farm for her pets. [El carpintero construirá un nuevo hormiguero para sus mascotas.]

Unión: Margaret wants to hire a carpenter who will build a new ant farm for her pets. [Margaret quiere contratar a un carpintero que construirá un nuevo hormiguero para sus mascotas.]

Oración 1: Ludwig wants to marry Ludmilla. [Ludwig se quiere casar con Ludmilla.]

Oración 2: He's been singing under her window. [Ha estado cantando bajo su ventana.]

Unión: Ludwig, who has been singing under her window, wants to marry Ludmilla. [Ludwig, que ha estado cantando bajo su ventana, se quiere casar con Ludmilla.]

Oración 1: The tax bill was passed yesterday. [La ley tributaria se aprobó ayer.]

Oración 2: The tax bill will lower taxes for the top .00009% income bracket. [La ley tributaria bajará los impuestos para la franja de ingresos del 0,00009% superior.]

Unión: The tax bill that was passed yesterday will lower taxes for the top .00009% bracket. [La ley tributaria que se aprobó ayer bajará los impuestos para la franja de ingresos del 0,00009% superior.]

Unión alternativa: The tax bill that was passed yesterday will lower taxes for Bill Gates. [La ley tributaria que se aprobó ayer bajará los impuestos para Bill Gates.] (Está bien, interpreté un poco.)

That [que], *which* [que] y *who* [quien] son pronombres. En las oraciones combinadas, cada uno reemplaza un sustantivo. (*That* reemplaza *book*, *which* reemplaza *map*, *who* reemplaza al carpintero, *who* reemplaza a *Ludwig*, *that* reemplaza *tax bill*.) Estos pronombres hacen las veces de tachuelas, al pegar una idea subordinada o menos importante al cuerpo principal de la oración.

That, *which* y *who* (así como *whom* y *whose*) son pronombres que pueden relacionar una idea con otra. Cuando realizan esa función, se les llama *pronombres relativos*. Los pronombres relativos a menudo sirven como sujetos u objetos de la cláusula subordinada o dependiente. Para mayor información sobre cláusulas, vea el capítulo 24.

Combine estas oraciones con un pronombre.

Oración 1: Cedric slowly tiptoed toward the poisonous snakes. [Cedric se acercó lentamente de puntillas a las serpientes venenosas.]

Oración 2: The snakes soon bit Cedric right on the tip of his long red nose. [Las serpientes rápidamente mordieron a Cedric justo en la punta de su larga nariz roja.]

Respuesta: Cedric slowly tiptoed toward the poisonous snakes, *which* soon bit Cedric right on the tip of his long red nose. [Cedric se acercó lentamente de puntillas a las serpientes venenosas, *que* rápidamente mordieron a Cedric justo en la punta de su larga nariz roja.] El pronombre *which* [que] reemplaza *serpientes* en la oración 2.

Combine estas oraciones de modo que fluyan bien:

Oración 1: Lochness slipped the microfilm into the heel of his shoe. [Lochness metió el microfilm dentro del tacón de su zapato.]

Oración 2: The shoe had been shined just yesterday by the superspy. [El zapato había sido lustrado apenas ayer por el superespía.]

Oración 3: The superspy pretends to work at a shoeshine stand. [El superespía finge trabajar en un puesto de lustrado de calzado.]

Oración 4: The superspy's name is unknown. [El nombre del superespía se desconoce.]

Oración 5: The superspy's code number is -4. [El número de código del superespía es -4.]

Oración 6: Lochness is terrified of the superspy. [Lochness se siente aterrorizado por el superespía.]

Respuesta: Hay decenas de uniones posibles. Presento dos de ellas:

Lochness slipped the microfilm into the heel of his shoe, which had been shined just yesterday by the superspy. The superspy, whose name is unknown but whose code number is -4, pretends to work at a shoeshine stand and terrifies Lochness. [Lochness metió el microfilm dentro del tacón de su zapato, que había sido lustrado apenas ayer por el superespía. El superespía, cuyo nombre se desconoce pero cuyo número de código es -4, finge trabajar en un puesto de lustrado de calzado y aterroriza a Lochness.]

o

After the shoe had been shined by the superspy, who pretends to work at a shoeshine stand, Lochness slipped the microfilm into the heel. Lochness is terrified by the superspy, whose name is unknown and whose code number is -4. [Después de que el zapato había sido lustrado por el superespía, que finge trabajar en un puesto de lustrado de calzado, Lochness metió el microfilm dentro del tacón. Lochness se siente aterrorizado por el superespía, cuyo nombre se desconoce y cuyo número de código es -4.]



¿Se siente mal o malamente? Lo que hay que saber sobre los adjetivos y los adverbios



En este capítulo

- Identificar adjetivos y adverbios
- Decidir si un adjetivo o un adverbio son apropiados
- Entender por qué los negativos dobles son incorrectos
- Usar buenas palabras descriptivas



Con los sustantivos (nombres de personas, lugares, cosas o ideas) y verbos correctos (palabras de acción o de ser) puede construir una base bastante sólida en una oración. La clave para expresar ideas precisas es escoger las palabras descriptivas correctas para enfatizar el significado de la oración. En este capítulo explico los dos tipos básicos de palabras descriptivas en el idioma inglés: los *adjetivos* y los *adverbios*. También indico cómo usarlos correctamente para agregar significado a su oración.

En caso de que dude del significado de las palabras descriptivas, observe esta oración:

Grunhilda sauntered past Lord and Taylor's when the sight of a Ferragamo Paradiso Pump paralyzed her. [Grunhilda deambulaba frente a Lord and Taylor's cuando la vista de una zapatilla Paradiso de Ferragamo la paralizó.]

¿Entenderá bien el lector el significado de esta oración? ¿Qué debe saber el lector a fin de entender esta oración? Varias cosas:

- El lector debe saber que Lord and Taylor's es un gran almacén.
- El lector debe ser capaz de identificar a Ferragamo como una marca de calzado elegante.
- El lector debe estar familiarizado con la zapatilla Paradiso (un estilo de calzado que me inventé).
- El lector debe tener un buen vocabulario — que incluya *saunter* [deambular] y *paralyze* [paralizó].
- Al lector le convendría saber que Grunhilda siente obsesión por el calzado de última moda.

Si todas estas piezas están en su lugar, o si el lector tiene buena imaginación y la capacidad para usar pistas de contexto para comprender lo que lee, su mensaje se entenderá. Pero a veces no es posible confiar en que el lector entienda la información específica que usted está tratando de describir. En ese caso, las descripciones son bastante útiles. Aquí está Grunhilda, versión 2:

Grunhilda walked slowly past the stately Lord and Taylor's department store when the sight of a fashionable, green, low-heeled dress shoe with the ultra-chic Ferragamo label paralyzed her. [Grunhilda caminaba lentamente frente al majestuoso gran almacén Lord and Taylor's cuando la vista de un zapato verde de tacón bajo muy a la moda, de la ultra elegante marca Ferragamo, la paralizó.]

Está bien, recargué un poco la oración, pero ya me entiende. Las palabras descriptivas ayudan a aclarar el significado de la oración, sobre todo para quienes gustan de la moda.

Ahora que he hecho hincapié en el hecho de que las descripciones son esenciales para el significado de su oración, sé que está ansioso por aprender un poco más. Siga leyendo.

Agregar adjetivos

Un *adjetivo* es una palabra descriptiva que cambia el significado de un sustantivo o un pronombre. Un adjetivo agrega a la oración información sobre cantidad, color, tipo y otras cualidades.

¿Dónde encuentra uno adjetivos? Casi siempre se encuentran antes de un sustantivo o un pronombre. Tenga en cuenta que los adjetivos también pueden desplazarse un poco. El siguiente es un ejemplo:

Legghorn, sore and tired, pleaded with Lulu to release him from the headlock she had placed on him when he called her “fragile.”
[Legghorn, dolorido y cansado, le rogó a Lulu que lo liberara de la llave de cabeza que le había puesto cuando la llamó “frágil”.]

Sore y *tired* dicen algo sobre *Legghorn*. *Fragile* dice algo sobre *ella* (bueno, *frágil* dice lo que Legghorn piensa de *ella*: Lulu en realidad levanta pesas todos los días —de ahí la “llave de cabeza” o estrangulación— y es todo menos frágil. Como puede ver, estas descripciones vienen después de las palabras que describen, no antes.

Adjetivos que describen sustantivos

La función más frecuente de un adjetivo es describir un sustantivo. Piense en los adjetivos *poisonous* [venenoso], *angry* [furioso] y *rubber* [de goma] en estas oraciones. Luego decida cuál oración le gustaría escuchar mientras camina por la selva.

There is a poisonous snake on your shoulder. [Hay una serpiente venenosa en su hombro.]

There is an angry poisonous snake on your shoulder. [Hay una serpiente venenosa furiosa en su hombro.]

There is a rubber snake on your shoulder. [Hay una serpiente de goma en su hombro.]

La última, ¿verdad? En estas tres oraciones, esas pequeñas palabras descriptivas sin duda marcan una diferencia. *Angry*, *poisonous* y *rubber* son palabras que describen el animal (*snake*), y todas estas descripciones dan información que a usted realmente le gustaría saber. ¿Ve cuán diversos y poderosos pueden ser los adjetivos?

Encuentre los adjetivos en esta oración.

With a sharp ax, the faithful troll parted the greasy hair of the seven ugly ogres. [Con un hacha afilada, el fiel troll dividió el cabello grasoso de los siete ogros feos.]

Respuesta: *sharp* (que describe *ax*), *faithful* (que describe *troll*), *greasy* (que describe *hair*), *seven* y *ugly* que describen *ogres*).

Adjetivos que describen pronombres

Los adjetivos también pueden describir *pronombres* (palabras que reemplazan sustantivos):

There’s something strange on your shoulder. [Hay algo extraño en su hombro.] (El adjetivo *strange* describe el pronombre *something* [algo].)

Everyone conscious at the end of Legghorn’s play made a quick exit. [Todos los que lograron mantenerse conscientes al final de la obra de Legghorn se dirigieron rápidamente a la puerta de salida.] (El adjetivo *conscious* describe el pronombre *everyone* [todos].)

Anyone free should report to the meeting room immediately! [¡Cualquiera que esté libre debe ir a la sala de reuniones de inmediato!] (El adjetivo *free* describe el pronombre *anyone* [cualquiera].)

Agregar adjetivos a verbos conectores

Los adjetivos también pueden venir después de verbos conectores, en cuyo caso describen el sujeto de la oración. Para encontrar un adjetivo después de un verbo conector, haga la pregunta *what* [qué]. Vea el capítulo 6 para mayor información.

A manera de repaso: los verbos *conectores* unen dos ideas, asociando una con la otra. Estos verbos son como grandes signos de equivalencia, que establecen una equivalencia entre el sujeto —que viene antes del verbo— y otra idea después del verbo. (Vea el capítulo 2, en donde se explican en detalle los verbos conectores.)

A veces un verbo conector une un adjetivo (o un par de adjetivos) y un sustantivo:

Lulu’s favorite dress is orange and purple. [El vestido favorito de Lulu es anaranjado y púrpura.] (Los adjetivos *orange* y *purple* describen el adjetivo *dress*.)

The afternoon appears gray because of the nuclear fallout from Ratrug’s cigar. [La tarde parece gris debido a la precipitación

nuclear del cigarro de Ratrug.] (El adjetivo gray describe el sustantivo afternoon.)

Legghorn's latest jazz composition sounds great. [La última composición de jazz de Legghorn suena muy bien.] (El adjetivo great describe el sustantivo composition.)

Haga la pregunta: cómo identificar adjetivos

Para ubicar los adjetivos, vaya a las palabras que describen: los sustantivos y los pronombres. Empiece con el sustantivo y haga tres preguntas:

- ¿Cuántos?
- ¿Cuál?
- ¿Qué tipo?

Veamos esta oración:

Lochness placed three stolen atomic secrets inside his cheese burrito. [Lochness metió tres secretos atómicos robados dentro de su burrito de queso.]

Aquí hay tres sustantivos: *Lochness*, *secrets* y *burrito*. Lochness ha tenido una vida pintoresca, pero no hay respuesta para las siguientes preguntas: ¿Cuántos *Lochness*? ¿Cuál *Lochness*? ¿Qué tipo de *Lochness*? Ninguna palabra de la oración suministra esa información, de modo que no hay adjetivos que describan a *Lochness*.

Pero intente hacer esas tres preguntas con respecto a *secrets* y *burrito* y sí obtendrá respuestas: ¿Cuántos *secrets*? Respuesta: *tres*. *Tres* es un adjetivo. ¿Cuáles *secrets*? ¿Qué tipo de *secrets*? Respuesta: *stolen* y *atomic*. *Stolen* y *atomic* son adjetivos. Lo mismo sucede con *burrito*: ¿qué tipo? Respuesta: *cheese*. *Cheese* [de queso] es un adjetivo.

His [su] responde una de las preguntas (¿cuál *burrito*?; respuesta: *his burrito* [su burrito]). *His* funciona aquí como adjetivo, pero *his* también es un pronombre. No se preocupe por la distinción, a menos que su meta sea convertirse en una autoridad en el tema. Algunos textos de inglés definen *his* como un pronombre, y otros como un adjetivo. Sea como fuere, *his* funciona de igual manera en la oración. Este tipo de discusión completamente irrelevante les da a los profesores de inglés mala fama.

Veamos otra oración:

The agonized glance thrilled Lochness's rotten, little, hard heart. [La mirada desesperada le llegó al podrido y pequeño corazón duro de Lochness.]

Esta oración tiene tres sustantivos. Uno (*Lochness's*) es posesivo. Si pregunta cuántos *Lochness's*, cuál *Lochness's* o qué tipo de *Lochness's*, no obtendrá respuesta. Los otros dos sustantivos, *glance* [mirada] y *heart* [corazón], sí tienen respuesta. ¿Qué tipo de *mirada*? Una *mirada desesperada*. ¿Qué tipo de *corazón*? Un *podrido y pequeño corazón duro*. De modo que *agonized* [desesperada], *rotten* [podrido], *little* [pequeño] y *hard* [duro] son todos adjetivos.

Tal vez haya observado que una palabra cambia su función en el texto dependiendo de cómo se utilice en la oración. En el último ejemplo, *glance* es un sustantivo, porque *glance* es claramente una cosa. Compare esa oración con la siguiente:

Lochness and Ludwig glance casually at the giant television screen. [Lochness y Ludwig miran casualmente la gigantesca pantalla de televisión.]

En este caso, *glance* no es una cosa; es una acción que Lochness y Ludwig están realizando. En este ejemplo, *glance* es un verbo. ¿La moraleja de la historia? Lea la oración, defina qué está haciendo la palabra y luego —si quiere— déle un nombre.

En busca del adverbio común

Los adjetivos no son las únicas palabras descriptivas. Los *adverbios* —palabras que alteran el significado de un verbo, un adjetivo u otro adverbio— son otro tipo de descripción. Veamos los siguientes ejemplos:

The boss regretfully said no to Philpot’s request for a raise. [El jefe negó apesadumbrado la petición de Philpot de un aumento.]

The boss furiously said no to Philpot’s request for a raise. [El jefe negó furiosamente la petición de Philpot de un aumento.]

The boss never said no to Philpot’s request for a raise. [El jefe nunca negó la petición de Philpot de un aumento.]

Si usted es Philpot, le importará cuál palabra —*apesadumbrado*, *furiosamente* o *nunca*— se incluye en la frase. (Desde luego, si es el jefe no le importará en lo más mínimo.) *Regretfully*, *furiously* y *never* son todos adverbios. Observe cómo los adverbios agregan significado en las siguientes oraciones:

Cedric sadly sang Legghorn’s latest song. [Cedric cantó tristemente la última canción de Legghorn.] (Quizás Cedric no está de buen humor.)

Cedric sang Legghorn’s latest song reluctantly. [Cedric cantó la última canción de Legghorn *de mala gana*.] (Cedric no quiere cantar.)

Cedric hoarsely sang Legghorn’s latest song. [Cedric cantó roncamente la última canción de Legghorn.] (Cedric tiene un resfriado.)

Cedric sang Legghorn’s latest song quickly. [Cedric cantó la última canción de Legghorn rápidamente.] (Cedric tiene afán.)

Cedric sang even Legghorn’s latest song. [Cedric cantó incluso la última canción de Legghorn.] (Cedric cantó todo, y con la última canción de Legghorn, tocó fondo.)

Haga la pregunta: cómo encontrar el adverbio

Los adverbios casi siempre describen verbos porque dan información adicional sobre una acción. Casi todos los adverbios —tantos que no vale la pena preocuparse por las excepciones— contestan una de las cuatro preguntas siguientes:

- ¿Cómo?
- ¿Cuándo?
- ¿Dónde?
- ¿Por qué?

Para encontrar el adverbio, vaya al verbo y haga la pregunta. (Vea el capítulo 2 para mayor información sobre cómo encontrar los verbos.) Veamos la siguiente oración:

Ludmilla secretly swiped the Sacred Slipper of the Potomac Princess yesterday and then happily went home. [Ludmilla birló secretamente la Zapatilla Sagrada de la Princesa del Potomac ayer y luego se fue felizmente a casa.]

Hay dos verbos: *swiped* [birló] y *went* [se fue]. Veamos cada uno por separado. ¿*Birló* cómo? Respuesta: *birló secretamente*. *Secretamente* es un adverbio. ¿*Birló* cuándo? Respuesta: *Birló ayer*. *Ayer* es un adverbio. ¿*Birló* dónde? No hay respuesta. ¿*Birló* por qué? Conociendo a Ludmilla yo diría que lo hizo por simple diversión, pero en realidad no hay una respuesta para esa pregunta.

Veamos el segundo verbo de la oración: *went* [se fue]. ¿*Se fue* cómo? Respuesta: *Se fue felizmente*. *Felizmente* es un adverbio. ¿*Se fue* cuándo? Respuesta: *se fue luego*. *Luego* es un adverbio. ¿*Se fue* dónde? Respuesta: *se fue a casa*. *Home* [a casa] es un adverbio. ¿*Se fue* por qué? Probablemente para beber champaña en la zapatilla, pero en este caso tampoco hay una respuesta en la oración. El siguiente es otro ejemplo:

Eggworthy soon softly snored and delicately slipped away. [Eggworthy pronto roncó suavemente y delicadamente se marchó.]

También aquí se identifican dos verbos: *snored* [roncó] y *slipped* [se marchó]. El primero: *snored*. ¿*Snored* cómo? Respuesta: *snored softly*. *Softly* [suavemente] es un adverbio. ¿*Snored* cuándo? Respuesta: *snored soon*. *Soon* [pronto] es un adverbio. ¿*Snored* dónde? No hay respuesta. ¿*Snored* por qué? Tampoco hay respuesta. Ahora *slipped*. ¿*Slipped* cómo? Respuesta: *slipped delicately*. *Delicately* [delicadamente] es un adverbio. ¿*Slipped* dónde? Respuesta: *slipped away*. *Away* es un adverbio. ¿*Slipped* cuándo? No hay respuesta. ¿*Slipped* por qué? No hay respuesta. Los adverbios son *soon*, *delicately* y *away*.

Los adverbios se pueden ubicar en muchos lugares de la oración. Si está tratando de encontrarlos, confíe en las preguntas *cómo*, *cuándo*, *dónde* y *por qué*, no en la localización. Asimismo, una palabra puede ser un adverbio en una oración y algo distinto en otra oración. Veamos este ejemplo:

Griselda went home in a huff because of that slammed door. [Griselda se fue a casa enfurruñada debido a ese portazo.]

Home is where the heart is, unless you are in Lochness's cabin. [El hogar es donde está el corazón, a menos que uno esté en la cabaña de Lochness.]

Home plate is cleaned by the umpire. [El árbitro limpia la base del bateador.]

En el primer ejemplo *home* dice a dónde se fue Griselda, de modo que en esa oración *home* es un adverbio. En el segundo ejemplo *home* es un lugar, de modo que allí *home* es un sustantivo. En el tercer ejemplo *home* es un adjetivo, pues describe qué tipo de *base* es. Respuesta final: Haga la pregunta y compruebe si encuentra un adverbio, un adjetivo u otra parte de la oración.

Adverbios que describen adjetivos y otros adverbios

Los adverbios también describen otras descripciones, lo cual le añade intensidad a la descripción. (¿Una descripción que describe una descripción? Pues sí.) Veamos un ejemplo:

An extremely unhappy Ludwig flipped when his pet frog learned to talk. [Un Ludwig extremadamente infeliz alucinó cuando su rana mascota aprendió a hablar.]

¿Cuán *unhappy* [infeliz]? Respuesta: *extremely unhappy*. *Extremely* [extremadamente] es un adverbio que describe el adjetivo *unhappy*.

A veces las preguntas que se plantean para ubicar los adjetivos y los adverbios tienen como respuesta más de una palabra de la oración. En el anterior ejemplo, si se pregunta “¿*Flipped* [alucinó] cuándo?”, la respuesta es *cuando su rana mascota aprendió a hablar*. No se afane. Estas respuestas largas son tan sólo formas diferentes de adjetivos y adverbios. Para mayor información, vea los capítulos 9 y 24. Sigamos trabajando. Veamos otro ejemplo:

Once he began to speak, Ludwig's very talkative pet frog would't stop. [Una vez que empezó a hablar, la muy parlanchina rana mascota de Ludwig no se callaba.]

¿Cuán *talkative*? Respuesta: *very talkative*. *Very* [muy] es un adverbio que describe el adjetivo *talkative*.

Un ejemplo más:

Ludwig's frog croaked quite hoarsely. [La rana de Ludwig croaba bastante roncamente.]

Esta vez un adverbio está describiendo otro adverbio. *Hoarsely* es un adverbio porque explica cómo *croaba* la rana. En otras palabras, *hoarsely* describe el verbo *croaked*. ¿Cuán *roncamente*? Respuesta: *quite hoarsely*. *Quite* es un adverbio que describe el adverbio *hoarsely*, el cual a su vez describe el verbo *croaked*.

En general, no es preciso preocuparse mucho por los adverbios que describen adjetivos u otros adverbios; sólo unos pocos errores se asocian con este tipo de descripción. En la sección “Encontrar las parejas adjetivo/adverbio”, más adelante en este capítulo, hallará algunos consejos al respecto.

Distinguir entre adjetivos y adverbios

¿Importa el hecho de que una palabra sea un adjetivo o un adverbio? A veces no. Usted lleva años hablando y escribiendo felizmente, y lo más seguro es que este tema le haya inquietado muy poco. Cuando era bebé, exigía “quiero bibe YA, mamá”. No sabía que estaba agregando un adverbio a la oración. Es más, ni siquiera sabía que estaba formulando una oración. Simplemente tenía hambre. Sin embargo, a veces es útil entender la diferencia. En esta sección le enseñaré a aplicar la prueba del *-ly* para distinguir entre adjetivos y adverbios, y le indicaré cómo detectar algunas parejas de adjetivos y adverbios que es fácil confundir.

Diferenciar los adjetivos de los adverbios: la prueba del *-ly*

Strictly [estrictamente] es un adverbio y *strict* [estricto] es un adjetivo. *Nicely* [agradablemente] es un adverbio y *nice* [agradable] es un adjetivo. *Generally* [generalmente] es un adverbio y *general* es un adjetivo. *Lovely* [encantador] es un... ¡le engañé! ¿Iba a decir *adverbio*, verdad? Pues no. *Lovely* [encantador] es un adjetivo. Pero se puede emplear la prueba de la terminación *-ly* [-mente] para muchos adverbios. Sólo tenga en cuenta que *soon* [pronto], *now* [ahora], *home* [en casa], *fast* [rápido] y muchas otras palabras que no terminan en *-ly* también son adverbios. La mejor manera de saber si una palabra es un adverbio es hacer las cuatro preguntas de los adverbios: *how* [cómo], *when* [cuándo], *where* [dónde] y *why* [por qué]. Si la palabra contesta alguna de estas preguntas, es un adverbio.

Por otra parte, tenga en cuenta que *not* [no] es un adverbio que invierte el significado del verbo de positivo a negativo. Y ya que me refiero al *not*, conviene que le recuerde que los negativos dobles se deben evitar. En muchos idiomas, por ejemplo en español, doblar o triplicar los adjetivos y adverbios negativos o incluir uno o dos pronombres negativos simplemente agrega énfasis a la negación. En español, decir “I did not kill no victim” [yo no maté a ninguna víctima] está bien. En inglés, sin embargo, esa oración es una confesión. La gramática inglesa, que es supremamente irracional de miles de maneras (¡vea el capítulo 3 sobre verbos irregulares!), dictamina que, en las oraciones con negativos, rige una lógica estricta. Si usted *did not* kill *no* victim, significa que mató por lo menos a *una* víctima. En otras palabras, dos negativos equivalen a un positivo. Se pueden utilizar muchos negativos; simplemente no los incluya en la misma oración. (Puede haber tropiezos con otros negativos dobles; para mayor información, vea el capítulo 22.)

Identifique los adjetivos y los adverbios en las siguientes oraciones.

A. Thank you for the presents you gave us yesterday. [Gracias por los regalos que nos dio ayer.]

B. The lovely presents you gave us smell like old socks. [Los encantadores regalos que nos dio huelen a calcetines viejos.]

C. The presents you kindly gave us are very rotten. [Los regalos que amablemente nos dio están fatales.]

Respuestas: En la oración A, *yesterday* es un adverbio, que describe cuándo *you gave* los regalos. En la oración B, *lovely* es un adjetivo que describe el sustantivo *presents*. *Old* es un adjetivo que describe *socks*; la oración B no tiene adverbios. En la oración C, el adverbio es *kindly* y describe el verbo *gave*. También en la oración C, el adverbio *very* describe el adjetivo *rotten*. *Rotten* es un adjetivo que describe *presents*.

Veamos otro ejemplo. Encuentre los adjetivos y los adverbios:

The carefully decorated purse that Legghorn knitted is quickly fraying around the edges. [El bolso cuidadosamente decorado que tejió Legghorn se está deshilachando rápidamente por los bordes.]

Respuestas: El adverbio *carefully* describe el adjetivo *decorated*. El verbo *is fraying* es descrito por el adverbio *quickly*.

Encontrar las parejas adjetivo/adverbio

Ha llegado el momento de escoger entre adjetivos y adverbios. Primero le mostraré unas parejas fáciles, que le permitirán aplicar la prueba de la terminación *-ly* [-mente]. Luego examinaremos algunas parejas irregulares.

Las parejas adjetivo/adverbio más comunes se distinguen por la terminación *-ly*. Veamos los siguientes ejemplos:

INCORRECTO: Abernathy stopped sudden when the stop sign loomed. [Abernathy se detuvo repente cuando apareció la señal de stop.]

CORRECTO: Abernathy stopped suddenly when the stop sign loomed. [Abernathy se detuvo repentinamente cuando apareció la señal de stop.]

POR QUÉ ES CORRECTO: El adverbio *suddenly* [repentinamente] describe cómo Abernathy stopped [se detuvo].

Veamos otros:

INCORRECTO: Legghorn will grin casual when he swoops down on the nest of spies. [Legghorn sonreirá casual cuando caiga sobre el nido de espías.]

CORRECTO: Legghorn will grin casually when he swoops down on the nest of spies. [Legghorn sonreirá casualmente cuando caiga sobre el nido de espías.]

POR QUÉ ES CORRECTO: El adverbio *casually* [casualmente] describe cómo Abernathy will grin [sonreirá].

TAMBIÉN CORRECTO: Legghorn's casual grin is deceiving. [La sonrisa casual de Legghorn es engañosa.]

POR QUÉ TAMBIÉN ES CORRECTO: El adverbio *casual* describe el sustantivo grin [sonrisa].

No se detenga; revise estos ejemplos:

INCORRECTO: The syrup tasted sweetly when Egghworthy sipped it. [El almíbar tenía un sabor dulcemente cuando Egghworthy tomó un sorbo.]

CORRECTO: The syrup tasted sweet when Egghworthy sipped it. [El almíbar tenía un sabor dulce cuando Egghworthy tomó un sorbo.]

POR QUÉ ES CORRECTO: El adjetivo *sweet* describe el sustantivo syrup. Tasted es un verbo conector, de modo que el adjetivo que viene después del verbo describe el sujeto.

TAMBIÉN CORRECTO: Egghworthy drowns his pancakes in sweet syrup. [Egghworthy inunda sus panqueques en almíbar dulce.]

POR QUÉ TAMBIÉN ES CORRECTO: El adjetivo *sweet* describe el sustantivo syrup.

Y un último ejemplo:

INCORRECTO: Legghorn, unlike Lochness, plays clean on the football field. [Legghorn, a diferencia de Lochness, juega limpio en la cancha de fútbol.]

CORRECTO: Legghorn, unlike Lochness, plays cleanly on the football field. [Legghorn, a diferencia de Lochness, juega limpiamente en la cancha de fútbol.]

POR QUÉ ES CORRECTO: El adverbio *cleanly* [limpiamente] describe cómo juega Legghorn.

Recuerde: Los adjetivos describen sustantivos o pronombres, y los adverbios describen verbos, adjetivos u otros adverbios.

Escoger entre adjetivos y adverbios — algunas parejas difíciles

Las oraciones de la anterior sección eran fáciles. Su “oído” probablemente le dijo cuál era la opción correcta. Sin embargo, a veces el oído no dice automáticamente qué palabra es la correcta. En esta sección mostro algunos pares confusos, entre ellos *good/well* [bien], *bad/badly* [mal] y *continual/continuous* [constante, con interrupción/constante, sin interrupción].

Escoger entre good y well

Si alguna vez me eligen presidenta del universo, una de las primeras cosas que pienso hacer (después de acabar con la apóstrofe — vea el capítulo 12) es terminar con todas las formas irregulares. Hasta entonces, quizás convenga que aprenda la diferencia entre *good* y *well*.

Good es un adjetivo y *well* es un adverbio, excepto cuando se está hablando sobre salud:

I am good. [Soy bueno.]

En esa oración, *good* es un adjetivo. Significa que *tengo los atributos de la bondad*.

I am well. [Estoy bien.]

Aquí, *well* es un adjetivo. La oración significa que *no estoy enfermo*.

I play the piano well. [Toco bien el piano.]

Esta vez *well* es un adverbio. Describe cómo toco. En otras palabras, el adverbio *well* describe el verbo *play*. La oración significa que no tengo que seguir practicando.

¿Cuál de estas frases es la correcta?

A. When asked how he was feeling, Ludwig smiled at his ex-girlfriends and replied, "Not well." [Cuando le preguntaron cómo se sentía, Ludwig sonrió a sus ex novias y contestó, "no bien".]

B. When asked how he was feeling, Ludwig smiled at his exgirlfriends and replied, "Not good." [Cuando le preguntaron cómo se sentía, Ludwig sonrió a sus ex novias y contestó, "no bien".]

Respuesta: La oración A es la correcta, porque las novias de Ludwig están preguntando sobre su estado de salud.

Veamos otro ejemplo: ¿Cuál oración es la correcta?

A. Eggworthy did not perform good on the crash test. [Eggworthy no tuvo un buen desempeño en la prueba intensiva.]

B. Eggworthy did not perform well on the crash test. [Eggworthy no tuvo un buen desempeño en la prueba intensiva.]

Respuesta: La oración B es la correcta, porque el adverbio *well* describe el verbo *did perform*. ¿*Did perform* cómo? Respuesta: *did perform well*.

Escoger entre *bad* y *badly*

Bad es una palabra mala, por lo menos en lo que se refiere a la gramática. Confundir *bad* y *badly* es uno de los errores más frecuentes.

Veamos estos ejemplos:

I felt badly. [Me sentí mal.]

I felt bad. [Me sentí mal.]

Badly es un adverbio (¿recuerda la prueba de la terminación *-ly* que mencioné antes, en este mismo capítulo?) y *bad* es un adjetivo. ¿Cuál debe usar? Pues bien, ¿qué está tratando de decir? En la primera frase, usted fue al parque con los guantes puestos. El banco tenía un letrero que decía "PINTURA FRESCA". El letrero se veía viejo, de modo que usted decidió probar. Puso la mano sobre el banco, pero los guantes se interpusieron. Usted sintió *badly* [mal], es decir, sin mucha exactitud. En la segunda oración, se sentó en el banco y el abrigo le quedó adornado con rayas de color verde oscuro. Cuando usted vio las rayas, se sintió *bad* [mal], es decir, se sintió triste. En el lenguaje cotidiano, desde luego, uno no suele decir *feel badly*. No muchas personas se ponen a probar bancos y pocas hablan sobre su sensibilidad hacia la pintura. De modo que el 99,99 por ciento del tiempo uno se siente *bad*... a menos que esté de buen humor.

Escoger entre *continuous* y *continual*

Otra pareja que se presta a confusiones es *continuous* y *continual*. Lea el siguiente párrafo:

The continual interruptions are driving me crazy. Every ten minutes someone barges in and asks me where the coffee machine is. Do I look like a coffeehouse? I've been working continuously for seven hours, and my feet are now numb. Perhaps I'll stop for a while and find that coffee machine. [Las continuas interrupciones me están volviendo loco. Cada diez minutos alguien irrumpe y me pregunta dónde queda la máquina de café. ¿Tengo cara de cafetería? He estado trabajando continuamente durante siete horas y mis pies están entumecidos. Tal vez haga una pausa y busque esa máquina de café.]

Continual se refiere a sucesos que ocurren una y otra vez, pero con interrupciones entre una y otra. *Continuous* significa sin interrupción. El ruido *continuous* es estable, ininterrumpido, como el zumbido de una planta eléctrica. El ruido *continual* es el que se escucha cuando voy a los bolos. Se escucha un silencio (cuando miro los bolos), un pequeño ruido (cuando la bola rueda por la pista) y nuevamente silencio (cuando la bola cae en el canal.) Al cabo de una hora se escucha ruido (cuando finalmente le atino a algo). Veamos algunos ejemplos:

INCORRECTO: Ratrug screamed continually until Lulu stuffed rags in his mouth. [Ratrug gritaba continuamente hasta que Lulu le embutió unos trapos en la boca.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: Los gritos de Ratrug no vienen y van. Cuando está molesto está realmente molesto, y nada lo logra callar salvo una medida de fuerza.

CORRECTO: Ratrug screamed continuously until Lulu stuffed rags in his mouth. [Ratrug gritaba continuamente hasta que Lulu le embutió unos trapos en la boca.]

POR QUÉ ES CORRECTO: En esta versión, no se toma ningún descanso.

Veamos otra serie de ejemplos:

INCORRECTO: Ludmilla's continuous attempts to impress Ludwig were fruitless, including the fruit basket she sent him on Monday and the piranha she Fed-Exed on Tuesday. [Los continuos intentos de Ludmilla de impresionar a Ludwig fueron infructuosos, incluidos la cesta de frutas que le envió el lunes y la piraña que le mandó por Fed-Ex el martes.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: Los intentos de Ludmilla se detienen y vuelven a empezar. Hace algo el lunes, se detiene y luego hace otra cosa el martes.

CORRECTO: Ludmilla's continual attempts to impress Ludwig were fruitless, including the fruit basket she sent him on Monday and the piranha she Fed-Exed on Tuesday. [Los continuos intentos de Ludmilla de impresionar a Ludwig fueron infructuosos, incluidos la cesta de frutas que le envió el lunes y la piraña que le mandó por Fed-Ex el martes.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Ahora la oración expresa una acción recurrente.

Adjetivos y adverbios que parecen idénticos

Algunas palabras extrañas realizan doble función como adjetivos y adverbios. Parecen idénticas, pero adquieren su identidad como adjetivos o adverbios según la manera en que funcionan en la oración. Veamos los siguientes ejemplos:

Upon seeing the stop sign, Abernathy stopped short. [Al ver la señal de stop, Abernathy se detuvo en seco.] (adverbio)

Abernathy did not notice the sign until the last minute because he is too short to see over the steering wheel. [Abernathy no vio la señal hasta el último instante porque es demasiado bajo de estatura para ver por encima del volante.] (adjetivo)

Lola's advice is right: Abernathy should not drive. [El consejo de Lola es acertado: Abernathy no debería conducir.] (adjetivo)

Abernathy turned right after his last-minute stop. [Abernathy giró a la derecha después de detenerse en el último instante.] (adverbio)

Abernathy came to a hard decision when he turned in his license. [Abernathy tomó una decisión difícil cuando entregó su permiso de conducir.] (adjetivo)

Lola tries hard to schedule some time for Abernathy, now that he is carless. [Lola se esfuerza bastante por programar algo de tiempo para Abernathy, ahora que no tiene coche.] (adverbio)

El inglés tiene demasiados adjetivos y adverbios como para hacer una lista aquí. Si no está seguro sobre una palabra en particular, consulte el diccionario.

¿Cuál de estas frases es la correcta?

A. It was real nice of you to send me that bouquet of poison ivy. [Fue muy amable de su parte enviarme ese ramo de hiedra venenosa.]

B. It was really nice of you to send me that bouquet of poison ivy. [Fue muy amable de su parte enviarme ese ramo de hiedra venenosa.]

Respuesta: B. ¿Cuán *nice* [amable]? *Really nice*. *Real* es un adjetivo y *really* es un adverbio. Los adverbios contestan la pregunta *cómo/cuán*.

Evitar errores frecuentes con adjetivos y adverbios

Unas cuantas palabras —*even* [incluso/hasta], *almost* [casi], *only* [solamente] y otras— a menudo terminan en lugares equivocados. Si estas palabras no se ubican correctamente, es muy posible que la oración diga algo distinto de lo que se quería.

Ubicar even

Even [incluso] es uno de los modificadores solapados que puede aparecer en cualquier parte de la oración... y cambiar el significado de lo que se está diciendo. Veamos este ejemplo:

Faltan dos horas para que empiece la gran obra que montó el colegio. Lulu y Legghorn llevan ensayando varias semanas. Conocen todos los bailes y a Lulu sólo le queda un leve moretón producido por la difícil maniobra de codo que hace Legghorn. De repente, el malvado mellizo de Legghorn, Lochness, loco de la envidia, pone “accidentalmente” el pie en el camino de Legghorn. ¡Legghorn se cae! ¡Se tuerce el tobillo! ¿Qué pasará con el espectáculo?

- Posibilidad 1: Lulu grita: “We can still go on! Even Lester knows the dances. [“¡Podemos continuar! Hasta Lester se sabe los bailes”.]
- Posibilidad 2: Lulu grita: “We can still go on! Lester even knows the dances. [“¡Podemos continuar! Lester hasta se sabe los bailes”.]
- Posibilidad 3: Lulu grita: “We can still go on! Lester knows even the dances. [“¡Podemos continuar! Lester se sabe incluso los bailes”.]

¿Qué está sucediendo aquí? Las tres afirmaciones parecen casi iguales, pero no lo son. Veamos qué significa cada una:

- Posibilidad 1: Lulu pasa revista a los 15 niños reunidos en torno a Legghorn. Sabe que en última instancia, cualquiera de ellos podría actuar. Al fin y al cabo, los bailes son muy fáciles. Even Lester [hasta Lester], el niño más torpe de la clase, se sabe los bailes. Si hasta Lester es capaz de desempeñar el papel, para los demás es algo muy fácil.
- Posibilidad 2: Lulu pasa revista a los 15 niños en torno a Legghorn. La cosa no se ve bien. Casi todos estarían dispuestos a reemplazar a Legghorn, pero se han dedicado a aprenderse otros papeles. No hay tiempo para enseñarles el papel de Legghorn. De repente ve a Lester. Cae en la cuenta de que Lester ha estado observando a Legghorn en todos los ensayos. Aunque el telón no demora en subirse, la obra se puede salvar. Lester no necesita ensayar; no tiene que aprenderse algo nuevo. Lester hasta se sabe los bailes.
- Posibilidad 3: El grupo entero se queda mirando a Lester apenas Legghorn cae al suelo. Sí, Lester se sabe la letra. Ha estado recitando los parlamentos de Legghorn durante semanas, ayudándole a aprenderse su papel. Sí, Lester puede cantar; todo el mundo lo ha escuchado. Pero, ¿y los bailes? No hay tiempo para enseñarle. Justo entonces Lester empieza a bailar en el escenario. Lulu suspira aliviada. Lester se sabe incluso los bailes. ¡El espectáculo puede continuar!

¿Entendió? *Even* es una descripción; *even* describe las palabras que la siguen. Para decirlo de otra manera, *even* inicia una comparación:

- Posibilidad 1: *even* Lester (tan bien como todos los demás).
- Posibilidad 2: *even* knows (no tiene que aprender).
- Posibilidad 3: *even* the dances (así como las canciones y la letra).

Así pues, esta es la regla: ponga *even* al comienzo de la comparación que implica la oración.

Ubicar almost

Almost [casi] es otro pequeño modificador difícil de ubicar. Veamos un ejemplo:

Last night Lulu wrote for almost an hour and then went rollerblading. [Anoche Lulu escribió durante casi una hora y luego se fue a patinar.]

y

Last night Lulu almost wrote for an hour and then went rollerblading. [Anoche Lulu casi escribió durante una hora y luego se fue a patinar.]

En la primera oración, Lulu escribió durante 55 minutos y luego se detuvo. En la segunda oración, Lulu trató de escribir, pero cada vez que se sentaba frente al ordenador recordaba que no había regado las plantas, llamado a su mejor amiga Lola, preparado un sándwich, etc. Después de una hora de perder el tiempo y sin escribir una sola palabra en la pantalla, cogió sus patines y se fue.

Almost inicia la comparación. Lulu *casi* escribió, pero no lo hizo. O Lulu escribió durante *casi una hora*, pero no durante *una hora entera*. Al decidir dónde poner estas palabras, agregue las palabras que faltan y compruebe si la ubicación de la palabra tiene sentido. (En el capítulo 17 examino más detalladamente las comparaciones.)

Farther y further

Farther se refiere a distancia. Si tiene que viajar *farther* [más lejos], debe recorrer otros kilómetros. *Further* también implica *más*, pero no más distancia. En vez de eso, *further* significa adicional. *Further* se refiere a tiempo, ideas, actividades y muchas otras cosas. Algunos ejemplos

Abemathy needs *further* work on his teeth before the studio will approve a five-picture deal. [Abemathy necesita *más* trabajo en los dientes antes de que el estudio apruebe un contrato por cinco películas.] (trabajo adicional)

Murgatroyd flew *farther* than anyone else who had been kicked by the same bull. [Murgatroyd voló *más lejos* que cualquiera de los que habían sido pateados por el mismo toro.] (mayor distancia)

Grunhilda thinks *further* discussion will be fruitless, as the pineapple conglomerate has already decided to breed orange and purple plants. [Grunhilda cree que *más* debate será infructuoso, pues el conglomerado de piñas ya decidió cultivar plantas de color naranja y púrpura.] (debate adicional)

The *farther* he walks, the more Legghom's toenails hurt. [Cuanto *más* camina, más le duelen a Legghom las uñas de los pies.] (distancia adicional)

The loneliness of the short-distance runner does not impress Lochness, because everyone he knows travels *farther* than the runner. [La soledad del corredor de corta distancia no impresiona a Lochness, porque toda la gente que conoce va *más lejos* que el corredor.] (más distancia)

Further planning is planned for that plan, the brainchild of the new Planning Commission on the Elimination of Redundant Language. [Se ha planeado *más* planificación para ese plan, creación de la nueva Comisión de Planificación para la Eliminación del Lenguaje Redundante.] (planeación adicional)

Ubicar only

¡Si sólo la palabra *only* fuera más fácil de entender! A semejanza de las demás palabras engañosas de esta sección, *only* [solamente] cambia el significado de la oración cada vez que se altera su ubicación. Por ejemplo:

Only Lochness went to Iceland last summer. [Solamente Lochness fue a Islandia el verano pasado.] (Nadie más fue.)

Lochness only went to Iceland last summer. [Lochness solamente fue a Islandia el verano pasado.] (No hizo nada más.)

Lochness went only to Iceland last summer. [Lochness fue solamente a Islandia el verano pasado.] (No fue a la Antártida.)

Lochness went to Iceland only last summer. [Lochness fue a Islandia solamente el verano pasado.] (Dos significados posibles: 1: No fue hace tres años ni en ningún otro momento; solamente el verano pasado. 2) La palabra *only* puede significar apenas, como en recientemente.)



Preposiciones, interjecciones y artículos: otras partes de la oración



En este capítulo

- Reconocer las preposiciones y las frases preposicionales
- Escoger pronombres para los objetos de preposiciones
- Potenciar una redacción con interjecciones
- Utilizar los artículos correctamente



¿Cómo dice el proverbio? ¿Los pequeños detalles dicen mucho? Quien quiera que haya dicho eso probablemente se estaba refiriendo a las preposiciones. Estas palabras, algunas de las más cortas del inglés —por lo menos muchas de ellas—, les dan un significado importante a las oraciones. Esa es una razón más para utilizarlas correctamente. En este capítulo explico todo lo que usted siempre ha querido saber acerca de las preposiciones pero esperaba no tener que preguntar. También me refiero a las interjecciones (las partes más extrañas de la oración) y a los artículos (las palabras más frecuentes del idioma).

Proponer relaciones: las preposiciones

Imagine que se topa con dos sustantivos: *aardvark* [oso hormiguero] y *book* [libro]. (Un *sustantivo* es una palabra que designa una persona, un lugar, una cosa o una idea.) ¿De cuántas maneras puede conectar los dos sustantivos para expresar diferentes ideas?

the book about the aardvark [el libro sobre el oso hormiguero]

the book by the aardvark [el libro por el oso hormiguero]

the book behind the aardvark [el libro detrás del oso hormiguero]

the book in front of the aardvark [el libro en frente del oso hormiguero]

the book near the aardvark [el libro cerca del oso hormiguero]

the book under the aardvark [el libro debajo del oso hormiguero]

Las palabras en cursivas relacionan dos sustantivos. Estas palabras que establecen relaciones se llaman preposiciones. Las *preposiciones* se pueden definir como cualquier palabra o grupo de palabras que relacionan un sustantivo o un pronombre con otra palabra en la oración. A veces durante el último milenio, cuando asistía al colegio, tenía que memorizar una lista de preposiciones. (Qué cosa más curiosa, ¿verdad? También teníamos tinteros.) Mi profesora de séptimo, la hermana Saint Vincent, me aterrorizaba tanto que no sólo me aprendí la lista sino que la convertí en parte de mi ser. De hecho, todavía soy capaz de recitarla. No creo que memorizar las preposiciones valga la pena, pero sí es bueno familiarizarse con ellas. En otras palabras, no se case con la lista de preposiciones, pero sí salga con ella un par de veces. La tabla 9-11 presenta una lista de algunas preposiciones corrientes:

Los objetos de mi afecto: las frases preposicionales y sus complementos

Las preposiciones nunca viajan solas; siempre tienen un complemento. En los ejemplos de la sección anterior, el complemento de cada preposición es *aardvark* [oso hormiguero]. Para salir de una vez por todas de la fastidiosa terminología, una *frase preposicional* consta de una preposición y un complemento. El complemento de una preposición siempre es un sustantivo o un pronombre, o quizás uno o dos de ambos. (Un *pronombre* es una palabra que reemplaza un sustantivo, como *he* [él] en vez de *Eggworthy*, y así sucesivamente.)

Veamos un ejemplo:

In the afternoon, the snow pelted Eggworthy on his little bald head. [Por la tarde, la nieve acribilló a Eggworthy sobre su pequeña cabeza calva.]

Esta oración contiene dos preposiciones: *in* [en] y *on* [sobre]. *Afternoon* es el complemento de la preposición *in*, y *head* es el complemento de la preposición *on*.

¿Por qué razón —quizás se pregunte— el complemento es *head* y no *little* o *bald*? Esperaba que no se diera cuenta. Está bien, se lo explicaré. En una frase preposicional se pueden incluir otros elementos, en especial palabras descriptivas. Veamos estas variaciones con respecto a la sencilla frase *of the aardvark* [del oso hormiguero]:

of the apologetic aardvark [del contrito] oso hormiguero

of the always apologetic aardvark [del siempre contrito] oso hormiguero

of the antagonizingly argumentative aardvark [del antagónicamente discudidor] oso hormiguero

Pese a las distintas descripciones, cada oración sigue refiriéndose básicamente a un *aardvark*. Además, *aardvark* es un sustantivo, y sólo los sustantivos y los pronombres pueden ser complementos de la preposición. De modo que en la oración sobre Eggworthy, es preciso escoger la palabra más importante como complemento de la preposición. Además, se debe escoger un sustantivo, no un adjetivo. Examinemos *his little bald head* (las palabras, no la cabeza de Eggworthy, que es mejor ver de lejos). *Head* es sin duda el concepto importante, y *head* es un sustantivo. Por consiguiente, *head* es el complemento de la preposición.

Haga la pregunta: preguntas que identifican los complementos de las preposiciones

Todos los complementos —de un verbo o una preposición— responden las preguntas *¿de quién?* o *¿de qué?* Para encontrar el complemento de una preposición, pregunte *¿de quién?* o *¿de qué?* después de la preposición.

En esta oración hay dos frases preposicionales:

En el grupo: *between/among*

Between [entre] y *among* [entre] son dos preposiciones complicadas que a menudo se utilizan incorrectamente. Para escoger la preposición correcta, decida de cuántas personas o cosas se trata. Si la respuesta es dos, debe utilizar *between*: Lola was completely unable to choose *between* the biker magazine and *Poetry for Weightlifters*. [Lola era completamente incapaz de elegir *entre* la revista para ciclistas y *Poesía para levantadores de pesas*.] (sólo dos revistas)

Si se está refiriendo a más de dos, *among* es la palabra apropiada: Lola strolled *among* the parked motorcycles, reading poetry aloud. [Lola pasó *entre* las motocicletas aparcadas, leyendo poesía en voz alta.] (más de dos motocicletas.)

Una excepción: los tratados se suscriben *between* naciones, incluso si más de dos países los firman: The treaty to outlaw bubble gum was negotiated *between* Libya, the United States, Russia, and Ecuador. [El tratado para prohibir el chicle fue negociado entre Libia, Estados Unidos, Rusia y Ecuador.]

Marilyn thought that the election of the aardvark to the senate was quite unfair. [Marilyn consideró que la elección del oso hormiguero al Senado era bastante injusta.]

La primera preposición es *of* [de]. ¿De qué? *Del oso hormiguero*. *Oso hormiguero* es el complemento de la preposición *of*. La segunda preposición es *to* [para]. ¿Para qué? Para el Senado. *Senate* es el complemento de la preposición *to*.

¿Cuál es el complemento de la preposición en esta oración?

The heroic teacher pounded the grammar rules into her students' tired brains. [La heroica maestra martilló las reglas gramaticales en los cansados cerebros de sus estudiantes.]

Respuesta: *Brains* es el complemento de la preposición *into*. Cuando se hace la pregunta ¿en quién o qué?, la respuesta es *her students' tired brains*. La palabra más importante es *brains*, que es un sustantivo.

¿Por qué necesito saber esto?

Cuando se están buscando parejas sujeto-verbo, es necesario identificar las frases preposicionales y luego hacer caso omiso de ellas. ¿Por qué? Porque las frases preposicionales son distracciones. Si no hace caso omiso de ellas, quizás termine haciendo coincidir el verbo con la palabra equivocada. Vea el capítulo 11 para mayor información sobre el tema sujeto-verbo. Quizás también le parezca útil reconocer las frases preposicionales porque a veces, cuando se "hace la pregunta" para ubicar un adjetivo o un adverbio, la respuesta es una frase preposicional. No entre en pánico. No ha hecho nada malo. Simplemente sepa que una frase preposicional puede desempeñar la misma función que un adjetivo o un adverbio. (Vea el capítulo 8 para mayor información sobre adjetivos y adverbios.)

Las frases preposicionales se dividen en dos grandes categorías: *frases adjetivales* y *frases adverbiales*. No es necesario saber esto, de modo que olvídelo de inmediato a menos que se empeñe en convertirse en un sabelotodo del inglés.

Conviene prestar atención a las preposiciones porque escoger la incorrecta puede ponerlo en una situación embarazosa:

Persona 1: May I sit next to you? [¿Puedo sentarme junto a usted?]

Persona 2: (sonriendo) Certainly. [Desde luego.]

Persona 1: May I sit under you? [¿Puedo sentarme debajo de usted?]

Persona 2: (bofetón) Help! Police! [¡Auxilio! ¡Policía!]

¿Me está hablando a yo? Preposiciones y pronombres

Los pronombres son una gran trampa en lo que respecta a las preposiciones. Un *pronombre* es una palabra que reemplaza un sustantivo. El problema con los pronombres es que sólo a algunos pronombres se les permite actuar como complementos de preposiciones; se les denomina *pronombres complemento*. (Vea los capítulos 10 y 17 para detalles sobre las reglas de los pronombres.) Si utiliza el pronombre incorrecto —un pronombre no complemento—, la policía gramatical lo perseguirá.

Los pronombres complemento, que actúan como complementos de preposiciones, son *me, you, him, her, it, us, them, whom* y *whomever*.

Veamos algunas oraciones con pronombres como complementos de las preposiciones:

Among Bilbo, Harry, and me there is no contest. [Entre Bilbo, Harry y yo no hay competencia.] (Me es uno de los complementos de la preposición among [entre].)

Without them, the bridge will fall out of Cedric's mouth. [Sin ellos, el puente se caerá de la boca de Cedric.] (Them es el complemento de la preposición without. Además, por si tiene alguna duda, se trata de un puente dental, no del Golden Gate.)

Legghorn added an amendment to the bill concerning us, but the bill did not pass. [Legghorn añadió una enmienda al proyecto de ley referente a nosotros, pero el proyecto de ley no se aprobó.] (Us es el complemento de la preposición concerning.)

¿Cuál es uno de los errores más frecuentes en el uso de los pronombres complemento? ¿La frase preposicional correcta es *between you and I* o *between you and me* [entre usted y yo]? Respuesta: La expresión correcta es *between you and me*. *Between* = la preposición. *You and me* = los complementos de la preposición. *Me* es un pronombre complemento (*I* es un pronombre sujeto). La siguiente vez que escuche a alguien decir *between you and I*, espero que le recite la regla.

¿Cuál oración es la correcta?

A. According to Elberg and she, the aardvark's nose is simply too long. [Según Elberg y ella, la nariz del oso hormiguero es simplemente demasiado larga.]

B. According to Elberg and her, the aardvark's nose is simply too long. [Según Elberg y ella, la nariz del oso hormiguero es simplemente demasiado larga.]

Respuesta: La oración B es la correcta. *According to* es la preposición. El complemento de la preposición es *Elberg and her*. *Her* es un pronombre complemento. (*She* es un pronombre sujeto.)

Casi todas las decisiones difíciles sobre pronombres se producen cuando la oración contiene más de un complemento de la preposición (por ejemplo *Elberg and her*, en el test breve). Su “oído” para la gramática probablemente le indicará cuál es el pronombre correcto cuando la oración tiene un solo complemento de pronombre. Probablemente usted no diría *according to she* porque suena raro. Si la oración tiene más de un complemento de la preposición, haga lo siguiente, por lo menos si se trata de un texto escrito: cubra con el pulgar uno de los complementos. Lea la oración. ¿Le suena bien?

According to Elberg

Hasta el momento la cosa va bien. Ahora cubra con el pulgar el otro complemento. Lea la oración. ¿Le suena bien?

According to she

¿Escucha el problema? Efectúe el cambio:

According to her

Ahora una nuevamente los dos:

According to Elberg and her

Este método no es a prueba de fallos, pero si revisa los complementos uno por uno, es probable que obtenga una pista sobre cuáles son las opciones correctas en el uso de pronombres.

¿Una buena opción para finalizar una oración?

Mientras escribo este párrafo, el calentamiento global va en aumento, el mercado bursátil envía señales confusas y los lanzadores de los Yankees tienen graves problemas. En medio de todos estos sucesos tan perturbadores, algunas personas todavía se preocupan por el lugar correcto de una preposición. A ellas específicamente les preocupa (y admito que yo también lo hago a veces) si es aceptable o no terminar una oración con una preposición. Permítame ilustrar el problema:

Tell me whom he spoke about. [Dígame acerca de quién habló.]

Tell me about whom he spoke. [Dígame acerca de quién habló.]

El veredicto es: ambas frases son correctas, por lo menos para la mayoría de la gente e incluso para casi todos los especialistas en gramática. Pero no para todos, debo advertir. ¿Se acuerda de esas personas que insistían en hacer caso omiso de las celebraciones el 1 de enero de 2000 porque decían que técnicamente el milenio comenzaba el 1 de enero de 2001? ¿Sí sabe a qué me refiero? A ese tipo de personas que tienen la razón pero están completamente desfasadas del resto de la cultura. Pues esas personas todavía ponen los ojos en blanco cuando escuchan una oración que termina con una preposición. Los demás ya superamos ese problema. A menos que esté escribiendo algo para una persona de ese estilo, ponga la preposición donde quiera, incluso al final de la oración.

¡Las interjecciones son fáciles!

¡Sí! Existe algo a prueba de error en materia de gramática. Las *interjecciones* son exclamaciones que a menudo expresan una emoción intensa. Estas palabras o frases no tienen una conexión gramatical con el resto de la oración. Veamos estos ejemplos:

¡Ouch! I caught my finger in the hatch of that submersible oceanographic vessel. [¡Ay! Se me quedó atrapado el dedo en la escotilla de esa nave oceanográfica sumergible.]

Curses, foiled again. [Maldición, otra vez se frustró.]

Yes! We've finally gotten to a topic that was foolproof. [¡Sí! Finalmente llegamos a un tema a prueba de errores.]

Las interjecciones pueden venir seguidas de comas, pero a veces se utilizan signos de exclamación o puntos. La separación mediante un signo de puntuación le indica al lector que la interjección es un comentario sobre la oración, no una parte de ella. (Desde luego, cuando hay un signo de exclamación o un punto, el signo de puntuación también indica que la interjección no forma parte de la oración.)

Es imposible utilizar mal las interjecciones, salvo quizás si se emplean en exceso. Las interjecciones son como la sal. Un poco de sal en los alimentos estimula las papilas gustativas; la sal en exceso le obligará a llamar al establecimiento de comida a domicilio que tenga más a mano.

Los artículos: no sólo son para las revistas

Hay otro tema que también es casi a prueba de errores. Los *artículos* son esas pequeñas palabras —*a* [un/una], *an* [un/una], *the* [el/la]— que vienen antes de los sustantivos. En materia de significado, *the* suele ser más específico que *an* o *a*.

Oración 1: Melanie wants the answer, and you'd better be quick about it. [Melanie quiere la respuesta, y será mejor que se la dé sin dilaciones.]

Esta oración significa que Melanie no sabe la respuesta del problema 12 y su madre sólo la dejará salir cuando termine los deberes. Están dando una película muy buena, y ella está hablando por teléfono, pidiendo que le den *la* respuesta del problema número 12.

Oración 2: Melanie wants an answer, and you'd better be quick about it. [Melanie quiere una respuesta, y será mejor que se la dé sin dilaciones.]

Esta oración significa que Melanie simplemente requiere un acompañante para el baile de fin de curso. Hace una semana le pidió a usted que la acompañara, pero si usted no puede hacerlo, se lo pedirá a otra persona. Perdió la paciencia y ya ni siquiera le importa si usted la acompaña o no. Lo único que quiere es *una* respuesta.

En síntesis: utilice *the* cuando esté hablando específicamente, y *an* o *a* cuando hable de manera más general.

The es un artículo definido. *A* y *an* son artículos indefinidos.

A apple? [¿Una manzana?] *A book?* [¿Un libro?] *A* precede palabras que empiezan con consonantes (todas las letras excepto a, e, i, o, u). *An* precede palabras que empiezan con los sonidos vocales a, e, i y o. La letra u es un caso especial. Si la palabra suena como *you*, escoja *a*. Si la palabra suena como un golpe en el estómago —uh—, escoja *an*. Otro caso especial es la letra h. Si la palabra empieza con un sonido h duro, como en *horse* [caballo], escoja *a*. Si la palabra empieza con una h muda, como en *herb* [hierba] escoja *an*. Los

siguientes son algunos ejemplos:

an aardvark [oso hormiguero] (a = vocal)

a belly [panza] (b = consonante)

an egg [huevo] (e = vocal)

a UFO [OVNI] (U suena como you)

an unidentified flying object [objeto volador no identificado] (u suena como uh)

a helmet [casco] (h dura)

an hour [hora] (h muda)

Nota especial: Quienes se apegan a las reglas dicen *an historic event* [un suceso histórico]. El resto decimos *a historic event*.

Everyone Brought “their” Homework: errores con pronombres

En este capítulo

- Emparejar pronombres con sustantivos
- Distinguir entre pronombres singulares y plurales
- Entender los pronombres posesivos
- Seleccionar pronombres no sexistas

Los *pronombres* son palabras que reemplazan sustantivos. Aunque son útiles, también pueden ser latosos. Sucede que el inglés tiene muchos tipos diferentes de pronombres, cada uno regido por normas propias. (En los capítulos 4 y 6 encontrará información sobre los pronombres de sujeto y los pronombres de objeto.)

El tema de los pronombres es suficiente para producirle dolor de cabeza a cualquiera, de modo que prepare una aspirina. En este capítulo me concentraré en cómo evitar los errores más comunes relacionados con esta parte de la oración.

Emparejar pronombres y sustantivos

Para introducimos de una vez en el tema, observe cómo los pronombres se emparejan con sustantivos. El significado de un pronombre puede variar de una oración a otra. Piense en los pronombres como si fueran maestros auxiliares. Un día están resolviendo ecuaciones, y el siguiente día están haciendo flexiones en el gimnasio. Esta versatilidad se debe a que los pronombres no tienen una identidad propia; más bien, su función consiste en representar sustantivos. En unas pocas situaciones extrañas, los pronombres representan otros pronombres. Más adelante en este capítulo me referiré a las parejas pronombre-pronombre.

Para escoger el pronombre apropiado es preciso considerar la palabra que va a reemplazar. La palabra que el pronombre reemplace se denomina *antecedente* del pronombre.

Para identificar la pareja pronombre-antecedente se requiere una buena comprensión de lectura. Si la oración (o en algunos casos el párrafo) no deja en claro la conexión pronombre-antecedente, el texto tiene un fallo. ¡Es hora de editar! Pero en la mayoría de los casos el significado del pronombre se percibe claramente. Veamos algunos ejemplos.

Hasenfeff stated his goals clearly: He wanted to take over the world. [Hasenfeff expresó sus metas claramente: él quería apoderarse del mundo.] (Los pronombres his [sus] y he [él] se refieren al sustantivo Hasenfeff.)

The lion with a thorn in her paw decided to wear sneakers the next time she went for a walk in the jungle. [La leona con una espina en su pata decidió usar calzado deportivo la próxima vez que ella fuera a caminar en la selva.] (Los pronombres her [su] y she [ella] en esta oración se refieren al sustantivo lion.)

Our cause is just! Down with sugarless gum! We demand that all bubble gum be loaded with sugar! [¡Nuestra causa es justa! ¡Abajo el chicle sin azúcar! Nosotros exigimos que todos los chicles estén llenos de azúcar!] (Los pronombres our [nuestra] y we [nosotros] se refieren a las personas que están hablando, cuyos nombres no aparecen.)

Tattered books will not be accepted because they are impossible to resell. [Los libros en mal estado no se aceptarán, porque (ellos) son imposibles de revender.] (El pronombre they [ellos] se refiere al sustantivo books.)

Ludwig, who types five or six words a minute, is writing a new encyclopedia. [Ludwig, quien escribe cinco o seis palabras por minuto, está escribiendo una nueva enciclopedia.] (El pronombre who [quien] se refiere a Ludwig.)

Ameba and I demand that the microscope be cleaned before we begin the exam. [Ameba y yo exigimos que limpien el microscopio

antes de que nosotros empecemos el examen.] (El pronombre *I* [yo] se refiere a la persona que habla. El pronombre *we* [nosotros] se refiere a Ameba and I.)

Al analizar una oración, rara vez se encuentra un sustantivo que haya sido reemplazado por los pronombres *I* [yo] y *we* [nosotros]. El pronombre *I* siempre se refiere a la persona que habla y *we* se refiere a quien habla y alguien más. De modo similar, el pronombre *it* a veces no tiene antecedente:

It is raining. [Está lloviendo.]

En la oración anterior, *it* simplemente prepara la oración para la verdadera expresión de significado: Saque el paraguas y cancele el picnic. A veces el significado del pronombre se explica en una oración anterior.

Thistle's ice cream cone is cracked. I don't want it. [El cucurucho del helado de Thistle está partido. No lo quiero.] (El pronombre *it* se refiere al sustantivo *cone*.)

No confunda *its* e *it's*. Uno es un pronombre posesivo (*its*) y el otro es una contracción (*it's*) que significa "it is". Para mayor información sobre *its* e *it's*, vea la discusión más adelante en este capítulo.

En este párrafo, identifique los pronombres y sus antecedentes:

Cedric arrived at his mother's charity ball, although it was snowing and no taxis had stopped to pick him up. Once inside the ballroom, he glimpsed Lulu and her boyfriend dancing the tango. Their steps were strange indeed, for the orchestra was actually playing a waltz. As she sailed across the floor—her boyfriend had lost his grip—Lulu cried, "Help me!" [Cedric llegó al baile con fines benéficos de su madre, aunque nevaba y ningún taxi lo quiso llevar. Una vez en el salón de baile, vio a Lulu y a su novio bailando tango. Sus pasos eran bastante extraños, pues la orquesta en realidad estaba tocando un vals. Mientras se deslizaba al vuelo por la pista—su novio la había soltado—, Lulu gritó, "¡Ayúdenme!"]

Respuesta: Cedric arrived at *his* (*de Cedric*) mother's charity ball, although *it* (no hay antecedente) was snowing and no taxis had stopped to pick *him* (*Cedric*) up. Once inside the ballroom, *he* (*Cedric*) glimpsed Lulu and *her* (*de Lulu*) boyfriend dancing the tango. *Their* (*de Lulu y su novio*) steps were strange indeed, for the orchestra was actually playing a waltz. As *she* (*Lulu*) sailed across the floor—*her* (*de Lulu*) boyfriend had lost *his* (*del novio*) grip—Lulu cried, "Help me!" (*Lulu*).

Decidir entre pronombres singulares y plurales

Todos los pronombres son o bien singulares o bien plurales. Los *pronombres singulares* reemplazan los sustantivos singulares, aquellos que nombran *una* persona, *un* lugar, *una* cosa o *una* idea. Los *pronombres plurales* reemplazan los sustantivos plurales, aquellos que nombran *más de una* persona, lugar, cosa o idea. Algunos pronombres reemplazan otros pronombres; en tales casos, los pronombres singulares reemplazan otros pronombres singulares, y los plurales reemplazan otros pronombres plurales. Es preciso entender el número en los pronombres—singulares y plurales—antes de ubicar los pronombres en las oraciones. La tabla 10-1 contiene una lista de algunos pronombres singulares y plurales corrientes.

Algunos de los pronombres de la tabla 10-1 realizan una función doble; reemplazan sustantivos o pronombres tanto singulares como plurales. (¿Le parece buena idea esta función doble? ¡Ja! Espere a que llegue al siguiente capítulo, cuando se le pedirá que empareje sujetos singulares y plurales con sus verbos correspondientes.)

Casi siempre, escoger entre pronombres singulares o plurales es fácil. No es probable que diga

Ludmilla tried to pick up the ski poles, but it was too heavy. [Ludmilla trató de recoger los bastones de esquí pero era demasiado pesado.]

porque *ski poles* (plural) no concuerda con *it* (singular). Uno dice automáticamente

Ludmilla tried to pick up the ski poles, but they were too heavy. [Ludmilla trató de recoger los bastones de esquí pero eran demasiado pesados.]

La concordancia de *ski poles* y *they* debe agradar al oído.

Si está aprendiendo inglés como segunda lengua, su oído para el idioma todavía se está desarrollando. Haga ejercicios de entrenamiento de escuchar atentamente el idioma por lo menos una hora diaria. Una emisora de radio o un programa de televisión en donde hablen personas con un nivel educativo razonable le ayudarán a entrenar el oído. Pronto se sentirá cómodo escuchando y escogiendo los pronombres correctos.

Ricitos de oro y los tres there's

They're putting all *their* bets on the horse over *there*. [Ellos están poniendo todas sus apuestas en el caballo de allá.] En otras palabras, *there* es un lugar. *Their* denota propiedad. *They're* es la forma abreviada de *they are*.

Algunos ejemplos

CORRECTO: "*They're* too short", muttered Egghworthy as he eyed the strips of bacon. ["Son demasiado cortas", murmuró Egghworthy al ver las lonchas de tocino.]

POR QUÉ ES CORRECTO: *They're* significa *they are*.

CORRECTO: "Why don't you take some longer strips from *their* plates", suggested Lola. [¿Por qué no tomas unas lonchas más largas de *sus* platos?", sugirió Lola.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Los platos les pertenecen a *ellos*, lo que se expresa mediante el pronombre posesivo *their*.

CORRECTO: "My arm is not long enough to reach over *there*", sighed Egghworthy. ["Mi brazo no es lo bastante largo para alcanzar hasta *allá*", suspiró Egghworthy.]

POR QUÉ ES CORRECTO: *There* es un lugar (un lugar que no puede alcanzar Egghworthy.)

Usar pronombres posesivos singulares y plurales

Los *pronombres posesivos* —esas importantes palabras que indican quién es el dueño de qué— también tienen formas singulares y plurales. Es preciso entenderlos bien. La tabla 10-2 le ayudará a identificar cada tipo.

¿Tiene un problema con *its*? Me refiero al pronombre posesivo y la *contracción*. En otras palabras, ¿conoce la diferencia entre *its* e *it's*?

Its denota posesión:

The computer has exploded, and its screen is now decorating the ceiling. [El ordenador explotó, y su pantalla ahora decora el techo.]

It's significa *it is*:

It's raining cats and dogs, but I don't see any alligators. [Están lloviendo gatos y perros (a cántaros), pero no veo ningún caimán.]

De modo que es grato saber que la gramática tiene reglas propias. A propósito, una de esas reglas es que *ningún pronombre posesivo lleva apóstrofe*. Nunca. Jamás. Recuérdelo. Si *it* posee algo, no le ponga apóstrofe. A continuación presento algunos ejemplos adicionales:

Una ley del Parlamento

Durante siglos, *they* y *their* se usaron para referirse a palabras tanto en singular como en plural. Este uso implicaba que el escritor o el orador no tenía que pensar en el género porque *their* no se refería específicamente ni a hombres ni a mujeres.

Sin embargo, el hecho de que *their* podía ser tanto singular como plural molestaba al gramático John Kirby, quien declaró en 1746 que el género masculino era más universal que el femenino. Kirby se inventó una nueva regla que decía que los términos masculinos debían ser entendidos siempre "incluyendo a la mujer". (En otras palabras, cuando se habla de alguien en un grupo de género mixto, se utilizan las palabras *he* y *his*.)

Entra en escena el Parlamento, el principal órgano legislativo del poderoso imperio británico. En 1850, el Parlamento promulgó una ley que estipulaba que los términos masculinos siempre debían leerse incluyendo a las mujeres. ¡El Parlamento promulgó, en efecto, una ley gramatical! (Si tenían tiempo para ocuparse de la gramática, me pregunto qué estaban descuidando.) Ojalá el uso incorrecto de *whom* se declarara delito...

INCORRECTO: Its a rainy day, and Lochness's dog is getting tired of plopping it's paws into puddles. [Its un día lluvioso, y el perro de Lochness se está aburriendo de meter it's patas en charcos.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: El primer *its* debería haber sido *It's* porque *it is* (es) un día lluvioso. El segundo *its* no debe tener apóstrofe porque ningún pronombre posesivo lleva apóstrofe.

CORRECTO: It's a rainy day, and Lochness's dog is getting tired of plopping its paws into puddles.

TAMBIÉN ES CORRECTO: It's a rainy day, and Lochness's dog is getting tired of plopping his paws into puddles.

POR QUÉ LA ÚLTIMA ORACIÓN TAMBIÉN ES CORRECTA: *It* e *its* se pueden referir a animales, pero muchas personas prefieren utilizar *he*, *she*, *his* y *her* para las mascotas. Desde luego, la mascota de Lochness asusta a todo el mundo, y debido a su pelambre nadie sabe si *it* es un *he* o una *she*. Yo prefiero *it* e *its*.

INCORRECTO: Its paws wrapped in towels, Lochness's dog seems to be thinking that its time for a new bone. [Its patas envueltas en toallas, el perro de Lochness parece estar pensando que its tiempo para un hueso nuevo.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: El primer *its* está bien, porque las patas le pertenecen al perro. El segundo *its* necesita una apóstrofe porque *it is* tiempo.

CORRECTO: Its paws wrapped in towels, Lochness's dog seems to be thinking that it's time for a new bone.

Ubicar parejas pronombre-antecedente

Mantenga el pronombre y su antecedente cerca el uno del otro. A menudo, pero no siempre, aparecen en la misma oración. A veces están en oraciones diferentes. En todo caso, la idea es la misma: si el antecedente del pronombre queda muy lejos, es posible que el lector o quien escucha se confundan. Veamos el siguiente ejemplo:

Bogsroyal picked up the discarded paper. Enemy ships were all around, and the periscope lenses were blurry. The sonar pings sounded like a Mozart sonata, and the captain's hangnails were acting up again. Yet even in the midst of such troubles, Bogsroyal was neat. It made the deck look messy. [Bogsroyal recogió el periódico desechado. Había barcos enemigos por todas partes y las lentes del periscopio estaban empañadas. Los timbres del sonar sonaban como una sonata de Mozart y al capitán le estaban molestando los padrastrós nuevamente. Pero incluso en medio de tantas dificultades, Bogsroyal era ordenado. It hacía que la cubierta se viera sucia.]

¿It? ¿Qué significa it? Habría que ser un decodificador del FBI para encontrar la pareja de it (*periódico*). Veamos el párrafo nuevamente.

Enemy ships were all around, and the periscope lenses were blurry. The sonar pings sounded like a Mozart sonata, and the captain's hangnails were acting up again. Yet even in the midst of such troubles, Bogsroyal was neat. He picked up the discarded paper. It made the deck look messy. [Había barcos enemigos por todas partes y las lentes del periscopio estaban empañadas. Los timbres del sonar sonaban como una sonata de Mozart y al capitán le estaban molestando los padrastrós nuevamente. Pero incluso en medio de tantas dificultades, Bogsroyal era ordenado. Recogió el periódico desechado. It hacía que la cubierta se viera sucia.]

Ahora el antecedente y el pronombre se encuentran uno junto al otro. ¡Mucho mejor!

Escriba nuevamente estas frases, acercando el pronombre y el antecedente.

Bogsroyal pulled out his handkerchief, given to him by Loella, the love of his life. He sniffed. His sinuses were acting up again. The air in the submarine was stale. He blew his nose. She was a treasure. [Bogsroyal sacó su pañuelo, que le había dado Loella, el amor de su vida. Lo olió. Sus senos nasales le estaban molestando de nuevo. El aire en el submarino estaba rancio. Se sonó la nariz. She era un tesoro.]

Respuesta: Existen varias posibilidades. La corrección más importante se refiere a *Loella* y *she*, que están muy separados el uno del otro. He aquí una alternativa:

Bogsroyal pulled out his handkerchief, given to him by Loella, the love of his life. She was a treasure. He sniffed. His sinuses were acting up again. The air in the submarine was stale. He blew his nose. [Bogsroyal sacó su pañuelo, que le había dado Loella, el amor de su vida. She era un tesoro. Lo olió. Sus senos nasales le estaban molestando de nuevo. El aire en el submarino estaba rancio. Se sonó la nariz.]

Algunos creen que la ubicación por sí sola basta para explicar el emparejamiento pronombre-antecedente. Es cierto que un pronombre se entenderá mejor si se ubica cerca de la palabra que representa. De hecho, se deben formar las oraciones de modo tal que estas parejas sean vecinas. La mejor manera de aclarar el significado de un pronombre es cerciorarse de que sólo un antecedente fácilmente identificable pueda ser representado por cada pronombre. Si su oración se refiere a dos mujeres, no use *she*. Añada un sustantivo para aclarar el significado. Veamos esta oración:

Hortensia told her mother that she was out of cash. [Hortensia le dijo a su mamá que she no tenía efectivo.]

¿Quién no tiene efectivo? La oración tiene un pronombre —*she*— y dos mujeres (*Hortensia*, la *mamá* de Hortensia). *She* podría referirse a cualquiera de los dos sustantivos.

La regla en este caso es sencilla: Cerciórese de que su oración tenga una pareja pronombre-antecedente clara y fácil de entender. Si puede interpretar la oración de más de una manera, vuélvala a escribir, usando una o más oraciones hasta que el significado quede claro:

Hortensia said, "Mom, can I have your ATM card? I looked in the cookie jar and you're out of cash." [Hortensia dijo: "Mamá, ¿me dejas tu tarjeta de débito? Miré en el tarro de galletas y no tienes efectivo.]

Hortensia saw that her mother was out of cash and told her so. [Hortensia vio que su madre no tenía efectivo y se lo dijo.]

¿Qué significa esta oración?

Alexander and his brother went to Arthur's birthday party, but he didn't have a good time. [Alexander y su hermano fueron a la fiesta de cumpleaños de Arthur pero él no se lo pasó bien.]

A. Alexander no se lo pasó bien.

B. El hermano de Alexander no se lo pasó bien.

C. Arthur no se lo pasó bien.

Respuesta: ¿Quién sabe? Escriba la oración nuevamente, a menos que esté hablando con una persona que estuvo en la fiesta y sabe que a Arthur lo dejó la novia justo antes de que sufriera un brote de sarampión y llegara la policía. Si su interlocutor sabe todo eso, la oración funciona. De lo contrario, las siguientes son algunas posibilidades para reestructurar la oración:

Alexander and his brother went to Arthur's birthday party. Arthur didn't have a good time. [Alexander y su hermano fueron a la fiesta de cumpleaños de Arthur. Arthur no se lo pasó bien.]

o

Arthur didn't have a good time at his own birthday party, even though Alexander and his brother attended. [Arthur no se lo pasó bien en su fiesta de cumpleaños, pese a que Alexander y su hermano asistieron.]

o

Alexander and his brother went to Arthur's birthday party, but Arthur didn't have a good time. [Alexander y su hermano fueron a la fiesta de cumpleaños de Arthur, pero Arthur no se lo pasó bien.]

Evitar errores usuales de pronombres

La mayoría de las veces resulta fácil determinar si un pronombre debe ser singular o plural. Simplemente localice el sustantivo que actúa como antecedente, y ¡listo! Pero a veces un pronombre reemplaza otro pronombre. Los pronombres que son reemplazados se confunden más que otros pronombres porque están en singular a pesar de que parecen ser plurales. En esta sección examino los casos difíciles y enseño cómo manejar estos pronombres complicados. También indico cómo evitar un uso sexista de los pronombres.

Usar correctamente los pronombres singulares complicados

Everybody [todos], *somebody* [alguien] y *no one* [nadie] (por no mencionar *nothing* [nada] y *everyone* [todos]): estas palabras deberían ser expulsadas del idioma inglés. ¿Por qué? Porque emparejar estos pronombres con otros pronombres es un problema. Si se emparejan correctamente, suenan mal. Pero si se emparejan incorrectamente, suenan bien. Suspiro. Veamos. Todos estos pronombres son singulares:

- Los que incluyen "one": one, everyone, someone, anyone, no one.
- Los que incluyen "thing": everything, something, anything, nothing.
- Los que incluyen "body": everybody, somebody, anybody, nobody.
- Y algunos más: each, either, neither.

Estos pronombres no parecen estar en singular. *Everybody* y *everyone* parecen más bien una multitud. Si no dejó a nadie fuera, si incluyó a *everyone* o *everybody*, ¿cómo puede tratarse de una palabra en singular? Pues así es. La lógica (sí, la lógica se aplica, pese a que las reglas gramaticales del inglés no siempre tienen en cuenta la lógica) es que *everyone* se refiere individualmente a los miembros de un grupo. Cuando uno escoge un verbo, está siguiendo esta lógica, quizás de manera inconsciente. Uno no dice

Everyone are here. Let the party begin! [Todos are aquí. ¡Qué empiece la fiesta!]

En cambio sí dice

Everyone is here. Let the party begin! [Todos is aquí. ¡Qué empiece la fiesta!]

Escoger el verbo correcto es algo que se da naturalmente; en cambio, escoger el pronombre correcto, no. Veamos esta combinación:

Everyone was asked to bring their bubble gum to the bubble-popping contest. [A todos les pidieron que llevaran su chicle al concurso de pompas.]

Everyone was asked to bring his or her bubble gum to the bubble-popping contest.

¿Cuál de las oraciones le suena mejor? Seguramente la primera. Desafortunadamente, la correcta en inglés formal es la segunda.

Lo importante es esto: cuando tenga que referirse a “ones”, “things”, “bodies” etc. en inglés formal, escoja pronombres singulares para acompañarlos (*he/she*, *his/her*) y trate de no usar *their*.

¿Cuál oración es la correcta?

A. Matilda the lifeguard says that nobody should wear their earplugs in the pool in case shark warnings are broadcast. [Matilda la salvavidas dice que nadie debe llevar tapones de oído en la piscina por si anuncian alertas de tiburón.]

B. Matilda the lifeguard says that nobody should wear his or her earplugs in the pool in case shark warnings are broadcast.

Respuesta: La oración B es la correcta. *Nobody* es singular. *His or her* es singular. *Their* es plural. Ya lo sé, la oración suena horrible.

Hace un tiempo, la oración A habría sido aceptada, incluso por los autores que tanto aman los profesores de inglés, como Shakespeare y Jane Austen. Sin embargo, hace poco más de 100 años, la oración A fue arrestada por la policía gramatical. Ahora la oración B es correcta, y la A no lo es. (En lenguaje de conversación, la oración A abunda. De hecho, también abunda en el inglés formal; en ambos casos es incorrecta.)

Veamos otro ejemplo. ¿Cuál de estas oraciones es la correcta?

A. Each of the computers popped its disk drive when the doughnut cream dripped in. [Cada ordenador abrió su unidad de disco cuando la crema de dona le escurrió adentro.]

B. Each of the computers popped their disk drives when the doughnut cream dripped in.

Respuesta: La oración A es la correcta. El pronombre *its* se refiere a *each of the computers*. *Each* es singular, todo el tiempo. Piense en *each* como si convirtiera un grupo de ordenadores en *un ordenador*, seguido de otro, luego de otro, etc. *Each* hace considerar los ordenadores uno por uno. Por consiguiente, *its* —el pronombre singular— es correcto.

Veamos un ejemplo más. ¿Cuál de estas oraciones es la correcta?

A. I'm sorry that somebody lost their bookbag, but I've lost my mind! [Siento que alguien haya perdido su mochila, ¡pero yo perdí la cabeza!]

B. I'm sorry that somebody lost his or her bookbag, but I've lost my mind!

Respuesta: La oración B es correcta en inglés formal porque *somebody* es singular y debe emparejarse con un pronombre singular (*his* o *her*), no con un pronombre plural (*their*).

¿Sexo o género?

La palabra *género* se utiliza para referirse sólo a palabras. Por ejemplo, el género de *his* es masculino y el género de *her* es femenino. La palabra que describe la identidad masculina o femenina —el tipo de identidad que se anuncia en los nacimientos: ¡Es un niño! ¡Es una niña!— es *sexo*, pero como todo el mundo sabe desde muy joven, *sexo* también puede referirse a una actividad que interesa enormemente a la humanidad.

A fines del siglo XX, las feministas y otras personas empezaron a analizar la forma en que la sociedad trataba a hombres y mujeres, la forma en que hombres y mujeres se relacionaban unos con otros y muchas otras cuestiones similares. Hablar de *sexo* con relación a estos temas era correcto, según la definición de *sexo* de los diccionarios. Naturalmente, la palabra *sexo* a veces hacía que las personas que participaban en tan importantes discusiones dejaran de pensar en los roles sociales y empezaran a pensar en... el sexo.

Se requería una nueva palabra que diferenciara la identidad niño/niña y aquello en lo que estos empezaban a pensar cuando llegan a la pubertad. Entra en escena *género*. La palabra ya significaba la diferencia entre *his* y *her*, pero tenía la ventaja de que no se relacionaba con el placer físico.

Por lo menos una vez al mes durante varios años todos los artículos sobre feminismo en mi periódico local (*The New York Times*) tenían como respuesta una carta de un experto en gramática

enfurecido. Las cartas decían cosas como: "Ustedes defienden la *igualdad de género* pero el *género* es un atributo de una palabra, no de un cheque de nómina. Deben defender la *igualdad sexual*". Después de unas cuantas reprimendas más, el corresponsal citaba el diccionario y firmaba.

Pese a todos estos gramáticos enfurecidos (o quizás debido a ellos), la palabra *gender* salió del diccionario y se acomodó a su nuevo significado. *Gender* se acepta ahora como un término gramatical que designa masculino y femenino. *Gender* también se acepta para diferenciar personas, roles sociales y cualquier otra cosa en categorías masculina y femenina.

Evitar los pronombres sexistas

Cuando me disponía a escribir esta sección, escribí "pronoun + gender" en un motor de búsqueda de Internet y luego hice clic en "buscar". Quería leer algo en Internet sobre el uso de lenguaje no sexista. Obtuve más de 700.000 resultados. ¡No puedo creer que tanta gente esté hablando de pronombres! En realidad, *hablar* no es el término correcto. *Discutiendo*, *peleando*, *maldiciendo* y otros términos menos corteses se me vienen a la mente. El problema es el siguiente. Durante muchos años, la regla oficial era que los términos masculinos (los que se refieren a hombres) podían referirse a hombres únicamente o podían ser *universales*, al referirse tanto a hombres como a mujeres. Esta regla se conoce como el *universal masculino*. El siguiente es un ejemplo. En una clase de gimnasia en la que sólo hay mujeres, el profesor diría:

Everyone must bring her gym shorts tomorrow. [Todo el mundo tiene que traer her [sus] pantalones cortos mañana.]

Y en una clase de gimnasia en la que sólo hay hombres, el profesor diría:

Everyone must bring his gym shorts tomorrow. [Todo el mundo tiene que traer his [sus] pantalones cortos mañana.]

Si se emplea el universal masculino, en una clase de gimnasia en la que hay hombres y mujeres, el profesor diría:

Everyone must bring his gym shorts tomorrow. [Todo el mundo tiene que traer his [sus] pantalones cortos mañana.]

A juzgar por Internet, las batallas en torno a este tema no terminarán pronto. ¿Mi consejo? Creo que se debe decir *he or she* y *his or her* cuando la gramática requiere esos términos. El universal masculino excluye a las mujeres y puede ofender a su público. Sin embargo, puede decir:

Everyone must bring his or her gym shorts.

o

Everyone must bring his gym shorts.

o

All the students must bring their gym shorts. [Todos los estudiantes tienen que traer sus pantalones cortos.]

o

Bring your gym shorts, you little creeps! [¡Traed vuestros pantalones cortos, mocosos!]

Todos estos ejemplos son gramaticalmente correctos.

Simplemente asienta: las concordancias

En este capítulo

- Diferenciar las formas de verbo en singular de las formas de verbo en plural
- Emparejar el sujeto y el verbo
- Escoger las formas de verbo correctas para preguntas y oraciones negativas
- Saber cuándo prestar atención a las frases preposicionales

Los directores de Hollywood y cerca de un millón de compositores han tratado de convencer al público de que los opuestos se atraen. ¡Pero los especialistas en gramática no han entendido ese mensaje! En vez de opuestos, el idioma inglés prefiere parejas bien emparejadas. En terminología gramatical, esto se llama *concordancia*. En este capítulo explico la *concordancia en número*: la calidad singular o plural de una palabra. Esta es la regla: hay que emparejar elementos singulares con otros elementos singulares, y elementos plurales con otros elementos plurales. En este capítulo muestro cómo hacer que sujetos y verbos concuerden. Abordo este tema en un par de tiempos y en preguntas y luego incluyo algunos casos especiales: sustantivos traicioneros y pronombres que a menudo no concuerdan.

Escribir verbos en singular y plural

Si el inglés fuera su idioma materno, haría concordar los sujetos y verbos singulares y plurales la mayor parte del tiempo. Su oído crearía sin mayor esfuerzo estas parejas sujeto-verbo. Le ayudaría el hecho de que en la mayoría de los tiempos se utiliza exactamente la misma forma para verbos tanto singulares como plurales. Como el inglés no es su idioma materno, en esta sección examino las formas que no cambian y las que sí lo hacen.

Las formas que no cambian

Cuando se están escribiendo o pronunciando verbos regulares en los tiempos pasado simple, futuro simple, pasado perfecto y futuro perfecto, este tema es bastante sencillo. (Algunas de las formas continuas cambian; para mayor información, vea la siguiente sección.) Las formas no continuas de estos verbos no cambian. A continuación presento algunos ejemplos, todos con el verbo regular *to snore* [roncar], de tiempos que utilizan la misma forma para los sujetos tanto singulares como plurales.

Ludwig snored constantly, but his cousins snored only on national holidays. [Ludwig roncaba constantemente, pero sus primos sólo roncaban en las fiestas nacionales.] (El verbo en tiempo pasado simple snored concuerda tanto con el sujeto singular Ludwig como con el sujeto plural cousins.)

Ludmilla will snore if she eats cheese before bedtime, but her bridesmaids will snore only after a meal containing sardines. [Ludmilla roncará si come queso antes de acostarse, pero sus damas de honor sólo roncarán después de una comida que incluya sardinas.] (El verbo en tiempo futuro simple will snore concuerda tanto con el sujeto singular Ludmilla como con el sujeto plural bridesmaids.)

Cedric had snored long before his tonsils were removed by that tiger. The tigers had snored nightly before they met Cedric. [Cedric había roncado mucho antes de que sus amígdalas fueran extraídas por ese tigre. Los tigres habían roncado todas las noches antes de encontrarse con Cedric.] (El verbo en pasado perfecto had snored concuerda tanto con el sujeto singular Cedric como con el sujeto plural tigers.)

By the time this chapter is over, Lola will have snored for at least an hour, and her friends will have snored for an even longer period. [Para cuando termine este capítulo Lola habrá roncado por lo menos una hora, y sus amigos habrán roncado durante más tiempo

aún.] (El verbo en futuro perfecto *will have snored* concuerda tanto con el sujeto singular *Lola* como con el sujeto plural *friends*.)

Para mayor información sobre tiempos verbales, vea el capítulo 3.

Las formas que cambian

¿Decidió que de ahora en adelante sólo va a hablar en tiempos que no cambian? ¡Lo siento! No podrá hacerlo. Los otros tiempos son cruciales para desarrollar sus habilidades comunicativas. Pero no se preocupe. Sólo tiene que conocer unos pocos principios para identificar los verbos en singular y en plural.

Tiempos presentes simples

En el tiempo presente simple casi todas las formas de verbos regulares son iguales tanto para el singular como para el plural. Si el sujeto de la oración es *I* [yo], *we* [nosotros] o *you* [ustedes], no se preocupe. Todos utilizan el mismo verbo, y el número no es importante. (*I snore, we snore, you snore*.)

Al escoger verbos en tiempo presente simple, es preciso tener cuidado cuando el sujeto sea un sustantivo singular (*Lola, tribe* [tribu], *motorcycle* [motocicleta], *loyalty* [lealtad], etc.) o un sustantivo plural (*planes* [aviones], *trains* [trenes], *automobiles* [automóviles], etc.). También es preciso estar alerta cuando el sujeto sea un pronombre que reemplace un pronombre singular (*he* [él], *she* [ella], *it* [eso], *another* [otro], *someone* [alguien], etc.). Finalmente, hay que tener cuidado cuando el sujeto sea un pronombre que reemplaza un sustantivo plural (*they* [ellos], *both* [ambos], *several* [varios], etc.). Para resumir: Tenga cuidado cuando su oración hable *acerca* de alguien o algo. No hay necesidad de preocuparse con respecto a la concordancia sujeto-verbo en oraciones en las que el sujeto sea *I*, *you* o *we*.

En oraciones que se refieren a alguien o algo, la siguiente es la manera de diferenciar entre las formas singular y plural de un verbo regular: el verbo singular termina en *s*, mientras que la forma plural no. A continuación ofrezco algunos ejemplos de verbos regulares en tiempo presente simple:

Tiempos continuos

Los tiempos continuos —los que contienen una forma verbal terminada en *—ing—* también pueden causar problemas de singular/plural. Estos tiempos dependen del verbo *to be* [ser], una rareza gramatical que cambia radicalmente según su sujeto. Cerciórese de hacer concordar el sujeto con la forma correcta del verbo *to be*. (Vea el capítulo 3 para todas las formas de *to be*.) Veamos estos ejemplos de verbos continuos:

Cuando en Roma y en Grecia: plurales clásicos

Es verdad, el Coliseo es un lugar magnífico y los mitos griegos son muy interesantes. ¡Pero esas lenguas! Gracias a los antiguos romanos y griegos, varias palabras del inglés forman sus plurales de manera extraña. Algunos ejemplos de esta extraña relación:

- **Alumnus/alumni:** El singular, *alumnus* [ex alumno], es un término masculino. El plural se puede referir a grupos de hombres o, si se acepta el término masculino como universal, *alumni* puede referirse a hombres y mujeres. (Vea el capítulo 10.)
- **Alumna/alumnae:** El singular, *alumna*, es un término femenino. El plural se refiere a grupos de mujeres, aunque algunas personas protestan contra el universal masculino utilizando *alumnae* para hombres y mujeres.
- **Analysis/analyses:** *Analysis* es el singular y significa “un curso de terapia psicológica” o, más generalmente, “una investigación o análisis serio”. El plural cambia la *i* por *e*.
- **Parenthesis/parentheses:** (Esta frase está en *parenthesis*, pero trate de no escribir con demasiados *parentheses* porque a los lectores les parece confuso encontrar más de tres *parentheses*.)
- **Datum/data:** Técnicamente, *data* es el plural de *datum* y toma un verbo plural (*the data are clear* [los datos están claros]). Sin embargo, cada vez más personas emparejan *data* con un verbo singular (*the data is clear*). Para estar en lo correcto e impresionar a todos sus amigos gramáticos, haga concordar *data* con un verbo plural.
- **Phenomenon/phenomena:** El término singular es *phenomenon* [fenómeno], un sustantivo que significa “una maravilla, una ocurrencia o evento especial”. El plural es *phenomena*, correcto pero tan poco utilizado hoy en día que el corrector ortográfico de mi ordenador siempre trata de cambiarlo a *phenorrenon*.

- **Presente continuo singular:** *I am biting* [Yo estoy mordiendo], *you are biting* [tú estás mordiendo], *Agwamp is biting* [Agwamp está mordiendo], no *one is biting* [nadie está mordiendo].
- **Presente continuo plural:** *We are biting* [Nosotros estamos mordiendo], *your are biting* [tú estás mordiendo], *the tigers are biting* [los tigres están mordiendo], *they are biting* [ellos están mordiendo].

Ustedes entienden, ¿verdad?

Quizás haya observado que la palabra *you* funciona tanto en singular como en plural. Puedo decirle

You are crazy [estás loco]

a Eggworthy cuando está bailando con una capa de tinta azul como única vestimenta. También puedo decirles

You are crazy [están locos]

a todas las personas que creen que las pirámides fueron construidas por los marcianos. En ambos casos utilizo la forma plural del verbo (*are*). El hecho de que *you* sea tanto singular como plural podría explicar la popularidad de términos como *you all*, *yáll*, *youse* (muy popular en la ciudad de Nueva York), *you guys* (también) y *you people*. Estos términos son pintorescos, pero no son correctos en inglés formal. Utilice *you* para sujetos tanto singulares como plurales, y si le interesa, añada el significado con contextos:

Today you must all wear clothes to the Introduction to Nudism class because the heat is broken [Hoy todos ustedes tienen que usar ropa para la clase de Introducción al Nudismo, porque no funciona la calefacción.]

"I must have you and only you!", cried Ludwig to his soon-to-be sixth wife. ["¡Te tengo que tener a ti y sólo a ti!", le gritó Ludwig a la que próximamente se convertiría en su sexta esposa.]

- **Pasado continuo singular:** I *was biting* [Yo estaba mordiendo], you *were biting* [tú estabas mordiendo], Agwamp *was biting* [Agwamp estaba mordiendo], no one *was biting* [nadie estaba mordiendo].
- **Pasado continuo plural:** We *were biting* [Nosotros estábamos mordiendo], you *were biting* [tú estabas mordiendo], the tigers *were biting* [los tigres estaban mordiendo], both *were biting* [ambos estaban mordiendo].

En caso de que se esté preguntando acerca del futuro continuo, le daré la buena noticia: ¡ese nunca cambia! Las formas singular y plural son las mismas (I *will be biting* [yo estaré mordiendo], we *will be biting* [nosotros estaremos mordiendo], etc.). Ahí no hay ningún problema.

Tiempos presente perfecto y futuro perfecto

Los tiempos presente perfecto y futuro perfecto (tanto continuo como no continuo) contienen formas del verbo *to have* [tener]. Use *have* cuando el sujeto sea *I*, *you* o un sustantivo o pronombre plural. Use *has* cuando se refiera a un sustantivo o pronombre singular que pueda reemplazar al sustantivo singular. Algunos ejemplos:

- **Presente perfecto singular:** I *have bitten* [yo he mordido], I *have been biting* [yo he estado mordiendo], you *have bitten* [tú has mordido], you *have been biting* [tú has estado mordiendo], Agwamp *has bitten* [Agwamp ha mordido], Lola *has been biting*, [Lola ha estado mordiendo], she *has bitten* [ella ha mordido], everyone *has been biting* [todo el mundo ha estado mordiendo].
- **Presente perfecto plural:** We *have bitten* [Nosotros hemos mordido], we *have been biting* [nosotros hemos estado mordiendo], you *have bitten* [ustedes han mordido], you *have been biting* [ustedes han estado mordiendo], the tigers *have bitten* [los tigres han mordido], the tigers *have been biting*, [los tigres han estado mordiendo], several *have bitten* [varios han mordido], they *have been biting* [ellos han estado mordiendo].

Más fácil que una terapia de pareja: poner de acuerdo sujetos y verbos

Una vez sepa diferenciar entre un verbo singular y uno plural (vea la sección anterior), podrá centrar su atención en la concordancia. Recuerde que siempre tiene que emparejar los sujetos singulares con los verbos singulares, y los sujetos plurales con los verbos plurales. No está permitido mezclarlos.

Observe cómo, en estos ejemplos, los sujetos en singular están emparejados con verbos en singular, y los sujetos en plural están emparejados con verbos en plural:

The ugly lawn gnome loves the lovely plastic elf. [El feo gnomo del jardín ama a la encantadora elfa de plástico.] (gnome = sujeto singular, loves = verbo singular)

The lovely plastic elf is pining after the ugly lawn gnome. [La encantadora elfa de plástico suspira por estar junto al feo gnomo del jardín.] (elf = sujeto singular, is pining = verbo singular)

The weeds are a problem to this unhappy couple. [Las malezas son un problema para esta infeliz pareja.] (weeds = sujeto plural, are = verbo plural)

The hedge clippers are their only hope! [¡Las podadoras de setos son su única esperanza! (clippers = sujeto plural, are = verbo plural)]

We plan to start clipping on St. Valentine's Day. [Planeamos empezar a podar el Día de San Valentín.] (we = sujeto plural, plan = verbo plural)

¿Cómo podía yo saber que las parejas sujeto-verbo eran singulares o plurales? Determiné la cantidad de sujetos que realizaban la acción y luego emparejé los verbos.

Para cerciorarse de que los sujetos y los verbos concuerden, siga estos pasos:

El tiempo no es dinero, pero en gramática, ambos son singulares

Tiempo y dinero son lo mismo, por lo menos en gramática. La gramática del inglés los considera una única cantidad, y no unidades separadas. Por consiguiente:

Fifty minutes *is* not enough for a television news show about Lochness. [Cincuenta minutos no *basta[n]* para un programa noticioso sobre Lochness.]

A hundred dollars *was* a powerful temptation to Analivia, and she decided to allow the giant computer company to use her latest equation. [Cien dólares *fue/fueron*] una poderosa tentación para Analivia, y ella decidió permitir que la gran empresa de informática utilizara su última ecuación.]

Esta regla tiene una excepción: cuando uno habla del dinero como algo físico, es decir billetes o monedas. Por ejemplo:

Fifty dollars *are* taped to the wall behind Lochness's cash register because he thinks that such a display is "classy". [Hay cincuenta dólares *pegados* a la pared detrás de la caja registradora de Lochness porque él piensa que mostrarlos denota "clase".]

One hundred francs *were* dropped, one by one and with great ceremony, into the child's piggybank. [Cien francos *fueron* metidos, uno por uno y con gran ceremonia, en la hucha del niño.]

1. Haga la pregunta para encontrar el verbo. (Vea el capítulo 2.)
2. Haga la pregunta para encontrar el sujeto. (Vea el capítulo 4.)
3. Determine si el sujeto es singular o plural.
4. Empareje el verbo apropiado: verbo singular con sujeto singular, verbo plural con sujeto plural.

Escoger verbos para dos sujetos

Las oraciones con dos sujetos unidos por *and* [y] llevan verbo plural, incluso si cada uno de los sujetos es singular. (Piense en términos matemáticos: uno + uno = dos. Un sujeto + un sujeto = sujeto plural.)

A continuación presento algunos ejemplos con sujetos unidos por la palabra *and*:

The lawnmower and the hedge clipper are their salvation. [La cortadora de césped y la podadora de setos son su salvación.]
(lawnmower + clipper = sujeto plural, are = verbo plural)

The ugly lawn gnome and the lovely plastic elf belong together. [El feo gnomo del jardín y la encantadora elfa de plástico están hechos el uno para el otro.] (gnome + elf = sujeto plural, belong = verbo plural)

Romance and lawn care do not mix well. [El romance y la jardinería no casan bien.] (romance + lawn care = sujeto plural, do mix = verbo plural)

Los sujetos unidos por *or* [o], así como los sujetos unidos por *either/or* [o], pueden tomar un verbo singular o plural. Vea el capítulo 21.

¿Cuál de estas oraciones es correcta?

A. Lubdub and his co-conspirator plan to steal the lawn ornament. [Lubdub y su co-conspirador planean robar el muñeco decorativo del jardín.]

B. Lubdub and his co-conspirator plans to steal the lawn ornament. [Lubdub y su co-conspirador planea robar el muñeco decorativo del jardín.]

Respuesta: La oración A es la correcta. El sujeto es *Lubdub and his co-conspirator*, un sujeto plural. Es preciso emplear el verbo plural *plan*. Veamos otro ejemplo. ¿Cuál de estas oraciones es correcta?

A. Lubdub and his co-conspirator have had no mercy for the gnome. [Lubdub y su co-conspirador no han tenido clemencia con el gnomo.]

B. Lubdub and his co-conspirator has had no mercy for the gnome. [Lubdub y su co-conspirador no ha tenido clemencia con el gnomo.]

Respuesta: La oración A es la correcta. El sujeto sigue siendo plural (*Lubdub and his co-conspirator*), de modo que necesita un verbo plural. El verbo en la oración A es *have had*, que también es plural. En la oración B, el verbo (*has had*) es singular.

Pregunta sobre las preguntas

Sólo para complicar aún más la concordancia sujeto-verbo, la gramática del inglés baraja las oraciones para formar preguntas y a menudo agrega uno o dos verbos auxiliares. (En el capítulo 2 encontrará más información sobre los verbos auxiliares.) Para agravar el asunto, las preguntas se forman de modo diferente en tiempos diferentes. En esta sección le mostraré cómo formar preguntas en singular y en plural en cada tiempo.

Preguntas en tiempo presente

Observe los sujetos y verbos en cursivas en estas preguntas:

Do the holes from Lulu's pierced eyebrows fill with water when it rains? [¿Los agujeros de las cejas perforadas de Lulu se llenan de agua cuando llueve?] (holes = sujeto plural, do fill = verbo plural)

Does the ring in Lulu's navel rust when she showers? [¿El anillo en el ombligo de Lulu se oxida cuando se baña?] (ring = sujeto singular, does rust = verbo singular)

Do Ludwig and Ludmilla need a good divorce lawyer? [¿Necesitan Ludwig y Ludmilla un buen abogado matrimonial?] (Ludwig + Ludmilla = sujeto plural, do need = verbo plural)

Does Eggworthy like artichoke omelets? [¿A Eggworthy le gustan las tortillas de alcachofa?] (Eggworthy = sujeto singular, does like = verbo singular)

Probablemente dedujo que los verbos se forman agregando *do* o *does* al verbo principal. *Do* concuerda con todos los plurales, así como con los sujetos singulares *I* y *you*. *Does* es para todos los demás sujetos singulares. Este es el sistema que se utiliza para casi todas las preguntas en tiempo presente. (Las preguntas que se forman con el verbo *to be* no necesitan *do* o *does*.) Cuando se utilizan *do* o *does* para formar una pregunta, el verbo principal no cambia. De modo que al revisar si hay concordancia sujeto-verbo en una pregunta en tiempo presente, tenga siempre en cuenta el verbo auxiliar: *do* o *does*.

Sólo para comparar, veamos algunas preguntas con el verbo *to be* [ser]:

Is Lola in style right now? [¿Está Lola a la moda ahora?] (Lola = sujeto singular, is = verbo singular)

Am I a good grammarian? [¿Soy un buen gramático?] (I = sujeto singular, am = verbo singular)

Are the grammarians analyzing that sentence? [Están los gramáticos analizando esa oración?] (grammarians = sujeto plural, are analyzing = verbo plural)

Is Lochness spying again? [¿Está Lochness espiando nuevamente?] (Lochness = sujeto singular, is spying = verbo singular)

Convierta esta afirmación en pregunta:

Ludmilla meets Ludwig's parents today. [Ludmilla va a conocer a los padres de Ludwig hoy.]

Respuesta: *Does* Ludmilla *meet* Ludwig's parents today? [¿Va a *conocer* Ludmilla a los padres de Ludwig hoy?] Para construir la pregunta, agregue el verbo auxiliar *does*.

Preguntas en tiempo pasado

Las preguntas en tiempo pasado utilizan el verbo auxiliar *did*. Me imagino que se pondrá feliz al enterarse de que *did* forma las preguntas tanto singulares como plurales. Las preguntas con el verbo *to be* (siempre disidente) no necesitan verbos auxiliares, pero el orden sí cambia. Los siguientes son algunos ejemplos de preguntas en tiempo pasado:

Did Felonia play the same song for eight hours? [¿Tocó Felonia la misma canción durante ocho horas?] (Felonia = sujeto singular, did play = verbo en tiempo pasado singular)

Did the grammarians complain about that question? [¿Protestaron los gramáticos por esa pregunta?] (grammarians = sujeto plural, did complain = verbo en tiempo pasado plural)

Was Lola on the Committee to Combat Body Piercing? [¿Estaba Lola en el Comité para Combatir el "Piercing" Corporal?] (Lola = sujeto singular, was = verbo en tiempo pasado singular)

Were the villagers angry about the new tax? [¿Estaban los aldeanos furiosos por el nuevo impuesto?] (villagers = sujeto plural, were = verbo plural)

Was I talking too fast? [¿Estaba hablando demasiado rápido?] (I = sujeto singular, was talking = verbo singular)

Were the lions roaring? [¿Estaban rugiendo los leones?] (lions = sujeto plural, were roaring = verbo plural)

Convierta la siguiente oración en pregunta.

Ludmilla and Ludwig had the invitations. [Ludmilla y Ludwig tenían las invitaciones.]

Respuesta: *Did* Ludmilla and Ludwig *have* the invitations? [¿*Tenían* Ludmilla y Ludwig las invitaciones?] Para formar la pregunta en tiempo pasado, se agrega el verbo auxiliar *did*.

Preguntas en tiempo futuro

También en futuro es fácil hacer preguntas en singular y en plural. Los tiempos futuros ya tienen verbos auxiliares, de modo que no requieren adiciones. Y lo mejor es esto: los verbos auxiliares son los mismos tanto para los sujetos en singular como para los sujetos en plural. Lea estas preguntas en tiempo futuro:

Will Cedric and Blathersby see that movie about the exploding doughnut? [¿Verán Cedric y Blathersby esa película sobre la rosquilla que explota?] (Cedric + Blathersby = sujeto plural, will see = verbo en tiempo futuro plural)

Will Lola ever see the error of her ways? [¿Verá alguna vez Lola lo errado de su forma de actuar?] (Lola = sujeto singular, will see = verbo en tiempo futuro plural)

Will Legghorn be screening his new movie tonight? [¿Proyectará Legghorn su nueva película esta noche?] (Legghorn = sujeto singular, will be screening = verbo en tiempo futuro plural)

Will both of you be ordering another dessert? [¿Pedirán ambos otro postre?] (both = sujeto plural, will be ordering = verbo en tiempo futuro plural)

Oraciones negativas y concordancia sujeto-verbo

Algunas oraciones negativas en tiempo presente también se forman añadiendo *do* o *does*, junto con la palabra *not*, a un verbo principal. Recuerde que *does* siempre es singular. El verbo auxiliar *do* se puede emparejar con los sujetos en singular *I* y *you*. *Do* también se utiliza con todos los sujetos en plural. Veamos algunos ejemplos:

Ludwig does not drive a sports car because he wants to project a wholesome image. [Ludwig no conduce un coche deportivo porque quiere proyectar una imagen sana.] (Ludwig = sujeto singular, does drive = verbo en tiempo presente singular)

The killer bees do not chase Lochness, because they are afraid of him. [Las abejas asesinas no persiguen a Lochness, porque le tienen miedo.] (bees = sujeto plural, do chase = verbo en tiempo presente plural)

I do not want to learn anything else about verbs ever again. [Yo no quiero volver a saber nunca nada más sobre verbos.] (I = sujeto singular, do want = verbo en tiempo presente singular)

You do not dance on your elbows in this club! [¡En este club no se baila sobre los codos!] (You = sujeto singular o plural, do dance = verbo en tiempo presente singular o plural.)

Otra noticia alentadora: para construir preguntas en tiempo pasado y futuro, no se requieren otros verbos auxiliares, y los verbos auxiliares son los mismos para el singular y el plural. ¡No se preocupe por estos tiempos!

Convierta esta oración en un negativo (opuesto):

Legghorn gave me help for the grammar test. [Legghorn me prestó ayuda en el examen de gramática.]

Respuesta: Legghorn *did not give* me help for the grammar test. [Legghorn no me prestó ayuda en el examen de gramática.] El negativo se forma con el verbo auxiliar *did*.

En muchos idiomas extranjeros, las preguntas y las afirmaciones negativas se construyen de una manera distinta. En español,

por ejemplo, sólo hay que elevar el tono de voz o agregar signos de interrogación a las oraciones para indicar que se está haciendo una pregunta. En español, sólo se diría el equivalente de “He sings?” o “He not sings”. Por el contrario, en inglés estas oraciones necesitan el verbo auxiliar.

Las distracciones: frases preposicionales y otras palabras irrelevantes

Los sujetos y sus verbos son como las niñeras y los bebés que pasean en el parque: siempre están juntos. De vez en cuando alguien se inclina sobre el cochecito y le hace una mueca divertida al niño. Esa persona es una distracción, irrelevante para la niñera, y, al cabo de unas cuantas risas y diversión, también lo es para el bebé.

El mundo de las oraciones tiene muchas distracciones. Estas aparecen, se introducen entre un sujeto y su verbo y lo distraen a uno de las cosas importantes. La mejor estrategia es hacer caso omiso de estas distracciones. Identifíquelas y luego táchelas (por lo menos mentalmente) para llegar al esqueleto de la oración: la pareja sujeto-verbo.

Los interruptores más frecuentes, pero no los únicos, son las *frases preposicionales*, que contienen una preposición (*on, to, for, by, etc.*) y un complemento de la preposición (un sustantivo o un pronombre). Estas frases también pueden contener algunas palabras descriptivas. (Para un examen completo de las frases preposicionales, vea el capítulo 9.)

Además de las frases preposicionales, las “distracciones” pueden ser cláusulas o participios. Para mayor información sobre cláusulas y participios, vea el capítulo 24.

En las siguientes oraciones añadí un poco de camuflaje. Los interruptores (no todos frases preposicionales) están en cursivas.

The ugly lawn gnome with 10.000 eyes and only five toes loves the lovely plastic elf. [El feo gnomo del jardín con 10.000 ojos y sólo cinco dedos en los pies ama a la encantadora elfa de plástico.] (gnome = sujeto, loves = verbo)

En esta oración, *gnome* es el sujeto. *Gnome* es singular. Si presta atención a la frase preposicional, podría pensar incorrectamente que *eyes* y *toes* son el sujeto, ambas palabras en plural.

The lovely plastic elf, fascinated with folktales, is pining after the ugly lawn gnome. [La encantadora elfa de plástico, fascinada con los cuentos populares, suspira por el feo gnomo del césped.] (elf = sujeto, is pining = verbo)

Si hace caso omiso de la frase distractora que interrumpe la oración, podrá detectar fácilmente la pareja sujeto-verbo.

The weeds, not the edge of the lawn, are a problem to this unhappy couple. [Las malezas, no el borde del césped, son un problema para esta infeliz pareja.] (weeds = sujeto, are = verbo)

En esta oración, *malezas* es el sujeto. Si se detiene en el sitio equivocado, podría emparejar incorrectamente el verbo con *edge* o *lawn*, ambos singulares.

Respuesta final: Haga caso omiso de todas las frases que distraen y encuentre la verdadera pareja sujeto-verbo.

¿Cuál de estas oraciones es correcta?

A. The boy in the first row, along with all the hedgehogs under his desk, is ignoring the teacher. [El niño de la primera fila, junto con todos los erizos debajo de su pupitre, está haciendo caso omiso del profesor.]

B. The boy in the first row, along with all the hedgehogs under his desk, are ignoring the teacher. [El niño de la primera fila, junto con todos los erizos debajo de su pupitre, están haciendo caso omiso del profesor.]

Respuesta: La oración A es correcta. El sujeto es *boy*. El niño *está haciendo caso omiso*. *Junto con todos los erizos debajo de su pupitre* es una frase que distrae (en este caso, se trata de una frase preposicional).

Otro ejemplo: ¿cuál de estas oraciones es la correcta?

A. The girl in the last row, but not the trolls standing on the coat rack, are firing spitballs at the teacher. [La niña de la última fila, pero no los *trolls* de pie en el perchero de abrigos, están lanzando bolitas de papel a la profesora.]

B. The girl in the last row, but not the trolls standing on the coat rack, is firing spitballs at the teacher. [La niña de la última fila, pero no los *trolls* de pie en el perchero de abrigos, está lanzando bolitas de papel a la profesora.]

Respuesta: La oración B es la correcta. El sujeto es *niña*. Por consiguiente, el verbo debe estar en singular (*is firing*). Los elementos que

distraen (ambos frases preposicionales) son *de la última fila* y *pero no los trolls de pie en el perchero de abrigos*.

Las oraciones con un orden de palabras inusual o con las palabras *here* [aquí] y *there* [allá] a menudo causan confusión. En el capítulo 4 incluyo algunos consejos para emparejar sujetos y verbos en estas situaciones.

¿No podemos llevarnos todos bien? Concordancia con sujetos difíciles

Cada familia tiene un hijo problemático, o por lo menos un primo problemático. Cada tema en la gramática del inglés tiene por lo menos un hijo problemático, incluido el tema de la concordancia sujeto-verbo. En esta sección presento varios escenarios, cada uno con un sujeto difícil.

Cinco pronombres sujeto enigmáticos

Anteriormente en este capítulo le dije que hiciera caso omiso de las frases preposicionales. Ahora debo confesarle que esta regla tiene una pequeña excepción. Bueno, en realidad tiene cinco pequeñas excepciones.

Cinco pronombres —cinco pequeñas palabras empeñadas en causar problemas— cambian de singular a plural por causa de las frases preposicionales que vienen después de ellos. Los cinco pronombres problemáticos son:

- any [cualquiera]
- all [todo]
- most [casi todo]
- none [ninguno]
- some [algunos]

La siguiente oración tonta ayuda a recordar estas cinco importantes palabras:

Amy Aardvark makes nice salads. [Amy Aardvark hace ricas ensaladas.] (Amy = any, Aardvark = all, makes = most, nice = none, salads = some)

A continuación aparecen con algunas frases preposicionales y con verbos. Observe cómo la frase preposicional afecta el número del verbo.

¿Percibe el patrón? En estas cinco palabras, la frase preposicional es el factor determinante. Si la oración se refiere a una idea en plural, el verbo es en plural. Si la oración se refiere a una idea en singular, el verbo es singular.

De modo que recuerde *Amy Aardvark makes nice salads*, revise la frase preposicional y determine si el verbo debe estar en singular o plural. Es fácil, ¿no le parece? ¡Ya entendió!

Aquí y allá habrá problemas

Una variación sobre el orden de palabras inusual es una oración que empieza con *here* [aquí] o *there* [allá]. En los ejemplos a continuación, las parejas sujeto-verbo aparecen en cursivas:

Here is the ugly lawn gnome with his new love, a ceramic deer. [Aquí está el feo gnomo del jardín con su nuevo amor, una cierva de cerámica.]

There are many problems in every lawn-ornament relationship. [Hay muchos problemas en toda relación entre muñequitos ornamentales de jardín.]

Here, for example, are a frog and a birdbath. [Aquí, por ejemplo, están una rana y un bebedero para pájaros.]

There is no privacy in lawn-ornament romances. [No hay privacidad en los romances entre muñequitos ornamentales de jardín.]

Como puede ver, las palabras *here* y *there* no están en cursivas. ¡Estas palabras nunca son sujeto! El verdadero sujeto en este tipo de oraciones viene después del verbo, no antes. Para más ejemplos de oraciones con *here* y *there*, vea el capítulo 4.

Los “one”, los “thing” y los “body”

Los *one*, los *thing* y los *body* son familias de pronombres a las que les encanta causar complicaciones. Este es el árbol familiar:

Los one: one [uno], everyone [todos], someone [alguien], anyone [cualquiera], no one [nadie].

Los thing: everything [todo], something [algo], anything [cualquier cosa], nothing [nada].

Los body: everybody [todos], somebody [alguien], anybody [cualquiera], nobody [nadie].

Estos pronombres son siempre singulares, incluso si están rodeados por frases preposicionales que expresan plurales. Estos pronombres deben emparejarse con verbos en singular. Veamos estos ejemplos:

So everybody is happy because no one has caused any trouble, and anything goes. [De modo que todo el mundo está contento porque nadie ha causado ningún problema y todo vale.]

Anyone in the pool of candidates for dogcatcher speaks better than Lulu. [Cualquiera en la lista de candidatos para perrero habla mejor que Lulu.]

One of the million reasons why I hate you is your tendency to use bad grammar. [Una de las razones por las que lo odio es su tendencia a usar mala gramática.]

Not one out of a million spies creates as much distraction as Lochness. [Ni uno entre un millón de espías crea tanta distracción como Lochness.]

También hay que emparejar los *one*, los *thing* y los *body* con pronombres singulares. (Vea el capítulo 10 para más información sobre concordancia de pronombres.) Por ahora, basta con que recuerde que los *one*, los *thing* y los *body* son siempre singulares.

Todos y cada uno de los errores son dolorosos

Each [cada] y *every* [todo] son palabras muy poderosas; son lo bastante fuertes como para cambiar lo que las sigue en la oración —no importa qué— por una idea singular. Veamos estos ejemplos:

Each shoe and sock is in need of mending, but Ludwig refuses to pick up a needle and thread. [Cada zapato y calcetín necesita arreglo, pero Ludwig se niega a coger aguja e hilo.]

Every dress and skirt in that store is on sale, and Lulu's in a spending mood. [Todos los vestidos y faldas en ese almacén están de rebaja, y Lulu tiene ganas de gastar.]

Each of those Halloween pumpkins was fairly rotten by December, although Lola made pies out of them anyway. [Cada una de esas calabazas de Halloween estaba bastante podrida en diciembre, aunque Lola preparó pasteles con ellas de todas maneras.]

Every one of the atomic secrets has been eaten by Lochness in an attempt to avoid capture. [Todos los secretos atómicos han sido tragados por Lochness en un intento por evitar su captura.]

¿Le suenan mal estas oraciones? Cada una de ellas contiene alguna expresión de plural: dos cosas (*shoe and sock*) en la primera oración, otras dos cosas (*dress and skirt*) en la segunda, *pumpkins* en la tercera y *secrets* en la cuarta. Como las oraciones se refieren a grupos, necesitan verbos en plural, ¿verdad?

Pues no. La lógica es que cuando *each* o *every* se ubican frente a un grupo, se toman los elementos del grupo uno por uno. En el primer ejemplo, el sujeto es un *zapato*, un calcetín, otro *zapato*, otro calcetín, etc. Por consiguiente, la oración necesita un verbo singular que concuerde con el sujeto singular. De modo que en las oraciones de los ejemplos, los verbos en singular concuerdan con los sujetos que se vuelven singulares debido a las palabras mágicas *each* y *every*.

Each shoe and sock is

Every dress and skirt is

Each of those Halloween pumpkins was

Every one of the atomic secrets has been eaten

Recuerde: *Each* mistaken subject and verb *is* a problem, and *every* grammar rule and example *is* important. [Cada sujeto y verbo erróneo es un problema, y *toda* regla y ejemplo de gramática es importante.]

Quiero estar solo: either y neither sin sus parejas

Either [cualquiera] a menudo se encuentra con su pareja *or* [o], así como *neither* [ninguno] pasa mucho tiempo con *nor* [ni]. (Para información sobre cómo emparejar verbos y sujetos en oraciones con *either/or* y *neither/nor*, vea el capítulo 21.) Pero de vez en cuando estas palabras prefieren estar solas. Cuando están solas, *either* y *neither* son siempre singulares, incluso si se inserta un grupo enorme (o un pequeño grupo de dos) entre ellas y sus verbos. Por consiguiente:

Either of the two armies is strong enough to take over the entire planet. [Cualquiera de los dos ejércitos es lo bastante fuerte como para apoderarse del planeta entero.]

Neither of the football teams has shown any willingness to accept Lola as quarterback. [Ninguno de los equipos de fútbol americano ha manifestado su voluntad de aceptar a Lola como mariscal de campo.]

Either of the dinosaur herds was capable of trampling a huge forest of ferns. [Cualquiera de las manadas de dinosaurios era capaz de aplastar un enorme bosque de helechos.]

Neither of the lawyers does anything without billing me. [Ninguno de los abogados hace nada sin cobrarme.]

Como las oraciones de los ejemplos se refieren a ejércitos, equipos, manadas y abogados, quizás se sienta tentado a escoger verbos en plural. ¡Resista la tentación! Independientemente de lo que diga la oración, si el sujeto es *either* o *neither*, lo correcto es emplear el singular. Además, cualquier pronombre que se refiera a *either* o *neither* también debe ser singular. (Vea el capítulo 10 para más información sobre el uso de los pronombres.) Veamos los siguientes ejemplos:

INCORRECTO: Either of the television stars are going to be fired because of their connection with Blathersby. [Cualquiera de las dos estrellas de televisión van a ser despedidas debido a su relación con Blathersby.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: *Either* es singular, por lo cual está mal emparejado con los plurales *are going* (verbo) y *their* (pronombre).

CORRECTO: Either of the television stars is going to be fired because of his connection with Blathersby. [Cualquiera de las dos estrellas de televisión va a ser despedida debido a su relación con Blathersby.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Ahora todo está en singular: *either*, *is going*, *his*.

Veamos otro ejemplo:

INCORRECTO: Neither of the candidates are going to agree to the peace terms. [Ninguno de los candidatos van a aceptar las condiciones de paz.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: *Neither* es singular y no se puede emparejar con un verbo plural (*are going*).

CORRECTO: Neither of the candidates is going to agree to the peace terms. [Ninguno de los candidatos va a aceptar las condiciones de paz.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Ambos están ahora en singular: *neither* e *is going* concuerdan.

Respuesta final: *either* y *neither*, sin sus parejas *or* y *nor*, siempre indican sujetos en singular y siempre van con verbos en singular.

Política, estadísticas y otros sujetos irregulares

Además de los trucos sucios, el problema con la política es su número. Específicamente, ¿la palabra *politics* [política] es singular o plural? ¡Sorpresa! *Politics* es singular y se debe emparejar con un verbo singular. He aquí un ejemplo:

Politics is a dirty sport, very much suited to Ludwig's view of the world. [La política es un deporte sucio, que concuerda bastante con la visión del mundo de Ludwig.]

Politics (singular) está emparejado con *is* (singular).

Y ya que estamos en estas, ¿qué decir de *mathematics* [matemáticas], *news* [noticias], *economics* [economía], *measles* [sarampión], *mumps* [paperas] y *analysis* [análisis]?

Estos sustantivos también son todos singulares, pese a terminar con la letra *s*. Por consiguiente, se emparejan con verbos singulares:

Ratrug thinks that mathematics is overrated. He'd like to see the subject dropped from the school curriculum. [Ratrug cree que se ha exagerado la importancia de las matemáticas. Le gustaría que eliminaran el tema del plan de estudios.]

The news about the doughnut is not encouraging. [Las noticias sobre la rosquilla no son alentadoras.]

"Economics is my thing", commented Cedric as he stuffed money into his pockets. ["La economía es lo mío", comentó Cedric mientras se llenaba los bolsillos de dinero.]

"Do you think that measles is a serious disease?" asked Eggworthy as he bought a case of skin lotion. "No, mumps is a lot worse," replied Murgatroyd, who was extracting another ice pack from the freezer. ["¿Crees que el sarampión es una enfermedad peligrosa?", preguntó Eggworthy mientras compraba una caja de loción para la piel. "No, las paperas son mucho peor", contestó Murgatroyd, quien estaba sacando otra bolsa de hielo del congelador.]

"Your troubles are all in your mind," said Lola. "Analysis is the answer." [Tus problemas están todos en tu mente", dijo Lola. "La respuesta es el análisis".]

Otra palabra —*statistics* [estadística]— puede ser tanto singular como plural. Si está hablando de cifras, puede tener dos *statistics*. Por ejemplo: *Statistics show* that grammar knowledge is declining. [Las estadísticas demuestran que el conocimiento de la gramática está disminuyendo.] (También se puede tener una *statistic* cuando se utiliza la palabra para referirse a una cifra: I don't want to become a highway-fatality *statistic*. [No quiero convertirme en una *estadística* de muertes en la autopista.]) Si está hablando sobre un curso o un área de estudio, *statistics* siempre es singular, como en: In my school, *statistics* is a difficult course. [En mi colegio, *la estadística* es una asignatura difícil.]

El idioma inglés también tiene palabras que siempre son *plurales*. Por ejemplo, están *pants* [pantalones], *trousers* [pantalones] y *scissors* [tijeras]. (Uno no se puede poner *a pant* o *a trouser*, y no es posible cortar con *a scissor*.) Otras palabras corrientes que sólo tienen plural son *credentials* [credenciales], *acoustics* [acústica], *earnings* [ganancias], *headquarters* [sede] y *ceramics* [cerámica].

Cuando tenga alguna duda, busque en el diccionario y recuerde emparejar los sustantivos en singular con verbos en singular y los sustantivos en plural con verbos en plural.



Nada de taller y mucho de mecánica



“Es de la editorial. Dice: ‘Querido señor Shakespeare: Su obra de teatro actual es más mejor que la anterior pero todavía no es tan mejor como podría ser’”.



En esta parte...

¿Ha pasado últimamente cerca de alguna construcción? De ser así, probablemente ha observado enormes pilas de madera, acero y ladrillos, todas ellas partes muy útiles y visibles del nuevo edificio. Al margen, posiblemente también ha visto algunos de los elementos pequeños que hacen igualmente posible el edificio: los clavos, las tuercas, los tornillos.

En esta parte explico los clavos, las tuercas y los tornillos de la escritura: apóstrofes, comillas y otros signos de puntuación, así como las reglas del uso de mayúsculas. Cuando termine de leer esta parte entenderá por qué esas pequeñas cosas —lo que los profesores de inglés llaman “la mecánica”— son una parte esencial del paquete que indica al lector qué quiere decir usted exactamente.



Una ley de puntuación que debería ser derogada: la apóstrofe



En este capítulo

- Indicar posesión con apóstrofes
- Acortar palabras y frases con apóstrofes
- Evitar errores comunes con apóstrofes
- Colocar apóstrofes con números y símbolos



Ocurre cada vez que salgo a caminar. Estoy paseando, rumiando todo tipo de pensamientos gramaticalmente perfectos, cuando el letrero de un toldo o una ventana llama mi atención:

Bagel's Sold Here [Se venden rosquillas]

Smiths Furniture — the Best Deals in Town! [Muebles Smiths — ¡Las mejores ofertas de la ciudad!]

Escucho el impacto al comprobar que la regla sobre la apóstrofe muerde el polvo una vez más. Las *apóstrofes* son esas pequeñas señales curvas que cuelgan de ciertas letras; como en el letrero de las rosquillas. ¿Por qué me molestan estos letreros? Porque en ambos letreros, la apóstrofe (o en este caso su ausencia) es un problema. Los letreros deberían decir:

Bagels Sold Here [Se venden rosquillas]

Smith's Furniture — the Best Deals in Town! [Muebles de Smith — ¡Las mejores ofertas de la ciudad!]

¿Por qué no dicen eso? No lo sé. Pero sí sé que incluso personas muy bien educadas colocan esos pequeños garabatos donde no pertenecen y los omiten cuando se necesitan. Por esta razón propugno un cambio: derogar la regla sobre las apóstrofes. Pienso que deberíamos eliminarla de los libros; arrancar la tecla de la apóstrofe de los teclados de ordenador; borrar la apóstrofe de la mente colectiva de los profesores de inglés. De una vez, ya, se acabó.

Pero hasta que llegue ese día feliz en que la apóstrofe desaparezca, usted tendrá que aprender las reglas. En este capítulo explico cómo utilizar la apóstrofe para indicar posesión, cómo acortar palabras con apóstrofes y cómo formar algunos plurales.

¿The Pen of My Aunt o My Aunt's Pen? Utilizar la apóstrofe para indicar posesión

Casi todos los idiomas son más inteligentes que el inglés. Para indicar la posesión en francés, por ejemplo, se dice

La pluma de mi tía

Las pequeñas cartas de los amantes

Los vinos finos del bar de esa esquina

y así sucesivamente. Se puede decir la misma cosa en inglés, pero el inglés ha agregado otra opción: la apóstrofe. Observe estas mismas oraciones —con el mismo significado— cuando se utiliza la apóstrofe:

my aunt's pen [la pluma de mi tía]

the lovers' little letters [las pequeñas cartas de los amantes]

that corner bar's fine wines [los vinos finos del bar de esa esquina]

Todas estas oraciones incluyen sustantivos que expresan posesión. Me gusta pensar en la apóstrofe como una pequeña mano aferrada a una *s* para indicar propiedad o posesión. En estos ejemplos, se puede observar que la apóstrofe es utilizada para mostrar que un sustantivo singular es dueño de algo (*aunt's pen*; *bar's fine wines*). También se observa una oración en la que la apóstrofe indica que los sustantivos plurales también son dueños de algo (*lovers' little letters*).

La propiedad de los solteros

No, no estoy hablando de bienes raíces ni de solteros que se sientan en un bar y preguntan “¿De qué signo eres?” o “¿Vienes aquí con frecuencia?” Me refiero al uso de apóstrofes para indicar propiedad con sustantivos en singular. La clave es: para indicar posesión por parte de un solo dueño, agregue una apóstrofe y la letra *s* al dueño:

the dragon's burnt tooth [el diente quemado del dragón] (el diente quemado le pertenece al dragón)

Lulu's pierced tooth [el diente perforado de Lulu] (el diente perforado le pertenece a Lulu)

Murgatroyd's gold-filled tooth [el diente con empaste de oro de Murgatroyd] (el diente con empaste de oro le pertenece a Murgatroyd)

Otra manera de abordar esta regla es ver si la palabra *of* [de] expresa lo que uno está tratando de decir. Con el método *of* [de], se dice

the sharp tooth of the crocodile [el diente afilado del cocodrilo] = the crocodile's sharp tooth

the peanut-stained tooth of the elephant [el diente manchado de cacahuete del elefante] = the elephant's peanut-stained tooth

y así sucesivamente.

Algunas veces, ningún dueño claro parece estar presente en la frase. Una situación así por lo general surge cuando se está hablando del tiempo. Si se puede insertar la palabra *of* [de] en la oración, es posible que se necesite una apóstrofe. Para darle una idea de cómo hacer la “prueba del *of*”, he aquí algunas frases que expresan tiempo:

one week's tooth cleaning [una semana de limpieza de dientes] = one week of tooth cleaning

a year's dental care [un año de cuidado dental] = one year of dental care

La clave es: cuando esté hablando de tiempo, hágale a su oración la “prueba del *of*”. Si pasa la prueba, inserte una apóstrofe.

¿Cuál oración es correcta?

A. Lulu told Lola that Lochness needs a years work on his gum disease. [Lulu le dijo a Lola que Lochness necesita un año de trabajo para arreglar su problema de encías]

B. Lulu told Lola that Lochness needs a year's work on his gum disease. [Lulu le dijo a Lola que Lochness necesita un año de trabajo para arreglar su problema de encías]

Respuesta. La oración B es correcta porque Lochness necesita *a year of work* [un año de trabajo] para arreglarle la boca. (En realidad, necesita caja de dientes y a lo mejor que le arreglen la nariz también, pero el trabajo de las encías ya es un comienzo.)

Como Bill no es dueño de todo: los posesivos plurales

Si todo perteneciera a un solo dueño, ya habría terminado de comprender las apóstrofes. Bill Gates es muy cercano a serlo, pero incluso él aún no ha tomado posesión de todo. Todavía hay que conocer lo relacionado con los propietarios en plural. El plural de la mayoría de los sustantivos en inglés —que sean más de uno— termina de por sí con la letra *s*. Para indicar posesión, lo único que tiene que hacer es agregar una apóstrofe después de la *s*. Observe los siguientes ejemplos:

Who's, whose

Whose [cuyo] indica propiedad. Rara vez ocasiona problemas, excepto cuando se confunde con otra palabra: *who's* [quién es]. *Who's* [quién es] es la contracción de *who is*. En otras palabras

The boy *whose* hat was burning was last seen running down the street screaming, "*Who's* in charge of fire fighting in this town?" [El niño *cuyo* sombrero se estaba quemando fue visto por última vez corriendo por la calle y gritando: "¿Quién está a cargo de los bomberos en este pueblo?"]

y

Whose box of firecrackers is on the radiator? *Who's* going to tell Egghorn that his living room looks like the Fourth of July? [¿De quién es la caja de petardos que está encima del radiador? ¿Quién la va a decir a Egghorn que su sala de estar parece el Cuatro de Julio?]

Los siguientes son otros ejemplos correctos:

4 *Whose* review will Legghorn read first? [¿La reseña de quién va a leer primero Legghorn?]

4 *Who's* going to tell Legghorn that his play is awful? [¿Quién le va a decir a Legghorn que su obra es horrible?]

ten gerbils' tiny teeth [los dientes diminutos de diez ratoncitos] (los dientes diminutos pertenecen a diez ratoncitos)

many dinosaurs' petrified teeth [los dientes petrificados de muchos dinosaurios] (los dientes petrificados pertenecen a una manada de dinosaurios).

a thousand sword swallows' sliced teeth [los dientes rajados de mil tragasables] (los dientes rajados pertenecen a mil tragasables)

La prueba del *of* también funciona para los plurales. Si puede decir de otro modo la expresión utilizando la palabra *of*, posiblemente requiera una apóstrofe. Recuerde agregar la apóstrofe después de la letra *s*.

three days' construction work on Legghorn's false teeth [tres días de trabajo de construcción en los dientes falsos de Legghorn] = three days of construction work

sixteen years' neglect on the part of Lulu's dentist [dieciséis años de olvido de parte del dentista de Lulú] = sixteen years of neglect

two centuries' pain of rotten teeth [dos siglos de dolor de dientes podridos] = two centuries of pain

¿Cuál oración es correcta?

A. Dentist Roger has only one goal in life: to clean the Yankee's teeth. [El dentista Roger sólo tiene una meta en la vida: limpiar los dientes del Yankee.]

B. Dentist Roger has only one goal in life: to clean the Yankees' teeth. [El dentista Roger sólo tiene una meta en la vida: limpiar los dientes de los Yankees.]

Respuesta: La oración A es correcta, si está hablando de un solo jugador. La oración B es correcta, si está hablando de 24 pares de dientes, o de todos los masticadores del equipo.

Veamos otro ejemplo. ¿Cuál oración es correcta?

A. The Halloween decorations are decaying, especially the pumpkins teeth. Cedric carved all ten jack-o-lanterns, and he can't bear to throw them away. [Las decoraciones de Halloween se están deteriorando, especialmente los dientes de la calabaza. Cedric talló las diez linternas de calabaza y no soporta arrojarlas a la basura.]

B. The Halloween decorations are decaying, especially the pumpkins' teeth. Cedric carved all ten jack-o-lanterns, and he can't bear to throw them away. [Las decoraciones de Halloween se están deteriorando, especialmente los dientes de calabaza. Cedric talló las diez linternas de calabaza y no soporta arrojarlas a la basura.]

C. The Halloween decorations are decaying, especially the pumpkin's teeth. Cedric carved all ten jack-o-lanterns, and he can't bear to throw them away. [Las decoraciones de Halloween se están deteriorando, especialmente los dientes de la calabaza. Cedric talló las diez linternas de calabaza y no soporta arrojarlas a la basura.]

Respuesta: La oración B es correcta. El contexto de la oración (*all ten jack-o-lanterns* aclara el hecho de que más de una calabaza se está pudriendo.) En la oración B, *pumpkins'* expresa un posesivo plural. En la oración A, *pumpkins* no tiene apóstrofe, aunque claramente indica

posesión. En la oración C, la apóstrofe se coloca antes de la s, lo que indica que sólo hay una calabaza.

Posesivos plurales irregulares

En muchos de los ejemplos incluidos en este capítulo utilizo la palabra “dientes” (probablemente en sueños se los va a topar también). Y verá unos cuantos dientes más. Primero, observe la palabra *teeth* [dientes]. Es plural pero *teeth* no termina con la letra s. En otras palabras, *teeth* es un plural irregular. Para indicar posesión en un plural irregular, agregue una apóstrofe y enseguida la letra s (*teeth's*). Considere estos ejemplos:

teeth's cavities [caries de los dientes] (Las caries pertenecen a los dientes.)

the three blind mice's imaginary teeth [los dientes imaginarios de los tres ratones ciegos] (Los dientes imaginarios pertenecen a los tres ratones ciegos.)

the women's lipstick-stained teeth [los dientes manchados de pintalabios de las mujeres] (Los dientes manchados de pintalabios pertenecen a las mujeres.)

the mice's cheesy teeth [los dientes quesudos de los ratones] (Los dientes quesudos pertenecen a los ratones.)

geese's missing teeth [los dientes que faltan de los gansos] (Ningún diente pertenece a los gansos porque, como bien lo sabe usted, las aves tienen picos en lugar de dientes.)

Posesivos plurales compuestos

¿Qué ocurre cuando dos personas solteras son propietarias de algo? Van al juzgado y montan la marimorena; ¡eso es lo que ocurre! Pero olvídense de las demandas. Me refiero a la gramática. La respuesta *gramatical* es una o dos apóstrofes, dependiendo del tipo de posesión. Si dos personas son dueñas de algo, como pareja, utilice una sola apóstrofe.

George and Martha Washington's home [El hogar de George y Martha Washington.] (El hogar les pertenece a los dos.)

Hillary and Bill Clinton's daughter [La hija de Hillary y Bill Clinton.] (Chelsea declara a ambos como sus padres.)

Ludwig and Ludmilla's wedding [La boda de Ludwig y Ludmilla.] (La boda fue de ambos, el ruborizado novio y la horrorosa novia.)

Lulu and Lola's new set of nose rings [El nuevo par de aros para la nariz de Lulu y Lola.] (El par era muy caro para cualquiera de las dos, por lo cual cada una pagó la mitad y acordaron establecer un horario para usarlos cada ocho días.)

Lochness and the superspy's secret [El secreto de Lochness y del superespía.] (Lochness se lo contó al superespía y ahora están compartiendo el secreto, que tiene que ver con rosquillas y explosivos.)

Si dos personas son propietarias de algo por separado, como individuos, utilice dos apóstrofes:

George's and Martha's teeth. [Los dientes de George y de Martha.] (Él tiene sus dientes —falsos, entre otras cosas— y ella tiene los suyos.)

Lulu's and Legghorn's new shoes. [Los zapatos nuevos de Lulu y de Legghorn.] (Ella calza 2 y él calza 12. Los de ella son de piel de lagarto y tienen un tacón de 10 cm. Los de él son de plástico con 12 cm de tacón. No cabe duda de que son dueños de pares diferentes.)

Eggworthy's and Ratrug's attitudes towards dieting. [Las actitudes de Eggworthy y de Ratrug con respecto a las dietas.] (Eggworthy no sabe a cuánto tiene el colesterol y tampoco le importa. Ratrug lleva siempre consigo una tabla de nutrición y una báscula, y pesa cada alimento que ingiere.)

Lester's and Archie's sleeping habits. [Los hábitos de dormir de Lester y de Archie.] (Usted no querrá saber cuáles son. Simplemente diré que Lester duerme toda la noche y Archie duerme todo el día.)

Cedric's and Lola's fingernails. [Las uñas de la mano de Cedric y de Lola.] (Él tiene las suyas; ella tiene las suyas; ambas series de uñas están pulidas y son bastante largas.)

No todos los sustantivos plurales tienen apóstrofe

Hablando de plurales: recuerde que una apóstrofe indica posesión. No utilice apóstrofe con un plural que *no* esté expresando propiedad. Veamos algunos ejemplos:

CORRECTO: Bagels stick to your teeth. [Las rosquillas se pegan a los dientes.]

INCORRECTO: Bagel's stick to your teeth. [Las rosquillas se pegan a los dientes.]

TAMBIÉN INCORRECTO: Bagels' stick to your teeth. [Las rosquillas se pegan a los dientes.]

Veamos otra serie de ejemplos:

CORRECTO: The gnus gnashed their teeth when they heard the news. [Los ñúes rechinaron los dientes cuando escucharon la noticia.]

INCORRECTO: The gnus' gnashed their teeth when they heard the news. [Los ñúes rechinaron los dientes cuando escucharon la noticia.]

TAMBIÉN INCORRECTO: The gnu's gnashed their teeth when they heard the news. [Los ñúes rechinaron los dientes cuando escucharon la noticia.]

Para resumir la regla sobre los plurales y las apóstrofes: Si el sustantivo plural no está indicando posesión, *no* utilice apóstrofe. Si el sustantivo plural indica posesión, *sí* utilice apóstrofe luego de la s (para los plurales regulares). Para los plurales irregulares que indiquen posesión, agregue 's.

Posesión con nombres propios

Las empresas, los almacenes y las organizaciones también poseen cosas, de modo que estos nombres propios —en singular o en plural— también reciben apóstrofes. Coloque la apóstrofe al final del nombre:

Lord & Taylor's finest shoes [Los mejores zapatos de Lord & Taylor]

Microsoft's finest operating system [El sistema operativo mejor de Microsoft]

Shearson Lehmann's finest money [El mejor dinero de Shearson Lehmann]

McGillcuddy, Pinch, and Cinch's finest lawsuit [La mejor demanda de McGillycuddy, Pinch, and Cinch]

Grammar, Inc.'s finest apostrophe rule [La mejor regla sobre apóstrofes de Grammar, Inc.]

Nota especial: Algunos almacenes llevan apóstrofe en el nombre, incluso sin que exista un sentido de posesión. Por ejemplo, *Bloomingdale's* es un gran almacén. En la oración anterior, *Bloomingdale's* se escribe con apóstrofe, pero no hay ningún sustantivo después del nombre del almacén. Sin embargo, todo el mundo lo llama *Bloomingdale's*, incluido el propio gran almacén. Estos nombres probablemente son versiones abreviadas de un nombre más largo (quizás *Boomingdale's Department Store* [Grandes Almacenes de Bloomingdale]).

En el siguiente párrafo, coloque apóstrofes en donde se requieran:

Ratrug went to Macys Department Store to buy a suit for Lolas party. His shopping list also included a heart for the Valentines Day dinner and a card for his brothers next anniversary. Ratrugs shopping spree was successful, in spite of Lulus and Lolas attempts to puncture his tires. [Ratrug fue a los Grandes Almacenes de Macy para comprar un traje para la fiesta de Lola. Su lista de compras también incluía un corazón para la cena del Día de San Valentín y una tarjeta para el siguiente cumpleaños de su hermano. La expedición de compras de Ratrug fue exitosa, pese a los intentos de Lulu y Lola de desinflarle los neumáticos.]

Respuesta: Ratrug went to *Macy's* Department Store to buy a suit for *Lola's* party. His shopping list also included a heart for the *Valentine's* Day dinner and a card for his *brother's* next anniversary. *Ratrug's* shopping spree was successful, in spite of *Lulu's* and *Lola's* attempts to puncture his tires.

Posesión con palabras con guión

Otros casos especiales de posesión se refieren a palabras compuestas: *son-in-law* [yerno], *mother-of-pearl* [madreperla] y todas las demás palabras con *guión* (esas pequeñas líneas horizontales). La regla es sencilla: coloque la apóstrofe al final de la palabra. Nunca utilice una

apóstrofe dentro de una palabra. A continuación presento algunos ejemplos de sustantivos compuestos en singular:

the secretary-treasurer's report on teeth [el informe sobre dientes del secretario-tesorero] (El informe le pertenece al secretary-treasurer.)

the dogcatcher-in-chief's canine teeth [los dientes caninos del perrero-en-jefe] (Los dientes caninos le pertenecen al dogcatcher-in-chief.)

my mother-in-law's elderly teeth [los dientes ancianos de mi suegra] (Los dientes ancianos le pertenecen a mi mother-in-law.)

Esta misma regla se aplica a los sustantivos compuestos en plural que llevan guión. Veamos estos ejemplos:

the doctors-of-philosophy's study lounge [la sala de estudio de los doctores en filosofía] (La sala de estudio les pertenece a todos los doctors-of-philosophy.)

my fathers-in-law's wedding present [el regalo de bodas de mis suegros] (El regalo de bodas fue de ambos fathers-in-law.)

Sustantivos posesivos que terminan en s

Los sustantivos en singular que terminan en s plantean problemas especiales. Permítame explicarle: mi apellido es Woods. Es singular, porque soy una única persona. Cuando los estudiantes hablan sobre mí, pueden decir,

Ms. Woods's grammar lessons can't be beat. [Las lecciones de gramática de la señora Woods son inmejorables.]

o

Ms. Woods' grammar lessons can't be beat. [Las lecciones de gramática de la señora Woods son inmejorables.]

(Está bien, también dicen muchas otras cosas, pero este es un libro positivo, para familias. Omitiré los demás comentarios.)

Ambas oraciones sobre mí y mis lecciones de gramática son correctas. ¿Por qué hay dos opciones, *Ms. Woods's* y *Ms. Woods'*? La respuesta tiene que ver con el oído. Si pronuncia la primera oración, para cuando llegue a la palabra *grammar* estará siseando y escupiéndole al oyente. No es una buena idea. La segunda oración suena mejor. Así pues, la policía gramatical ha cedido en este caso. Si el nombre de un dueño en singular termina con la letra s, puede añadir únicamente la apóstrofe, no la apóstrofe y otra s. Pero si le gusta sisear y escupir, puede añadir una apóstrofe y *también* una s. Ambas versiones son aceptables. Lo que no debe hacer nunca es poner la apóstrofe en medio del nombre de alguien.

CORRECTO: Ms. Woods's hysterically funny jokes. [Los chistes para morir de la risa de la señora Woods.]

TAMBIÉN CORRECTO: Ms. Woods' hysterically funny jokes.

INCORRECTO: Ms. Wood's hysterically funny jokes.

¿Cuál oración es correcta?

A. The walrus' tusk gleamed because the walrus brushed it for ten minutes after every meal. [El colmillo de la morsa relucía porque la morsa lo cepillaba durante diez minutos después de cada comida.]

B. The walrus's tusk gleamed because the walrus brushed it for ten minutes after every meal. [El colmillo de la morsa relucía porque la morsa lo cepillaba durante diez minutos después de cada comida.]

Respuesta: Ambas son correctas. La oración B emplea un poco más de saliva, pero obedece la regla. La oración A infringe la antigua regla, pero en la actualidad esa regla se incumple. (Sí, era una pregunta capciosa: ya sabe cómo son los profesores.)

Veamos otro ejemplo. ¿Cuál oración es correcta?

A. My whole family got together for Thanksgiving. The Woods' are a large group. [Toda mi familia se reunió para el Día de Acción de Gracias. Los Woods son un grupo numeroso.]

B. My whole family got together for Thanksgiving. The Woodses are a large group. [Toda mi familia se reunió para el Día de Acción de Gracias. Los Woodses son un grupo numeroso.]

Respuesta: Otra pregunta capciosa. La oración B es correcta porque Woodses es plural, no un posesivo. En la oración A, la apóstrofe es incorrecta porque los plurales no deben llevar apóstrofe a menos que expresen posesión.

Errores usuales de apóstrofe con pronombres

El inglés también tiene pronombres —palabras que reemplazan los sustantivos— para denotar posesión. Algunos pronombres posesivos son *my* [mi], *your* [tu/su], *his* [su], *her* [su], *its* [su], *our* [nuestro] y *their* [su]. Ningún pronombre posesivo lleva apóstrofe. A continuación verá algunos ejemplos de pronombres posesivos en acción:

your completely unruly child [su niño completamente indisciplinado] — no your’ completely unruly child (también es incorrecto: that completely unruly child of yours’)

our extremely well-behaved youngster [nuestro joven extremadamente bien educado] — no our’ extremely well-behaved youngster (también es incorrecto: the extremely well-behaved youngster of ours’)

their tendency to fight [su tendencia a pelear] — no their’ tendency to fight (también es incorrecto: the tendency of theirs’ not to fight)

his call to the police [su llamada a la policía] — no his’ call to the police

her reading of the suspect’s rights [su lectura de los derechos del sospechoso] — no her’ reading of the suspect’s rights (también es incorrecto: her’s)

its unreasonable verdict [su veredicto irrazonable] — no its’ unreasonable verdict

¿Cuál oración es correcta?

- A. Ratrug stole Cedric’s mouthwash because of their’ ancient feud. [Ratrug robó el enjuague bucal de Cedric debido a su antigua querella.]
- B. Ratrug stole Cedric’s mouthwash because of their ancient feud. [Ratrug robó el enjuague bucal de Cedric debido a su antigua querella.]
- C. Ratrug stole Cedrics mouthwash because of their ancient feud. [Ratrug robó el enjuague bucal de Cedric debido a su antigua querella.]

Respuesta: La oración B es correcta. En la oración A se requiere la apóstrofe en *Cedric’s* porque Cedric es el dueño del enjuague bucal. Sin embargo, *their* no debe llevar apóstrofe porque ningún pronombre posesivo lleva apóstrofe. En la oración C, *their* está escrito correctamente, pero a *Cedrics* le falta la apóstrofe.
Un ejemplo más. ¿Cuál oración es correcta?

- A. Eggworthy claims that a weeks mouthwash is not worth fighting over and has pledged his support to Ratrug. [Eggworthy dice que no vale la pena pelear por una semana de enjuague bucal y prometió apoyar a Ratrug.]
- B. Eggworthy claims that a week’s mouthwash is not worth fighting over and has pledged his’ support to Ratrug. [Eggworthy dice que no vale la pena pelear por una semana de enjuague bucal y prometió apoyar a Ratrug.]
- C. Eggworthy claims that a week’s mouthwash is not worth fighting over and has pledged his support to Ratrug. [Eggworthy dice que no vale la pena pelear por una semana de enjuague bucal y prometió apoyar a Ratrug.]

Respuesta: La oración C es correcta. En la oración A, a *weeks* necesita apóstrofe porque la frase significa *a week of* [una semana de]. En la oración B, *his’* no debe llevar apóstrofe porque (dígalo a voz en cuello) ningún pronombre posesivo lleva apóstrofe. Para mayor información sobre los pronombres posesivos, vea el capítulo 10.

Palabras abreviadas para personas ocupadas: las contracciones

¿Tiene prisa? Probablemente. De modo que, a semejanza de casi todos en nuestra sociedad, es muy posible que utilice contracciones al hablar. Una *contracción* abrevia una palabra al quitarle una o más letras y sustituirla(s) por una apóstrofe en el mismo lugar. Por ejemplo,

quite *w* a *l will*, coloque una apóstrofe, y obtiene *ll*. La palabra resultante es más corta y rápida de pronunciar, pues tiene sólo una sílaba (un sonido) en vez de dos.

En la tabla 12-1 aparece una lista de contracciones corrientes. Observe que un par de contracciones son irregulares. (*Won't*, por ejemplo, es la forma abreviada de *will not*.)

Si quiere hacer una contracción que no figure en la tabla 12-1, consulte el diccionario para cerciorarse de que está permitida.

Errores de contracción corrientes

Si ha ido a un centro comercial —cualquier centro comercial—, es probable que haya visto un letrero como este:

Doughnuts 'N Coffee [Rosquillas y Café]

o

Skirts 'N Shirts [Faldas y Camisas]

Su derecho a utilizar apóstrofes

Tendrá problemas si sus apóstrofes no están bien ubicadas, sobre todo si escribe en segunda persona (la segunda persona es la forma que utiliza *you* [tú/usted], *your* [tu/su], *yours* [su], tanto en singular como en plural). *You're* significa *you are*. *Your* indica posesión. Estas dos palabras no son intercambiables. Algunos ejemplos:

"*You're* not going to eat that rotten pumpkin," declared Ratrug. ["*Tú* no te vas a comer esa calabaza podrida", declaró Ratrug.] (*You are not going to eat*.)

"*Your* refusal to eat the pumpkin means that you will be given mystery meat instead," commented Cedric. ["*Su* negativa a comerse la calabaza significa que en vez de eso le darán carne misteriosa", comentó Cedric.] (La negativa proviene de *you*, de modo que necesita una palabra posesiva.)

"*You're* going to wear that pumpkin if you threaten me," said Lola. ["*Tú* te vas a llevar puesta esa calabaza si me amenazas", dijo Lola.] (*You are going to wear*.)

"I'm not afraid of *your* threats!" stated Legghom. ["¡No les temo a *tus* amenazas!" dijo Legghom.] (Las amenazas provienen de *you*, de modo que necesita una palabra posesiva.)

Seguramente ha visto el *h* como contracción de *and*. Por consiguiente, ha visto cómo en los centros comerciales infringen las reglas gramaticales. Sé que estoy planteando una pelea perdida de antemano, y sé que me debería estar preocupando por temas mucho más importantes como la economía y el medio ambiente. Aun así, también me interesa el medio ambiente gramatical y por consiguiente insto a los dueños de almacenes y a los diseñadores de letreros del mundo angloparlante que no utilicen nunca el *h*. Es un gruñido, no una palabra. Gracias.

Woulda, coulda, shoulda. Estos tres “verbos” son baches en el camino hacia un mejoramiento gramatical. ¿Por qué? Porque no existen. Esta es la receta para una ofensa gramatical. Empiece con tres frases verbales reales:

would have [habría]

could have [podría haber]

should have [debería haber]

Y conviértalas en contracciones:

would've

could've

should've

Ahora conviértalas nuevamente en palabras. Pero no las convierta nuevamente en las palabras que en realidad representan. Más bien, déjese guiar por el oído. (Ayuda si tiene mucha cera en los oídos porque los sonidos no son exactos.) Ahora diga lo siguiente:

would of

could of

should of

Estas tres frases nunca son correctas. ¡No las use! Veamos estos ejemplos:

INCORRECTO: If Lochness had asked me to join the spy ring, I would of said, "No way." [Si Lochness me hubiera pedido unirme a la red de espías, habría dicho: "De ninguna manera".]

CORRECTO: If Lochness had asked me to join the spy ring, I would have said, "No way." [Si Lochness me hubiera pedido unirme a la red de espías, habría dicho: "De ninguna manera".]

TAMBIÉN CORRECTO: If Lochness had asked me to join the spy ring, I would've said, "No way." [Si Lochness me hubiera pedido unirse a la red de espías, habría dicho: "De ninguna manera".]

He aquí otra serie:

INCORRECTO: In recruiting for the spy ring, Lochness could of been more polite. [Al reclutar para la red de espías, Lochness podría haber sido más cortés.]

CORRECTO: In recruiting for the spy ring, Lochness could have been more polite. [Al reclutar para la red de espías, Lochness podría haber sido más cortés.]

TAMBIÉN CORRECTO: In recruiting for the spy ring, Lochness could've been more polite. [Al reclutar para la red de espías, Lochness podría haber sido más cortés.]

Veamos un último grupo de ejemplos:

INCORRECTO: When I heard about the spy ring, I should of told the Central Intelligence Agency. [Cuando supe de la red de espías, he debido contárselo a la Agencia Central de Inteligencia.]

CORRECTO: When I heard about the spy ring, I should have told the Central Intelligence Agency. [Cuando supe de la red de espías, he debido contárselo a la Agencia Central de Inteligencia.]

TAMBIÉN CORRECTO: When I heard about the spy ring, I should've told the Central Intelligence Agency. [Cuando supe de la red de espías, he debido contárselo a la Agencia Central de Inteligencia.]

¿Cuál oración es correcta?

A. Jane wouldnt go to the dentist even though she needed a new tooth. [Jane no quería ir al dentista pese a que necesitaba un nuevo diente.]

B. Jane wouldn't go to the dentist even though she needed a new tooth. [Jane no quería ir al dentista pese a que necesitaba un nuevo diente.]

Respuesta: La oración B es correcta. *Wouldn't* es la forma abreviada de *would not*.

Las preguntas nunca terminan, ¿no es cierto? Veamos otro ejemplo. ¿Cuál oración es correcta?

A. The new tooth would of been fine, but she'll never learn. [El nuevo diente habría estado bien, pero ella nunca aprenderá.]

B. The new tooth would've been fine, but she'll never learn. [El nuevo diente habría estado bien, pero ella nunca aprenderá.]

C. The new tooth wouldve been fine, but she'll never learn. [El nuevo diente habría estado bien, pero ella nunca aprenderá.]

Respuesta: La oración B es correcta. La oración A contiene una forma verbal incorrecta, *would of*. Al verbo en la oración C le hace falta una apóstrofe (*wouldve*).

Contracciones que nunca se utilizan salvo en la poesía

Los poetas a menudo crean contracciones inusuales cuando necesitan un cierto número de sílabas en un renglón. En la vida real, nadie dice nunca

y así sucesivamente. Pero en los poemas, estas y otras contracciones inusuales no son raras. Los poetas que escriben en un formato estricto —el clásico de diez sílabas por renglón, con énfasis en una sílaba sí y una no, la forma de soneto, por ejemplo— incluyen una apóstrofe cuando necesitan deshacerse de una sílaba en el renglón. (Lo contrario también es cierto: para agregar una sílaba extra, los poetas colocan un acento encima de una letra normalmente silenciosa; *markéd*, por ejemplo, se pronuncia *mark-éd*.) Eso es hacer trampa, pero bueno, es difícil escribir poesía.

El uso de apóstrofes con símbolos y números

Esta regla es fácil. Para formar el plural de un numeral o un símbolo, se puede agregar una apóstrofe y enseguida la letra s. Veamos algunos ejemplos:

Lulu's mother blushes whenever her daughter mentions the 1960's. The computer that Lochness rewired prints only #'s. [La madre de Lulu se sonroja cada vez que su hija menciona los años sesenta. El ordenador que Lochness reconfiguró sólo imprime números.]

When Eggworthy writes 0's, they have a curious oval shape. [Cuando Eggworthy escribe las 0, tienen una curiosa forma ovalada.]

Cedric thinks that &'s are acceptable in formal writing! [¡Cedric cree que las & son aceptables en un texto formal!] (No lo son.)

Esta regla puede estar próxima a desaparecer. En los últimos tiempos, muchos editores están simplificando sus vidas agregando únicamente la letra s. Veamos algunos ejemplos:

Lola's mother turns pale when anyone mentions the 1950s. [La madre de Lola palidece cuando alguien menciona la década de 1950.]

Lochness writes #s on all his stolen microfilm. [Lochness escribe números en todos sus microfilms robados.]

Eggworthy's 0s seem fragile. [Las 0 de Eggworthy parecen frágiles.]

Cedric's teacher deducted points for all his &s. [La profesora de Cedric le dedujo puntos por todas sus &.]

Hasta el momento, la civilización no ha colapsado por culpa de la apóstrofe. Por ahora, utilice tanto la apóstrofe como la s cuando de verdad necesite impresionar a alguien con sus conocimientos gramaticales.

Las citas: más reglas que Hacienda

En este capítulo

- Entender la diferencia entre citar directamente e informar sobre lo que dijo una persona en general
- Usar la puntuación en las citas
- Usar comillas para jerga y palabras inusuales
- Saber cuándo escribir títulos entre comillas

Cuando corrijo las comillas en las tareas de mis estudiantes, descubro que ellos a veces se sienten confundidos. “¿Por qué movió ese punto?”, preguntan. “¿Por qué cambió las comillas sencillas por comillas dobles? ¿Realmente necesito una mayúscula ahí?” Me hacen muchas preguntas (incluida la favorita de todos los tiempos: “¿Por qué tengo que saber todo esto?”). Yo les respondo con otra pregunta. Les pregunto qué reglas estaban siguiendo cuando pusieron las comillas, las mayúsculas, los puntos y las comas. Sorprendentemente, siempre tienen una respuesta. Entonces citan una regla que justifica lo que escribieron. Desafortunadamente, las reglas que citan no existen; son mitos, no reglas. Lamentablemente, la gramática inglesa gobierna el uso de las comillas con una gran cantidad de reglas: son más que las reglas que impone nuestra querida Hacienda, el *Internal Revenue Service*. En este capítulo explico cómo citar correctamente y cómo ocuparse bien de los detalles, como la puntuación, el uso de las mayúsculas, los párrafos y otras cosas semejantes. Aquí no hay mitos: sólo hechos.

Y yo cito

Una *cita* es una repetición escrita de las palabras de otra persona: puede ser una sola palabra, o una frase o pasaje. Se ven citas en casi todos los textos: periódicos, revistas, novelas, ensayos, cartas, etc. Para darse una idea de cómo identificar una cita, lea esta historia: Un día, mientras Felonia iba camino a su clase de música, vio en el escaparate de una tienda un reluciente piano de cola. Con el corazón laténdole aceleradamente ante la idea de tocar en semejante maravilla, no miró hacia arriba cuando empezó a gritar la gente que estaba a su alrededor. Segundos después, otro piano —un piano vertical, no de cola— zumbó en el aire. Mientras uno de los hombres de la mudanza mordía su sándwich de atún, se habían soltado las cuerdas con que estaban movilizando el otro piano hasta el tercer piso. El piano cayó a un par de centímetros de Felonia. ¿Qué dijo Felonia?

She said that she was relieved. [Dijo que se sentía aliviada.]

Esta oración informa cómo se siente Felonia, pero no expresa sus palabras exactas. Menciona las ideas de alguien, pero no registra las palabras que en realidad se dijeron o se escribieron. Se hubiera podido escribir exactamente la misma oración si Felonia hubiera dicho: “Thank God it missed me. My knees are shaking! I could have been killed.” [Gracias a Dios no me cayó encima. ¡Me tiemblan las piernas! Podría haber muerto”.]

También se hubiera podido escribir la misma oración si Felonia hubiera dicho: “Tomorrow’s the big concert! What if it had hit me! I’m so glad it missed. Now I can play and become a star. Recording companies will come to me on bended knee, and my name will be all over the Internet. I’ll even be a guest on Letterman.” [“¡Mañana es el gran concierto! ¡Qué hubiera pasado si me hubiera dado! Me alegro mucho de que no me cayó encima. Ahora puedo tocar y convertirme en estrella. Los estudios de grabación vendrán de rodillas a mí, y mi nombre estará en todo el Internet. Hasta me invitarán al programa de Letterman”].]

Y desde luego, se hubiera podido escribir la misma oración si Felonia hubiera dicho: “I am relieved.” [“Qué alivio siento”]. Como observador, también hubiera podido registrar la reacción de Felonia de este modo:

She said that she was “relieved.” [Dijo que sintió “alivio”].]

Esta versión de la reacción de Felonia es un poco más exacta. Parte de la oración es general, pero el lector sabe que Felonia pronunció la palabra “alivio” porque está entre comillas. Las comillas son señales para el lector: indican que el material dentro de las comillas es exactamente lo que alguien dijo.

Felonia said, “I am so relieved that I could cry.” [Felonia dijo: “Siento tanto alivio que podría llorar”.]

“I am so relieved that I could cry,” Felonia said. [“Siento tanto alivio que podría llorar”, dijo Felonia.

Estas dos oraciones citan a Felonia. Las palabras encerradas entre comillas son exactamente las que ella pronunció. Lo único que se añadió fue una *coletilla de orador*: una frase que identifica a quien pronunció las palabras (en este caso, Felonia). Se puede poner la coletilla de orador al principio o al final de la oración. (También puede ir en el medio, pero a eso me referiré más adelante en este capítulo.) Las comillas encierran las palabras que se dijeron o escribieron.

¿Cuáles oraciones son citas? ¿Cuáles oraciones son informes generales de lo que se dijo?

- A. Blathersby doesn’t get along with the conductor of the school orchestra, according to Lulu. [Blathersby no se lleva bien con el director de la orquesta escolar, según Lulu.]
- B. Besides placing exploding cushions on the conductor’s chair, Blathersby has been heard talking about the conductor’s “sentimental” choices of music for the next concert. [Además de poner cojines explosivos en el asiento del director, Blathersby ha sido escuchado hablando sobre las selecciones “sentimentales” de música del director para el siguiente concierto.]
- C. “I refuse to play anything that was composed before the twenty-first century,” declared Blathersby. [“Me niego a tocar algo que fue compuesto antes del siglo XXI”, declaró Blathersby.]

Respuesta: La oración A es un informe general que no contiene ninguna de las palabras exactas de Blathersby. La oración B le dice al lector que Blathersby dijo la palabra “sentimental”. La oración C es una cita.

Puntuación de citas

Considere el siguiente problema matemático:

Cita + Puntuación = ?

Respuesta: Un millón de reglas tontas. Sí, soy lo bastante valiente para llamar las reglas “tontas”, pese a que corro el riesgo de ser expulsada del sindicato de especialistas en gramática. En general, las reglas para citas se rigen por la costumbre. Ponga un punto adentro, ponga un punto afuera... ¿eso qué diferencia implica para el lector? No mucha. Pero las reglas ilógicas son tan importantes como las lógicas. Hay que obedecerlas, tengan sentido o no. De modo que allá va: el importantísimo tema de la puntuación de citas.

Citas con coletillas de orador

REGLA TONTA 1: Cuando la coletilla de orador viene primero, utilice una coma después de la coletilla. El punto al final de la oración va *dentro* de las comillas.

The gang remarked, “Lola’s candidate is a sure bet.” [La pandilla observó: “El candidato de Lola es una apuesta segura”.]

Ludwig added, “I am an absolute ruler and I like Lola’s candidate.” [Ludwig agregó: “Soy un gobernante absoluto y me gusta el candidato de Lola”.]

Lola replied, “Don’t get personal.” [Lola contestó: “No lo tome como algo personal”.]

REGLA TONTA 2: Cuando la coletilla de orador viene después, ponga una coma *dentro* de las comillas y un punto al final de la oración.

“Lola’s candidate isn’t a sure bet now,” the gang continued. [El candidato de Lola ya no es una apuesta segura”, continuó la pandilla.]

“I declare war,” screamed Lola. [“Declaro la guerra”, gritó Lola.]

“I have secret information about the election,” said Lochness. [Tengo información secreta sobre la elección”, dijo Lochness.]

Ahora ya conoce las dos primeras (de demasiadas) reglas sobre citas. Tenga en cuenta que no importa dónde se ubica la coletilla de orador, siempre y cuando se coloque correctamente la puntuación de la oración.

¿Cuál oración es correcta?

A. Alonzo muttered, "I don't want to practice the piano". [Alonzo murmuró: "No quiero practicar el piano".]

B. Alonzo muttered, "I don't want to practice the piano." [Alonzo murmuró: "No quiero practicar el piano".]

Respuesta: La oración B es correcta, porque el punto se encuentra dentro de las comillas.

Veamos otro ejemplo. ¿Cuál oración es correcta?

A. "The equation that Agwamp wrote on the board is incorrect," trilled Analivia. ["La ecuación que Agwamp escribió en la pizarra es incorrecta", trino Analivia.]

B. "The equation that Agwamp wrote on the board is incorrect", trilled Analivia. ["La ecuación que Agwamp escribió en la pizarra es incorrecta", trino Analivia.]

Respuesta: La oración A es correcta, porque la coma está dentro de las comillas.

¡Qué mala educación! Puntuación de citas interrumpidas con coletillas de orador

A veces una coletilla de orador se ubica en medio de una oración. Para darle un ejemplo de este tipo de ubicación, retomo la historia de Felonia. Su saga continúa con una consulta con su abogado.

"I think I'll sue," Felonia explained, "for emotional distress." ["Creo que voy a poner una demanda", explicó Felonia, "por angustia emocional".]

"You can't imagine," she added, "the feelings I felt." ["No se imagina", agregó, "las cosas que sentí".]

"The brush of the piano against my nose," she sighed, "will be with me forever." ["El roce del piano contra mi nariz", suspiró, "me acompañará para siempre".]

"The scent of tuna," she continued, "brings it all back." ["El olor del atún", continuó, "me lo hace recordar todo".]

"I can't go to the cafeteria," she concluded, "without suffering post-piano stress syndrome." ["No puedo ir a la cafetería", concluyó, "sin sufrir de síndrome de estrés post-piano".]

En cada uno de estos ejemplos la coletilla de orador se ubica en la mitad de la cita; interrumpe la cita. Es hora de presentar otras reglas tontas para poner los signos de puntuación en este tipo de cita interrumpida.

REGLA TONTA 3: En una oración con una cita interrumpida, la coma se coloca *dentro* de las comillas para la primera mitad de la cita.

REGLA TONTA 4: En una oración con una cita interrumpida, la coletilla de orador viene seguida de una coma *antes* de las comillas.

REGLA TONTA 5: En una oración con una cita interrumpida, el punto al final de la oración se coloca *dentro* de las comillas.

REGLA TONTA 6: En una oración con una cita interrumpida, la segunda mitad de la cita *no* empieza con mayúscula.

¿Cuál oración es correcta?

A. "After the concert", said Lulu, "the piano goes to the third floor." ["Después del concierto", dijo Lulu, "el piano va al tercer piso".]

B. "After the concert," said Lulu, "The piano goes to the third floor." ["Después del concierto," dijo Lulu, "El piano va al tercer piso".]

Respuesta: Ninguna de las dos es correcta. En la oración A, la coma después de *concert* está en el lugar equivocado. En la oración B, la segunda mitad de la cita no debe empezar con mayúscula. Esta es la oración correcta:

"After the concert," said Lulu, "the piano goes to the third floor." ["Después del concierto", dijo Lulu, "el piano va al tercer piso".]

Veamos otro ejemplo: ¿Cuál oración es correcta?

A. "Although I am only a humble musician, said Felonia, "I have the right to a piano-free sidewalk." ["Aunque sólo soy una humilde música", dijo Felonia, "tengo derecho a una acera sin pianos".]

B. "Although I am only a humble musician," said Felonia "I have the right to a piano-free sidewalk." ["Aunque sólo soy una humilde música", dijo Felonia, "tengo derecho a una acera sin pianos".]

C. "Although I am only a humble musician," said Felonia, I have the right to a piano-free sidewalk." ["Aunque sólo soy una humilde

música”, dijo Felonia, “tengo derecho a una acera sin pianos”.]

D. “Although I am only a humble musician,” said Felonia, “I have the right to a piano-free sidewalk.” [“Aunque sólo soy una humilde música”, dijo Felonia, “tengo derecho a una acera sin pianos”.]

Respuesta: La oración D es la correcta. En la oración A debería haber unas comillas después de *musician*. En la oración B, debería haber una coma después de *Felonia*. En la oración C, debería haber unas comillas antes de *I*. (Reglas fastidiosas, ¿verdad? Son muchas las cosas que pueden fallar con este tipo de oración.)

Observe que en todas las citas interrumpidas que incluyo en esta sección el material citado constituye una única oración, pese a que está escrita en dos partes separadas.

Evitar oraciones corridas con citas interrumpidas

Cuando coloque una coletilla de orador en medio de la conversación de alguien, cerciórese de no crear una oración corrida. Una *oración corrida* consta en realidad de dos oraciones unidas, sin nada que las conecte. (Para mayor información sobre estas oraciones, vea el capítulo 7.) Sólo porque esté citando, no hay razón para hacer caso omiso a las reglas que indican cómo unir las oraciones. Veamos estos ejemplos:

INCORRECTO: “When you move a piano, you must be careful,” squeaked Agwamp, “I could have been killed.” [“Cuando se mueve un piano, hay que tener cuidado”, chilló Agwamp, “pude haber muerto”.]

CORRECTO: “When you move a piano, you must be careful,” squeaked Agwamp. “I could have been killed.” [“Cuando se mueve un piano, hay que tener cuidado”, chilló Agwamp. “Pude haber muerto”.]

El material citado forma dos oraciones completas:

ORACIÓN 1: When you move a piano, you must be careful.

ORACIÓN 2: I could have been killed.

Como el material citado forma dos oraciones completas, es preciso escribir dos oraciones separadas. Si se incluye este material citado en una sola oración, queda una oración corrida. Veamos otro ejemplo:

INCORRECTO: “Felonia is my best friend,” sobbed Agwamp, “on any other day I would have been walking with her and died instantly.” [“Felonia es mi mejor amiga”, sollozó Agwamp, “cualquier otro día pude haber estado caminando con ella y habría muerto instantáneamente”.]

CORRECTO: “Felonia is my best friend,” sobbed Agwamp. “On any other day I would have been walking with her and died instantly.” [“Felonia es mi mejor amiga”, sollozó Agwamp. “Cualquier otro día pude haber estado caminando con ella y habría muerto instantáneamente”.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Su cita en realidad consta de dos oraciones completas, de modo que no se pueden unir en una sola oración. (Oración 1 + Felonia is my best friend. Oración 2 + On any other day I would have been walking with her and died instantly.)

Quite la coletilla de orador y revise el material citado. ¿Qué queda? ¿Suficiente material para media oración? Así está bien. El material citado no tiene que expresar un pensamiento completo. ¿Suficiente material para una oración? También está bien. ¿Suficiente material para dos oraciones? No está bien, a menos que escriba dos oraciones.

¿Cuál de estas oraciones es correcta?

A. “A piano hits the ground with tremendous force,” explained the physicist. “I would move to the side if I were you.” [“Un piano golpea el suelo con una fuerza tremenda”, explicó el físico. “Yo me haría a un lado, si fuera usted”.]

B. “A piano hits the ground with tremendous force,” explained the physicist, “I would move to the side if I were you.” [“Un piano golpea el suelo con una fuerza tremenda”, explicó el físico, “yo me haría a un lado, si fuera usted”.]

Respuesta: La oración A es correcta. El material citado forma dos oraciones completas y hay que citarlas así. Oración 1 + *A piano hits the ground with tremendous force*. Oración 2 + *I would move to the side if I were you*.

Veamos otro ejemplo. ¿Cuál oración es correcta?

A. "I insist that you repeal the laws of physics, demanded Lola. "Pianos should not kill people." ["Insisto en que revoque las leyes de la física, exigió Lola. "Los pianos no deben matar personas".]

B. "I insist that you repeal the laws of physics," demanded Lola, "Pianos should not kill people." ["Insisto en que revoque las leyes de la física", exigió Lola, "Los pianos no deben matar personas".]

C. "I insist that you repeal the laws of physics," demanded Lola. "Pianos should not kill people." ["Insisto en que revoque las leyes de la física", exigió Lola. "Los pianos no deben matar personas".]

Respuesta: La oración C es correcta. En la oración A, faltan las comillas después de la palabra *physics*. La oración B está corrida. En la oración C, las dos ideas completas se expresan en dos oraciones.

Citas sin coletilla de orador

No todas las oraciones con comillas incluyen coletilla de orador. Las reglas de puntuación y uso de mayúsculas para estas oraciones son un poco diferentes de las demás reglas referentes a las comillas, aunque no son más lógicas. Veamos estos ejemplos:

According to the blurb on the book jacket, Analivia's history of geometry is said to be "thrilling and unbelievable" by all who read it. [Según la nota publicitaria en la cubierta del libro, la historia de la geometría de Analivia es descrita como "emocionante e increíble" por quienes la han leído.]

Unaccustomed to Analivia's monster ego, Plurabelle did not hesitate to say that "the book stinks." [Desacostumbrada al ego monstruoso de Analivia, Plurabelle no dudó en decir que "el libro apesta".]

When Legghorn said that the book "wasn't as exciting as watching paint dry," Analivia threw a pie in his face. [Cuando Legghorn dijo que el libro "no era tan emocionante como ver secar pintura", Analivia le arrojó un pastel a la cara.]

Analivia later told the press that the pie was "barely warm" and "quite delicious." [Analivia luego le dijo a la prensa que el pastel estaba "apenas tibio" y era "delicioso".]

Legghorn's lawyer is planning a lawsuit for "grievous injury to face and ego." [El abogado de Legghorn está planeando demandar por "lesión grave en el rostro y el ego".]

REGLA TONTA 7: Si la cita no tiene coletilla de orador, la primera palabra de la cita no lleva mayúscula.

REGLA TONTA 8: Si la cita no tiene coletilla de orador, no se utilizan comas para separar la cita del resto de la oración.

En realidad, las reglas 7 y 8 no son completamente tontas. Las citas sin coletilla de orador no están aparte de la oración; están dentro de la oración. No se utiliza mayúscula en la mitad de una oración, que es donde por lo general se ubican las citas sin coletilla de orador. Además, cuando no se pone coma, se preserva el flujo de la oración.

Observe que las citas sin coletilla de orador tienden a ser cortas: unas pocas palabras en vez de una oración completa. Si se está refiriendo a una afirmación larga, lo mejor es incluir una coletilla de orador y la cita completa. Si sólo quiere extraer unas pocas palabras relevantes del discurso de alguien, probablemente lo pueda hacer sin una coletilla de orador.

¿Cuál oración es correcta?

A. Eggworthy said that the latest nutritional research was "Suspect" because the laboratory was "Unfair." [Eggworthy dijo que el último estudio sobre nutrición estaba "bajo Sospecha" porque el laboratorio era "Injusto".]

B. Eggworthy said that the latest nutritional research was, "suspect" because the laboratory was, "unfair." [Eggworthy dijo que el último estudio sobre nutrición estaba "bajo sospecha" porque el laboratorio era "injusto".]

C. Eggworthy said that the latest nutritional research was "suspect" because the laboratory was "unfair." [Eggworthy dijo que el último estudio sobre nutrición estaba "bajo sospecha" porque el laboratorio era "injusto".]

Respuesta: La oración C es correcta. En la oración A, *suspect* y *unfair* no deben llevar mayúscula. En la oración B, no debe haber comas después de *was*.

Citas con signos de interrogación

¿Recuerda el piano de Felonia anteriormente en este capítulo? Cuando el piano casi aplasta a Felonia, ella dijo varias cosas más. (No todas son publicables, pero esas no las tendremos en cuenta.) Otras exclamaciones de nuestra pianista:

“Are you trying to kill me?” asked Felonia as she shook her fist at the piano mover. [“¿Está tratando de matarme?”, preguntó Felonia mostrándole el puño al de la mudanza del piano.]

“Didn’t you watch what you were doing?” she added, squinting into the sun. [“¿Acaso no vio lo que estaba haciendo?”, agregó, mirando hacia el sol con los ojos entrecerrados.]

“How could you eat a tuna sandwich while hoisting a piano?” she continued as she eyed his lunch. [“¿Cómo podía estarse comiendo un sándwich de atún mientras subía un piano?”, continuó, mirando su almuerzo.]

“Could I have a bite?” she queried. [“¿Me da un mordisco?”, indagó.]

Veámoslo de otra manera:

As she shook her fist at the piano mover, Felonia asked, “Are you trying to kill me?” [Mientras le mostraba el puño al de la mudanza del piano, Felonia preguntó: “¿Está tratando de matarme?”]

Squinting into the sun she added, “Didn’t you watch what you were doing?” [Mirando hacia el sol con los ojos entrecerrados agregó: “¿Acaso no vio lo que estaba haciendo?”]

As she eyed his lunch she continued, “How could you eat a tuna sandwich while hoisting a piano?” [Mientras miraba su almuerzo continuó: “¿Cómo podía estarse comiendo un sándwich de atún mientras subía un piano?”]

She queried, “Could I have a bite?” [Indagó: “¿Me da un mordisco?”]

¿Qué observa acerca de estas dos series de citas? ¡Así es! Las palabras citadas son preguntas. (Está bien, no escuché su respuesta, pero supongo que si fue lo suficientemente listo como para comprar este libro, es lo bastante inteligente para darse cuenta de estas cosas.) Y las citas que incluyen signos de interrogación siguen la

REGLA NO TAN TONTA 9: Si cita una pregunta, ponga el signo de interrogación *dentro* de las comillas.

Esta regla tiene bastante sentido: diferencia una pregunta citada de una cita incluida en una pregunta. Es hora de examinar la continuación del encuentro de Felonia con el piano que cayó del tercer piso. El de la mudanza le contestó a Felonia, pero nadie entendió lo que dijo. (Estaba comiendo atún.) Me pregunto qué excusa dio.

Did he say, “I was just giving you a free piano”? [¿Dijo: “Sólo le estaba dando un piano gratuito”?]

Did he add, “I can’t give you a bite of my sandwich because I ate it all”? [¿Agregó: “No puedo darle un mordisco de mi sándwich porque me lo comí todo”?]

Did he continue, “I hope you’re not going to sue me”? [¿Continuó: “Espero que no me vaya a demandar”?]

Did he really declare, “It was just a piano”? [¿De veras declaró: “Sólo era un piano”?]

Las palabras citadas en esta serie no son preguntas. Sin embargo, cada oración completa sí es una pregunta. Hora de nuevas reglas:

REGLA LIGERAMENTE MENOS TONTA 10: Si las palabras citadas no son una pregunta pero la oración completa sí lo es, el signo de interrogación va *afuera* de las comillas. (Esta regla también tiene sentido, ¿no le parece?)

Para resumir las reglas sobre los signos de interrogación:

- Si las palabras citadas son una pregunta, ubique el signo de interrogación *dentro* de las comillas.
- Si la oración completa es una pregunta, ubique el signo de interrogación *fuera* de las comillas.

Sé que algunas personas muy detallistas han pensado en otra posibilidad. ¿Qué sucede cuando la cita y la oración son ambas preguntas? La gramática del inglés tiene una respuesta.

REGLA TONTA 11: En esas raras ocasiones en las que tanto las palabras citadas como la oración son preguntas, coloque el signo de interrogación *dentro* de las comillas.

Veamos un ejemplo de esta regla:

Did the mover really ask, “Is that lady for real?” [¿El de las mudanzas de veras preguntó: “Esa dama es real?”]

Sea como fuere, no utilice dos signos de interrogación:

INCORRECTO: Did Felonia ask, “What’s the number of a good lawyer”? [¿Preguntó Felonia, “¿Conoce el número de un buen abogado?”?]

CORRECTO: Did Felonia ask, “What’s the number of a good lawyer?” [Preguntó Felonia: “¿Conoce el número de un buen abogado?”]

¿Cuál oración es correcta?

A. Did Lulu say, “I wish a piano would drop on me so that I could sue?” [¿Dijo Lulu: “Ojalá un piano me cayera encima para poder demandar?”]

B. Did Lulu say, “I wish a piano would drop on me so that I could sue”? [¿Dijo Lulu: “Ojalá un piano me cayera encima para poder demandar”?]

Respuesta: La oración B es correcta. Como las palabras citadas no son una pregunta y la oración completa sí lo es, el signo de interrogación va por fuera de las comillas.

Citas con signos de exclamación

He aquí unos comentarios sobre los signos de exclamación: estos signos obedecen las mismas reglas generales que los signos de interrogación. En otras palabras,

REGLA NO TAN TONTA 12: Si la oración completa es una exclamación, pero las palabras citadas no lo son, ponga el signo de exclamación *por fuera* de las comillas.

REGLA NO TAN TONTA 13: Si las palabras citadas son una exclamación, ponga el signo de exclamación *dentro* de las comillas.

A continuación presento algunos ejemplos con signos de exclamación:

Ratrug said, “I can’t believe it’s not butter!” [Ratrug dijo: “¡No puedo creer que no sea mantequilla!”] (Las palabras citadas son una exclamación, pero la oración completa no lo es.)

I simply cannot believe that Ratrug actually said, “No, thank you!” [¡Simplemente no puedo creer que Ratrug de veras dijo “No, gracias!”] (Ahora la oración completa es una exclamación, pero las palabras citadas no lo son.)

Para los muy meticulosos:

REGLA TONTA 14: Si tanto la oración como la cita son exclamaciones, coloque el signo de exclamación *dentro* de las comillas.

Veamos este ejemplo:

I simply cannot believe that Ratrug actually said, “Not if it were my mother’s dying wish would I run for president!” [¡Simplemente no puedo creer que Ratrug de veras dijo: “¡Ni aunque fuera el deseo de mi madre moribunda sería candidato para presidente!”]

Sea como fuere, no utilice dos signos de exclamación:

INCORRECTO: I refuse to believe that Ratrug said, “In your dreams!”! [¡Me niego a creer que Ratrug dijo: “¡En sus sueños!”!]

CORRECTO: I refuse to believe that Ratrug said, “In your dreams!” [Me niego a creer que Ratrug dijo: “¡En sus sueños!”]

Citas con punto y coma

Cada 100 años, más o menos, es posible que escriba una oración que incluye tanto una cita como un punto y coma. (En el capítulo 15 explico en detalle las reglas sobre el punto y coma.) Cuando tenga que combinar punto y coma y cita, la regla es la siguiente:

REGLA TONTA 15: Cuando escriba una oración que incluya una cita y un punto y coma, coloque el punto y coma *por fuera* de las comillas.

Veamos este ejemplo:

Cedric thinks that polyester is a food group; “I can’t imagine eating anything else,” he said. [Cedric cree que el poliéster es un grupo de alimentos; “No puedo imaginar cómo sería comer algo distinto”, dijo.]

y

Cedric said, “I can’t imagine eating anything but polyester”; he must have the IQ of a sea slug. [Cedric dijo: “No puedo imaginar cómo sería comer algo que no sea el poliéster”; debe de tener el CI (coeficiente intelectual) de una babosa marina.]

Está bien, quizás esa última oración fue de mal gusto. Mis disculpas a todas las babosas marinas.

Citas dentro de citas

Ahora el tema de las citas se complica un poco. A veces es preciso ubicar una cita dentro de una cita. Consideremos esta situación:

Agwamp, presidente de Futuros Ingenieros de América, se considera un parangón de popularidad. No quiere que Archie ingrese en el club

porque Archie usa un protector de bolsillos de plástico lleno de bolígrafos y lápices. Agwamp quiere que Archie se deshaga del protector de bolsillos, pero Archie está indignado por la exigencia. Usted está escribiendo una historia sobre Archie y los Futuros Ingenieros de América. Está citando a Archie, que está citando a Agwamp. ¿Cómo coloca los signos de puntuación en esta cita?

Archie says, “Agwamp had the nerve to tell me, ‘Your pocket protector is nerd-city and dumpster-ready.’” [Archie dice, “Agwamp tuvo el descaro de decirme: ‘Su protector es de patanes y no merece otro destino que el cubo de basura’”].]

Una oración como esta tiene que analizarse. Sin signos de puntuación, esto dijo Agwamp:

Your pocket protector is nerd-city and dumpster-ready.

Sin signos de puntuación, estas son todas las palabras que dijo Archie:

Agwamp had the nerve to tell me your pocket protector is nerd-city and dumpster-ready.

Las palabras de Agwamp son una cita dentro de otra cita. De modo que las palabras de Agwamp están encerradas dentro de comillas sencillas, y las de Archie están encerradas (como es habitual) dentro de comillas dobles. Esto me lleva a la REGLA TONTA 16: Una cita dentro de otra cita se escribe entre comillas sencillas.

¡Alerta británica!

Para complicar las cosas aún más al escribir en inglés, el siguiente es un dato importante. Pese a haber zanjado sus diferencias poco después del Motín del Té de Boston, en algunas áreas (la gramática, por ejemplo) los británicos y los estadounidenses siguen peleados. Todo lo que he dicho sobre las reglas para citas es válido para la gramática inglesa estadounidense. A menudo, en la gramática inglesa británica se aplica todo lo contrario. Los británicos muchas veces utilizan comillas sencillas cuando citan, y comillas dobles cuando hay una cita dentro de otra cita. Por consiguiente, en un libro británico podría aparecer el comentario de Lulu de la siguiente manera:

Lulu says, ‘As a strong opponent of piercing, I am sorry to tell you that Lola told me, “I’m thinking of piercing my tongue.”’ [Lulu dice: ‘Como firme opositora del *piercing*, siento informarle que Lola me dijo: “Estoy pensando en perforarme la lengua”’].]

El nombre de las comillas también es diferente. En Estados Unidos se llaman “quotation marks”, y en Inglaterra se llaman “inverted commas”, o comas invertidas. ¿Qué puede hacer un especialista en gramática confundido? Seguir la costumbre del país en que se encuentra.

Otro ejemplo: Lola dice: “I’m thinking of piercing my tongue.” [“Estoy pensando perforarme la lengua”.] Lulu le cuenta a la mamá de Lola sobre el plan de su hija, y agrega un comentario. La afirmación completa:

Lulu says, “As a strong opponent of piercing, I am sorry to tell you that Lola told me, ‘I’m thinking of piercing my tongue.’” [Lulu dice: “Como firme opositora del *piercing*, siento informarle que Lola me dijo: ‘Estoy pensando perforarme la lengua’”].]

Las palabras de Lola están dentro de comillas sencillas y la oración completa de Lulu se encuentra entre comillas dobles. Las comas y los puntos obedecen las mismas reglas en citas tanto dobles como sencillas.

¿Cuál oración es correcta?

- A. Angel complained, “He said to me, “You are a devil.” [Angel se quejó: “Me dijo: ‘Usted es un diablo’”].]
- B. Angel complained, “He said to me, “You are a devil.” [Angel se quejó: “Me dijo: “Usted es un diablo”].]

Respuesta: La oración A es correcta. Hay que encerrar *You are a devil* entre comillas sencillas y la afirmación más larga *He said to me you are a devil* entre comillas dobles. El punto al final de la oración va dentro de ambas comillas.

¿Quote [cita] o quotation [cita]? La palabra correcta es *quotation*. En inglés informal, *quote* y *quotation* son intercambiables. Estrictamente hablando, sin embargo, *quote* es lo que uno hace (en otras palabras, un verbo) y *quotation* es una cosa (es decir, un sustantivo). Vea el capítulo 1 para mayor información sobre cuándo se acepta el inglés informal.

¿Quién dijo eso? Identificar los cambios de orador

En una conversación, la gente se turna para hablar. Veamos esta discusión extremadamente madura:

“You sat on my tuna fish sandwich,” Legghorn said. [“Te sentaste sobre mi sándwich de atún”, dijo Legghorn.]

“No, I didn’t,” Ludmilla said, [“No, no lo hice”, dijo Ludmilla.]

“Yes, you did,” Legghorn said. [“Sí, lo hiciste”, dijo Legghorn.]

“Did not!” Ludmilla said. [“¡No lo hice!”, dijo Ludmilla.]

“Did too!” Legghorn said. [“¡Lo hiciste!”, dijo Legghorn.]

Observe que cada vez que cambia el orador, empieza un nuevo párrafo. Cuando se inicia un nuevo párrafo cada vez que cambia el orador, es fácil seguir la conversación; el lector siempre sabe quién está hablando.

Esta es otra versión de la pelea por el sándwich de atún:

“You sat on my tuna fish sandwich,” Legghorn said. [“Te sentaste sobre mi sándwich de atún”, dijo Legghorn.]

“No, I didn’t,” Ludmilla said. [“No, no lo hice”, dijo Ludmilla.]

“Yes, you did.” [“Sí, lo hiciste”.]

“Did not!” [“¡No lo hice!”]

“Did too!” [“¡Lo hiciste!”]

Suena mejor, ¿no le parece? En esta versión las coletillas de orador se dejan por fuera, después del primer intercambio. Sigue siendo fácil identificar quién habla debido al cambio de párrafos.

REGLA TONTA 17: Cada cambio de orador se indica mediante un nuevo párrafo.

Esta regla se aplica incluso si la discusión se convierte en palabras solas como

“Yes!” [“¡Sí!”]

“No!” [“¡No!”]

u otras palabras contundentes (no concreto más, porque este es un libro para familias). Un nuevo párrafo indica cada cambio de orador, sin importar cuán corta sea la cita. (A propósito, Ludmilla *sí* se sentó sobre el sándwich de atún; lo sé por las manchas de mayonesa en su falda. Sin embargo, Legghorn dejó el sándwich sobre el asiento de Ludmilla, de modo que parte de la culpa también es suya.)

En las novelas, es posible que aparezca una cita de un orador que ocupe varios párrafos. Los novelistas en ciernes que leen este libro, por favor tomen nota: la cita empieza con comillas. No ponga comillas al final de ningún párrafo dentro de la cita. Cuando empiece un nuevo párrafo, coloque comillas. Cuando la cita termine del todo (al final del último párrafo), cierre con comillas.

¿Quién dijo qué? Marque cada afirmación según quién está hablando.

“Are you in favor of piano-tossing?” asked Lochness curiously. [“¿Estás a favor de arrojar pianos?”, preguntó Lochness con curiosidad.]

“Not really,” replied Cedric. “I like my pianos to have all four feet on the floor.” [“En realidad no”, contestó Cedric. “Me gustan los pianos con las cuatro patas sobre el suelo”.]

“But there’s something about music in the air that appeals to me.” [“Pero la música en el aire tiene un no sé qué que me gusta”.]

“There’s something about no broken bones, no concussions, and no flattened bodies that appeals to me.” [“A mí me gusta más que no haya huesos quebrados, conmociones cerebrales o cuerpos aplastados”.]

“You really have no artistic instinct!” [“¡De veras que no tienes instinto artístico!”]

Respuesta: Aquí está el texto nuevamente, con los nombres de los oradores insertados. (Observe la puntuación.)

“Are you in favor of piano-tossing?” asked Lochness curiously. [“¿Estás a favor de arrojar pianos?”, preguntó Lochness con curiosidad.]

“Not really,” replied Cedric. “I like my pianos to have all four feet on the floor.” [“En realidad no”, contestó Cedric. “Me gustan los pianos con las cuatro patas sobre el suelo”.]

Lochness continued, “But there’s something about music in the air that appeals to me.” [Lochness continuó: “Pero la música en el aire tiene un no sé qué que me gusta”.]

Cedric countered, “There’s something about no broken bones, no concussions, and no flattened bodies that appeals to me.” [Cedric contestó: “A mí me gusta más que no haya huesos quebrados, conmociones cerebrales o cuerpos aplastados”.]

“You really have no artistic instinct!” shouted Lochness. [“¡De veras que no tienes instinto artístico!”, gritó Lochness.]

Utilizar comillas para no comprometerse

Posiblemente el hábito gramatical más fastidioso (fuera de decir *’n* en vez de *and*, como en *Buns ’n Burgers*) es la comilla que se utiliza para evitar comprometerse. Este uso de comillas le indica al lector que uno no aprueba del todo las palabras dentro de las comillas. Para entender mejor a qué me refiero, lea este párrafo:

Quotation marks are a “necessary” part of writing. I don’t like to look at little “squiggles” when I am concentrating on a story, but they show that I am a “hip” writer. [Las comillas son una parte “necesaria” de la escritura. No me gusta ver pequeños “garabatos” cuando me estoy concentrando en una historia, pero demuestran que soy un escritor “en la onda”.]

Ahora dígame, ¿por qué hay tres series de comillas en ese párrafo? No tengo idea. Creo que las personas que escriben párrafos como ese tratan de ser graciosas, al tiempo que se dejan a sí mismas por fuera (¿por “fuera”? en caso de que al lector no le parezca gracioso. Estas comillas ponen un poco de distancia entre el escritor y lo que está diciendo. Indican, “sé que esta palabra es un poco inusual o controvertida. Por eso la pongo entre comillas. Si no le gusta, no me culpe a mí. Sólo estoy citando”. ¿Mi consejo? Defienda lo que dice, si de verdad piensa de esa manera. Evite el uso de comillas para volver asépticos sus textos y no comprometerse.

Citar jerga

La *jerga* es un vocabulario extremadamente informal que se sale del discurso estándar. Uno escucha jerga todo el día —se convierte en parte de la propia cultura— en la casa, el trabajo, el colegio, etc. (Para mayor información sobre la jerga, vea el capítulo 1.) Si está citando jerga y quiere indicar que sabe que se trata de jerga, las comillas son útiles. Veamos este ejemplo:

Archie knew that the guys thought him “nerd-city,” but he was determined not to abandon his beloved pocket protector just because it was considered “uncool.” [Archie sabía que los muchachos lo consideraban como un “patán”, pero estaba decidido a no renunciar a su adorado protector de bolsillos sólo porque lo consideraban “poco cool”.]

El escritor sabe que “nerd-city” y “uncool” no son correctos, pero estas palabras muestran las ideas de los colegas de Archie. Las comillas permiten que el escritor utilice jerga sin parecer ignorante. Estas comillas no comprometedoras son aceptables.

No use en exceso estas comillas. Piense en ellas como si fueran plutonio: con muy poco llega muy lejos. O, para no comprometerme con esa afirmación, con muy poco llega “muy lejos”. ¿Ya entiende por qué todo esto me parece fastidioso?

Una palabrita muy útil es *sic*. *Sic* significa que uno está citando exactamente lo que se dijo o se escribió, pese a que uno sabe que hay algo mal. En otras palabras, uno pone algo de distancia entre sí mismo y el error, al mostrarle al lector que la persona a quien está citando fue quien cometió el error, no usted. Por ejemplo, si está citando de las obras de Dan Quayle, ex vicepresidente de los Estados Unidos (y que tenía *muy* mala ortografía), podría escribir

“I would like a potatoe [sic] for supper.” [Me gustaría una patata [sic] para la cena”.]

Signos de puntuación en los títulos: cuándo usar comillas

En sus escritos, posiblemente necesite incluir el nombre de una revista, el titular de un artículo de periódico, el título de una canción o el nombre de una película, etc. Al poner los signos de puntuación de estos nombres, titulares y títulos, tenga en cuenta estas dos opciones:

1. Escriba el título entre comillas. Las comillas encierran los títulos de obras menores o partes de un todo.

2. Distinga el título del resto del texto mediante cursivas o subrayado. Con cursivas o subrayado se indican títulos de obras mayores o de obras completas.

Estas opciones no son intercambiables. Cada opción tiene un uso diferente. Para decirlo de otra forma, las comillas son para los jockeys, las cursivas y el subrayado son para los jugadores de baloncesto. Una se usa para lo pequeño, la otra para lo grande.

Utilice comillas para escribir los títulos de

- poemas
- cuentos
- ensayos
- canciones
- títulos de capítulos
- artículos de revistas o de periódicos
- episodios de una serie de televisión

Utilice cursivas o subrayado para los títulos de

- colecciones de poesía, cuentos o ensayos
- títulos de libros
- títulos de discos compactos, cintas o discos (¿Todavía fabrican discos?)
- revistas o periódicos
- programas de televisión
- obras de teatro

Algunos ejemplos:

- “A Thousand Excuses for Missing the Tax Deadline” (un artículo de periódico) en *The Ticker Tape Journal* (un periódico).
- “Ode to Taxes Uncalculated” (un poema) en *The Tax Poems* (un libro de poesía).
- “I Got the W2 Blues” (el título de una canción) en *Me and My Taxes* (Un CD que contiene muchas canciones).
- “On the Art of Deductions” (un ensayo) en *Getting Rich and Staying Rich* (una revista).
- “Small Business Expenses” (un episodio individual) en *The IRS Report* (una serie de televisión).
- *April 15th* (una obra de teatro).

Quizás se esté preguntando qué letras deben llevar mayúscula en un título. Para información sobre el uso de mayúsculas, vea el capítulo 16.

Agregue comillas y cursivas al siguiente párrafo.

Griselda slumped slowly into her chair as the teacher read The Homework Manifesto aloud in class. Griselda’s essay, expressing her heartfelt dislike of any and all assignments, was never intended for her teacher’s eyes. Griselda had hidden the essay inside the cover of her textbook, The Land and People of Continents You Never Heard Of. Sadly, the textbook company, which also publishes The Most Boring Mathematics Possible, had recently switched to thinner paper, and the essay was clearly visible. The teacher ripped the essay from Griselda’s frightened hands. Griselda had not been so embarrassed since the publication of her poem I Hate Homework in the school magazine, Happy Thoughts. [Griselda se escurrió lentamente en su asiento mientras la profesora leía El Manifiesto de los Deberes en voz alta ante la clase. El ensayo de Griselda, en el que expresaba su disgusto profundo por cualquiera y todas las tareas, no se suponía que fuera visto por los ojos de su profesora. Griselda había ocultado el ensayo dentro de la cubierta de su libro de texto, La Tierra y los Pueblos de Continentes de los que Nunca ha Oído Hablar. Lamentablemente, la empresa de libros de texto, que también publica La Matemática Más Aburrida Posible, había cambiado hacia poco a un papel más fino, y el ensayo era claramente visible. La maestra arrancó el ensayo de las asustadas manos de Griselda. Griselda nunca se había sentido tan avergonzada desde la publicación de su poema Odio los Deberes en la revista del colegio, Pensamientos Felices.]

Respuesta: Escriba "The Homework Manifesto" y "I Hate Homework" entre comillas, porque son títulos de un ensayo y un poema. Escriba en cursivas *The Land and People of Continents You Never Heard Of* y *The Most Boring Mathematics Possible* y *Happy Thoughts*, porque son títulos de libros y una revista.



La pausa que refresca: la coma



En este capítulo

- Entender por qué las comas son importantes
- Usar comas en una serie
- Separar las descripciones con comas
- Poner una coma para indicar a qué persona se está dirigiendo
- Usar correctamente los signos de puntuación en fechas



Las *comas* son los sonidos del silencio: breves pausas que contrastan con las pausas más largas al final de cada oración. Las comas son en realidad señales para su lector. Deténgase aquí, dicen, pero no por mucho tiempo.

Las comas también diferencian ciertas partes de la oración separando algo del conjunto, con el fin de modificar el significado de la oración. Cuando uno habla, hace lo mismo con el tono de la voz y el ritmo de la respiración.

Entonces, ¿por qué tantas comas acaban en el lugar equivocado? Quizás porque algunas personas las colocan cada vez que necesitan detenerse y pensar. La clave es ubicar las comas allá donde el lector necesite hacer una pausa. Las reglas sobre las comas no son muy difíciles. De hecho, tienen una lógica. En este capítulo lo guío a través de esa lógica, para que sepa dónde ubicar estos signos de puntuación en varias situaciones corrientes. Para mayor información sobre el uso de la coma, vea los capítulos 13 y 25.

Diferenciar elementos: comas en series

Supongamos que usted envió a su amigo Cedric a la tienda, con una larga lista de la compra. Como sólo tiene un trozo de papel y porque su agenda electrónica se quedó sin pilas, escribe todo en un renglón.

flashlight batteries butter cookies ice cream cake [pilas linterna galletas mantequilla pastel helado]

¿Cuántas cosas tiene que comprar Cedric? Quizás sólo tres:

O cinco:

¿Cómo lo sabe Cedric? No lo puede saber, a menos que usted utilice comas. He aquí lo que Cedric tiene que comprar (cuatro elementos):

flashlight batteries, butter cookies, ice cream, cake

Para ubicarlo en una oración:

Cedric has to buy flashlight batteries, butter cookies, ice cream, and cake. [Cedric tiene que comprar pilas para linterna, galletas de mantequilla, helado y pastel.]

Las comas entre estos elementos son señales. Cuando uno lee la lista en voz alta, las comas surgen como inhalaciones de aire:

Cedric has to buy flashlight batteries [toma de aire] butter cookies [toma de aire] ice cream [toma de aire] and cake.

Se requieren comas entre cada elemento de la lista, con una excepción importante: la coma antes de la palabra *and* es opcional. ¿Por qué? Porque cuando se dice *and*, ya se separan los dos últimos elementos. Pero si quiere incluir una coma adicional, bien puede hacerlo. Usted decide.

Nunca coloque una coma antes del primer elemento de la lista.

INCORRECTO: Cedric has to buy, flashlight batteries, butter cookies, ice cream and cake. [Cedric tiene que comprar, pilas para linterna, galletas de mantequilla, helado y pastel.]

CORRECTO: Cedric has to buy flashlight batteries, butter cookies, ice cream and cake. [Cedric tiene que comprar pilas para linterna, galletas de mantequilla, helado y pastel.]

TAMBIÉN CORRECTO: Cedric has to buy flashlight batteries, butter cookies, ice cream, and cake. [Cedric tiene que comprar pilas para linterna, galletas de mantequilla, helado y pastel.]

TAMBIÉN CORRECTO, PERO NO MUY BUENA IDEA: Cedric has to buy flashlight batteries and butter cookies and ice cream and cake. [Cedric tiene que comprar pilas para linterna y galletas de mantequilla y helado y pastel.]

En la última oración no se requieren comas, porque las palabras *and* cumplen esa función. Desde el punto de vista gramatical, la oración es correcta. En la realidad, si escribe una oración con tres *and*, el lector pensará que está escrita por un niño.

Póngale la puntuación a la siguiente oración.

Jellibelle requested a jelly doughnut a silk dress four sports cars and a racehorse in exchange for the rights to the computer code she had written. [Jellibelle pidió una rosquilla rellena de mermelada un vestido de seda cuatro coches deportivos y un caballo de carreras a cambio de los derechos del código de ordenador que había escrito.]

Respuesta: Jellibelle requested a jelly doughnut, a silk dress, four sports cars, and a racehorse in exchange for the rights to the computer code she had written. [Jellibelle pidió una rosquilla rellena de mermelada, un vestido de seda, cuatro coches deportivos, y un caballo de carreras a cambio de los derechos del código de ordenador que había escrito.] Nota: Se puede omitir la coma antes del *and*.

Separar una lista de descripciones

Sus textos dependen de sustantivos y verbos para conseguir expresar el mensaje que se desea comunicar. Pero si usted es como la mayoría de la gente, además enriquece las oraciones con descripciones. En terminología gramatical, añade adjetivos y adverbios. (Para

mayor información sobre adjetivos y adverbios, vea el capítulo 8.) Observe las descripciones en las siguientes oraciones:

“What do you think of me?” Jellibelle asked Jilly in an idle moment. [“¿Qué piensas de mí?”, le preguntó Jellibelle a Jilly en un momento libre.]

Jilly took a deep breath. “I think you are a sniffing, smelly, pimple-tongued, frizzy-haired monster.” [Jilly respiró profundamente. “Creo que eres un monstruo rezongón, apestoso, de lengua granulosa y pelambrera rizada”.]

“Thank you,” said Jellibelle, who was trying out for the part of the wicked witch in the school play. “Do you think I should paint my teeth black too?” [“Gracias”, dijo Jellibelle, que estaba ensayando para el papel de bruja malvada en la obra escolar. “¿Crees que también me debo pintar los dientes de negro?”]

Observe las comas en la respuesta de Jilly. Hay una lista de cuatro descripciones: *sniffing*, *smelly*, *pimple-tongued*, *frizzy-haired*.

Una coma separa cada una de las descripciones de la siguiente, pero no hay coma entre la última descripción (*frizzy-haired*) y la palabra que está describiendo (*monster*).

Las cuatro descripciones en el ejemplo anterior son adjetivos. Todos estos adjetivos describen el sustantivo *monster*. Veamos un poco más de la conversación de Jellibelle y Jilly:

“So do I get the part?” asked Jellibelle. [“¿Entonces me darán el papel?”, preguntó Jellibelle.]

“Maybe,” answered Jilly. “I have four sniffing, smelly, pimple-tongued, frizzy-haired monsters waiting to audition. I’ll let you know.” [“Tal vez”, contestó Jilly. “Tengo cuatro monstruos rezongones, apestosos, de lengua granulosa y pelambrera rizada en espera para hacerles una prueba. Te avisaré”.]

Ahora observe bien la respuesta de Jilly. Esta vez hay cinco descripciones de la palabra *monster*: *four*, *sniffing*, *smelly*, *pimple-tongued*, *frizzy-haired*.

Hay comas después de *sniffing*, *smelly* y *pimple-tongued*. Como se mencionó anteriormente, no hay coma después de *frizzy-haired* porque no se debe poner coma entre la última descripción y la palabra que describe. ¿Pero por qué no hay coma después de *four*? Por la siguiente razón: *sniffing*, *smelly*, *pimple-tongued* y *frizzy-haired* revisten una importancia más o menos igual en la oración. Tienen diferentes significados, pero todas cumplen la misma función: indicar cuán desagradable es el disfraz de Jellibelle. *Four* pertenece a una categoría diferente. Aporta información diferente (indica cuántos monstruos aguardan, no cómo se ven), por lo cual no se mezcla con el resto de la lista.

Las cifras no se separan de otras descripciones o de la palabra o las palabras que describen. No ponga coma después de un número. Tampoco utilice comas para separar otras descripciones de palabras que indican número o cantidad: *many* [muchos], *more* [más], *few* [pocos], *less* [menos], etc.

CORRECTO: Sixteen smelly, bedraggled, stained hats were lined up on the shelf marked, “WITCH COSTUME.” [Dieciséis sombreros apestosos, desgastados y manchados se alineaban en el estante marcado “DISFRAZ DE BRUJA”.]

INCORRECTO: Sixteen, smelly, bedraggled, stained hats were lined up on the shelf marked, “WITCH COSTUME.” [Dieciséis, sombreros apestosos, desgastados y manchados se alineaban en el estante marcado “DISFRAZ DE BRUJA”.]

CORRECTO: Additional stinky, mud-splattered, toeless shoes sat on the shelf marked, “GOBLIN SHOES.” [Zapatos adicionales hediondos, embarrados, sin las puntas reposaban en el estante marcado “ZAPATOS DE DUENDE”.]

INCORRECTO: Additional, stinky, mud-splattered, toeless shoes sat on the shelf marked, “GOBLIN SHOES.” [Zapatos adicionales, hediondos, embarrados, sin las puntas reposaban en el estante marcado “ZAPATOS DE DUENDE”.]

CORRECTO: No drippy, disgusting, artificial wounds were in stock. [No había en existencia heridas artificiales purulentas y asquerosas.]

INCORRECTO: No, drippy, disgusting, artificial wounds were in stock. [No, había en existencia heridas artificiales purulentas y asquerosas.]

Otras palabras descriptivas que no se deben separar de otras descripciones o de las palabras que describen son *other* [otro], *another* [otro], *this* [esto], *that* [eso], *these* [estos], *those* [esos].

CORRECTO: This green, glossy, licorice-flavored lipstick is needed for the witch's makeup kit. [Este pintalabios verde, brillante, con sabor a regaliz se necesita para el equipo de maquillaje de la bruja.]

INCORRECTO: This, green, glossy, licorice-flavored lipstick is needed for the witch's makeup kit. [Este, pintalabios verde, brillante, con sabor a regaliz, se necesita para el equipo de maquillaje de la bruja.]

CORRECTO: Those shiny, battery-powered, factory-sealed witches' wands are great. [Esas varitas de bruja brillantes, con pilas, con sello de fábrica son fabulosas.]

INCORRECTO: Those, shiny, battery-powered, factory-sealed witches' wands are great. [Esas, varitas de bruja brillantes, con pilas, con sello de fábrica son fabulosas.]

Ponga la puntuación en esta oración.

Jilly was worried about the musical number in which one hundred scraggly fluorescent flowing beards come to life and dance around the stage. [A Jilly le preocupaba el número musical en el que 100 barbas desaliñadas fluorescentes flotantes cobran vida y bailan por el escenario.]

Respuesta: Jilly was worried about the musical number in which one hundred scraggly, fluorescent, flowing beards come to life and dance around the stage. [A Jilly le preocupaba el número musical en el que 100 barbas desaliñadas, fluorescentes, flotantes cobran vida y bailan por el escenario.]

Nota: No ponga coma después de una cifra (*one hundred*) ni después de la última descripción (*flowing*).

En sus textos, puede crear otras oraciones en las que las descripciones no deben estar separadas por comas. Por ejemplo, a veces unas pocas palabras descriptivas parecen fundirse entre sí y crear una descripción más amplia en la que una palabra es claramente más importante que las demás. Técnicamente, la lista de descripciones puede aportar dos o tres datos separados sobre la palabra que está describiendo, pero en la práctica no merecen igual atención. Veamos este ejemplo:

Jilly just bought that funny little French hat. [Jilly acaba de comprar ese curioso y pequeño sombrero francés.]

Ya usted sabe que no debe separar *that* de *funny* con una coma. ¿Pero qué sucede con *funny*, *little* y *French*? Si escribe

Jilly just bought that funny, little, French hat. [Jilly acaba de comprar ese curioso, pequeño, sombrero francés.]

le está concediendo igual importancia a cada una de las tres descripciones. ¿Realmente quiere enfatizar las tres cualidades? Lo más probable es que no. De hecho, es probable que no le parezca tan importante que el sombrero sea *funny* y *little*. Más bien, quiere enfatizar que el sombrero es *French*. De modo que no hay que poner comas entre las otras descripciones.

Oraciones como la del ejemplo anterior requieren un buen juicio. Utilice esta regla como guía: si los elementos en una descripción no revisten igual importancia, no los separe con comas.

¿Me está hablando a mí? Dirigirse directamente a alguien

Cuando se escribe un mensaje para alguien, es preciso separar con una coma el nombre de la persona del resto de la oración. De lo contrario, el lector podría malinterpretar la intención del mensaje. Veamos la siguiente nota que Legghorn dejó en la puerta:

Lochness wants to kill Wendy. I locked him in his room. [Lochness quiere matar a Wendy. Lo encerré en su habitación.]

Usted piensa: Wendy está en peligro. Qué lástima. Pero bueno, supongo que yo estoy a salvo. Sin embargo, cuando abre la puerta y se dispone a charlar un rato, Lochness se levanta de un salto y empieza a perseguirlo por la habitación. Usted escapa y corre en dirección a Legghorn, gritándole: “¿Por qué no me dijiste que Lochness estaba violento?” Legghorn se declara culpable de un delito gramatical. ¡Se le olvidó poner una coma! Esto quiso decir en realidad:

Lochness wants to kill, Wendy. I locked him in his room. [Lochness quiere matar, Wendy. Lo encerré en su habitación.]

Mala suerte la suya haber leído una nota dirigida a Wendy. En términos gramaticales, *Wendy* está en una oración dirigida directamente a alguien. Como le está hablando a Wendy, separa su nombre del resto de la oración mediante una coma. También es posible hacer esto al comienzo de una oración o en medio de ella:

Wendy, Lochness wants to kill, so I locked him in his room. [Wendy, Lochness quiere matar, de modo que lo encerré en su

habitación.]

Lochness wants to kill, Wendy, so I locked him in his room. [Lochness quiere matar, Wendy, de modo que lo encerré en su habitación.]

¿Cuál oración es correcta?

A. The teacher called, Edwina, but I answered. [La profesora llamó, Edwina, pero yo contesté.]

B. The teacher called Edwina, but I answered. [La profesora llamó a Edwina, pero yo contesté.]

Respuesta: Depende. Si está hablando con Edwina, diciéndole que Miss Sharkface llamó a su casa para avisar que no había entregado los deberes pero usted, y no su madre, contestó el teléfono, entonces la oración A es correcta. Sin embargo, si está explicando que la profesora le gritó a Edwina “Traiga sus deberes *¡en este instante!*”, y usted contestó, “Miss Sharkface, Edwina me pidió que le dijera que un perro se engulló sus deberes”, la oración B es correcta.

El uso de comas en direcciones y fechas

Las comas son separadores útiles, que sirven para múltiples propósitos. No lo mantendrán a usted separado de su peor enemigo, pero realizan una excelente función en direcciones y fechas, sobre todo cuando los elementos que por lo general se escriben en renglones individuales se colocan uno al lado de otro en el mismo renglón.

Escribir direcciones

¿De dónde es usted? Jilly es de Marte, por lo menos según sus amigos. Jellibelle proviene de un pequeño pueblo llamado Bellyjelly. Esta es su dirección (ficticia):

Ms. Jellibelle Tumtum

223 Center Street

Bellyjelly, New York 10001

Si escribe una oración con la dirección de Jellibelle, tiene que separar cada elemento de la dirección, como se ilustra a continuación:

Jellibelle Tumtum lives at 223 Center Street, Bellyjelly, New York 10001.

La siguiente es la dirección (al estilo que se emplea en un sobre) de Jilly, la mejor amiga de Jellibelle:

Jilly Willy

53 Asimov Court

Mars Colonial Hills Estate

Mars 50001

Y ahora la versión en una oración:

Jilly Willy lives at 53 Asimov Court, Mars Colonial Hills Estate, Mars 50001.

Observe que el número de la casa y la calle no están separados por coma, como tampoco lo están el estado (o planeta) y el código postal.

Si la oración continúa, es preciso separar con otra coma, del resto de la oración, el último elemento de la dirección:

Jellibelle Tumtum lives at 223 Center Street, Bellyjelly, New York 10001, but she is thinking of moving to Mars in order to be closer to her friend Jilly. [Jellibelle Tumtum vive en 223 Center Street, Bellyjelly, New York 10001, pero está pensando en mudarse a Marte para estar más cerca de su amiga Jilly.]

Jilly Willy lives at 53 Asimov Court, Mars Colonial Hills Estate, Mars 50001, but she is thinking of moving to Venus in order to be

closer to her friend Alex. [Jilly Willy vive en 53 Asimov Court, Mars Colonial Hills Estate, Marte 50001, pero está pensando en mudarse a Venus para estar más cerca de su amigo Alex.]

Si no hay dirección de la calle —sólo una ciudad y un estado—, ponga una coma entre la ciudad y el estado. Si la oración continúa después del nombre del estado, ponga una coma después del estado.

Jellibelle Tumtum lives in Bellyjelly, New York, but she is thinking of moving to a Martian colony. [Jellibelle Tumtum vive en Bellyjelly, New York, pero está pensando en mudarse a una colonia marciana.]

Jilly Willy used to live in Bellyjelly, New York, near the launch pad. [Jilly Willy vivía en Bellyjelly, New York, cerca de la plataforma de lanzamiento.]

Las comas también separan los países de la ciudad/estado/provincia:

Lochness lives in Edinburgh, Scotland, near a large body of water. His brother Legghorn just built a house in Zilda, Wisconsin. [Lochness vive en Edimburgo, Escocia, cerca de una gran masa de agua. Su hermano Legghorn acaba de construir una casa en Zilda, Wisconsin.]

Ponga signos de puntuación en la siguiente oración.

Police believe that the missing salamander ran away from his home at 77 Main Street Zilda Wisconsin because of a dispute over the number of insects he would receive for each meal. [La policía cree que la salamandra desaparecida se escapó de su casa en 77 Main Street Zilda Wisconsin debido a una disputa en torno al número de insectos que recibiría en cada comida.]

Respuesta: Police believe that the missing salamander ran away from his home at 77 Main Street, Zilda, Wisconsin because of a dispute over the number of insects he would receive for each meal. [La policía cree que la salamandra desaparecida se escapó de su casa en 77 Main Street, Zilda, Wisconsin debido a una disputa en torno al número de insectos que recibiría en cada comida.]

La siguiente oración también necesita signos de puntuación adicionales:

Responding to a 553 (salamander in the garden) call on the radio, police cruisers proceeded to 99-09 Center Street Wilda Illinois where they discovered the missing animal. [Respondiendo a un código 553 (salamandra en el jardín) por la radio, patrullas de la policía fueron a 99-09 Center Street Wilda Illinois donde encontraron el animal desaparecido.]

Respuesta: Responding to a 553 (salamander in the garden) call on the radio, police cruisers proceeded to 99-09 Center Street, Wilda, Illinois, where they discovered the missing animal. [Respondiendo a un código 553 (salamandra en el jardín) por la radio, patrullas de la policía fueron a 99-09 Center Street, Wilda, Illinois, donde encontraron el animal desaparecido.]

Signos de puntuación y fechas

Si hago clic en la barra de herramientas de mi programa de tratamiento de textos para insertar la fecha y la hora, veo varias opciones, entre ellas:

September 28, 2000

9/28/2000

Sept. 28, 2000

Si no está seguro sobre cómo abreviar un mes (o cualquier otra palabra), consulte el diccionario.

Cualquiera de las tres fechas arriba mencionadas se puede escribir en la parte superior de una carta. Cuando la fecha está sola en un renglón, se escribe una única coma después del día del mes.

En muchos países, la costumbre es colocar el día antes del mes:

28 September, 2000

En este caso, ponga la coma entre el mes y el año, pero no entre el día y el mes.

Para insertar una fecha en una oración, hace falta una coma adicional:

On September 28, 2000, Lulu ate several thousand gummy candies. [En septiembre 28, 2000, Lulu se comió varios miles de gominolas.]

o

Lulu was especially hungry on September 28, 2000, when she ate several thousand gummy candies. [Lulu estaba especialmente hambrienta en septiembre 28, 2000, cuando se comió varios miles de gominolas.]

Siempre use comas para separar el año del resto de la oración.

Ponga signos de puntuación en esta oración.

Lola testified under oath that on December 18 1999 she saw Lulu place a carton of gummy bears under the counter without paying for them. [Lola testificó bajo juramento que en diciembre 18 1999 vio a Lulu pasar una caja de ositos de goma bajo el mostrador sin pagarlos.]

Respuesta: Lola testified under oath that on December 18, 1999, she saw Lulu place a carton of gummy bears under the counter without paying for them. [Lola testificó bajo juramento que en diciembre 18, 1999, vio a Lulu pasar una caja de ositos de goma bajo el mostrador sin pagarlos.]

Veamos otro ejemplo.

Lulu's testimony was that on January 8 2001 Lola herself stole a carton of gummy bears. [El testimonio de Lulu fue que en enero 8 2001 la propia Lola se robó una caja de ositos de goma.]

Respuesta: Lulu's testimony was that on January 8, 2001, Lola herself stole a carton of gummy bears. [El testimonio de Lulu fue que en enero 8, 2001, La propia Lola se robó una caja de ositos de goma.]

Palabras introductorias

Sí, esta sección introduce una regla sobre el uso de la coma. No, no es opcional. Bueno, eso probablemente ya lo sabe, pero de todas maneras lo explicaré. La regla es que hay que separar las palabras que no forman parte de la oración y más bien comentan sobre el significado de la oración. Lo diré de otra manera:

yes [sí]

no

well [bueno]

oh

okay [bien]

Estas palabras se conocen como *palabras introductorias*. A menudo aparecen al comienzo de una oración, y se separan del resto mediante una coma. Si se omiten estas palabras, la oración sigue significando lo mismo. Lea estos ejemplos dos veces, una vez con las palabras introductorias y la otra vez sin ellas. ¿Ve cómo no cambia el significado?

Yes, you are allowed to chew gum balls during class, but don't complain to me if you break a tooth. [Sí, se les permite mascar bolas de chicle durante la clase, pero no se me quejen si se les rompe un diente.]

No, you are not allowed to write the exam in blood as a protest against the amount of studying you need to do in order to pass this course. [No, no se les permite escribir el examen con sangre como protesta por la cantidad de horas de estudio que se requieren para aprobar este curso.]

Well, you may consider moving on to another topic if you have exhausted the creative possibilities of “My Favorite Lightbulb.” [Bueno, podría pensar en pasar a otro tema si ya agotó las posibilidades creativas de “Mi bombilla favorita”.]

Oh, I didn’t know that you needed your intestine today. [Oh, no sabía que necesitaba su intestino hoy.]

Okay, I’ll try to hit the ball, not the catcher this time. [Bien, esta vez intentaré darle a la pelota, no al receptor.]

Para resumir la regla sobre las palabras introductorias: utilice comas para separarlas del resto de la oración u omítalas por completo.

¿Cuál oración es correcta?

A. Well Ludmilla plays the piano well when she is in the mood. [Bueno Ludmilla toca el piano bien cuando está de humor.]

B. Well, Ludmilla plays the piano, well, when she is in the mood. [Bueno, Ludmilla toca el piano, bien, cuando está de humor.]

C. Well, Ludmilla plays the piano well when she is in the mood. [Bueno, Ludmilla toca el piano bien cuando está de humor.]

Respuesta: La oración C es correcta. Si omite la primera palabra, la oración significa exactamente lo mismo. *Well* es una palabra introductoria que una coma debe separar del resto de la oración. En la oración A no hay coma después de *well*. En la oración B, la primera coma es correcta, pero el segundo *well* no se debe separar del resto de la oración porque no es una palabra introductoria.

Agregar información: punto y coma, guión y coma

En este capítulo

- Unir dos oraciones con punto y coma
- Usar punto y coma con conectores falsos y en listas
- Ubicar una coma en una carta comercial, una lista y una cita
- Separar dos partes de una oración con una coma
- Usar los guiones de manera eficaz

En un episodio clásico de un viejo programa de detectives, *The Rockford Files*, el compañero del héroe escribe un libro. Le entrega una gruesa pila de páginas a máquina a Rockford y aguarda la reacción de su lector. Jim Rockford examina el manuscrito un instante y señala que todo está escrito en una sola oración. No hay ningún signo de puntuación. El autor le explica que va a meter “todo eso” después. Muchos escritores simpatizan con el compañero del héroe. “Todo eso” es un verdadero dolor de cabeza. ¿Quién tiene tiempo de preocuparse por los signos de puntuación cuando arde la llama de la creatividad? Pero la verdad es que, sin una buena puntuación, es probable que no logre transmitir la idea que quiere comunicar. En este capítulo explico tres pequeños signos de gran utilidad: el punto y coma, la coma y el guión.

Unir ideas completas: el punto y coma

El punto y coma (un punto encima de una coma: ;) puede unir una oración completa con otra. Por ejemplo:

Oración 1: Arthur had only one shoelace left. [A Arthur sólo le quedaba un cordón de zapato.]

Oración 2: He went to the store. [Fue a la tienda.]

Puede unir estas dos oraciones con un punto y coma:

Arthur had only one shoelace left; he went to the store. [A Arthur sólo le quedaba un cordón de zapato; fue a la tienda.]

También puede unir oraciones con palabras como *and* [y], *but* [pero], *or* [o], *nor* [ni], *since* [desde], *because* [porque], *so* [tan], etc. En general, el punto y coma une oraciones sin palabras conectoras. Las oraciones que une el punto y coma deben guardar una relación lógica. Para mayor información sobre unir oraciones y sobre cómo hacerlo con punto y coma, vea el capítulo 7.

Las palabras conectoras o de unión se denominan *conjunciones*. *And* [y], *or* [o], *but* [pero], *yet* [aunque], *nor* [ni], *so* [tan] y *for* [para] son *conjunciones coordinadas*. *Because* [porque], *since* [desde], *after* [después], *although* [aunque], *where* [donde], *when* [cuando], etc. son *conjunciones subordinadas*. Para mayor información sobre las conjunciones, vea el capítulo 7.

Usar el punto y coma con conectores falsos

Está a punto de empezar la maratón. Mientras usted estira los músculos y se concentra, se da cuenta de que la suela de su zapatilla está

suelta. Un gran agujero deja a la vista el calcetín. ¿Qué hace? Corre hasta la tienda más cercana y coge una grapadora. Cinco clics rápidos y queda listo para alcanzar la gloria.

¡No lo creo! La grapadora parece ser la solución a su problema, pero la verdad es que no se diseñó para pegar las suelas del calzado deportivo (¿qué sucede en realidad? La zapatilla se desbarata al poco rato, se le clava una grapa en la piel y tiene que abandonar la maratón antes de tiempo. Y luego lo detienen por robar la grapadora).

Ciertas palabras son como una grapadora en una maratón. Piense en ellas como *conectores falsos*. A primera vista, parecen conjunciones: si se analiza el significado de cada una de ellas se puede ver que relacionan una idea con otra. Pero desde el punto de vista gramatical no son conjunciones, y nunca tuvieron como propósito unir una oración con otra. Estos conectores falsos no funcionan; si se utilizan de modo incorrecto, la oración pierde la carrera. Veamos un ejemplo:

Maxwell ran into the house to get his silver hammer, however, the butler could not find it. [Maxwell corrió a la casa por su martillo plateado, sin embargo, el mayordomo no lo pudo encontrar.]

¿Por qué es incorrecta la oración? Hay dos oraciones completas:

ORACIÓN 1: Maxwell ran into the house to get his silver hammer. [Maxwell corrió a la casa por su martillo plateado.]

ORACIÓN 2: The butler could not find it. [El mayordomo no lo pudo encontrar.]

However no es un conector, aunque así lo parezca. De modo que las dos oraciones completas aparecen como una sola oración larga, sin nada que las una. En términos gramaticales, son una *oración corrida*. (Para mayor información sobre oraciones corridas, vea el capítulo 7.) Si quiere mantener el *however*, agregue un punto y coma. He aquí la combinación correcta:

Maxwell ran into the house to get his silver hammer; however, the butler could not find it. [Maxwell corrió a la casa por su martillo plateado; sin embargo, el mayordomo no lo pudo encontrar.]

O quizás decida construir dos oraciones:

Maxwell ran into the house to get his silver hammer. However, the butler could not find it. [Maxwell corrió a la casa por su martillo plateado. Sin embargo, el mayordomo no lo pudo encontrar.]

Los conectores falsos más comunes son *however* [sin embargo], *consequently* [en consecuencia], *also* [también], *moreover* [por otra parte], *therefore* [por lo tanto], *nevertheless* [no obstante], *besides* [además], *thus* [por consiguiente], *indeed* [de hecho] y *then* [entonces]. No incluya estas palabras en su lista de aquellas que no debe utilizar, porque le agregan mucho significado a una oración. Sólo asegúrese de utilizarlas con punto y coma o con una sola idea. Nunca las use para combinar oraciones.

Los conectores falsos que se mencionan en el consejo anterior son adverbios. (Para mayor información sobre los adverbios, vea el capítulo 8.)

Algunas frases —*for example* [por ejemplo] y *for instance* [por ejemplo]— también parecen conectores, pero no lo son. Son frases preposicionales, no conjunciones. El siguiente es otro ejemplo de una oración corrida y su corrección:

ORACIÓN CORRIDA: Agwamp is noted for his temper tantrums, for example, he threw a lemon at Lulu when she refused to make him a glass of lemonade. [Agwamp es famoso por sus berrinches, por ejemplo, le arrojó un limón a Lulu cuando ella se negó a prepararle una limonada.]

En el ejemplo anterior, la oración es corrida porque contiene dos oraciones completas:

ORACIÓN 1: Agwamp is noted for his temper tantrums. [Agwamp es famoso por sus berrinches.]

ORACIÓN 2: He threw a lemon at Lulu when she refused to make him a glass of lemonade. [Le arrojó un limón a Lulu cuando ella se negó a prepararle una limonada.]

La expresión *for example* no es lo bastante fuerte como para unir estas ideas. En lugar de usar *for example*, utilice punto y coma o construya dos oraciones:

Agwamp is noted for his temper tantrums; for example, he threw a lemon at Lulu when she refused to make him a glass of lemonade. [Agwamp es famoso por sus berrinches; por ejemplo, le arrojó un limón a Lulu cuando ella se negó a prepararle una limonada.]

o

Agwamp is noted for his temper tantrums. For example, he threw a lemon at Lulu when she refused to make him a glass of

lemonade. [Agwamp es famoso por sus berrinches. Por ejemplo, le arrojó un limón a Lulu cuando ella se negó a prepararle una limonada.]

Una coma separa, de la segunda mitad de la oración, la mayor parte de estos conectores falsos. Si construyó dos oraciones separadas, una coma probablemente separa el conector falso del resto de la oración.

¿Correcta o incorrecta?

A. Aretha sang with all her heart; therefore, the glass in the recording booth shattered. [Aretha cantó con todo el corazón; por lo tanto, el vidrio en la cabina de grabación se volvió añicos.]

B. Aretha sang with all her heart, therefore, the glass in the recording booth shattered. [Aretha cantó con todo el corazón, por lo tanto, el vidrio en la cabina de grabación se volvió añicos.]

C. Aretha sang with all her heart. Therefore, the glass in the recording booth shattered. [Aretha cantó con todo el corazón. Por lo tanto, el vidrio en la cabina de grabación se volvió añicos.]

Respuesta: Las oraciones A y C son correctas, pero la oración B es incorrecta. *Therefore* es un falso conector. Si quiere utilizarlo, agregue punto y coma o una verdadera palabra conectora (una conjunción). También puede construir dos oraciones.

Lo importante es esto: al combinar dos oraciones completas, cerciórese de usar un punto y coma o una conjunción. No utilice una coma, un adverbio o una frase preposicional.

Separar elementos en una lista con punto y coma

Salamander está escribiendo su lista de invitados al baile anual de reptiles y anfibios. Planea invitar a varias personas importantes. Aquí, sin puntuación, se mencionan algunos de los afortunados invitados:

Oscar Diamondback the nation's leading reptile historian Annamaria Komodo the dragon expert a keeper from the local zoo the movie villain known as "The Snake" and of course Newt a former congressman. [Oscar Diamondback el principal historiador de reptiles de la nación Annamaria Komodo la experta en dragones un guarda del zoológico local el villano cinematográfico conocido como "La Serpiente" y desde luego Newt un ex congresista.]

Es bastante confuso, ¿verdad? Quizás las comas ayuden:

Oscar Diamondback, the nation's leading reptile historian, Annamaria Komodo, the dragon expert, a keeper from the local zoo, the movie villain known as "The Snake", and of course, Newt, a former congressman. [Oscar Diamondback, el principal historiador de reptiles de la nación, Annamaria Komodo, la experta en dragones, un guarda del zoológico local, el villano cinematográfico conocido como "La Serpiente", y desde luego, Newt, un ex congresista.]

El proveedor de alimentos quiere saber cuántas raciones de estofado de reptil se requieren, pero la lista tiene algunos nombres y algunos títulos. Algunos de los nombres y de los cargos están en pareja, pues se refieren a una misma persona. Algunos no están emparejados, pues aluden a dos personas. ¿Cómo se puede detectar la diferencia?

Si la lista no tiene puntuación o si sólo tiene comas, no se puede detectar la diferencia. Todos los nombres y los cargos están mezclados. Se requiere algo más fuerte que una coma para separar los elementos de la lista. Se requiere... ¡la supercoma! Bueno, en realidad se requiere el punto y coma. Veamos la versión correcta:

Salamander is making out his guest list for the annual Reptile-Amphibian Ball. He plans to invite Oscar Diamondback, the nation's leading reptile historian; Annamaria Komodo, the dragon expert; a keeper from the local zoo; the movie villain known as "The Snake"; and of course, Newt, a former congressman. [Salamander está escribiendo su lista de invitados al baile anual de reptiles y anfibios. Oscar Diamondback, el principal historiador de reptiles de la nación; Annamaria Komodo, la experta en dragones; un guarda del zoológico local; el villano cinematográfico conocido como "La Serpiente"; y desde luego, Newt, un ex congresista.]

La regla de uso del punto y coma es muy sencilla:

- Cuando los elementos de una lista incluyen comas, separe cada elemento con punto y coma.
- No utilice el punto y coma antes del primer elemento de la lista.

- Coloque un punto y coma entre los últimos dos elementos de la lista (antes de la conjunción).

¿Cuál oración es correcta?

A. During the race Festus the Frog vowed that he would invite all the lizards, who are notoriously picky eaters, to a barbecue, make speeches about the effect of swamp pollution on the wildlife habitat, and begin a petition to remove the word “amphibious” from all motor vehicles. [Durante la carrera, Festus la Rana prometió que iba a invitar a todos los lagartos, que eran especialmente mañosos para comer, a una barbacoa, a pronunciar discursos sobre el efecto de la contaminación del pantano sobre el hábitat de la vida silvestre, y a lanzar una petición para retirar la palabra “anfibio” de todos los vehículos a motor.]

B. During the race Festus the Frog vowed that he would invite all the lizards, who are notoriously picky eaters, to a barbecue; make speeches about the effect of swamp pollution on the wildlife habitat; and begin a petition to remove the word “amphibious” from all motor vehicles. [Durante la carrera, Festus la Rana prometió que iba a invitar a todos los lagartos, que eran especialmente mañosos para comer, a una barbacoa; a pronunciar discursos sobre el efecto de la contaminación del pantano sobre el hábitat de la vida silvestre; y a lanzar una petición para retirar la palabra “anfibio” de todos los vehículos a motor.]

Respuesta: La puntuación de la oración B es correcta. Uno de los elementos en la lista tiene comas:

that he would invite all the lizards, who are notoriously picky eaters, to a barbecue

de modo que hay que separar los elementos de la lista con punto y coma. Observe que se requiere un punto y coma antes de la palabra *and*.

Crear un espacio para detenerse: los dos puntos

Los dos puntos vienen uno encima del otro: : Se utilizan cuando una sencilla coma no es lo suficientemente fuerte. Los dos puntos indican más intensidad. (También se utilizan con frecuencia en esos rostros sonrientes —los denominados *emojicones*— que la gente incluye en sus correos electrónicos.) En esta sección examino los dos puntos en algunos de sus hábitats naturales: cartas comerciales, listas y citas.

Dirigir una carta de negocios

Los dos puntos se utilizan en las cartas comerciales, como se aprecia en los siguientes ejemplos:

Los dos puntos hacen que una carta comercial se vea más formal. El opuesto de una carta comercial es lo que los profesores de inglés denominan una *friendly letter* [carta amistosa], incluso si dice algo como “te odio”. Cuando escriba una carta amistosa, utilice una coma después del nombre de la persona que recibirá la carta.

Introducir listas

Cuando se inserta una corta lista de elementos en una oración, no se requieren dos puntos. (Para mayor información sobre cómo usar la coma en las listas, vea el capítulo 14.) Sin embargo, cuando se inserta una lista larga en una oración, a veces es factible utilizar dos puntos para introducir la lista. Piense en los dos puntos como una buena bocanada de aire que prepara al lector para hacer frente a una lista de buen tamaño. Los dos puntos vienen antes del primer elemento. Algunas oraciones que utilizan dos puntos al comienzo de listas largas:

Ethelred needed quite a few things: a horse, an army, a suit of armor, a few million arrows, a map, and a battle plan. [Ethelred necesitaba varias cosas: un caballo, un ejército, una armadura, varios millones de flechas, un mapa y un plan de batalla.]

Lulu's trail plan was quite ambitious and included the following tasks: reach the summit of Mount Everest, create a storm shelter using only twigs, rebalance the ecology of the natural habitat, and chant "om" until world peace occurred. [El plan de marcha de Lulu era bastante ambicioso e incluía las siguientes tareas: llegar a la cumbre del monte Everest, crear un refugio contra las tormentas utilizando únicamente ramitas, reequilibrar la ecología del hábitat natural y cantar "om" hasta que se produjera la paz mundial.]

Lochness sent each spy away with several items: an excerpt from the encyclopedia entry on espionage, a collection of the essays of Mata Hari, a photocopy of the nation's policy on treason, and a poison pill. [Lochness envió a cada espía con varios elementos: un extracto de una entrada en la enciclopedia sobre espionaje, una colección de ensayos sobre Mata Hari, una fotocopia de la política nacional relativa a la traición y una cápsula de veneno.]

Si coloca dos puntos antes de una lista, revise el inicio de la oración, es decir, la parte anterior a los dos puntos. ¿Tiene sentido? ¿Se sostiene sola? De ser así, no hay problema. Las palabras anteriores a los dos puntos deben formar una idea completa. Si no es así, utilice una coma. A continuación presento algunos ejemplos:

INCORRECTO: The problems with Ethelred's battle plan are: no understanding of enemy troop movements, a lack of shelter and food for the troops, and a faulty trigger for the retreat signal. [Los problemas del plan de batalla de Ethelred son: falta de comprensión de los movimientos de las tropas enemigas, falta de refugio y alimentos para la tropa y un gatillo defectuoso para la señal de retirada.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: Las palabras que preceden los dos puntos (The problems with Ethelred's battle plan are) no tienen sentido solas: constituyen una idea incompleta.

CORRECTO: The problems with Ethelred's battle plan are numerous: no understanding of enemy troop movements, a lack of shelter and food for the troops, and a faulty trigger for the retreat signal. [Los problemas del plan de batalla de Ethelred son numerosos: falta de comprensión de los movimientos de las tropas enemigas, falta de refugio y alimentos para la tropa y un gatillo defectuoso para la señal de retirada.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Las palabras que preceden los dos puntos (The problems with Ethelred's battle plan are numerous) tienen sentido solas: constituyen una idea completa.

Veamos otro ejemplo:

INCORRECTO: You should: build a fire, arrest Lochness, sedate Lulu, and return to your grammar studies. [Usted debe: hacer una fogata, arrestar a Lochness, sedar a Lulu y reanudar sus estudios de gramática.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: Las palabras que preceden los dos puntos (you should) no forman un pensamiento completo.

CORRECTO: You should accomplish the following: build a fire, arrest Lochness, sedate Lulu, and return to your grammar studies. [Usted debe hacer lo siguiente: hacer una fogata, arrestar a Lochness, sedar a Lulu y reanudar sus estudios de gramática.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Las palabras que preceden los dos puntos forman una oración completa. (Ya sé: cuando uno dice the following está esperando más información. Sin embargo, desde el punto de vista gramatical constituyen una oración completa. Para mayor información sobre las oraciones completas, vea el capítulo 5.)

Introducir citas largas

La regla sobre el uso de dos puntos con citas es bastante fácil. Si la cita es corta, introdúzcala con una coma. Si es larga, introdúzcala con dos puntos (en otras palabras, al citar lo que dice un político es corriente usar dos puntos, suponiendo que cite cada preciosa oración patriótica y no corte las frases. Sin embargo, al citar lo que dice su amiga que está de malas pulgas y no quiere soltar información, es frecuente usar coma). Veamos los dos ejemplos siguientes en aras de la comparación.

¿Qué dijo Lola en la reunión? No mucho.

Lola stated, "I have no comment on the bedbug incident." [Lola dijo, "no tengo ningún comentario sobre el incidente del chinche".]

Lola hizo una declaración breve, introducida por una coletilla de orador (*Lola stated*) y una coma.

¿Qué dijo Ethelred en la rueda de prensa? Demasiado.

Ethelred explained: "The media has been entirely too critical of my preparations for war. Despite the fact that I have spent the last ten years and two million gold coins perfecting new and improved armor, I have been told that I am unready to fight." [Ethelred explicó:

“Los medios de comunicación han sido extremadamente críticos con mis preparativos para la guerra. Pese al hecho de que he invertido los últimos diez años y dos millones de monedas de oro perfeccionando armaduras nuevas y mejoradas, me han dicho que no estoy preparado para luchar.”

Ethelred hizo una declaración larga, introducida por una coetilla de orador (*Ethelred explained*) y dos puntos.

Cuando escriba una composición escolar o un ensayo, puede incluir algunas citas breves (hasta tres renglones) en el texto. Sin embargo, no debe utilizar dentro del texto citas que superen tres renglones. En vez de eso, debe dejar una sangría doble y utilizar espacio sencillo en el material citado, de modo que se vea como un bloque de texto separado. Esas citas se denominan *citas en bloque*. Introduzca la cita en bloque con dos puntos y no utilice comillas. (El bloque destaca lo que se está citando, por lo que no se requieren comillas.)

Veamos un ejemplo:

Flugle, in his essay entitled, “Why Homework is Useless,” makes the following point: [Flugle, en su ensayo titulado “Por qué los deberes son inútiles”, dice lo siguiente:]

Studies show that students who have no time to rest are not as efficient as those who do. When a thousand teens were surveyed, they all indicated that sleeping, listening to music, talking on the phone, and watching television were more valuable than schoolwork. [Los estudios demuestran que los estudiantes que no tienen tiempo para descansar no son tan eficientes como los que sí lo tienen. Cuando se hizo un sondeo a mil estudiantes, todos indicaron que dormir, escuchar música, hablar por teléfono y ver televisión eran más valiosos que los deberes escolares.]

Si está escribiendo sobre poesía, puede utilizar el mismo formato de bloque:

The post-modern imagery of this stanza is in stark contrast to the imagery of the Romantic period: [La imaginería posmoderna de esta estrofa ofrece un vívido contraste con la imaginería del período romántico:]

Roses are red, [Las rosas son rojas,]

Violets are blue, [Las violetas son azules,]

Eggworthy is sweet, [Eggworthy es dulce,]

And stupid, too. [Y estúpido, también.]

Unir explicaciones

Los dos puntos a veces aparecen dentro de una oración uniendo una oración completa con otra. Por lo general los conectores como *and* [y] y *but* [pero], etc. unen una oración con otra, función que también realiza un punto y coma. (Vea “Unir ideas completas: el punto y coma”, anteriormente en este capítulo.) Pero en una circunstancia especial, se pueden usar dos puntos.

Cuando la segunda oración explica el significado de la primera, se pueden unir ambas con dos puntos.

Smellhead has only one problem: His new wig fell in a vat of perfume. [Smellhead sólo tiene un problema: Su peluca nueva se cayó en un tanque de perfume.]

Observe que utilicé mayúscula en la primera palabra después de los dos puntos. Algunos escritores prefieren la minúscula en ese caso. Esta decisión es cuestión de estilo, no de gramática. Pregúntele a la figura de autoridad a cargo de sus escritos (profesor, jefe, encargado, etc.) qué estilo prefiere.

Observe que la primera oración dice que Smellyhead tiene un problema. La segunda oración dice cuál es el problema. Veamos otro ejemplo:

Lola has refused to take the job: She believes the media will investigate every aspect of her life. [Lola se negó a aceptar el empleo: Cree que los medios de comunicación investigarán cada aspecto de su vida.]

La segunda mitad de la oración explica por qué Lola no quiere presentar su candidatura a la presidencia. De hecho, explica por qué casi ningún estadounidense quiere ser presidente.

¿Cuál oración es correcta?

A. Lochness’s portrayal of the monster was panned by the critics, they called his disappearance into the murky water “melodramatic.” [La representación que hizo Lochness del monstruo fue criticada por los críticos, ellos calificaron su desaparición en el agua turbia como “melodramática”.]

B. Lochness's portrayal of the monster was panned by the critics; they called his disappearance into the murky water "melodramatic." [La representación que hizo Lochness del monstruo fue criticada por los críticos; ellos calificaron su desaparición en el agua turbia como "melodramática".]

C. Lochness's portrayal of the monster was panned by the critics: They called his disappearance into the murky water "melodramatic." [La representación que hizo Lochness del monstruo fue criticada por los críticos: Ellos calificaron su desaparición en el agua turbia como "melodramática".]

Respuesta: Tanto B como C son correctas. La oración A es una oración corrida, con dos pensamientos completos unidos sólo por una coma. ¡Eso no se puede hacer! La oración B tiene punto y coma, y la oración C utiliza dos puntos. Ambas son aceptables.

Dar información adicional — los guiones largos

Los guiones largos desempeñan dos funciones. Primera función: le dicen al lector que usted pasó a un nuevo tema, pero sólo por un momento. Algunos ejemplos:

After we buy toenail clippers — the dinosaur in that exhibit could use a trim, you know — we'll stop at the doughnut shop. [Después de comprar un cortaúñas para los pies —al dinosaurio en esa exposición le vendría bien un repaso de uñas, sabe— nos detendremos en la tienda de rosquillas.]

Standing on one manicured claw, the dinosaur — I forgot to tell you that the Creature Company finally delivered him to the museum — is the star of the exhibit. [De pie sobre una garra con manicura, el dinosaurio —olvidé decirle que la Compañía de Criaturas finalmente lo entregó al museo— es la estrella de la exposición.]

Oogle the Caveperson slinks in the background — painted in fluorescent orange by a curator who "wanted to liven the place up" — although everyone knows that dinosaurs and human beings never co-existed. [Oogle el Cavernícola se escabulle en el trasfondo — pintado de naranja fluorescente por un conservador que "quería animar el cotarro"— aunque todo el mundo sabe que los dinosaurios y los seres humanos nunca coexistieron.]

La información que está entre los guiones largos es adicional. Si se retira, la oración tiene sentido. El texto entre los guiones se refiere a la información contenida en el resto de la oración, pero actúa como una interrupción en esa idea principal.

Segunda función: el guión largo convierte algo general en algo específico, o introduce una definición. Miremos los siguientes ejemplos:

I think I have everything I need for the first day of camp — bug spray, hair spray, sun block, and DVD player. [Creo que tengo todo lo que necesito para el primer día de campamento — repelente contra insectos, laca para el pelo, crema solar y reproductor de DVD.]

Everything I need es general; bug spray, hair spray, sun block, and DVD player es específico.

Goggle said that he would perform the ugu-ug-ba — the ritual unwrapping of the season's first piece of chewing gum. [Goggle dijo que realizaría el ugu-ug-ba — la desenvoltura ritual del primer chicle de la temporada.]

La definición de ugu-ug-ba es the ritual unwrapping of the season's first piece of chewing gum.

Desde el punto de vista gramatical, se pueden utilizar guiones largos por las dos razones que expliqué antes. Hay muchas más razones por las cuales *no* se debe usar el guión largo:

- No utilice un guión largo para reemplazar el punto al final de la oración.
- No utilice un guión largo para indicar que alguien está hablando.
- No utilice un guión largo para separar los elementos de una lista.
- No utilice un guión largo dentro de una palabra. (Para dividir una palabra, use un guión corto.)

A continuación presento algunos ejemplos:

INCORRECTO: With infinite slowness he raised his hand — he lifted an arm and tore off the bandage — he stood up. [Con infinita lentitud levantó la mano —levantó un brazo y se quitó la venda— se puso de pie.]

CORRECTO: With infinite slowness he raised his hand. He lifted an arm and tore off the bandage. He stood up. [Con infinita lentitud levantó la mano. Levantó un brazo y se quitó la venda. Se puso de pie.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Las tres ideas completas se expresan ahora como tres oraciones completas.

INCORRECTO: —I'm alive. I'm alive! [—Estoy vivo. ¡Estoy vivo!]

CORRECTO: "I'm alive. I'm alive!" ["Estoy vivo. ¡Estoy vivo!"]

POR QUÉ ES CORRECTO: El texto citado debe colocarse entre comillas.

INCORRECTO: When I grow up I'm going to become president — climb Mt. Everest — travel to Mars. [Cuando sea mayor voy a ser presidente — escalar el Everest — viajar a Marte.]

CORRECTO: When I grow up I'm going to become president, climb Mt. Everest and travel to Mars. [Cuando sea mayor voy a ser presidente, escalar el Everest y viajar a Marte.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Los elementos de la lista se separan con comas, no con guiones largos.

Intente leer en voz alta el párrafo sobre Zangfroid.

Zangfroid went to Ye Olde Doughnut Shoppe — he likes coconut twists — and plunked down five dollars — the cost of a dozen. The clerk — not a fan of doughnuts himself but working his way through journalism school — frowned. "Are you sure you want to eat those greasy globs — not that there's anything wrong with that — and raise your cholesterol level? Are you aware of the ingredients — oil, fat, a little more oil, and sugar? [Zangfroid fue a Ye Olde Doughnut Shoppe —le gustan las rosquillas de coco— y dio cinco dólares — el coste de una docena. El dependiente —que no era un aficionado a las rosquillas pero estaba trabajando para pagarse su carrera de periodismo— frunció el ceño. "¿Está seguro de que quiere comerse esos pegotes grasientos —no es que eso tenga nada de malo— y elevar su nivel de colesterol? ¿Conoce los ingredientes — aceite, grasa, un poco más de aceite y azúcar?]

¿Observó cómo suena de cortado? Cada vez que llega a un guión largo, su voz probablemente cambia. Es casi como si se estuviera interrumpiendo a sí mismo. (No sé cómo serán sus amigos, pero si se parecen a los míos, ya de por sí interrumpen mucho. No tengo que añadir interrupciones propias.)

Los guiones largos son tentadores porque fluyen fácilmente de la mente al papel. Parecen ser el signo de puntuación ideal. ¿Se le ocurre una idea nueva? Ponga un guión largo y escríbala. ¿Necesita explicar algo ambiguo? Ponga un guión largo y escriba una definición. ¿Está cansado de esos viejos y aburridos signos de puntuación? ¡Ensaye el nuevo guión mejorado!

Tal vez sea divertido poner guiones largos, pero leerlos no es divertido. Bien utilizados (de acuerdo con las leyes gramaticales), los guiones largos funcionan bien. Si quiere cambiar un poco el ritmo, ponga un guión largo para introducir una nueva idea en la oración. ¡Pero no utilice con demasiada frecuencia este tipo de guión!

¿Es lícita la siguiente oración o corre el riesgo de llamar la atención de la policía gramatical?

Smiling broadly and brushing his long ears with one paw, the rabbit — yes, there really is a rabbit — hurried down the rabbit hole. [Sonriendo ampliamente y cepillando sus largas orejas con una pata, el conejo —sí, de veras hay un conejo— bajó rápidamente por la madriguera.]

Respuesta: Es lícita. Esta oración tiene sentido sin la información entre los guiones. La información entre los guiones largos es un cambio de tema, pero guarda relación con el resto.

Veamos otro caso. ¿Es lícita la siguiente oración o corre el riesgo de llamar la atención de la policía gramatical?

The sweet sounds of a thousand tubas wafted through the air — she fell asleep. [Los dulces sonidos de mil tubas flotaron por el aire — ella se quedó dormida.]

Respuesta: Si dijo que era lícita, tiene que visitar la penitenciaría de puntuación. Se requiere un punto después de *air* porque *The sweet sounds of a thousand tubas wafted through the air* es una oración completa. *She fell asleep* también es una oración completa. No se pueden conectar dos oraciones completas con un guión largo. La oración correcta es

The sweet sounds of a thousand tubas wafted through the air. She fell asleep. [Los dulces sonidos de mil tubas flotaron por el aire. Ella se quedó dormida.]

MAYÚSCULAS

En este capítulo

- Referirse a títulos de personas, a familiares y al dios de cada cual
- Dar direcciones y nombrar áreas del país y estaciones del año y otros tiempos
- Escribir con mayúscula cursos y materias escolares y títulos de trabajos creativos
- Escribir eras, sucesos y abreviaturas
- Escribir con mayúscula el inicio de cada renglón en poesía

Por fortuna, las reglas sobre las mayúsculas son fáciles. Las siguientes son las básicas:

- Empiece cada oración con mayúscula. (Vea el capítulo 5.)
- Escriba siempre I [yo] con mayúscula. (Vea el capítulo 10.)
- Empiece las citas con mayúscula, a menos que comience a escribir la cita por la mitad. (Vea el capítulo 13.)

El resto de este capítulo cubre varias de las reglas más complejas sobre las mayúsculas.

Escribir (o no) con mayúscula las referencias a personas

Si los seres humanos se contentaran con que los llamaran únicamente por sus nombres, la vida sería mucho más sencilla, por lo menos en lo que respecta a las mayúsculas. Desafortunadamente, la mayoría de la gente va recogiendo títulos en su trayectoria por la vida. Aun más lamentablemente, junto con los títulos vienen las reglas sobre las mayúsculas. En esta sección indico qué hacer al referirse a personas.

Cómo dirigirse a la gente según su título y su cargo

Permítame que me presente. Soy *Ms.* [Señora] Woods, *Chief Grammarian* [Gramática Jefa] Woods y *Apostrophe-Hater-in-Chief* [Odiadora de Apóstrofes en Jefe] Woods (vea el capítulo 12). ¿Se fijó en las mayúsculas? Todos estos títulos empiezan con lo que los niños denominan “letras grandes”. En cierto sentido, se han convertido en parte de mi nombre.

Permítame ahora presentar a mi amigo Eggworthy. Es *Mr.* [Señor] Eggworthy Henhuff, *director of poultry* [director de aves de corral] de una granja cercana. El año próximo, *Director of Poultry* Henhuff planea presentar su candidatura como *state senator* [senador del estado], a menos que el bloque de votos vegetariano se oponga a su candidatura. En tal caso, es posible que Eggworthy se contente con una candidatura al cargo de *sheriff* [alguacil].

¿Qué sucede ahora con las mayúsculas? El título *Mr.* se escribe con mayúscula porque se añade al apellido de Eggworthy. Otros títulos —*state senator* y *sheriff*— no llevan mayúscula. En general, escriba los títulos que no se conectan con un nombre en *minúsculas*, o lo que los niños llaman “letras pequeñas”.

Observe que *Director of Poultry* se escribe con mayúscula cuando antecede el apellido de Eggworthy, pero no cuando viene después de su nombre. *Director of Poultry Henhuff* funciona como una unidad. Si estuviera hablando con Eggworthy, podría dirigirse a él como *Director of Poultry Henhuff*.

aparecen sin el nombre del titular, se debe utilizar la mayúscula. ¿Qué es “muy importante”? Sin duda, los siguientes títulos:

- President of the United States [Presidente de los Estados Unidos]
- Secretary-General of the United Nations [Secretario General de las Naciones Unidas]
- Chief Justice of the Supreme Court [Presidente de la Corte Suprema]
- Vice President of the United States [Vicepresidente de los Estados Unidos]
- Prime Minister of Great Britain [Primer Ministro de Gran Bretaña]

El siguiente es un ejemplo de uno de esos títulos, President of the United States, en acción:

The President of the United States addressed the nation tonight. In her address, the President called for the repeal of all illogical grammar rules. [La Presidenta de los Estados Unidos se dirigió a la nación esta noche. En su discurso, la Presidenta pidió revocar todas las reglas de gramática ilógicas.]

Desde luego, hay un margen de libertad en la regla sobre los títulos, y la decisión final la toman el jefe, el editor o el profesor. (Cuando tenga alguna duda, consulte con la autoridad pertinente.) Los siguientes títulos a menudo se escriben con minúscula cuando aparecen sin el nombre de la persona, aunque no siempre:

- senator [senador]
- representative [representante]
- ambassador [embajador]
- consul [cónsul]
- justice [magistrado]
- cabinet secretary [ministro del gabinete]
- judge [juez]
- sheriff [alguacil]

Los cargos sin nombre que están en un peldaño aún más bajo del escalafón de la importancia siempre se escriben con minúscula:

- assistant secretary [subsecretario]
- dogcatcher-in-chief [perrero en jefe]
- officer [agente]
- ensign [alférez]

Los *ex* y los *electos* se escriben con una combinación de mayúsculas y minúsculas:

- ex-President [ex presidente]
- President-elect [presidente electo]

Escribir acerca de las relaciones familiares

It's not true that Legghorn's grandma was imprisoned for felonious vocabulary. I know for a fact that Uncle Bart took the rap, although Legghorn's brother Alfred tried desperately to convince Grandma to make a full confession. "My son deserves to do the time," said Grandma, "because he split an infinitive when he was little and got away with it." [No es cierto que la abuela de Legghorn haya sido encarcelada por utilizar vocabulario criminal. Sé que el Tío Bart pagó el pato, aunque Alfredo, el hermano de Legghorn, intentó desesperadamente convencer a Abuela de confesar. "Mi hijo merece ir a la cárcel", dijo Abuela, "porque cuando era niño dividió un infinitivo y se salió con la suya".]

¿Qué observa acerca de los títulos de la familia en el párrafo anterior? Algunos llevan mayúscula, mientras que otros no. Las reglas para capitalizar los títulos de los miembros de la familia son sencillas. Si se trata de parentesco, no use mayúscula. Si el título reemplaza el

nombre (como *Uncle Bart*), use mayúscula. Por ejemplo:

Lulu's stepsister Sarah took care to pour exactly one cup of ink into every load of wash that Lulu did. [Sarah, la hermanastra de Lulu, se esforzó por echar exactamente una taza de tinta en cada carga de lavado que hizo Lulu.] (stepsister = parentesco, no un nombre en esta oración)

Sarah's motivation was clear when she told Mother about the gallon of paint thinner that Lulu had tipped over Sarah's favorite rose bush. [Las intenciones de Sarah fueron claras cuando le contó a Mamá sobre el galón de disolvente de pintura que Lulu echó sobre su rosal favorito.] (Mother = nombre, no parentesco en esta oración)

I was surprised when my father took no action; fortunately Aunt Aggie stepped in with a pail of bleach for Lulu. [Me sorprendió que mi padre no hiciera nada; por fortuna, Tía Aggie intervino con un cubo de blanqueador para Lulu.] (father = parentesco; Aunt Aggie = nombre en esta oración)

Si puede sustituir en la oración la palabra en cuestión con un nombre real —Mabel o Jonas, por ejemplo—, probablemente necesitará una mayúscula:

I told Father that he needed to shave off his handlebar moustache and put it on his bicycle. [Le dije a Papá que tenía que afeitarse su bigote daliniano y ponerlo en su bicicleta a modo de manillar.] (oración original)

I told Jonas that he needed to shave off his handlebar moustache and put it on his bicycle. [Le dije a Jonas que tenía que afeitarse su bigote daliniano y ponerlo en su bicicleta a modo de manillar.] (La sustitución suena bien, de modo que Father se escribe con mayúscula.)

Si la sustitución no le suena bien, probablemente se necesita minúscula:

I told my grandmother that she should definitely not shave off her moustache for any reason. [Le dije a mi abuela que definitivamente no se debía afeitar su bigote por ningún motivo.] (oración original)

I told my Mabel that she should definitely not shave off her moustache for any reason. [Le dije a mi Mabel que definitivamente no se debía afeitar su bigote por ningún motivo.] (La sustitución no funciona bien porque uno no dice my Mabel. Utilice minúscula en grandmother.)

La palabra *my* [mi] y otros pronombres posesivos (*your, his, her, our, their*) a menudo indican que se debe escribir el título con minúscula. (Para mayor información sobre los pronombres posesivos, vea el capítulo 17.)

¿Cuál oración es correcta?

A. Ever since he heard that housework causes acute inflammation of elbow grease, Archie helps mother around the house as little as possible. [Desde que escuchó que las labores domésticas causan inflamación aguda de la grasa del codo, Archie le ayuda a mamá en la casa lo menos posible.]

B. Ever since he heard that housework causes acute inflammation of elbow grease, Archie helps Mother around the house as little as possible. [Desde que escuchó que las labores domésticas causan inflamación aguda de la grasa del codo, Archie le ayuda a Mamá en la casa lo menos posible.]

Respuesta: La oración B es correcta. *Mother* se utiliza como nombre, no como parentesco, de modo que se debe escribir con mayúscula. (Intente la “prueba Mabel”; ¡funciona!)

Mayúscula para nombrar a Dios

Es cierto, un ser divino no es técnicamente una “persona”, pero las palabras que se refieren a Dios tienen una regla especial en lo que respecta al uso de la mayúscula. Tradicionalmente, los creyentes escriben con mayúscula todas las palabras que se refieren al ser a quien le rinden culto, incluidos los pronombres. Veamos esta frase de un himno conocido:

God works in mysterious ways His wonders to perform. [Dios trabaja de formas misteriosas para Sus maravillas realizar.]

Sin embargo, los dioses mitológicos sólo llevan mayúscula cuando se les da un nombre:

The Greeks offered tributes of wine to their gods, but the most lasting tribute is the collection of stories immortalizing their names. Who is not familiar with the stories of Zeus, Hermes, Hera, and other deities? [Los griegos ofrecieron tributos de vino a sus dioses, pero el tributo más duradero es la colección de historias que inmortalizaron sus nombres. ¿Quién no está familiarizado con las historias de Zeus, Hermes, Hera y otras deidades?]

La geografía y las mayúsculas: direcciones, lugares e idiomas

Si usted es un viajero internacional, las mayúsculas y la geografía serán cosa de todos los días para usted. Pero incluso si lo único que sale de su casa es su imaginación, es preciso conocer las reglas del uso de mayúsculas en los nombres de lugares, idiomas, sitios geográficos, regiones y direcciones. Lo que sigue es una guía completa sobre el uso de las mayúsculas en estos casos.

Direcciones y áreas de un país

Alice y Archie, mis periquitos, no migran en el invierno. (En vez de eso, se sientan en el marco de la ventana y les graznan a sus amigas, las palomas de Nueva York.) Pero si migraran, ¿adónde irían, al south [sur] o al South [Sur]? Eso depende. La *dirección* del vuelo es south (con minúscula). La *zona del país* en donde se broncean, cambian de plumaje y en general se divierten es el South (con mayúscula). ¿Entendió? De la ciudad de Nueva York se conduce hacia el west [oeste] para visitar el West [Oeste] (o el Midwest [Medio Oeste]). Los nombres de otras áreas de menor tamaño también se suelen escribir con mayúscula. En el centro de la ciudad de Nueva York se encuentra el Central Park, flanqueado por el West Side y el East Side. Chicago tiene un South Side y Londres tiene Bloomsbury. Observe cómo las zonas urbanas llevan mayúscula.

Mayúsculas para sitios geográficos

Escriba con mayúscula los sitios de un país cuando se les da un nombre (el nombre de una ciudad o región, por ejemplo). Cerciórese de usar la mayúscula en todo el nombre. Veamos algunos ejemplos:

- Mississippi River [río Mississippi]
- the Pyrenees [los Pirineos]
- Los Angeles
- the Congo [el Congo]

¿El *the* forma parte del nombre? Por lo general no, incluso cuando es difícil imaginar el nombre sin él. En general, no escriba *the* con mayúscula.

Cuando el nombre no aparece, utilice minúsculas en los sitios geográficos:

- mountain [montaña]
- valley [valle]
- gorge [cañón]
- beach [playa]

Una excepción a la regla sobre los nombres de los países

En general, los nombres de los países y los idiomas deben ir con mayúscula. Pero hay una excepción a esta regla: algunos países han prestado amablemente sus nombres para denominar objetos corrientes: *french fries* [patatas fritas], *scotch whiskey* [whisky escocés], *venetian blinds* [persianas venecianas], etc. Cuando se agrega a un objeto corriente, el nombre del idioma o el país adquieren un nuevo significado. El nombre ya no hace que el lector piense en el país o el idioma en cuestión. En vez de eso, el lector simplemente piensa en un objeto cotidiano. En situaciones así, el nombre del país o el idioma pierde la mayúscula. Por ejemplo:

The people of France speak French, but they eat french fries. [La gente de Francia habla francés, pero come patatas fritas.] (La expresión french fries se refiere a un elemento corriente, más asociado a las cafeterías de comida rápida que a Francia, el país.)

I love French food. [Me encanta la comida francesa.] (En este caso French se refiere al país, no a un objeto corriente.)

The people of China have probably never heard of chinese checkers. [La gente de China probablemente nunca ha escuchado

hablar de las damas chinas.] (La expresión chinese checkers se refiere a un juego, no a China, el país.)

I love Chinese food. [Me encanta la comida china.] (En este caso Chinese se refiere al país.)

Do Turks dry themselves with turkish towels? [¿Los turcos se secan con toallas turcas?] (La expresión turkish towels se refiere a un elemento de ropa blanca, no a Turquía, el país.)

Ante la duda al decidir si debe escribir con mayúscula la parte geográfica de un objeto corriente, use mayúscula.

Corrija el uso de mayúsculas en el siguiente párrafo.

When Alex sent his little brother Abner to Italy, Abner vowed to visit mount Vesuvius. Alex asked Abner to bring back some venetian blinds, but Abner returned empty-handed. "Let's go out for chinese food," said Abner when he returned. "Some sesame noodles will cheer me up." [Cuando Alex envió a su hermano menor Abner a Italia, Abner juró que visitaría el monte Vesuvio. Alex le pidió a Abner que le trajera unas persianas venecianas, pero Abner volvió sin nada. "Salgamos a comer comida china", dijo Abner cuando regresó. "Unos tallarines con sésamo me subirán el ánimo".]

Esta es la respuesta, con explicaciones entre paréntesis:

When Alex sent his little brother Abner to Italy (correcto: es el nombre del país), Abner vowed to visit Mount Vesuvius (se utiliza mayúscula en todo el nombre de la montaña). Alex asked Abner to bring back some venetian blinds (correcto: se utiliza minúscula cuando se nombra un objeto corriente), but Abner returned empty-handed. "Let's go out for Chinese food (es mejor utilizar mayúscula, porque no es el nombre de un elemento específico, como french fries)," said Abner when he returned. "Some sesame noodles will cheer me up."

Problemas étnicos y de raza

Si nació en Tasmania, es Tasmanian [tasmanio]. Si nació en Nueva York, es New Yorker [neoyorquino]. (No me pregunte qué pasa con la gente que nació en Connecticut; nadie me ha podido dar la respuesta.)

El uso de la mayúscula en esos ejemplos es fácil. Pero, ¿qué sucede cuando se habla de raza y etnia? A medida que los nombres cambian, también cambian los libros de gramática. Pero las autoridades gramaticales siempre se quedan un poco rezagadas en este tema. A semejanza de todos los demás, los especialistas en gramática se esfuerzan por superar el legado de una sociedad racista. A continuación se ofrecen algunas pautas en lo que respecta al uso de las mayúsculas en cuanto a los temas raciales.

- White [blanco] y Black [negro] (o white y black) son aceptables, pero hay que ser coherente. No escriba una de estas palabras con mayúscula y la otra minúscula. Siempre escriba *Asian* [asiático] con mayúscula, porque la palabra se deriva del nombre de un continente.
- European American, Asian American, African American (y el menos popular Afro-American) se escriben con mayúscula.
- Mexican American, Polish American y otras descripciones de origen nacional se escriben con mayúsculas, porque las palabras se derivan de los nombres de los países.
- Utilizar guión o no, esa es la cuestión. *Afro-American* por lo general se escribe con guión. En lo que respecta a palabras como Asian American, Mexican American, African American, etc., *American* es el nombre principal, y es descrito por la palabra que lo precede. Por consiguiente, si no se utiliza guión, se pone énfasis en la identidad de *American*. Con guión, ambas palabras son iguales, por lo cual las dos partes de la identidad revisten idéntica importancia.

Estaciones y otros períodos de tiempo

Lochness hates the summer because of all the tourists who try to snap pictures of what he calls "an imaginary monster." He's been known to roar something about "winter's peaceful mornings," even though he never wakes up before 3 p.m. [Lochness odia el verano debido a la cantidad de turistas que tratan de hacer fotos de lo que él llama "un monstruo imaginario". Se le ha escuchado rugir algo acerca de "las pacíficas mañanas del invierno", pese a que nunca se despierta antes de las 3 p.m.]

Después de leer el ejemplo anterior, seguramente deducirá sin mi ayuda esta regla. Las estaciones se escriben con minúsculas, al igual que los momentos del día. La única excepción se encuentra en la poesía, pero todo el mundo sabe que los poetas se inventan reglas propias, de modo que esas excepciones no cuentan.

Tengo buenas y malas noticias acerca de las abreviaturas para la mañana y la tarde: a.m. y p.m. Algunos libros dicen que se deben escribir con mayúsculas (A.M. y P.M.) y otros indican que el uso es con minúscula. Así pues, haga lo que haga, la mitad de sus lectores creerá que usted tiene la razón (la buena noticia) y la otra mitad creerá que está equivocado (la mala noticia). A propósito, a.m. significa *ante meridiem* (cuando el sol no ha llegado a su punto más alto). La otra abreviatura, p.m., significa *post meridiem*, cuando el sol ya pasó su punto más alto en el cielo.

Las abreviaturas a.m. y p.m. vienen del latín, idioma en el que *ante* y *post* significan *antes* y *después*.

En el colegio y la universidad: cursos, años y materias

Como todo estudiante sabe, los estudios son difíciles. También es difícil la regla sobre el uso de mayúsculas en palabras referidas a la escolaridad. No escriba con mayúscula las materias y las áreas temáticas a menos que los nombres se refieran a un idioma. Veamos los siguientes ejemplos:

- history [historia]
- science [ciencias]
- physics [física]
- mathematics [matemáticas]
- English [inglés]
- Spanish [español]
- physical education [educación física]
- economics [economía]

Por el contrario, los nombres de los cursos sí van con mayúsculas. A continuación doy algunos ejemplos:

- Economics 101 [Economía 101]
- Math for Poets [Matemática para poetas]
- Intermediate Chemistry [Química intermedia]
- Physics for Nuclear Terrorists [Física para terroristas nucleares]
- Spanish Translation and You! [¡La traducción del español y usted!]
- The Meaning of the Paper Clip in American History [El significado del sujetapapeles en la historia de Estados Unidos]

Los años de escolaridad, aunque interminables e increíblemente importantes, no llevan mayúsculas:

- seventh grader [estudiante de séptimo grado]
- eighth grader [estudiante de octavo grado]
- freshman [estudiante de primer año]
- sophomore [estudiante de segundo año]
- junior [estudiante de tercer año]
- senior [estudiante de último año]

Corrija el uso de mayúsculas en el siguiente párrafo.

Hurrying to his Chemistry class, Kneejerk slipped on the ice on the very first day of his Senior year. He was carrying a small jar of purple crystals, which, when added to water, were guaranteed to produce dense, purple smoke. Kneejerk wanted to impress the love of his life, Freshman Lilac Jones, who had enrolled in history of the ancient world with Professor Krater. Lilac's class, deep in the study of history, never knew the peril they had escaped. [Corriendo a su clase de Química, Kneejerk se resbaló en el hielo el primer día de su Último año. Llevaba un pequeño frasco de cristales de color púrpura que, cuando se les añadía agua, producían con seguridad un humo denso del mismo color. Kneejerk quería impresionar al amor de su vida, Lilac Jones, de Primer año, que se había matriculado en historia del mundo antiguo, con el Profesor Krater. La clase de Lilac, inmersa en el estudio de la historia, nunca supo sobre el peligro del que escapó.]

Respuesta: Esta es la versión correcta, con las justificaciones entre paréntesis:

Hurrying to his chemistry (las materias no llevan mayúscula) class, Kneejerk slipped on the ice on the very first day of his senior year (los años escolares nunca llevan mayúscula). He was carrying a small jar of purple crystals, which, when added to water, were guaranteed to produce dense, purple smoke. Kneejerk wanted to impress the love of his life, freshman (los años escolares nunca llevan mayúscula) Lilac Jones, who had enrolled in History of the Ancient World (los nombres de los cursos se escriben con mayúsculas) with Professor Krater. Lilac's class, deep in the study of history (es correcto, las áreas temáticas se escriben con minúsculas), never knew the peril they had escaped.

El uso de mayúsculas en títulos de libros y otros

Lochness va a ofrecer una fiesta literaria para celebrar la publicación de su nuevo libro, *I AM NOT A MONSTER* [NO SOY UN MONSTRUO]. Ha pospuesto la fiesta tres veces, porque no sabe cómo usar las mayúsculas en el título del libro. ¿Qué debe hacer? Lo que de verdad debería hacer es no publicar el libro, que consta de 540 páginas de detalles increíblemente aburridos sobre su monótona vida. Fuera de eso, lo que debe hacer es:

- Escribir con mayúscula *I* y *Monster*. *I* siempre va con mayúscula y *Monster* es una palabra importante. Además, *I* es la primera palabra del título, y la primera palabra siempre va en mayúscula.
- Escribir con mayúscula *Am* porque es un verbo, y los verbos son una parte central del significado del título. (Vea el capítulo 2.)
- Escribir con mayúscula *Not* porque cambia el significado del verbo y por consiguiente desempeña una función importante en la oración.
- Escribir con minúscula la única palabra que queda: *a*. Nunca escriba los artículos (*a*, *an* y *the*) con mayúscula a menos que sean la primera palabra del título.

¿Captó los principios generales que apliqué? A continuación resumo las reglas para todo tipo de títulos:

- Escriba con mayúscula la primera palabra del título.
- Escriba con mayúscula los verbos y otras palabras importantes.
- Escriba con minúscula las palabras menos importantes.

El problema, desde luego, es decidir qué es importante y qué no. Los expertos no siempre se ponen de acuerdo. (Vea el recuadro sobre los manuales de estilo al final de este capítulo.) En la siguiente lista, resumo los principios generales para decidir qué es importante y qué no lo es (para palabras que no se encuentran al comienzo del título):

- Escriba con minúscula los artículos (*a*, *an*, *the*).
- Escriba con minúscula las conjunciones o palabras de conexión (*and*, *or*, *but*, *nor*, *for*).
- En general, escriba con minúscula las preposiciones. En algunos manuales de estilo se dice que las preposiciones largas — aquellas que tienen más de cuatro letras — se deben escribir con mayúsculas. En otros manuales se afirma que todas las preposiciones deben ir con minúscula, incluso las muy largas (*concerning* [en lo concerniente a], *according to* [según], etc.). Vea el capítulo 9 para una lista de preposiciones comunes.

Conclusión: Consulte con su autoridad inmediata (editor, jefe, profesor, etc.) con el fin de escribir en el estilo que él o ella acostumbra emplear.

Al escribir el título de una revista o un periódico, ¿se debe utilizar mayúscula para la palabra *the*? Sí, si *the* forma parte del nombre oficial de la publicación, como en *The New York Times*. No, si la publicación no incluye *the* en su nombre oficial, como en *the Daily*

¿Cuáles palabras debe escribir con mayúsculas en estos títulos?

the importance of being lochness [la importancia de llamarse lochness]

romeo and lulu [romeo y lulu]

slouching towards homework [arrastrándose hacia los deberes]

Respuestas:

The Importance of Being Lochness (The es la primera palabra del título. Importance, Being y Lochness son palabras importantes. Escriba of con minúscula, porque no es una palabra importante).

Romeo and Lulu (Romeo es la primera palabra del título y también es un nombre. Lulu también es un nombre. Escriba and con minúscula and, porque no es una palabra importante).

Slouching Towards Homework (Slouching es la primera palabra del título. Homework es importante. Towards puede ir con mayúscula o con minúscula. Es una preposición —una palabra relacional—, por lo cual se puede escribir con minúscula, por lo menos según algunos especialistas en gramática. También es una palabra larga, lo cual la hace apta para el uso de mayúscula, según otros especialistas).

La historia y las mayúsculas: sucesos y eras

Bobo entered her time machine and set the dial for the Middle Ages. Because of a tiny glitch in the power supply, Bobo instead ended up right in the middle of the Industrial Revolution. Fortunately for Bobo, the Industrial Revolution did not involve a real war. Bobo still shudders when she remembers her brief stint in the Civil War. She is simply not cut out to be a fighter, especially not a fighter in the nineteenth century. On the next Fourth of July, Bobo plans to fly the bullet-ridden flag she brought back from the Battle of Gettysburg. [Bobo entró en su máquina del tiempo y ajustó el dial para la Edad Media. Debido a un pequeño problema de alimentación de la corriente eléctrica, Bobo terminó más bien en medio de la Revolución Industrial. Por fortuna para Bobo, la Revolución Industrial no implicó una guerra real. Bobo todavía se estremece cuando recuerda su breve paso por la Guerra Civil. Simplemente no está hecha para ser una combatiente, en especial no una combatiente en el siglo diecinueve. En el próximo Cuatro de Julio, Bobo piensa ondear la bandera llena de agujeros de bala que trajo de la Batalla de Gettysburg.]

El relato sobre las aventuras de Bobo facilita la comprensión de las reglas sobre el uso de las mayúsculas para los sucesos históricos y las eras. Se escriben con mayúscula los nombres de los períodos de tiempo y los eventos específicos, pero no las palabras generales. De ahí se deriva que en el párrafo anterior se escriban:

- con mayúsculas: Middle Ages, Industrial Revolution, Civil War, Fourth of July, Battle of Gettysburg.
- Con minúsculas: war, nineteenth century.

Algunos especialistas en gramática escriben *Nineteenth Century* con mayúsculas, porque lo consideran un período de tiempo específico. Otros dicen que los siglos con números deben ir en minúsculas. Yo prefiero escribir los siglos con minúsculas.

Corrija el uso de mayúsculas en el siguiente párrafo:

Bobo has never met Marie Antoinette, but Bobo is quite interested in the French revolution. With her trusty time-travel machine, Bobo tried to arrive in the Eighteenth Century, just in time for Bastille Day. However, once again she missed her target and landed in the middle of the first crusade. [Bobo nunca ha conocido a Maria Antonieta, pero a Bobo le interesa mucho la revolución Francesa. Con su máquina para viajar por el tiempo, Bobo trató de llegar al Siglo Dieciocho, justo a tiempo para el Día de la Bastilla. Sin embargo, una vez más falló en su objetivo y aterrizó en medio de la primera cruzada.]

Esta es la respuesta, con las explicaciones entre paréntesis:

Bobo has never met Marie Antoinette, but Bobo is quite interested in the French Revolution (el nombre de una guerra va en

mayúsculas). With her trusty time-travel machine, Bobo tried to arrive in the eighteenth century (opcional, pero la mayor parte de los especialistas prefiere los siglos con minúsculas), just in time for Bastille Day (correcto; los nombres de días importantes se escriben con mayúsculas). However, once again she missed her target and landed in the middle of the First Crusade (el nombre de una guerra va en mayúsculas).

If U Cn Rd Ths, U Cn Abbreviate [Si ud pde lr sto, pde abreviar]

¡Más rápido! ¡Más rápido! ¡Se está quedando rezagado! ¿Le suena familiar ese mensaje? ¿O acaso yo soy la única persona que percibe la vida como un tren sin control? Sospecho que todo el mundo siente de vez en cuando la necesidad de acelerar la marcha... cuando uno escucha una conferencia sobre las delicias de la gramática, por ejemplo.

No puedo citar una fuente histórica, pero sospecho que las abreviaturas se derivan de la necesidad de hacer las cosas rápidamente. ¿Para qué emplear once letras cuando bastan dos? ¿Por qué escribir *New York City* cuando se puede escribir *N.Y.C.*?

¿Por qué? Pues por varias razones. Ante todo, uno quiere que la gente entienda lo que uno desea comunicar. La primera vez que vio escrito *e.g.*, ¿supo que quería decir *por ejemplo*? Si así fue, muy bien. De lo contrario, lo más probable es que no entendiera lo que el autor estaba tratando de decir. En segundo lugar, las abreviaturas no casan bien con la escritura formal. La escritura formal implica reflexión y cuidado, no apresuramiento.

Ahora que sabe por qué no debe abreviar, veamos cómo se abrevia correctamente:

- Escriba con mayúscula las abreviaturas de los títulos o las formas de tratamiento de las personas y finalice las abreviaturas con un punto. Por ejemplo, Mrs. Snodgrass, Rev. Tawkalot, Sen. Veto, Jeremiah Jones, Jr. y St. Lucy.

- En Gran Bretaña se puede omitir el punto después de Mr, Mrs y Ms.

- Escriba con mayúscula las abreviaturas geográficas cuando forman parte de un nombre, pero no cuando están solas. Ponga punto al final de la abreviatura: Appalachian Mts. o Amazon R., por ejemplo. En un mapa puede escribir mt. (mountain).
- El servicio postal de Estados Unidos ha diseñado una lista de abreviaturas de dos letras para los estados. No ponga punto al final. Ejemplos: AZ (Arizona), CO (Colorado), WY (Wyoming), y así sucesivamente.

- Escriba las medidas con minúscula y ponga punto al final. (Las abreviaturas métricas a veces se escriben sin punto.) Por ejemplo:

- yds. (yards [yardas])
- ft. (foot o feet [pie o pies])
- lbs. (pounds [libras])
- km (kilometer [kilómetro])
- cm (centimeter [centímetro])
- g (gram [gramo])

No confunda las abreviaturas con los acrónimos. Las *abreviaturas* por lo general le quitan algunas letras a una sola palabra. Los *acrónimos* son nuevas palabras que se forman con las iniciales de cada palabra de un título compuesto. Algunos acrónimos corrientes son:

NATO: North Atlantic Treaty Organization [OTAN: Organización del Tratado del Atlántico Norte]

OPEC: Organization of Petroleum Exporting Countries [OPEP: Organización de Países Exportadores de Petróleo]

AIDS: Acquired Immune Deficiency Syndrome [SIDA: Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida]

Por lo general, las abreviaturas llevan punto al final, mientras que los acrónimos no.

¿Quiere enloquecer a su profesora? Escriba un ensayo formal con &, w/, w/o o b/c. (Para quienes poco saben abreviar, & significa *and* [y], w/ significa *with* [con], w/o significa *without* [sin], b/c significa *because* [porque].) Estos símbolos funcionan muy bien para tomar apuntes, pero no para el texto en limpio.

Corrija la tarea de Legghorn:

Yesterday (Tues.) I went in the a.m. to CO. I saw Mr. Pimple, who told me that the EPA had outlawed his favorite pesticide. I have three gal. in the basement, & I'll have to discard it.

Respuesta:

(Tuesday) I went in the morning to Colorado. I saw Mr. Pimple, who told me that the EPA had outlawed his favorite pesticide. I have three gallons in the basement, and I'll have to discard it. [(El martes) fui por la mañana a Colorado. Vi al Sr. Pimple, quien me dijo que la EPA había proscrito su pesticida favorito. Tengo tres galones en el sótano y voy a tener que deshacerme de ellos.]

Explicación: No abrevie en los deberes, salvo en títulos de tratamiento (Mr. Pimple) y en acrónimos fáciles de entender (EPA, o Environmental Protection Agency [Agencia de Protección Medioambiental]). Sin embargo, si se tratara de una nota para un amigo, las abreviaturas habrían sido perfectamente aceptables.

Lo que se usa en materia de comas: los manuales de estilo

La moda en la gramática no es tan emocionante como la última colección de un diseñador. Sí, moda. Una coma aquí, una coma allá. Un punto de un lado del Atlántico, pero no del otro lado. Mayúscula para la abreviatura de algunos siglos y luego minúscula.

En este torbellino de reglas gramaticales cambiantes, ¿cómo pueden los escritores meticulosos saber que están escribiendo bien? Es fácil. Sólo hay que revisar un manual. Muchas instituciones publican manuales de estilo; cada manual incluye las preferencias de la institución en materia de puntuación, uso de mayúsculas, citas y muchas otras cosas. Sólo hay que revisar el índice, y se encontrará la respuesta a los dilemas gramaticales. (Lo tendrían que encerrar en un manicomio si se sentara a leer el manual entero: la palabra "abumido" ni siquiera empieza a describir un manual de estilo, pero son buenos libros de consulta.)

Su profesor/jefe/editor (quienquiera que esté juzgando su escritura) podrá decirle cuál manual de estilo prefiere. Así sabrá que su trabajo estará a la moda, o por lo menos a la moda que le gusta a esa persona en particular.

Algunos manuales de estilo populares son *Handbook for Writers of Research Papers* (Modern Language Association of America), *The Chicago Manual of Style* (The University of Chicago Press) y *The New York Times Manual of Style and Usage* (Crown).

El poeta tiene la última palabra

One summer's morn [Una mañana de verano]

Upon the lawn [Sobre la grama]

Did Legghorn cry, [Gritó Legghorn,]

"Forlorn! Forlorn [¡Triste! Triste]

Am I and so shall sigh [Estoy yo y así suspiraré]

Until I die. Goodbye." [Hasta morir. Adiós".]

Una de las ventajas de la poesía es que uno por lo general puede convencer a la gente de que sus errores gramaticales son opciones artísticas. (Inténtelo con su profesora, pero no le garantizo un buen resultado.) Pero la poesía sí tiene un sistema de reglas para las mayúsculas:

- En poemas formales, por lo general se escribe con mayúscula la primera palabra de cada renglón.
- Sin importar dónde esté en el renglón, inicie una nueva oración con mayúscula.
- Al citar poesía, use mayúsculas en donde el poeta las usó. Utilice una barra oblicua para indicar dónde termina un renglón.



Lustrar sin cera: los aspectos más finos de la gramática



“No lo olviden: cuando escriban las cartas de extorsión, pongan el pronombre cerca de su antecedente para que no haya malentendidos”.



En esta parte...

Piense en esta parte del libro como si fuera papel de lija: una serie de reglas ásperas y molestas que pulen las aristas de su escritura. Después de haber pulido un párrafo de acuerdo con la información incluida en esta parte, el producto final tendrá los pronombres correctos (capítulo 17), el tiempo verbal apropiado (capítulo 18) y descripciones acertadas (capítulo 19). Todas sus comparaciones serán lógicas y completas (capítulo 20) y ninguna de sus oraciones quedará desequilibrada (capítulo 21). Para dominar los aspectos más finos de la gramática, siga leyendo.

Los pronombres y sus casos

En este capítulo

- Escoger el pronombre sujeto correcto y entender los sujetos compuestos y los apositivos
- Seleccionar el pronombre adecuado para una comparación
- Terminar las oraciones verbales conectoras con el pronombre apropiado
- Usar correctamente el pronombre complemento e indicar con pronombres la relación de posesión
- Escoger el pronombre apropiado para algunos sustantivos terminados en *-ing*

Tarzán, el famoso personaje de las novelas de Edgar Rice Burroughs, es un tipo astuto. No sólo es capaz de sobrevivir en medio de la naturaleza, sino que también se enseña a sí mismo un vocabulario bastante rico (en inglés), salva a su amada Jane de las arenas movedizas y —cuando viaja a Inglaterra— aprende a atarse los cordones de los zapatos. Pese a todos estos logros, hay algo que no logra aprender: las parejas pronombre-verbo. Repite una y otra vez: “Me Tarzan, you Jane” [“Yo Tarzán, tú Jane”]. Parece que decir “I am Tarzán” [“Yo soy Tarzán”] le resulta demasiado difícil.

Millones de sufridos estudiantes de gramática saben exactamente cómo se siente Tarzán. Escoger el pronombre correcto es suficiente para que le salgan canas incluso a un niño de 13 años. (Yo tengo un mechón canoso por culpa del tema *who/whom*.) Pero existe una lógica en los pronombres, y unos pocos consejos le ayudarán enormemente a hacer más evidente la selección. En este capítulo me refiero a las tres series, o casos, de pronombres: sujeto, objeto (o complemento) y posesivo. De modo que coja una liana y adéntrese en la selva de los pronombres.

Yo gustar Tarzán: escoger los pronombres sujeto

El *sujeto* es la persona o la cosa de la cual se habla en la oración. (Para mayor información sobre cómo identificar el sujeto, vea el capítulo 4.) Identificar el sujeto es una labor fácil cuando se tiene como sujeto el nombre real de una persona, un lugar o una cosa —es decir, un sustantivo—, pero los pronombres son otra historia.

Un pronombre sujeto corresponde al *caso nominativo*.

Los pronombres sujeto que son admitidos incluyen *I, you, he, she, it, we, they, who* y *whoever*. Si quiere evitar cometer un delito gramatical, aléjese de *me, him, her, us, them, whom* y *whomever* cuando seleccione un sujeto.

Los siguientes son algunos ejemplos de pronombres sujeto de una oración:

I certainly did tell Lulu not to remove her nose ring in public! [¡Yo desde luego le dije a Lulu que no se quitara en público el aro de la nariz!] (*I* es el sujeto del verbo *did tell*.)

Agwamp and *she* will bring the killer bees to the next Unusual Pets meeting. [Agwamp y *ella* traerán las abejas asesinas al próximo encuentro de Mascotas Inusuales.] (*She* es el sujeto del verbo *will bring*.)

Whoever marries Ludwig next should negotiate a good prenuptial agreement. [La siguiente que se case con Ludwig debería

negociar un buen acuerdo prenupcial.] (*Whoever* es el sujeto del verbo *marries*.)

Interés compuesto: las parejas de sujetos

La mayoría de la gente no tiene problema cuando hay un sujeto, pero las oraciones con dos sujetos son otra historia. Por ejemplo, a menudo escucho a mis buenos estudiantes de gramática decir cosas como

Him and me are going to the supermarket for some chips. [Él y yo vamos a ir al supermercado por unas patatas fritas.]

Although *her and I* haven't met, we plan to have dinner soon. [Aunque *ella y yo* no nos conozcamos, tenemos previsto salir a cenar pronto.]

¿Detecta el problema? En la primera oración, el verbo *are going* expresa la acción. Para encontrar el sujeto, pregunte *who* o *what are going*. La respuesta correcta ahora es *him and me are going*, pero *him* y *me* no son pronombres sujeto. La versión correcta es la siguiente:

He and I are going to the supermarket for some carrots and celery. [Él y yo vamos a ir al supermercado a comprar zanahorias y apio.] (No resistí el impulso de corregir también el contenido nutritivo.)

En la segunda oración, la acción —el verbo— es *have met*. (*Not* no es parte del verbo.) *Who* o *what have met*? La respuesta, tal como es ahora, es *her and I*. *I* es un pronombre sujeto cuyo uso está admitido, pero *her* no lo es. La versión correcta es la siguiente:

Although *she and I* haven't met, we plan to have dinner soon. [Aunque *ella y yo* no nos conozcamos, tenemos previsto salir a cenar pronto.]

Las parejas de sujetos o incluso las agrupaciones con mayor número de sujetos se llaman *sujetos compuestos*. Las oraciones de los ejemplos anteriores incluyen un sujeto compuesto.

Una buena manera de revisar los pronombres es examinar cada uno de ellos por separado. Si ha desarrollado un buen oído para el inglés correcto, aislar el pronombre le ayudará a decidir si ha escogido correctamente. Tal vez tenga que ajustar el verbo un poco cuando esté hablando de un sujeto en vez de dos, pero el principio sigue siendo el mismo. Si el pronombre no suena bien como sujeto independiente, tampoco es correcto como componente de un sujeto compuesto. Veamos un ejemplo:

ORACIÓN ORIGINAL: *Ludmilla and her* went to the spitball-shooting contest yesterday. [*Ludmilla y ella* [*su*] fueron al concurso de lanzamiento de bolitas de papel ayer.]

VERIFICACIÓN 1: *Ludmilla* went to the spitball-shooting contest yesterday. [*Ludmilla* fue al concurso de lanzamiento de bolitas de papel ayer.] Veredicto: suena bien.

VERIFICACIÓN 2: *Her* went to the spitball-shooting contest yesterday. [*Su* fue al concurso de lanzamiento de bolitas de papel ayer.] Veredicto: suena terrible. Sustituya *her* por *she*.

VERIFICACIÓN 3: *She* went to the spitball-shooting contest yesterday. [*Ella* fue al concurso de lanzamiento de bolitas de papel ayer.] Veredicto: mucho mejor.

ORACIÓN CORREGIDA RECOMBINADA: *Ludmilla and she* went to the spitball-shooting contest yesterday. [*Ludmilla y ella* fueron al concurso de lanzamiento de bolitas de papel ayer.]

¿Cuál de estas oraciones es la correcta?

A. Mudbud, you, and me appointed the judges for the spitball-shooting contest, so we have to live with their decisions, however wrong. [Mudbud, tú y yo nombramos a los jueces del concurso de lanzamiento de bolitas de papel, de modo que tendremos que aceptar sus decisiones, por muy equivocadas que sean.]

B. Mudbud, you, and I appointed the judges for the spitball-shooting contest, so we have to live with their decisions, however wrong. [Mudbud, tú y yo nombramos a los jueces del concurso de lanzamiento de bolitas de papel, de modo que tendremos que aceptar sus decisiones, por muy equivocadas que sean.]

Respuesta: La oración B es la correcta. *I* es un pronombre sujeto, mientras que *me* no lo es. Si toma las partes del sujeto por separado,

podrá deducir la respuesta correcta.

Atraer apositivos

¿Quiere decir la misma cosa dos veces? Use un apositivo. Un *apositivo* es un sustantivo o un pronombre que es exactamente igual al sustantivo o pronombre que lo precedió en la oración. Veamos estos ejemplos:

Raven, the girl whose hair matches her name, is thinking of changing her name to Goldie. [Raven, la chica cuyo cabello es del color de su nombre, está pensando cambiar su nombre a Goldie.]

Tee Rex, holder of the coveted Dinosaur of the Year trophy, has signed an endorsement deal with a company that makes extra-large sneakers. [Tee Rex, ganador del codiciado trofeo Dinosaurio del Año, firmó un acuerdo de promoción con una empresa que fabrica calzado deportivo extra grande.]

Lochness, the Spy of the Month, will hold a press conference tomorrow at 10 a.m. [Lochness, el Espía del Mes, dará una conferencia de prensa mañana a las 10 a.m.]

Lola, a fan of motorcycles, acknowledges that life in the fast lane is sometimes hard on the complexion. [Lola, aficionada a las motocicletas, reconoce que la vida en el carril rápido a veces es dura para el cutis.]

¿Ve el par de ideas coincidentes en cada oración? En la primera, *Raven* y *the girl whose hair matches her name* son la misma persona. En la siguiente oración, *Tee Rex* y *holder of the coveted Dinosaur of the Year trophy* son un par. En la tercera, *the Spy of the Month* es el mismo *Lochness*. En la última oración, *Lola* y *a fan of motorcyles* son la misma persona. La segunda mitad de cada par (*the girl whose hair matches her name*, *holder of the coveted Dinosaur of the Year trophy*, *the Spy of the Month* y *a fan of motorcyles*) es un apositivo. La mayoría de la gente utiliza con naturalidad los apositivos al hablar o escribir, quizás porque los seres humanos sienten una gran necesidad de explicarse a sí mismos. Lo más probable es que usted no cometa un error con un apositivo, a menos que haya un pronombre o una coma (vea el capítulo 25 para mayor información sobre los apositivos y las comas).

Los pronombres pueden servir de apositivos, y se utilizan sobre todo cuando hay dos o más personas o cosas sobre las cuales es posible hablar. A continuación presento algunas oraciones con apositivos y pronombres:

The winners of the raffle —Ali and he— will appear on the *Tonight Show* tomorrow. [Los ganadores de la rifa —Ali y él— aparecerán en el *Tonight Show* mañana.] (Apositivo = *Ali* y *he*)

The judges for the spitball contest, Salviata and she, wear plastic raincoats. [Las juezas del concurso de lanzamiento de bolitas de papel, Salviata y ella, usan gabardinas de plástico.] (Apositivo = *Salviata* y *she*)

The dancers who broke their toenails, Lulu and I, will not appear in the closing number. [Las bailarinas que nos quebramos las uñas de los pies, Lulu y yo, no aparecerán en el último número.] (Apositivo = *Lulu* y *I*)

¿Por qué son *he*, *she* y *I* correctos? En los anteriores ejemplos, los apositivos están emparejados con los sujetos de la oración (*winners*, *judges*, *dancers*). En cierto sentido, los apositivos son potenciales sustitutos del sujeto. Por consiguiente, hay que usar un pronombre sujeto.

El pronombre apositivo siempre debe coincidir con su pareja; si se empareja con un sujeto, el apositivo debe ser un pronombre sujeto. Si lo empareja con un complemento, debe ser un pronombre complemento.

Puede confirmar la elección del pronombre mediante el mismo método que describo en la sección anterior. Tome cada parte del par (o grupo) por separado. Si es necesario, ajuste el verbo y luego escuche la oración.

VERIFICACIÓN 1: The judges for the spitball contest wear plastic raincoats. [Las juezas del concurso lanzamiento de bolitas de papel usan gabardinas de plástico.] Veredicto: suena bien.

VERIFICACIÓN 2: Salviata wears plastic raincoats. [Salviata usa gabardinas de plástico.] (Tiene que ajustar el verbo porque *Salviata* es singular y no plural, pero el pronombre suena bien.)

VERIFICACIÓN 3: She wears plastic raincoats. [Ella usa gabardinas de plástico.] También en este caso hay que ajustar el verbo, pero el pronombre suena bien.)

Conclusión: Aíse el pronombre y escuche. Si le suena bien, lo más probable es que esté bien.

Escoger pronombres para establecer comparaciones

Con lo perezosos que somos, todos tendemos a tomar atajos, omitiendo palabras en nuestras oraciones y corriendo para llegar a la meta final. Esta práctica es muy notoria en las comparaciones. Lea las siguientes oraciones:

Lulu denied that she had more facial hair than he. [Lulu negó tener más vello facial que él.]

Esa oración en realidad significa

Lulu denied that she had more facial hair than he had. [Lulu negó tener más vello facial del que él tenía.]

Si se dice la comparación entera, como en el ejemplo anterior, la elección de pronombre es fácil. Sin embargo, cuando se omite el verbo (*had*), tal vez sienta la tentación de usar el pronombre equivocado, como en la siguiente oración:

Lulu denied that she had more facial hair than him.

Suena bien, ¿verdad? Pero la oración es incorrecta. Las palabras que usted dice deben coincidir con las palabras que no dice. Obviamente usted no va a aceptar

Lulu denied that she had more facial hair than him had.

Him had suena terrible. ¿La razón técnica? *Him* es un pronombre complemento, pero en el ejemplo se está utilizando como sujeto de *had*.

Cuando tenga una comparación implícita —una comparación que la oración sugiere pero no expresa completamente—, termine mentalmente la oración. El pronombre correcto será obvio.

Las comparaciones implícitas a menudo contienen la palabra *than* (como en las oraciones anteriores). Las palabras *so* y *as* también suelen formar parte de las comparaciones implícitas:

The sponges that Legghorn grew do not sop up so much moisture as they. [Las esponjas que Legghorn cultivó no absorben tanta humedad como ellas.]

Eggworthy gave Ludwig as much trouble as her. [Eggworthy le dio a Ludwig tantos problemas como a ella.]

Ratrug, live in concert on Broadway, is as entertaining as she. [Ratrug, en directo en concierto en Broadway, es tan entretenido como ella.]

Las comparaciones completas son:

The sponges that Legghorn grew do not sop up so much moisture as they do. [Las esponjas que Legghorn cultivó no absorben tanta humedad como hacen ellas.]

Eggworthy gave Ludwig as much trouble as Eggworthy gave her. [Eggworthy le dio a Ludwig tantos problemas como Eggworthy le dio a ella.]

Ratrug, live in concert on Broadway, is as entertaining as she is. [Ratrug, en directo en concierto en Broadway, es tan entretenido como es ella.]

En algunas comparaciones incompletas hace falta más de una palabra. Por ejemplo:

Grandmother gives my sister more souvenirs than me. [Abuela le regala más recuerdos a mi hermana que a mí.]

significa

Grandmother gives my sister more souvenirs than Granmother gives to me, because my sister is a spoiled brat and is always flattering the old bat. [Abuela le regala a mi hermana más recuerdos que los que Abuela me da a mí, porque mi hermana es una niña malcriada y siempre está adulando a la vieja.]

y

Grandmother gives my sister more souvenirs than I. [Abuela le regala a mi hermana más recuerdos que yo.]

significa

Grandmother gives my sister more souvenirs than I do because I have better things to do with my allowance. [Abuela le regala a mi hermana más recuerdos que yo porque yo tengo mejores cosas que hacer con mi paga semanal.]

Piense antes de tomar una decisión, porque la elección de pronombre determina el significado de la oración.

¿Cuál oración es correcta?

- A. Tee Rex broke more claws than I during the fight with Godzilla. [Tee Rex se rompió más garras que yo en la pelea con Godzilla.]
- B. Tee Rex broke more claws than me during the fight with Godzilla. [Tee Rex se rompió más garras que yo en la pelea con Godzilla.]

Respuesta: La oración A es correcta. Lea la oración de la siguiente manera: Tee Rex broke more claws than *I did* during the fight with Godzilla. No se puede decir *me did*.

¡La última! ¿Cuál oración es correcta?

- A. Lochness told me more atomic secrets than she. [Lochness me contó más secretos atómicos que ella.]
- B. Lochness told me more atomic secrets than her. [Lochness me contó más secretos atómicos que a ella.]

Respuesta: Ambas son correctas, dependiendo de la situación. La oración A significa que Lochness me contó más secretos atómicos de los que *ella me contó*. La oración B significa que Lochness me contó más secretos atómicos de los que *él le contó a ella*.

Conectar pronombres con verbos conectores

Piense en los verbos conectores como gigantescos signos de equivalencia, que equiparan dos mitades de la oración. Todas las formas del verbo *to be* [ser] son verbos conectores, al igual que verbos como *seem* [parecer], *appear* [parecer], *smell* [oler], *sound* [sonar] y [taste] *probar*. El tipo de pronombre que empieza la ecuación (el sujeto) también debe ser el tipo de pronombre que finaliza la ecuación. (Para mayor información sobre cómo encontrar los verbos conectores y los pronombres que van con ellos, vea el capítulo 2.) En esta sección me refiero a las parejas formadas por pronombres sujeto y verbos conectores. Es útil mirar las parejas de palabras porque siempre es difícil escoger los pronombres para los sujetos compuestos. Veamos esta oración:

The new champions, who spelled “sassafras” correctly for the first and only time, are him and me. [Los nuevos campeones, que deletreamos “sassafras” correctamente por primera y única vez, somos él y yo.]

¿Es correcta o incorrecta? He aquí cómo verificar la oración. Piense en el signo de equivalencia (el verbo conector). Si los pronombres son correctos, deberá poder invertir la oración. Al fin y al cabo, $2 + 2 = 4$ y $4 = 2 + 2$.

Si invierto la oración anterior, obtengo

Him and me are the new champions, who spelled “sassafras” correctly for the first and only time. [Él y yo somos los nuevos campeones, que deletreamos “sassafras” correctamente por primera y única vez.]

Caramba. *Him and me are*. No es una buena idea. ¿Qué debería decir? *He and I are*. Ahora vuelva a la oración original y cambie los pronombres. Ahora la oración dice

The new champions, who spelled “sassafras” correctly for the first and only time, are he and I.

En la conversación, muchas personas hacen caso omiso de la *regla de reversibilidad* y escogen un pronombre complemento. En la conversación es posible salirse con la suya con esta opción, pero en la escritura formal las reglas son más rígidas. Si tiene un verbo conector seguido de un pronombre, escoja el pronombre entre la serie de pronombres sujeto.

¿Cuál oración es correcta?

- A. The students voted “Most Likely to Go to Jail Before Graduation” are Lizzy and I. [Los estudiantes a los que eligieron como “Candidato de la clase con más probabilidades de acabar en la cárcel” somos Lizzy y yo.]
- B. The students voted “Most Likely to Go to Jail Before Graduation” are Lizzy and me. [Los estudiantes a los que eligieron como “Candidato de la clase con más probabilidades de acabar en la cárcel” somos Lizzy y yo.]

Respuesta: En inglés formal, la oración A es la correcta. Invierta la oración: *Lizzy and I are* the students voted “Most Likely to Go to Jail Before Graduation”. [*Lizzy y yo somos* los estudiantes a los que eligieron como “Candidato de la clase con más probabilidades de acabar en la cárcel”.] Veredicto: Muy bien. Si se invierte la oración B, se obtiene *Lizzy and me are*. Esta manera de decirlo no es una buena idea,

aunque se acepta en el inglés de conversación. (Vea el capítulo 1 para más información sobre el inglés formal y el inglés de conversación.)

Usar pronombres como complementos directo e indirecto

Antes en este capítulo me he concentrado en los pronombres sujeto, pero ahora llegó el momento de pasar al receptor de la acción de la frase: el objeto o complemento. Específicamente, es hora de abordar los *pronombres complemento*. (Para mayor información sobre cómo hallar el objeto, o complemento, vea el capítulo 6.) Los pronombres que pueden funcionar como complemento incluyen *me*, *you*, *him*, *her*, *it*, *us*, *them*, *whom* y *whomever*. A continuación presento algunos ejemplos de pronombres complemento directo e indirecto, todos en cursivas:

Ticktock smashed *him* right in the nose for suggesting that “the mouse ran down the clock.” [Ticktock *lo* golpeó directamente en la nariz por sugerir que “el ratón bajó por el reloj”. (*smashed* es el verbo; *Ticktock* es el sujeto; *him* es el objeto)]

Archie married *us*, despite our parent’s objections, in a quadruple ring ceremony. [Archie *nos* casó, pese a las objeciones de nuestros padres, en una ceremonia cuádruple.] (*married* es el verbo; *Archie* es el sujeto; *us* es el objeto)

Olivier, president and chief operating officer of Actors Inc., sent *me* a horrifying *letter*. [Olivier, presidente y director de operaciones de Actors Inc., *me* envió una *carta* terrorífica.] (*sent* es el verbo; *Olivier* es el sujeto; *letter* y *me* son objetos)

Un *objeto directo* (o *complemento directo*) recibe la acción directamente del verbo, y responde a las preguntas *whom* [quién] o *what* [qué] después del verbo. Un *objeto indirecto* (o *complemento indirecto*) recibe la acción indirectamente, y responde a las preguntas *to whom* [a quién] o *to what* [a qué] después del verbo. En la oración anterior, *letter* es el objeto directo y *me* es el objeto indirecto. Para mayor información sobre los objetos directos e indirectos, vea el capítulo 6.

¿Cuál oración es correcta?

A. After a great deal of discussion, the principal punished we, the innocent, for the small nuclear device that disrupted the cafeteria yesterday. [Después de mucha discusión, el director nos castigó a nosotros, los inocentes, por el pequeño dispositivo nuclear que provocó el caos ayer en la cafetería.]

B. After a great deal of discussion, the principal punished us, the innocent, for the small nuclear device that disrupted the cafeteria yesterday. [Después de mucha discusión, el director nos castigó a nosotros, los inocentes, por el pequeño dispositivo nuclear que provocó el caos ayer en la cafetería.]

Respuesta: La oración B es correcta. *Us* es el objeto del verbo *punished*.

Escoger objetos para preposiciones

Las *preposiciones* —palabras que expresan relaciones como *about* [sobre], *after* [después], *among* [entre], *by* [por], *for* [para], *behind* [detrás], *since* [desde], y otras— también pueden tener objetos (o complementos). (Para una lista más completa de preposiciones, vea el capítulo 9.) Veamos algunos ejemplos:

Pinkworm, fearful for his pet tarantula, gave his dog *to us* yesterday. [Pinkworm, temeroso por su tarántula mascota, *nos* regaló su perro ayer.]

Jellibelle’s dance solo is a problem for *her* because she can’t find a suitable costume. [El solo de danza de Jellibelle es un problema para *ella* porque no puede encontrar un vestido apropiado.]

Legghorn’s latest play received a critical review *from them*. [La última obra de teatro de Legghorn recibió una reseña crítica *de ellos*.]

Archibald didn’t like the window so he simply plastered *over it*. [A Archibald no le gustaba la ventana, de modo que simplemente *la* tapó con yeso.]

¿Se dio cuenta de que la palabra objeto responde las preguntas de objeto usuales (*whom?* *what?*)?

Pinkworm, fearful for his pet tarantula, gave his dog to whom? [Pinkworm, temeroso por su tarántula mascota, ¿le regaló su perro a

quién?] Respuesta: to *us*.

Jellibelle's dance solo is a problem for whom? [El solo de danza de Jellibelle es un problema ¿para quién?] Respuesta: for *her*.

Legghorn's latest play received a critical review from whom? [La última obra de teatro de Legghorn recibió una reseña crítica ¿de quién?] Respuesta: from *them*.

Archibald didn't like the window so he simply plastered over what? [A Archibald no le gustaba la ventana, de modo que simplemente ¿tapó qué?] Respuesta: over *it*.

Observe también que todos los pronombres —*us, her, them, it*— provienen de la serie de pronombres complemento.

¿Cuál oración es correcta?

A. The conversation between Agwamp and I always revolves around piano-throwing. [La conversación entre Agwamp y yo siempre gira en torno al lanzamiento de pianos.]

B. The conversation between Agwamp and me always revolves around piano-throwing. [La conversación entre Agwamp y yo siempre gira en torno al lanzamiento de pianos.]

Respuesta: La oración B es la correcta. *Between* es una preposición. *Between* whom? *Between Agwamp and me*. *Me* es uno de los objetos de la preposición *between*.

Por alguna razón, la frase *between you and I* [entre usted y yo] se ha popularizado. Sin embargo, ¡es hora de erradicarla! *Between* es una preposición, de modo que la siguen pronombres complemento. El pronombre *I* es para los sujetos, y el pronombre *me* es para los complementos. De modo que, entre usted y yo, *me* es la palabra correcta.

Ver doble causa problemas

Usted probablemente escogerá correctamente el pronombre complemento si sólo hay uno en la oración, pero no necesariamente lo hará bien cuando se trate de pronombres compuestos (parejas o grupos más grandes). La solución al problema es bastante fácil: verifique por separado cada parte del compuesto. Su oído le ayudará a encontrar la opción correcta. Veamos algunos ejemplos:

ORACIÓN ORIGINAL: Paris, pleading poverty, presented Perry and me with a check for fifteen cents. [Paris, aduciendo pobreza, nos presentó a Perry y a mí un cheque por 15 centavos.]

VERIFICACIÓN 1: Paris, pleading poverty, presented Perry with a check for fifteen cents. [Paris, aduciendo pobreza, le presentó a Perry un cheque por 15 centavos.] Veredicto: la oración suena bien.

VERIFICACIÓN 2: Paris, pleading poverty, presented me with a check for fifteen cents. [Paris, aduciendo pobreza, me presentó a mí un cheque por 15 centavos.] Veredicto: La oración suena bien. Cuando se aísla el pronombre, *me* es obviamente la elección correcta. Es improbable que usted acepte la siguiente opción: *Paris, pleading poverty, presented I with a check for fifteen cents*.

Veamos otro ejemplo.

ORACIÓN ORIGINAL: Perry, claiming to be far richer than Ted Turner, presented the government and he with a check for a billion dollars. [Perry, asegurando ser mucho más rico que Ted Turner, les presentó al gobierno y a él un cheque por mil millones de dólares.]

VERIFICACIÓN 1: Perry, claiming to be far richer than Ted Turner, presented the government with a check for a billion dollars. [Perry, asegurando ser mucho más rico que Ted Turner, le presentó al gobierno un cheque por mil millones de dólares.] Veredicto: la oración suena bien.

VERIFICACIÓN 2: Perry, claiming to be far richer than Ted Turner, presented he with a check for a billion dollars. [Perry, asegurando ser mucho más rico que Ted Turner, le presentó un cheque por mil millones de dólares.] Veredicto: *presented he?* No. La oración no funciona.

VERIFICACIÓN 3: Perry, claiming to be far richer than Ted Turner, presented him a check for a billion dollars. [Perry, asegurando ser mucho más rico que Ted Turner, le presentó a él un cheque por mil millones de dólares.] Veredicto: ahora la oración sí suena bien.

ORACIÓN RECOMBINADA: Perry, claiming to be far richer than Ted Turner, presented the government and him with a check for a

billion dollars. [Perry, asegurando ser mucho más rico que Ted Turner, les presentó al gobierno y a él un cheque por mil millones de dólares.]

Pronombres posesivos: no hace falta un exorcista

Los pronombres posesivos denotan... posesión. No como las posesiones diabólicas de las películas, sino del tipo en que se posee algo. Los pronombres posesivos incluyen *my* [mi], *your* [tu/su], *his* [su], *her* [su], *its* [su], *our* [nuestro], *their* [su], *mine* [mío], *yours* [suyo], *hers* [suyo], *ours* [nuestro], *theirs* [suyo] y *whose* [cuyo]. Examinemos las siguientes oraciones:

Legghorn took *his* apple out of the refrigerator marked “Open Only in Case of Emergency.” [Legghorn sacó *su* manzana del refrigerador marcado “Abrir sólo en caso de emergencia”.]

Sure that the computer had beeped *its* last beep, Lola shopped for a new model. [Segura de que el ordenador había emitido *su* último pitido, Lola salió a comprar un nuevo modelo.]

To *our* dismay, Lochness and Lulu opened *their* birthday presents two days early. [Para consternación *nuestra*, Lochness y Lulu abrieron *sus* regalos de cumpleaños dos días antes.]

Vengeance is *mine*. [La venganza es *mía*.]

Lester slapped the dancer *whose* stiletto heels had wounded Lola’s big toe. [Lester le dio una bofetada a la bailarina *cuyos* tacones de aguja habían herido el dedo gordo del pie de Lola.]

Los pronombres posesivos en estos ejemplos muestran que la manzana le pertenece a Legghorn, el pitido le pertenece al ordenador, la consternación nos pertenece a nosotros y los regalos les pertenecen a Lochness y Lulu. La venganza me pertenece a *mí*. (*Mine* es el pronombre posesivo que se refiere a algo que yo poseo, algo que me pertenece a *mí*.) La última oración es un poco más complicada. La palabra *whose* se refiere a la *bailarina*. Los tacones de aguja le pertenecen a la bailarina. El dedo gordo del pie le pertenece a Lola, pero en este ejemplo la posesión se indica con un sustantivo posesivo (*Lola’s*) y no mediante un pronombre posesivo (*her*).

Observe que ninguno de los pronombres posesivos tiene apóstrofe. ¡Nunca la tienen! ¡Jamás! ¡Nunca jamás! Ponerles apóstrofes a los pronombres posesivos es uno de los errores más comunes. (*It’s* no significa que le *pertenece a it*. *It’s* significa *it is*.) ¿Por qué no tienen apóstrofe los pronombres posesivos? No tengo idea. Por lógica, se esperaría que los pronombres posesivos tuvieran apóstrofe, porque la apóstrofe denota posesión para los sustantivos (*Angie’s mug* [el tazón de Angie], por ejemplo). Pero la lógica y la gramática no siempre son amigas o siquiera conocidas, y (como quizás ha observado) los pronombres posesivos no llevan apóstrofe. Nunca.

¿Cuál oración es correcta?

A. Smashing the pumpkin on his mother’s clean floor, Rocky commented, “I believe this gourd is yours.” [Estrellando la calabaza contra el suelo limpio de su madre, Rocky comentó, “creo que esta calabaza es tuya.”]

B. Smashing the pumpkin on his mother’s clean floor, Rocky commented, “I believe this gourd is your’s.” [Estrellando la calabaza contra el suelo limpio de su madre, Rocky comentó, “creo que esta calabaza es tuya”.]

Respuesta: La oración A es la correcta. Ningún pronombre posesivo lleva apóstrofe, y *yours* es un pronombre posesivo.

Tratar con pronombres y sustantivos terminados en -ing

La regla referente a los pronombres posesivos y los sustantivos terminados en *-ing* se rompe con tanta frecuencia que quizás tratar que se cumpla sea una batalla perdida. Sin embargo, la regla no es completamente inútil, como muchas de las otras reglas que la gente incumple. Es más, esta regla es en realidad lógica. Algunos sustantivos que terminan en *-ing* se crean a partir de verbos. (En jerga gramatical, se denominan gerundios; vea el capítulo 24 para mayor información.) Cuando se coloca un pronombre junto a uno de estos sustantivos, hay que asegurarse de que el pronombre sea posesivo. Veamos algunos ejemplos:

Just because I once got a speeding ticket, my parents object to *my taking* the car for even short drives. [Sólo porque una vez me pusieron una multa por sobrepasar el límite de velocidad, mis padres se oponen a que *coja* el coche incluso para recorridos cortos.] (no se escribe *me taking*)

Lola knows that *their* creating a dress code has nothing to do with the fact that she recently pierced her toes. [Lola sabe que *su* creación de un código de vestimenta no tiene nada que ver con el hecho de que hace poco se hizo un piercing en los dedos de los pies.] (no se escribe *them* creating)

Eggworthy likes *his* singing in the shower. [A Eggworthy le gusta *su* canto en la ducha.] (no se dice *him* singing)

The goldfish accept *our* placing food in the tank so long as we don't try to shake their fins. [Los peces aceptan *nuestra* colocación de alimentos en el tanque, siempre y cuando no agitemos sus aletas.] (no se dice *us* placing)

¿Por qué se usa un pronombre posesivo? He aquí el razonamiento que justifica la regla: Si se coloca un pronombre posesivo antes del sustantivo, el sustantivo es la idea principal. Por consiguiente:

My parents object to the *taking* of the car. They don't object to *me*. [Mis padres se oponen a que yo coja el coche. No se oponen a *mí*.]

Lola knows something about the *creating* of a dress code. She may not know anything about *them*. [Lola sabe algo sobre la *creación* de un código de vestimenta. Tal vez no sepa nada sobre *ellos*.]

Eggworthy likes the *singing*. Eggworthy may not like *him*. [A Eggworthy le gusta el *canto*. Tal vez no le guste *él*.]

The goldfish accept *placing* food. They don't accept *us*. [Los peces aceptan la *colocación* de los alimentos. No nos aceptan a *nosotros*.]

Algunas palabras terminadas en *-ing* no fueron creadas a partir de verbos, y algunas palabras terminadas en *-ing* no son sustantivos. No se preocupe por diferenciar entre uno y otro. Simplemente aplique esta prueba sencilla: necesitará un posesivo si el significado de la oración cambia radicalmente cuando se omite la palabra con *-ing*. Veamos este ejemplo:

Lochness loves me singing and always invites me to perform at his concerts. [A Lochness le gusta que yo cante y siempre me invita a cantar en sus conciertos.]

Si se omite la palabra *-ing*, la oración dice

Lochness loves me. [Lochness me ama.]

Es un cambio radical de significado. Es evidente que la oración es incorrecta. La versión correcta es

Lochness loves my singing. [A Lochness le gusta mi canto.]

Ahora el punto focal es *singing*, no *me*.

¿Cuál oración es correcta?

A. Stunned by my low batting average, the coach forbade my swinging at every pitch. [Aterrado por mi bajo promedio de aciertos al batear, el entrenador me prohibió que intentara golpear todos los lanzamientos.]

B. Stunned by my low batting average, the coach forbade me swinging at every pitch.

Respuesta: La oración A es correcta. El entrenador se puso a hablar sobre *my swinging at every pitch* y no mencionó nada acerca de mi vida personal. (En la oración B, me está prohibiendo a mí, a todo mí.)

Pulir los verbos

En este capítulo

- Distinguir entre la voz activa y la voz pasiva
- Escoger el verbo correcto para describir sucesos diferentes en momentos diferentes
- Dar información en el tiempo apropiado
- Describir ideas que siempre son ciertas

¿Alguna vez ha escrito una carta y luego, después de leerla, ha tachado la mitad de las palabras? ¿Los verbos le provocan nudos en la lengua? ¿Revisa continuamente lo que escribe para evitar problemas con los verbos? De ser así, este capítulo es para usted.

Darles voz a los verbos

Los verbos pueden tener dos voces. No, no soprano y tenor. Los verbos pueden ser activos o pasivos. Examinemos estos dos ejemplos:

“The window was broken yesterday”, reported Eggworthy, carefully tucking his baseball bat under the sofa. [“La ventana fue rota ayer”, informó Eggworthy, ocultando cuidadosamente su bate de béisbol debajo del sofá.]

“I broke the window yesterday”, reported Eggworthy, carefully tucking his baseball bat under the sofa. [“Yo rompí la ventana ayer”, informó Eggworthy, ocultando cuidadosamente su bate de béisbol debajo del sofá.]

¿En qué se diferencian las dos oraciones? Desde el punto de vista gramatical, la afirmación de Eggworthy en la primera versión se enfoca en el receptor de la acción, la *ventana*, que recibió la acción de *romper*. El verbo es *pasivo* porque el sujeto no es la persona o la cosa que realiza la acción, sino la persona o cosa que recibe la acción. En la segunda versión el verbo está en voz activa porque el sujeto (*I*) realizó la acción (*break*). Cuando el sujeto está actuando, el verbo es *activo*.

Para encontrar el sujeto de una oración, ubique el verbo y pregunte *who* [quién] o *what* [qué] antes del verbo. Para mayor información sobre los sujetos, vea el capítulo 4. Para información básica sobre los verbos, vea el capítulo 2.

Algunos ejemplos de verbos activos y pasivos:

Lulu gives a free-tattoo coupon to Lola. [Lulu le da un cupón para un tatuaje gratuito a Lola.] (activo)

Lola is convinced by Lulu to get a tattoo. [Lola es convencida por Lulu de que se haga un tatuaje.] (pasivo)

Lochness slaps Lulu. [Lochness abofetea a Lulu.] (activo)

Lulu is tattooed by Lola. [Lulu es tatuada por Lola.] (pasivo)

Optar por la mejor opción: la voz activa

A menos que esté tratando de ocultar algo o que de verdad ignore información, intente escribir de la manera más específica posible. Lo específico se escribe en voz activa. Compare estos pares de oraciones:

The president of the Egg-Lovers' Club was murdered yesterday. [El presidente del Club de Amantes del Huevo fue asesinado ayer.] (La policía sigue buscando al villano que blandió el martillo y le aplastó el cráneo al presidente como si fuera... una cáscara de huevo.)

Murgatroyd murdered the president of the Egg-Lovers' Club yesterday. [Murgatroyd asesinó al presidente del Club de Amantes del Huevo ayer.] (Murgatroyd se dio a la fuga.)

It is recommended that the furnace not be cleaned until next year. [Se recomienda que la caldera no se limpie hasta el año próximo.] (Alguien quiere ahorrar dinero, pero nadie asume la responsabilidad por esta acción. Si la caldera se daña por problemas de temperatura debidos a la acumulación de residuos, no se sabe a quién culpar.)

The superintendent recommends that the furnace not be cleaned until next year. [El encargado recomienda que no se limpie la caldera hasta el año próximo.] (Ahora los inquilinos del edificio pueden ir furiosos a la oficina del encargado después de quitarse los carámbanos de hielo de las narices.)

¿Observó cómo las oraciones con verbo activo suministran información adicional? En el primer par de ejemplos conocemos el nombre del asesino. En el segundo par de ejemplos sabemos quién recomienda aplazar el mantenimiento de la caldera. Saber (en la vida, así como en la gramática) suele ser mejor que no saber, y la voz activa por lo general es mejor que la pasiva.

La voz activa también es mejor que la voz pasiva porque en voz activa se emplean menos palabras para decir la misma cosa. Compare las siguientes oraciones:

Murdlock was failed by the teacher because the grammar book was torn up by Murdlock before it was ever opened. [Murdlock recibió una mala nota por parte de la profesora porque el libro de gramática fue roto por Murdlock antes de haber sido abierto.] (en inglés, 20 palabras)

The teacher failed Murdlock because Murdlock tore up the grammar book before opening it. [La profesora le puso muy mala nota a Murdlock porque Murdlock rompió el libro de gramática antes de abrirlo.] (en inglés, 14 palabras)

Está bien, seis palabras no representan una gran diferencia ahora, pero las palabras sí van sumando. Si está escribiendo una carta o un ensayo, el paso de la voz pasiva a la activa le podría ahorrar una tercera parte de sus palabras, y por consiguiente un tercio de la energía y paciencia del lector. Quizás en este momento recuerde algún trabajo escolar que tuvo que hacer: el profesor pidió 500 palabras sobre Hamlet y usted sólo tenía una idea muy vaga sobre la obra. ¡Tal vez pensó que lo mejor era rellenar! Pues se equivocó. Su profesor se dio cuenta de que usted enterró una idea diminuta en medio de todos esos párrafos. Además de perder puntos por saber tan poco, es posible que perdiera puntos por haberle hecho perder tiempo al lector. ¿La solución? Escriba en voz activa y no ponga información de relleno.

En estas frases, defina los verbos como activos o pasivos.

A. The omelet was made with egg whites, but the yolks were discarded. [La tortilla fue hecha con claras de huevo, pero las yemas fueron descartadas.]

B. Eggworthy slobbers when he eats eggs. [Eggworthy babea cuando come huevos.]

Respuesta: La oración A es pasiva (*was made, were discarded*) y la oración B es activa (*slobbers, eats*).

Veamos otro ejercicio. ¿Cuál oración es activa y cuál es pasiva?

A. The nail was hammered into that sign by Lochness. [El clavo fue martillado en ese letrero por Lochness.]

B. Lochness is building a tank for his pet piranhas. [Lochness está construyendo un tanque para sus pirañas mascotas.]

Respuesta: La oración A es pasiva (*was hammered*) y la oración B es activa (*is building*).

Poner todo en orden: la secuencia de los tiempos

Todos los verbos expresan información sobre tres periodos de tiempo: el presente, el pasado y el futuro. Desafortunadamente, los seres humanos tienden a querer información más específica sobre el tiempo. De ahí que haya como un millón de matices de significado, además de un millón de reglas.

Para información sobre los tiempos verbales básicos, vea el capítulo 3. En este capítulo me concentro en algunos casos especiales: qué verbos utilizar cuando está sucediendo más de una cosa a la vez.

Para aclarar qué está sucediendo cuándo, las líneas cronológicas acompañan algunos de los ejemplos en esta sección. Empareje los sucesos en la línea cronológica con los verbos de la oración para ver en qué momento del tiempo el verbo desarrolla una acción.

Caso 1: Sucesos simultáneos: los verbos principales

Observe los verbos en cursiva en las siguientes oraciones:

Trueheart *swiped* a handkerchief and daintily *blew* her nose. [Trueheart *cogió* un pañuelo y se *sonó* delicadamente la nariz.] (*swiped* y *blew* = dos sucesos que ocurren casi en el mismo momento; ambos verbos están en tiempo pasado)

Trueheart *will be* in court tomorrow, and the judge *will rule* on her case. [Trueheart *estará* en el tribunal mañana, y el juez *fallará* sobre su caso.] (*will be* y *will rule* = dos sucesos que ocurren simultáneamente; ambos verbos están en tiempo futuro)

Trueheart *is* extremely sad about the possibility of a criminal record, but she *remains* hopeful. [Trueheart *está* extremadamente triste por la posibilidad de tener antecedentes penales, pero *conserva* las esperanzas.] (*is* y *remains* = estados de ser que existen al mismo tiempo; ambos verbos están en tiempo presente)

Si dos acciones se desarrollan al mismo tiempo (o casi al mismo tiempo), utilice el mismo tiempo para cada uno de los verbos que las describen.

Caso 2: Sucesos simultáneos: las formas verbales

El verbo no expresa toda la acción de una oración. Algunas formas verbales no actúan como el verbo oficial de la oración; de hecho, no actúan como verbos, pese a que suministran algo de información sobre un suceso. Estas formas de verbos se denominan *formas verbales*. En las oraciones siguientes, observe las palabras en cursivas. La primera es una forma verbal y la segunda es el verbo principal. Note que la misma forma verbal concuerda con verbos en presente, pasado y futuro, y ubica las dos acciones en el mismo momento en el tiempo, o lo suficientemente cerca como para que la diferencia sea irrelevante. Observe también que ninguna de las formas verbales se construye con las palabras *have* o *had*. (*Have* y *had* ayudan a expresar acciones que se desarrollan en momentos diferentes; vea el caso 6, más adelante en esta sección.)

Swiping a handkerchief, Trueheart daintily *blows* her nose. [*Cogiendo* un pañuelo, Trueheart se *suen*a delicadamente la nariz.] (El *swiping* y el *blowing* tienen lugar casi al mismo tiempo: en el presente.)

Swiping a handkerchief, Trueheart daintily *blew* her nose. [*Cogiendo* un pañuelo, Trueheart se *sonó* delicadamente la nariz.] (El *swiping* y el *blowing* tuvieron lugar casi al mismo tiempo: en el pasado.)

Swiping a handkerchief, Trueheart *will* daintily *blow* her nose. [*Cogiendo* un pañuelo, Trueheart se *sonará* delicadamente la nariz.] (El *swiping* y el *blowing* tendrán lugar casi al mismo tiempo: en el futuro.)

Otra variación:

To blow her nose daintily, Trueheart *swipes* a handkerchief. [*Para sonarse delicadamente la nariz*, Trueheart *coge* un pañuelo.] (El *blowing* y el *swiping* tienen lugar casi al mismo tiempo: en el presente.)

To blow her nose daintily, Trueheart *swiped* a handkerchief. [*Para sonarse delicadamente la nariz*, Trueheart *cogió* un pañuelo.] (El *blowing* y el *swiping* tuvieron lugar casi al mismo tiempo: en el pasado.)

To blow her nose daintily, Trueheart *will* *swipe* a handkerchief. [*Para sonarse delicadamente la nariz*, Trueheart *cogerá* un pañuelo.] (El *blowing* y el *swiping* tienen lugar casi al mismo tiempo: en el futuro.)

Caso 3: Sucesos en dos momentos diferentes en el pasado

Todo en el pasado sucedió exactamente en el mismo momento, ¿verdad? ¡Ay, si sólo fuera cierto! Los exámenes de historia serían mucho más fáciles, y también lo sería la gramática. Lamentablemente, a menudo se requiere hablar sobre sucesos que se desarrollaron en momentos diferentes del pasado. Los tiempos verbales sirven para crear un orden de sucesos —una línea cronológica— para el lector. Veamos los verbos en cursiva de la siguiente oración:

Trueheart *had* already *swiped* the handkerchief when she *discovered* the joys of honesty. [Trueheart *ya había cogido* el pañuelo cuando *descubrió* las bondades de la honestidad.]

Hay dos sucesos que es preciso considerar, uno de los cuales tiene lugar antes del otro. (Desafortunadamente, Trueheart entendió las bondades de la honestidad después del robo, por lo cual debe pagar entre diez y veinte años de cárcel.) Observe la línea cronológica:

Cuando hay dos sucesos pasados, escriba el primer suceso con *had* y el más reciente en tiempo pasado simple (sin *had*). Sólo para los amantes de la gramática: los verbos con *had* están en tiempo pasado perfecto. (Para obtener mayores definiciones sobre los tiempos verbales, vea el capítulo 3.)

Examinemos los siguientes ejemplos:

Because of Lulu's skill with a needle, where a hole in the sock *had gaped*, a perfect heel now *enclosed* her tender foot. [Gracias a la habilidad de Lulu con la aguja, donde *había asomado* un agujero en el calcetín, un talón perfecto ahora *encerraba* su tierno pie.] (Suceso 1: el agujero en el calcetín se asoma; suceso 2: el calcetín remendado cubre el pie.)

When Lochness had inserted the microfilm, he *sewed* the hole in the now illegal teddy bear. [Después de que *hubiera insertado* el microfilm, Lochness *cosió* el agujero en el osito de peluche ahora ilegal.] (Suceso 1: Lochness inserta el microfilm; suceso 2: Lochness cose el oso.)

Though she *had lost* her wallet, Ludmilla *kept* a tight grip on her sanity. [Aunque *había perdido* su billetera, Ludmilla *mantuvo* la cordura.] (Suceso 1: Ludmilla pierde su billetera; suceso 2: Ludmilla no pierde la cordura.)

After the song *had been played* at least twelve times, Legghorn *shouted*, "Enough!" [Después de que la canción *había sonado* por lo menos doce veces, Legghorn *gritó*, "Basta!"] (Suceso 1: La canción suena doce veces; suceso 2: Legghorn pierde la paciencia.)

Un error usual es utilizar *had* para todo. ¡No! No use *had* a menos que esté organizando en orden los sucesos:

INCORRECTO: Trueheart had dried her eyes, and then she had gone to see the judge. [Trueheart se había secado los ojos, y luego había ido a ver al juez.]

CORRECTO: After Trueheart had dried her eyes, she went to see the judge. [Después de haberse secado los ojos, Trueheart fue a ver al juez.]

Asimismo, a veces quizás quiera hablar sobre sucesos en el pasado sin preocuparse por tiempos específicos. You *went* on vacation, *had* a great time, *sent* some postcards, *ate* a lot of junk food, and *came* home. [Usted *se fue* de vacaciones, *se lo pasó* muy bien, *envió* algunas postales, *comió* una gran cantidad de comida basura y *volvió* a casa.] No hay necesidad de incluir *had* en esta descripción porque el orden no es lo importante. Simplemente está haciendo una lista general. Utilice *had* cuando la cronología importa. No exagere su uso.

Nota: Puede toparse con otro uso de *had*, que es el subjuntivo. Vea el capítulo 22 si tiene que saber absolutamente todo sobre *had*. Y créame, no es necesario.

¿Cuál de estas oraciones se refiere a sucesos ocurridos en momentos diferentes?

A. Slipping the judge a fifty-dollar bill, Trueheart hoped for mercy. [Pasándole al juez un billete de 50 dólares, Trueheart esperó que tuviera clemencia.]

B. Although she had slipped the judge only a fifty-dollar bill, Trueheart hoped for mercy. [Aunque sólo le había pasado al juez un billete de 50 dólares, Trueheart esperó que tuviera clemencia.]

Respuesta: La oración B informa sobre sucesos ocurridos en momentos diferentes. Trueheart intentó el soborno a las 10 a.m. y pasó el resto del día planeando un viaje a Río de Janeiro (que se canceló cuando le anunciaron la condena de 10 a 20 años de reclusión). En la oración A, Trueheart soborna y espera al mismo tiempo.

Otra pregunta: ¿Cuál de estas oraciones informa sobre sucesos que ocurren en dos momentos diferentes?

A. To prepare for her trial, Trueheart bought a copy of *Be Your Own Lawyer!* [Para prepararse para el juicio, Trueheart compró un ejemplar de *¡Sea su propio abogado!*]

B. Trueheart had bought a copy of *Be Your Own Lawyer!* when the trial began. [Trueheart había comprado un ejemplar de *¡Sea su propio abogado!* cuando empezó el juicio.]

Respuesta: La oración B se refiere a dos sucesos, uno anterior al otro. La compra del libro (*had bought*) ocurrió antes de que el juicio empezara (*began*). En la oración A, los dos sucesos (*to prepare, bought*) ocurren al mismo tiempo.

Caso 4: Más de dos sucesos en el pasado, todos en momentos diferentes

Esta regla es similar a la descrita en el caso 3. Aplique esta regla cuando se refiera a más de dos sucesos en el pasado:

Trueheart *had baked* a cake and *had inserted* a sharp file under the icing before she *began* her stay in jail. [Trueheart *había preparado* un pastel y *había insertado* una lima afilada debajo de la cubierta antes de empezar su estancia en la cárcel.]

La línea cronológica es la siguiente:



¿Qué observa? El evento más reciente (*began her stay in jail*) no tiene *had*. En otras palabras, el suceso más reciente está en tiempo pasado simple. Todo lo que sucedió antes incluye *had*; es decir, está en tiempo pasado perfecto. Para mayor información sobre los tiempos, vea el capítulo 3.

A continuación presento algunos ejemplos:

Murgatroyd *had bent* his knees and *had bowed* his head before he *shot* the spitball. [Murgatroyd *había doblado* las rodillas y *había inclinado* la cabeza antes de *disparar* la bolita de papel.] (Sucesos 1 y 2: Murgatroyd trata de verse serio. Suceso 3: Murgatroyd dispara la bolita de papel y demuestra con esto, de una vez por todas, que le es imposible ser serio.)

Legghorn *had planned* the shower, and Lola *had even planned* the wedding by the time Ludmilla *agreed* to marry Ludwig. [Legghorn *había planeado* la fiesta y Lola incluso *había planeado* la boda cuando Ludmilla *aceptó* casarse con Ludwig.] (Sucesos 1 y 2: Legghorn y Lola visitan al coordinador de bodas. Suceso 3: Ludmilla comete el peor error de su vida.)

Felonia *had composed* a sonata, *played* it for royalty, and *signed* a recording contract before she *reached* her tenth birthday. [Felonia *había compuesto* una sonata, la *había interpretado* ante la realeza y *había firmado* un contrato de grabación antes de *cumplir* 10 años de edad.] (Sucesos 1, 2 y 3: Felonia compone la música, la interpreta y gana mucho dinero. Suceso 4: La mamá de Felonia pone 10 velas en el pastel.)

En el último ejemplo, tres verbos —*composed, played* y *signed*— conforman una lista de las acciones que Felonia realizó antes de su décimo cumpleaños. Todas tienen el mismo sujeto (*Felonia*).

La palabra *had* sólo precede a *composed*, el primer verbo de los tres. Se puede omitir la palabra *had* antes de *played* y *signed* porque forman parte de la misma lista y todos tienen el mismo sujeto. El lector sabe que la palabra *had* se aplica a los tres verbos. En otras palabras, el lector entiende que *Felonia had composed, had played* y *had signed*.

Identifique los sucesos en esta oración y póngalos en orden:

Where patriots *had fought* and wise founders *had written* a constitution, a fast-food restaurant *stood*. [Allí donde patriotas habían luchado y sabios fundadores habían redactado una Constitución, se levantaba un restaurante de comida rápida.]

Respuesta: Sucesos 1 y 2: Personas con una mejor idea luchan contra el antiguo gobierno y escriben un plan para un nuevo gobierno. Suceso 3: En la sociedad libre y próspera que resulta de lo anterior, alguien construye un restaurante después de demandar a la comisión de preservación de monumentos para hacer prevalecer su derecho a derribar un edificio histórico.

Caso 5: Dos sucesos en el futuro

Dejando atrás el pasado, es hora de volver al futuro. Lea esta oración:

Ratrug *will have completed* all 433 college applications before they are due. [Ratrug *habrá llenado* todas las 433 solicitudes para ingresar a la universidad antes de que se cumpla la fecha límite.]

Las solicitudes de Ratrug estarán repletas de errores —escribió su nombre *Ratrig* en por lo menos tres—, pero las habrá llenado antes de la fecha límite. La palabra clave aquí es *fecha límite*, por lo menos en lo que respecta al tiempo verbal. La forma *have* del futuro, también denominada *tiempo futuro perfecto*, implica una fecha límite. No necesariamente hay dos verbos en la oración, pero sí hay dos sucesos:

Utilice el tiempo futuro perfecto para referirse al primero de dos sucesos.

Veamos algunos ejemplos:

Ms. Trueheart *will have served* all of her sentence before the parole board meets. [La señorita Trueheart *habrá cumplido* toda su condena antes de que se reúna la junta de libertad condicional.] (La fecha límite en la oración es la reunión de la junta de libertad condicional.)

By nine tonight, Eggworthy *will have successfully scrambled* the secret message. [Para las nueve de la noche, Eggworthy *habrá encriptado* con éxito el mensaje secreto.] (La fecha límite en la oración son las nueve de la noche.)

Analivia *will have left* for Lulu's trip up Mount Everest by the time the mountaineering supply company sends her gear. [Analivia *habrá partido* para unirse a la expedición de Lulu al Everest para cuando la empresa de suministro de equipos de montañismo le envíe sus equipos.] (La fecha límite en la oración es el envío de los equipos de montañismo.)

¿Cuál oración es correcta?

A. Shakey will have tossed the salad tonight. [Shakey habrá mezclado la ensalada esta noche.]

B. Shakey will have tossed the salad out the window before anyone has a chance to taste it. [Shakey habrá echado la ensalada por la ventana antes de que alguien tenga la oportunidad de probarla.]

Respuesta: La oración B es la correcta. El tiempo futuro perfecto implica una fecha límite, que en esta oración es *antes de que alguien tenga la oportunidad de probarla*.

Caso 6: Tiempos diferentes, formas verbales diferentes

¿Recuerda esas extrañas formas verbales en el caso 2, anteriormente en este capítulo? ¿Las frases verbales? Cuando expresan momentos diferentes, se incluye un verbo auxiliar (*having* o *have*). Veamos la siguiente oración:

Having sealed the letter containing his job application, Nobrain *remembered* his name. [*Habiendo sellado* la carta que contenía su solicitud de empleo, Nobrain *recordó* su nombre.]

En otras palabras, la solicitud de empleo de Nobrain —a menos que abra el sobre— es anónima, porque el *sealing* de la carta se realizó antes del *remembering* del nombre.

Veamos unos ejemplos adicionales:

Having finished her homework, Felonia *turned* on the television to watch the wrestling tournament. [*Habiendo terminado* sus

deberes, Felonia *encendió* el televisor para ver el torneo de lucha libre.] (Suceso 1: Felonia termina sus tareas a las 2 a.m. Suceso 2: El torneo empieza a las 3 a.m. Por alguna razón, las cadenas de televisión no quieren transmitir el torneo a una hora más “decente”).)

Having won all the votes, Lola named herself “Empress-in-Chief.” [*Habiendo obtenido* todos los votos, Lola se autodenominó “Emperadora en Jefe”.] (Suceso 1: Lola obtiene todos los votos en la votación. Suceso 2: Lola pierde la cabeza.)

Having exhibited the painting in Mudbud’s new gallery, Felonia considered herself an all-around artistic genius. [*Habiendo expuesto* el cuadro en la nueva galería de Mudbud, Felonia se consideró toda una genio artística famosa. (Suceso 1: Felonia convence a Mudbug de colgar su naturaleza muerta *Homework Blues*. Suceso 2: Felonia agrega un vínculo de arte a su página web.)

El participio presente (*finishing*, por ejemplo) se combina con los verbos en presente, pasado y futuro para indicar dos sucesos que ocurren al mismo tiempo, o casi simultáneamente. La forma presente perfecto del participio (*having finished*) se combina con verbos en presente, pasado y futuro para indicar dos sucesos que ocurren en momentos diferentes. El infinitivo, otra de las formas verbales que no constituyen verbos, también puede utilizarse para presentar sucesos que ocurrieron en dos momentos diferentes. El infinitivo presente perfecto (*to have finished*, por ejemplo) cumple esta función. No se preocupe por el nombre; sólo busque el *have*. Veamos un ejemplo:

She done him wrong

La palabra *done* nunca es un verbo por sí sola. Esta forma verbal, extremadamente gregaria, insiste en ser acompañada por verbos auxiliares. En términos gramaticales, *done* es un participio pasado del verbo *to do* [hacer]. Los participios desnudos, completamente solos, nunca funcionan como verbos. Veamos algunos ejemplos

INCORRECTO: He done all he could, but the sky fell anyway. [Él hizo [*done*] todo lo que pudo, pero el cielo de todas maneras se cayó.]

CORRECTO: He had done all he could, but the sky fell anyway. [Él había hecho todo lo que podía, pero el cielo de todas maneras se cayó.]

INCORRECTO: She done him wrong. [Le hizo mal.]

CORRECTO, PERO UNA MALA ORACIÓN: She has done him wrong. [Le ha hecho mal.]

MEJOR ORACIÓN: What she has done to him is wrong. [Lo que le ha hecho a él está mal.]

Quizás atribuya el hecho de que tantas personas creen oraciones como la del primer ejemplo (*He done all he could*) a una de las muchas dichas de la gramática del inglés: algunos participios pasados—los de los verbos regulares—son idénticos al tiempo pasado simple. Considérese el verbo *to walk* [caminar]:

TIEMPO PASADO SIMPLE: I *walked* twenty miles. [*Caminé* veinte millas.]

TIEMPO PRESENTE PERFECTO: I *have walked* twenty miles. [*He caminado* veinte millas.]

QUÉ TIENEN ESTAS DOS ORACIONES EN COMÚN: La palabra *walked*, que es un verbo en el primer ejemplo y un participio pasado —parte de un verbo— en el segundo ejemplo.

POR QUÉ EL INGLÉS HACE ESTO: No tengo ni idea.

CONCLUSIÓN: Puede usar *walked* solo o con un verbo auxiliar porque la misma palabra puede ser tanto un verbo en tiempo pasado como un participio. Sin embargo, no puede usar *done* solo como verbo porque no es el tiempo pasado de *to do*. El tiempo pasado de *to do* es *did*.

It was helpful *to have bought the cookbook* before the dinner party. [Fue útil *haber comprado el libro de cocina* antes de la fiesta.] (Suceso 1: Antes de la fiesta, una visita, en estado de pánico, a la librería. Suceso 2: Llegan los invitados, ignorantes de que están a punto de comer “Sorpresa de Habichuelas con Alfalfa”).)

La forma *have* (la forma presente perfecto) del infinitivo siempre ubica un suceso *antes* de otro en el pasado. No utilice la forma *have* a menos que ubique los sucesos en orden:

INCORRECTO: I was sorry to have attended the party. [Lamenté haber ido a la fiesta.]

CORRECTO: I was sorry to attend the party. The music was terrible and there was nothing to eat but vegetables. [Lamenté ir a la fiesta. La música estuvo fatal y no había más que verduras para cenar.]

TAMBIÉN CORRECTO: I was sorry to have attended the party before I got a chance to investigate the menu. Shakey’s salad was terrible. [Lamenté haber ido a la fiesta antes de tener la oportunidad de investigar el menú. La ensalada de Shakey estaba horrible.]

¿Cuál oración indica dos sucesos que ocurren simultáneamente y cuál indica dos sucesos que ocurren en momentos diferentes?

A. Running up the clock, the mouse spoke with his friends. [Subiendo por el reloj, el ratón habló con sus amigos.]

B. Having run up the clock, the mouse spoke with his friends. [Habiendo subido por el reloj, el ratón habló con sus amigos.]

Respuesta: La oración A indica dos sucesos que ocurren al mismo tiempo. El ratón está subiendo y hablando con sus amigos. La oración B muestra dos sucesos que ocurren en momentos diferentes. El ratón subió al reloj y ahora está hablando con sus amigos (observe que se incluye la palabra *having*, lo cual indica que están ocurriendo sucesos diferentes en momentos diferentes.)

Suministrar información: el verbo cuenta la historia

Flipping his hair over each of his three shoulders, the alien *told* us about the explosion on his planet. The gas of three rocket tanks *caught* fire and *destroyed* the spaceport terminal, he *said*. He *went* on to explain that almost everyone on the planet *was affected*, including the volleyball team, which *sustained* significant losses. All their courts, he *said*, *were covered* with rubble, and they *forfeited* the intergalactic tournament. [Echándose el pelo sobre cada uno de sus tres hombros, el extraterrestre nos *contó* sobre la explosión en su planeta. El gas de tres depósitos de cohetes *se incendió y destruyó* el terminal del puerto espacial, *dijo*. *Siguió* explicando que casi todos en el planeta *fueron afectados*, incluido el equipo de voleibol, que *sufrió* pérdidas importantes. Todas sus pistas, *dijo*, *quedaron cubiertas* de escombros, y *tuvieron que retirarse del* torneo intergaláctico.]

La historia del extraterrestre es un texto resumido. No lo estoy citando directamente. Si así fuera, insertaría algunas de sus palabras exactas:

“Oh, the humanity!”, he cried. [“¡Oh, la humanidad!”, exclamó.]

En el anterior texto resumido, los verbos están todos en tiempo pasado. Aunque no es muy común, también se puede resumir el texto en tiempo presente. El tiempo presente agrega una dosis de dramatismo:

Flipping his hair over each of his three shoulders, the alien *tells* us about the explosion on his planet. The gas of three rocket tanks *catches* fire and *destroys* the spaceport terminal, he *says*. He *goes* on to explain that almost everyone on the planet *is affected*, including the volleyball team, which *sustains* significant losses. All their courts, he *says*, *are covered* with rubble, and they *forfeit* the intergalactic tournament. [Echándose el pelo sobre cada uno de sus tres hombros, el extraterrestre nos *cuenta* sobre la explosión en su planeta. El gas de tres depósitos de cohetes *se incendia y destruye* el terminal del puerto espacial, *dice*. *Sigue* explicando que casi todos en el planeta *están afectados*, incluido el equipo de voleibol, que *sufre* pérdidas importantes. Todas sus pistas, *dice*, *están cubiertas* de escombros, y *tienen que retirarse al* torneo intergaláctico.]

Al suministrar información, tanto el tiempo presente como el pasado son aceptables. Sin embargo, mezclar los tiempos *no* es aceptable. No pase de uno a otro, salvo en un caso especial que describo en la siguiente sección, “Reconocer verdades eternas: afirmaciones que siempre están en tiempo presente”.

INCORRECTO: Shakey *said* that he *had tossed* the salad out of the window. It *hits* a pedestrian, who *sues* for lettuce-related damages. [Shakey *dijo* que *había arrojado* la ensalada por la ventana. *Cae* sobre un peatón, que interpone una *demanda* por daños relacionados con la lechuga.] (Los dos primeros verbos están en tiempo pasado, y los dos siguientes están en tiempo presente.)

CORRECTO: Shakey *said* that he *had tossed* the salad out of the window. It *hit* a pedestrian, who *sued* for lettuce-related damages. [Shakey *dijo* que *había arrojado* la ensalada por la ventana. *Cayó* sobre un peatón, que *interpuso una demanda* por daños relacionados con la lechuga.] (Todos los verbos están en una forma de tiempo pasado.)

Corrija los tiempos verbales en este párrafo. Los verbos están todos en cursiva.

Lola *testified* that she *excavated* at the town dump every Tuesday afternoon before she *attends* choir practice. She often *found* arrow heads, broken pottery, discarded automobile tires, and other items of interest. One day she *discovers* a metal coil about two feet long. On one end of the coil *was* a piece of gum. As she thoughtfully *removes* the gum and *starts* to chew, a whistle *blew*. Lochness *sprinted* into the dump at top speed. “Get your hands off my gum,” he *exclaims*. Lochness *smiles*. His anti-gum-theft-alarm *had worked* perfectly. [Lola *testificó* que *excavaba* en el basurero municipal todos los martes por la tarde antes de *asistir* al ensayo del coro. A menudo *encontraba* puntas de flecha, cerámica rota, viejas llantas de coche y otros objetos de interés. Un día *descubre* un rollo de metal de unos dos pies de largo. En un extremo del rollo *había* un pedazo de chicle. Mientras *retira* pensativamente el chicle y *empieza* a masticar, *sonó* un silbato. Lochness *corrió* hacia el basurero a toda velocidad. “Quita las manos de mi chicle”, *exclama*. Lochness *sonríe*. Su alarma contra robo de chicle *había funcionado* a la perfección.]

Respuesta: La historia está en dos tiempos diferentes, pasado y presente. Para corregirla, escoja uno de los dos. A continuación presento la versión en tiempo pasado. Subrayé los verbos cuyos tiempos modifiqué:

Lola *testified* that she *excavated* at the town dump every Tuesday afternoon before she *attended* choir practice. She often *found* arrow heads, broken pottery, discarded automobile tires, and other items of interest. One day she *discovered* a metal coil about two feet long. On one end of the coil *was* a piece of gum. As she thoughtfully *removed* the gum and *started* to chew, a whistle *blew*. Lochness *sprinted* into the dump at top speed. "Get your hands off my gum," he *exclaimed*. Lochness *smiled*. His anti-gum-theft-alarm *had worked* perfectly. [Lola *testificó* que *excavaba* en el basurero municipal todos los martes por la tarde antes de *asistir* al ensayo del coro. A menudo *encontraba* puntas de flecha, cerámica rota, viejas llantas de coche y otros objetos de interés. Un día *descubrió* un rollo de metal de unos dos pies de largo. En un extremo del rollo *había* un pedazo de goma de chicle. Mientras *retiraba* pensativamente el chicle y *empezaba* a masticar, *sonó* un silbato. Lochness *corrió* hacia el basurero a toda velocidad. "Quita las manos de mi chicle", *exclamó*. Lochness *sonrió*. Su alarma contra robo de chicle *había funcionado* a la perfección.]

La siguiente es la versión en tiempo presente. Aquí también subrayé los verbos que cambié:

Lola *testifies* that she *excavates* at the town dump every Tuesday afternoon before she *attends* choir practice. She often *finds* arrow heads, broken pottery, discarded automobile tires, and other items of interest. One day she *discovers* a metal coil about two feet long. On one end of the coil *is* a piece of gum. As she thoughtfully *removes* the gum and *starts* to chew, a whistle *blows*. Lochness *sprints* into the dump at top speed. "Get your hands off my gum," he *exclaims*. Lochness *smiles*. His anti-gum-theft-alarm *has worked* perfectly. [Lola *testifica* que *excava* en el basurero municipal todos los martes por la tarde antes de *asistir* al ensayo del coro. A menudo *encuentra* puntas de flecha, cerámica rota, viejas llantas de coche y otros objetos de interés. Un día *descubre* un rollo de metal de unos dos pies de largo. En un extremo del rollo *hay* un pedazo de chicle. Mientras *retira* pensativamente el chicle y *empieza* a masticar, *suenan* un silbato. Lochness *corre* hacia el basurero a toda velocidad. "Quita las manos de mi chicle", *exclama*. Lochness *sonríe*. Su alarma contra robo de chicle *ha funcionado* a la perfección.]

Una nota especial: Cuando no esté informando sobre lo que alguien ha dicho, puede hacer una afirmación general acerca de algo que siempre ocurre (una costumbre o hábito) utilizando el tiempo presente. Puede combinar fácilmente una afirmación de este tipo con una historia que se concentra en un incidente en particular en tiempo pasado. Por consiguiente, la historia anterior podía empezar en tiempo presente y luego pasar a tiempo pasado de la siguiente manera:

Lola *testifies* that she *excavates* at the town dump every Tuesday afternoon before she *attends* choir practice. She often *finds* arrow heads, broken pottery, discarded automobile tires, and other items of interest. [Lola *testifica* que *excava* en el basurero municipal todos los martes por la tarde antes de *asistir* al ensayo del coro. A menudo *encuentra* puntas de flecha, cerámica rota, viejas llantas de coche y otros objetos de interés.]

Hasta este momento, todos los verbos están en tiempo presente porque la historia se refiere a los hábitos de Lola. La historia no está informando sobre lo que alguien dijo. En la siguiente oración, la historia pasa a tiempo pasado porque examina un día específico en el pasado:

One day she *discovered* a metal coil about two feet long. On one end of the coil *was* a piece of gum. As she thoughtfully *removed* the gum and *started* to chew, a whistle *blew*. Lochness *sprinted* into the dump at top speed. "Get your hands off my gum," he *exclaimed*. Lochness *smiled*. His anti-gum-theft-alarm *had worked* perfectly. [Un día *descubrió* un rollo de metal de unos dos pies de largo. En un extremo del rollo *había* un pedazo de chicle. Mientras *retiraba* pensativamente el chicle y *empezaba* a masticar, *sonó* un silbato. Lochness *corrió* hacia el basurero a toda velocidad. "Quita las manos de mi chicle", *exclamó*. Lochness *sonrió*. Su alarma contra robo de chicle *había funcionado* a la perfección.]

Reconocer verdades eternas: afirmaciones que siempre están en tiempo presente

¿Qué tienen de malo estas oraciones?

Analivia explained that one plus one *equaled* two. [Analivia explicó que uno más uno *eran* dos.]

Ms. Belli said that the earth *was* round. [La señorita Belly dijo que la tierra *era* redonda.]

She added that diamonds *were made* of carbon. [Agregó que los diamantes *estaban hechos* de carbón.]

Quizás usted se pregunte,

¿*Eran* dos? ¿Y qué son ahora? ¿Tres?

¿*Era* redonda? ¿Y ahora es cuadrada?

¿*Estaban* hechos? ¿Ahora hacen los diamantes de salchichón?

En otras palabras, el tiempo del verbo es incorrecto. Todas estas oraciones representan verdades eternas: afirmaciones que nunca cambiarán. Cuando se escribe una oración de este tipo, siempre se debe utilizar el tiempo presente así la afirmación se haya hecho en el pasado:

Analivia explained that one plus one *equals* two. [Analivia explicó que uno más uno *son* dos.]

Ms. Belli said that the earth *is* round. [La señorita Belly dijo que la tierra es redonda.]

She added that diamonds *are made* of carbon. [Agregó que los diamantes *están hechos* de carbón.]

¿Cuál oración es correcta?

A. Legghorn said that Lulu had a cold. [Legghorn dijo que Lulu tenía un resfriado.]

B. Legghorn said that Lulu has a cold. [Legghorn dijo que Lulu tiene un resfriado.]

Respuesta: La oración A es la correcta. El resfriado de Lulu no es una verdad eterna, aunque le ha durado tres semanas y no da indicios de mejorar. Sea consistente en el uso de tiempos verbales.

Decir lo que se quiere decir: palabras y frases descriptivas

En este capítulo

- Incluir descripciones para que la oración comunique lo que uno quiere
- Empezar una oración con una descripción
- Usar infinitivos a manera de descripciones
- Evitar significados dobles en palabras descriptivas
- Omitir palabras sin perder significado

Érase una vez cuando el ancestro de nuestro inglés moderno, el inglés antiguo, era el idioma vigente. Casi todas las palabras tenían varias formas: una forma para mostrar que la palabra recibía una acción y otra forma para mostrar que la palabra realizaba una acción. Como las palabras en sí incluían tantos aspectos de significado, se podían organizar de muchas maneras distintas y aún así expresar lo mismo con ellas. El orden de las palabras era menos importante en el inglés antiguo que en el inglés moderno.

La buena noticia es que quienes hablan el inglés moderno no tienen que aprenderse docenas de formas de palabras. La mala noticia es que quienes hablan el inglés moderno deben tener cuidado con el orden de las palabras. La mayoría de la gente maneja bien los sustantivos y los verbos, pero las palabras descriptivas son un asunto muy distinto. En este capítulo indico algunos errores frecuentes de ubicación. Concretamente, muestro cómo la ubicación de una descripción en el lugar equivocado puede arruinar la oración.

Arruinar una oración buena: las descripciones mal ubicadas

¿Detecta el problema de la siguiente oración?

Lulu put a ring into her pierced nose that she had bought last week. [Lulu puso un aro en su nariz perforada que había comprado la semana pasada.]

Las palabras descriptivas *that she had bought last week* vienen después de la palabra *nose*. Así como está la oración, *that she had bought last week* está describiendo a *nose*. En Internet se consigue todo tipo de cosas inusuales, pero no narices (todavía), aunque imagino que habrá ofertas de cirujanos plásticos para operar narices a buen precio.

Esta es la corrección:

Into her pierced nose Lulu put a ring that she had bought last week. [En su nariz perforada Lulu puso un aro que había comprado la semana pasada.]

Ahora *that she had bought last week* viene después de *ring*. En efecto, fue el aro lo que Lulu compró la semana anterior.

La descripción *that she bought last week* es una cláusula adjetiva. Modifica el sustantivo *ring*. Para mayor información sobre las cláusulas adjetivas, vea el capítulo 24.

La siguiente es otra descripción que se alejó bastante de la casa:

Lulu also bought a genuine, 1950-model, fluorescent pink hula-hoop with a credit card. [Lulu también compró un hula-hoop de color rosa fluorescente original de 1950 con una tarjeta de crédito.]

Hasta donde he oído, los niños y las mascotas llenan solicitudes para tarjetas de crédito, pero no así los juguetes de plástico. Sin embargo, la oración anterior dice que el hula-hoop viene con una tarjeta de crédito. ¿Cómo solucionar el problema? Moviendo la descripción:

With a credit card Lula also bought a genuine, 1950-model, fluorescent pink hula-hoop. [Con una tarjeta de crédito, Lulu también compró un hula-hoop de color rosa fluorescente original de 1950.]

Es verdad, la mayoría de la gente entiende el significado de oraciones como las anteriores, incluso cuando las descripciones están mal ubicadas. La lógica es una fuerza poderosa. Pero es posible que su lector o su oyente tengan que detenerse un instante para tratar de entender lo que usted dijo.

La regla sobre la ubicación de las descripciones es sencilla: ubique la descripción lo más cerca posible de la palabra que está describiendo.

¿Cuál oración es correcta?

A. Lochness put the paper into his pocket with atomic secrets written on it. [Lochness metió el papel en su bolsillo con secretos atómicos escritos en él.]

B. Lochness put the paper with atomic secrets written on it into his pocket. [Lochness metió el papel con secretos atómicos escritos en él en su bolsillo.]

Respuesta: La oración B es correcta porque el papel tiene escritos los secretos atómicos, no el bolsillo.

With atomic secrets es una frase preposicional, específicamente una frase preposicional adjetiva (esos términos gramaticales son bastante impresionantes, ¿no le parece?), que describe a *paper*. *Written on it* es un participio, una forma verbal que no se utiliza como verbo. Los participios describen sustantivos y pronombres. En esta oración, *written on it* describe el sustantivo *secrets*. Para mayor información sobre las frases preposicionales, vea el capítulo 9. Para mayor información sobre los participios, vea el capítulo 24. Veamos otro ejemplo. ¿Cuál oración es correcta?

A. Analivia peddled to the Mathematics Olympics on her ten-speed bicycle with a complete set of differential equations. [Analivia pedaleó a las Olimpiadas de Matemáticas en su bicicleta de diez marchas con una serie completa de ecuaciones diferenciales.]

B. Analivia peddled on her ten-speed bicycle to the Mathematics Olympics with a complete set of differential equations. [Analivia pedaleó en su bicicleta de diez marchas a las Olimpiadas de Matemáticas con una serie completa de ecuaciones diferenciales.]

C. With a complete set of differential equations, Analivia peddled on her ten-speed bicycle to the Mathematics Olympics. [Con una serie completa de ecuaciones diferenciales, Analivia pedaleó en su bicicleta de diez marchas a las Olimpiadas de Matemáticas.]

Respuesta: La oración C es la correcta. En la oración A la bicicleta tiene diez marchas, dos ruedas y una serie de ecuaciones: ¡no muy útil para subir colinas y evitar taxis! En la oración B, las Olimpiadas de Matemáticas tienen una serie completa de ecuaciones diferenciales. Tal vez así sea, pero la oración se refiere a Analivia, de modo que el significado más probable sea que Analivia tiene las ecuaciones. Sólo en la oración C Analivia tiene las ecuaciones. A propósito, ganó una medalla de plata por su rapidez al resolver las ecuaciones.

Mantener el público a la expectativa: las frases sueltas

¿Cómo se puede describir algo que no está allí? Las descripciones deben incluir algo que sea posible describir. Lea esta oración:

Munching a buttered sausage, the cholesterol really builds up. [Mordisqueando una salchicha con mantequilla, el colesterol realmente aumenta.]

¿Quién está mordisqueando? ¿Usted? ¿Eggworthy? ¿Todos los miembros del club local de dieta? En la oración anterior, nadie está masticando. Las formas verbales descriptivas que no tienen nada apropiado para describir se denominan *frases sueltas* o *modificadores sueltos*. Para corregir la oración, es preciso agregar un sujeto:

Munching a buttered sausage, Eggworthy smiled and waved to his cardiologist. [Mordisqueando una salchicha con mantequilla, Eggworthy sonrió y saludó con la mano a su cardiólogo.]

Algunas oraciones empiezan con una forma verbal —un participio o un infinitivo, para quienes aprecian los términos gramaticales

— que no actúa como verbo sino más bien describe un sustantivo o un pronombre. (Para mayor información sobre los participios y los infinitivos, vea el capítulo 24.) En las oraciones que empiezan con una forma verbal descriptiva, el sujeto de la oración debe realizar la acción mencionada en la forma verbal descriptiva. En la oración que utilizo como ejemplo, Eggworthy es el sujeto de la oración. La oración empieza con una forma verbal descriptiva, *munching a buttered sausage*. Por consiguiente, Eggworthy es quien está mordisqueando. (Para mayor información sobre cómo identificar el sujeto de una oración, vea el capítulo 4.) Si quiere que el cardiólogo sea el sujeto, diga

Munching a buttered sausage, the cardiologist returned Eggworthy's wave. [Mordisqueando una salchicha con mantequilla, el cardiólogo devolvió el saludo de Eggworthy.]

Munching a buttered sausage es un *participio introductorio*. Modifica al sujeto *cardiologist* en el ejemplo anterior. El participio introductorio siempre describe el sujeto de la oración.

Veamos otro ejemplo:

Sitting on the park bench, the speeding space shuttle briefly delighted the little boy. [Sentado en el banco del parque, el veloz trasbordador espacial encantó fugazmente al niño.]

¿De veras? ¿El trasbordador espacial está sentado en el banco del parque y viajando veloz al mismo tiempo? Eso desafía las leyes de la física, ¿no le parece? Hagamos otro intento:

Sitting on the park bench, the little boy was briefly delighted by the speeding space shuttle. [Sentado en el banco del parque, el niño se sintió fugazmente encantado con el veloz trasbordador espacial.]

Ahora *little boy* es el sujeto de la oración, de modo que la descripción introductoria se aplica a él, no al trasbordador espacial. Otra corrección podría ser

The speeding space shuttle briefly delighted the little boy who was sitting on the park bench. [El veloz trasbordador espacial encantó fugazmente al niño que estaba sentado en el banco del parque.]

Ahora las palabras descriptivas *sitting on the park bench* están junto al niño, que está sentado mirando encantado el veloz trasbordador espacial.

¿Cuál oración es correcta?

A. Sailing swiftly across the sea, Samantha's boat was surely a beautiful sight. [Navegando velozmente sobre el mar, el barco de Samantha era sin duda una vista hermosa.]

B. Sailing swiftly across the sea, the sight of a beautiful boat made Samantha sob. [Navegando velozmente sobre el mar, la vista de un barco hermoso hizo que Samantha sollozara.]

Respuesta: La oración A es la correcta. *Sailing swiftly across the sea* describe el barco de Samantha. El barco de Samantha está realizando esa acción. La oración B es incorrecta porque en ella *sight*, el sujeto, está navegando. (Y desde luego, una *vista* no puede navegar.)

Una frase suelta utilizada con frecuencia (erróneamente) es aquella que comienza con un infinitivo (to + verbo) al inicio de una oración:

To sew well, strong light is necessary. [Para coser bien, se requiere una luz intensa.]

Tal vez la oración le parezca correcta. Al fin y al cabo, es difícil coser en la oscuridad. Pero piense en el significado un instante. ¿Quién está cosiendo? Nadie, por lo menos en la forma en que está escrita la oración. Si mueve el infinitivo quizás le suene mejor la oración, pero eso no soluciona el problema:

A strong light is necessary to sew well. [Se requiere una luz intensa para coser bien.]

De todos modos nadie está cosiendo, por lo cual la oración aún es incorrecta. Para solucionar el problema es preciso agregar una persona:

To sew well, you need a strong light. [Para coser bien, necesitas una luz intensa.] (You [tú] está cosiendo.)

To sew well, sit near a strong light. [Para coser bien, siéntese cerca de una luz intensa.] (You se sobreentiende en esta oración

porque es una orden.)

To sew well, everyone needs a strong light. [Para coser bien, todos necesitan una luz intensa.] (Everyone está cosiendo.)

To sew well, Felonia insists on at least a 75-watt bulb. [Para coser bien, Felonia insiste en una bombilla de por lo menos 75 vatios.] (Felonia está cosiendo.)

¿Cuál oración es correcta?

A. To enjoy a good cup of coffee, a clean coffeepot is essential. [Para disfrutar una buena taza de café, es esencial una cafetera limpia.]

B. A clean coffeepot is essential to enjoy a good cup of coffee. [Es esencial una cafetera limpia para disfrutar una buena taza de café.]

Respuesta: Ni la oración A ni la B son correctas (incluí este ejercicio capcioso para mantenerlo alerta, como hacen a veces los profesores). Ninguna de las oraciones incluye a un bebedor de café. Entonces, ¿quién está disfrutando el café? Nadie. Para corregir esta oración habría que agregar una persona:

To enjoy a good cup of coffee, you start with a clean coffeepot. [Para disfrutar una buena taza de café, uno empieza con una cafetera limpia.]

To enjoy a good cup of coffee, caffeine addicts start with a clean coffeepot. [Para disfrutar una buena taza de café, los adictos a la cafeína empiezan con una cafetera limpia.]

To enjoy a good cup of coffee, Analivia starts with a clean coffeepot. [Para disfrutar una buena taza de café, Analivia empieza con una cafetera limpia.]

To enjoy a good cup of coffee, start with a clean coffeepot. [Para disfrutar una buena taza de café, empiece con una cafetera limpia.] (Ahora usted [implícito en esta oración, que es una orden] es el bebedor de café.)

Evitar descripciones confusas

Examinemos el siguiente ejemplo:

The teacher that Lochness annoyed often assigned detention to him. [La profesora que Lochness hacía enfadar con frecuencia lo castigaba.]

¿Qué significa la oración? ¿Lochness *often annoyed* [hacía enfadar con frecuencia] a la profesora? O tal vez la profesora *often assigned detention to him* [con frecuencia lo castigaba].

El problema con esta oración es que *often* se encuentra entre *annoying* y *assigning* y puede unirse a cualquiera de estas dos acciones. La oración infringe una regla básica de la descripción: todas las descripciones deben ser claras. No se debe incluir una descripción donde pueda tener dos significados.

¿Cómo se arregla la oración? Se mueve *often*, de modo que quede más cerca de uno de los verbos y le indique así al lector cuál de las dos palabras está describiendo. A continuación presento dos versiones correctas, cada una con un significado diferente:

The teacher that Lochness often annoyed assigned detention to him. [La profesora que Lochness con frecuencia hacía enfadar lo castigaba.]

En esta oración, *often* está más cerca de *annoyed*. Por consiguiente, *often* describe *annoyed*. La oración le indica al lector que después de que Lochness hubo lanzado 514 bolitas de papel, la profesora finalmente perdió la paciencia y lo castigó.

Hay una segunda posibilidad:

The teacher that Lochness annoyed assigned detention to him often. [La profesora que Lochness hacía enfadar lo castigaba con frecuencia.]

Ahora *often* está más cerca de *assigned*. El lector entiende que *often* describe *assigned*. La oración le indica al lector que la profesora juró “no dejarse intimidar por ese pequeño demonio” y castigó a Lochness todos los días del año escolar.

¿Correcta o incorrecta? Usted decide.

The pig chewing on pig chow happily burped and made us all run for gas masks. [El cerdo que comía pienso para cerdos eructó felizmente y nos hizo a todos correr en busca de máscaras de gas.]

Respuesta: Incorrecta. No se sabe si el cerdo está *chewing happily* o *burping happily*. La manera de corregir la oración es:

The pig chewing happily on pig chow burped and made us all run for gas masks. [El cerdo que comía felizmente pienso para cerdos eructó y nos hizo a todos correr en busca de máscaras de gas.]

o

The pig chewing on pig chow burped happily and made us all run for gas masks. [El cerdo que comía pienso para cerdos eructó felizmente y nos hizo a todos correr en busca de máscaras de gas.]

Quizás se sienta tentado a arreglar una descripción incluyéndola dentro de un infinitivo:

Felonia's song is strange enough to intensely captivate creative musicians. [La canción de Felonia es lo bastante extraña como para intensamente cautivar a músicos creativos.]

Técnicamente, no se debe dividir un infinitivo en esta oración (to + verbo — *to captivate*).

Correcto: to captivate intensely [cautivar intensamente]

Incorrecto: to intensely captivate [intensamente cautivar]

Se suele hacer caso omiso de esta regla y es probable que pronto desaparezca de los libros de gramática. Sin embargo, si está escribiendo para un lector muy estricto, procure no dividir los infinitivos.

Las descripciones que más se suelen ubicar incorrectamente son aquellas que constan de una sola palabra: *only* [solo], *just* [apenas], *almost* [casi] y *even* [incluso]. Vea el capítulo 8 para obtener una explicación más completa sobre cómo ubicar correctamente estas palabras descriptivas.

Encontrar el sujeto cuando faltan palabras en la oración

En su eterno deseo de ahorrar tiempo, los seres humanos a menudo omiten palabras en las oraciones. Se supone que la oración se sigue entendiendo porque el oyente o lector proporciona el elemento ausente. No es una mala presuposición, siempre y cuando se entienda bien qué se puede omitir y qué se debe dejar intacto. Veamos los siguientes ejemplos:

After sleeping for exactly 33 minutes, Johann yawned and woke up. [Después de dormir exactamente 33 minutos, Johann bostezó y se despertó.]

Although screaming in rage, Lola managed to keep an eye on the clock. [Aunque gritaba de la furia, Lola logró mantener un ojo en el reloj.]

If caught, Lochness will probably deny everything. [Si lo atrapan, Lochness probablemente negará todo.]

Calla Lily snored when dreaming of little sheep. [Calla Lily roncaba cuando soñaba con pequeñas ovejas.]

¿Entiende el significado de estas oraciones? Si no se hubieran omitido algunas palabras en ellas, serían de esta manera:

After he had been sleeping for exactly 33 minutes, Johann yawned and woke up. [Después de haber estado durmiendo exactamente 33 minutos, Johann bostezó y se despertó.]

Although Lola was screaming in rage, she managed to keep an eye on the clock. [Aunque Lola gritaba de la furia, logró mantener un ojo en el reloj.]

If Lochness is caught, he will probably deny everything. [Si atrapan a Lochness, probablemente lo negará todo.]

Calla Lily snored when she was dreaming of little sheep. [Calla Lily roncaba cuando ella soñaba con pequeñas ovejas.]

En cada uno de los ejemplos anteriores falta el sujeto. A veces también falta parte del verbo. Basta con recordar la siguiente regla para las oraciones de esta naturaleza: el sujeto ausente debe ser el mismo sujeto que está presente. En otras palabras, si a su oración le falta más información, el lector o el oyente supondrán que está hablando de la misma persona o la misma cosa en ambas partes de la oración. Veamos algunos ejemplos:

INCORRECTO: While missing a shovel, the hole in Lulu's backyard was dug by a backhoe. [Dado que le faltaba una pala, el hueco en el jardín trasero de Lulu fue abierto por una excavadora.]

SIGNIFICADO NO INTENCIONAL: While the hole was missing a shovel, the hole in Lulu's backyard was dug by a backhoe. [Dado que al hueco le faltaba una pala, el hueco en el jardín trasero de Lulu fue abierto por una excavadora.]

CORRECCIÓN: While missing a shovel, Lulu rented a backhoe to dig a hole in her backyard. [Dado que le faltaba una pala, Lulu alquiló una excavadora para abrir un hueco en su jardín trasero.]

SIGNIFICADO DE LA ORACIÓN CORREGIDA: While she was missing a shovel, Lulu rented a backhoe to dig a hole in her backyard. [Dado que a ella le faltaba una pala, Lulu alquiló una excavadora para abrir un hueco en su jardín trasero.]

¿Cuál de estas oraciones es la correcta?

A. Since conducting the leak test, Dripless's pipe has been watertight. [Desde que realizó la prueba de fugas, el tubo de Dripless ha sido hermético.]

B. Since conducting the leak test, Dripless reported that the pipe was watertight. [Desde que realizó la prueba de fugas, Dripless informó que el tubo era hermético.]

C. Since he conducted the leak test, Dripless's pipe has been watertight. [Desde que él realizó la prueba de fugas, el tubo de Dripless ha sido hermético.]

Respuesta: Las oraciones B y C son ambas correctas. El sujeto ausente en las oraciones A y B es *Dripless*. En la oración A, *Dripless's pipe* es el sujeto de la segunda parte de la oración, de modo que sus dos partes no coinciden. En la oración B *Dripless* es el sujeto de la segunda parte de la oración. Las dos mitades de la oración concuerdan. En la oración C aparece un sujeto (*he*), de modo que las dos mitades no están obligadas a tener el mismo sujeto.

Good, better, best: las comparaciones

En este capítulo

- Agregar *-er* y *-est* a las descripciones
- Usar correctamente *more/less* y *most/least*
- Entender algunas comparaciones irregulares
- Identificar palabras que no se pueden comparar
- Evitar comparaciones ilógicas
- Escribir comparaciones dobles correctamente

¿Su conocimiento sobre comparaciones es *more better* [más mejor] o *less worse* [menos peor]? Si escogió una de estas dos alternativas, este capítulo es para usted porque *more better* y *less worse* son ambos incorrectos. El inglés tiene dos maneras de crear comparaciones, pero no se pueden usar al tiempo y no son intercambiables. En este capítulo indico cómo establecer la diferencia entre los dos tipos de comparación, cómo utilizar correctamente cada una de ellas y cómo evitar algunos de los errores más frecuentes de comparación. Sin embargo, no indico cuáles comparaciones evitar por completo. Preguntas como *¿Cuál vestido me hace ver gorda?* o *¿Bailo mejor que tu última novia?* son dilemas que le corresponde resolver sólo a usted.

Terminar con *-er* o utilizar *more*

Lochness's smile is *more evil* than Legghorn's, but Legghorn's giggle sounds *cuter*. [La sonrisa de Lochness es *más malévola* que la de Legghorn, pero la risa de Legghorn es *más simpática*.]

Eggworthy searched for the *least efficient* sports utility vehicle, believing that global warming is *less important* than having the *raciest* image in the parking lot. [Eggworthy buscó el coche deportivo *menos eficiente*, pues cree que el calentamiento global es *menos importante* que dar la imagen *más espectacular* en el parking.]

Felonia's *most recent* symphony was *less successful* than her *earlier* composition. [La sinfonía *más reciente* de Felonia fue *menos exitosa* que su composición anterior.]

Analivia's *older* sister is an even *greater* mathematician than Analivia herself, though Analivia has the edge in geometry. [La hermana *mayor* de Analivia es una matemática incluso *mejor* que ella, aunque Analivia le lleva ventaja en geometría.]

Lulu's *latest* tattoo is *grosser* than her first, but Lulu, not the *shyest* girl in the class, is looking for the *most extreme* design for her next effort. [El *último* tatuaje de Lulu es *más grande* que el primero, pero Lulu, que no es la chica *más tímida* de la clase, está buscando el diseño *más extremo* para su próximo intento.]

¿Qué observó acerca de las comparaciones en las oraciones anteriores? Esta es la lista: *more evil, cuter, least efficient, less important, raciest, most recent, less successful, earlier, older, greater, grosser, latest, shyest, most extreme*.

Algunas de las comparaciones se expresaron agregando a la cualidad que se está comparando las terminaciones *-er* o *-est*, otras se expresaron agregando al inicio las palabras *more, most, less* o *least*. ¿Cómo se sabe cuál es la forma correcta? (O, para usar una comparación, ¿cómo sabe uno cuál forma es *better* [mejor]?) El diccionario es la autoridad última, y si tiene dudas sobre una palabra en particular, conviene consultarlo. Sin embargo, he aquí algunas pautas generales:

- Agregue *-er* y *-est* a la mayor parte de las palabras de una sola sílaba.
- Si la palabra termina con la letra *e*, no duplique la *e* agregando *-er* o *-est*. Simplemente agregue *-r* o *-st*.
- Las terminaciones *-er* y *-est* por lo general no son apropiadas para palabras que terminen en *-ly*.

La tabla 20-1 contiene algunas descripciones corrientes de Lola, con formas terminadas en *-er* y en *-est*. Nota: Para entender la personalidad de Lola, es preciso saber con qué o con quién está siendo comparada, de modo que incluyo algunas pistas.

El diccionario es su amigo

Se puede aprender mucho del diccionario con un pequeño esfuerzo. La siguiente es una lista de lo que suele decir un diccionario acerca de cada palabra incluida en él:

- a qué parte de la oración corresponde
- cómo se pronuncia
- las definiciones de la palabra, en orden de importancia
- algunas expresiones comunes en las que se utiliza
- otras formas de la palabra
- algo acerca de la historia de la palabra: sus formas anteriores o sus ancestros lingüísticos
- si la palabra se acepta en el inglés formal

¡Toda esa información viene comprimida en apenas tres o cuatro centímetros de texto! Pero para que todo quepa, los editores utilizan abreviaturas. Por consiguiente, leer una *entrada de diccionario* —una palabra— se puede parecer a un viaje a un país extranjero, donde todos parecen conocer el idioma y las costumbres y uno se siente excluido.

Voy a ayudarle. La siguiente es una entrada de diccionario muy especial, con las partes decodificadas para el lector medio. (A propósito, no busque esta palabra en un diccionario real porque yo me la inventé.) Después de la entrada encontrará las explicaciones, organizadas por letra.

A. chukblok **B.** (chuck-blahk) **C.** n. **D.** *pl.* chukbloks **E.** 1. The state currency of Ludwig's country. 2. The national bank of Ludwig's country. 3. In economics, a very high protective tariff: a *chukblok* against imported bananas. **F.** 4. *Informal* extremely rich person: he's a walking *chukblok*. **G.** 5. *obs.* A coin made of chewing gum. **H.** — *adj.* 1. rich: She put a *chukblok* icking on that cake. 2. illegal: The *chukblok* plan was bound to backfire. **I.** [<O.L. *chublah*<M.L. *chubare* a coin.] **J.** *Syn.* n. coins, money, moolah, spending green. *adj.* well-heeled, well-off, illicit. **K.** — to see *chukbloks in the trees* *Slang.* To assume that one is about to get rich. — to flip one's *chukblok* *Informal.* To bet all of one's money on the throw of a dice.

He aquí qué señalan las letras

- A.** La palabra.
- B.** La pronunciación. Los símbolos aquí son un poco confusos, pero casi todos los diccionarios dan las convenciones aplicadas al comienzo del libro. La convención explica los símbolos de pronunciación al mostrar el mismo sonido en algunas palabras fácilmente reconocibles.
- C.** La parte de la oración (noun = sustantivo).
- D.** La abreviatura *pl.* significa *plural*, y esta parte de la entrada indica cómo formar el plural de esta palabra.
- E.** Las definiciones. Las definiciones de uso más frecuente aparecen en primer lugar.
- F.** *Informal* indica que no se debe utilizar ese significado particular en un texto formal. Si la palabra no tiene este rótulo, se acepta en un texto formal.
- G.** *Obs.* significa *obsoleto* e indica que ese significado cayó en desuso.
- H.** Otra parte de la oración. La abreviatura *adj.* indica que también se puede usar *chukblok* como adjetivo, además de su uso como sustantivo. Los significados que aparecen listados después de *adj.* explican qué significa la palabra cuando se utiliza como adjetivo. Nuevamente, las definiciones están en orden de frecuencia de uso.
- I.** Estos símbolos indican el árbol genealógico de la palabra *chukblok*. La abreviatura *O.L.* se refiere a *Old Ludwig*, un idioma que me inventé. *M.L.* es una abreviatura; se refiere a *Middle Lolean*, otro idioma que me inventé. Entre paréntesis, se indica que se puede trazar la historia de *chukblok* hasta la palabra en Old Ludwig *chublah*, que a su vez se puede trazar hasta la palabra en Middle Lolean *chubare*, que significa *coin*.
- J.** Otra abreviatura, *Syn.*, significa *sinónimo*. Después de este símbolo aparecen palabras que significan lo mismo que las versiones de sustantivo y adjetivo de *chukblok*.
- K.** El significado de expresiones corrientes con la palabra *chukblok*. Una es jerga y la otra es informal; ninguna de las dos es aceptable en un texto formal.

Observe que cuando la última letra es *y*, a menudo hay que cambiar la *y* por *i* antes de agregar la terminación. La tabla 20-2 contiene más descripciones de Lola, esta vez agregando las palabras *more*, *less*, *most* y *least*:

Estas dos tablas le dan una pista acerca de otra característica importante de las comparaciones. ¿Observó que la segunda columna siempre es una comparación entre Lola y *otra* persona o cosa? La adición de *-er* o *more* o *less* compara dos cosas. En la última columna de cada tabla, Lola es comparada con un grupo de más de dos miembros. Cuando el grupo es de más de dos, *-est* o *most* o *least* crean la comparación e identifican el extremo.

Para resumir las reglas:

- Use *-er* o *more/less* cuando compare sólo dos cosas.
- Use *-est* o *most/least* cuando señale el extremo en un grupo compuesto por más de dos.
- Nunca combine dos métodos de comparación, como *-er* y *more*.

La forma de comparación *-er* o *less/more* se llama *comparativa*, y la forma de comparación *-est* o *least/most* se llama *superlativa*.

¿Cuál oración es correcta?

A. Lola, fresh from drinking a cup of cream, was the more cheerful of all her friends in the dairy bar. [Lola, que acababa de beber una taza de nata, era la más animada de todos sus amigos en la granja.]

B. Lola, fresh from drinking a cup of cream, was the most cheerful of all her friends in the dairy bar. [Lola, que acababa de beber una taza de nata, era la más animada de todos sus amigos en la granja.]

Respuesta: La oración B es correcta. La oración señala a Lola como el extremo en un grupo, de modo que se requiere *most* y no *more*.

Veamos otro ejemplo:

¿Cuál oración es correcta?

A. Eggworthy's design for a new egg carton is simpler than the one his competitor hatched. [El diseño de Eggworthy para un nuevo empaque de huevos es más sencillo que el que ideó su competidor.]

B. Eggworthy's design for a new egg carton is more simpler than the one his competitor hatched. [El diseño de Eggworthy para un nuevo empaque de huevos es más sencillo que el que ideó su competidor.]

Respuesta: La oración A es correcta. No combine nunca dos formas de comparación. La oración B combina la forma *-er* con la palabra *more*.

Un último ejemplo. ¿Cuál oración es correcta?

A. Of all the cars in the parking lot, Eggworthy's is the newer. [De todos los coches en el parking, el de Eggworthy es el más nuevo.]

B. Of all the cars in the parking lot, Eggworthy's is the newest. [De todos los coches en el parking, el de Eggworthy es el más nuevo.]

Respuesta: La oración B es correcta. El coche de Eggworthy se compara con más de un coche.

Romper las reglas: las comparaciones irregulares

Cada vez que la gramática del inglés aporta una serie de reglas que tienen sentido, se sabe que pronto aparecerán las irregularidades. No sorprende, entonces, que haya que crear varias comparaciones corrientes sin *-er*, *-est*, *more/less* o *most/least*. Veamos los siguientes ejemplos:

Legghorn's trumpet solo is *good*, but Lochness's is *better*, and according to Lulu, her trumpet solo is the *best* of all. [El solo de trompeta de Legghorn es *bueno*, pero el de Lochness es *mejor*, y según Lulu, el solo de trompeta de ella es el *mejor* de todos.]

Lulu's habit of picking at her tattoo is *bad*, but Ratrug's constant sneezing is *worse*. Eggworthy's tendency to crack jokes is the *worst* habit of all. [El hábito de Lulu de tocarse el tatuaje es *malo*, pero el ataque de estornudos constante de Ratrug es *peor*. La tendencia de Eggworthy a contar chistes es el *peor* hábito de todos.]

Mudbud has a *good* earthquake prevention kit. The kit made by Mudbud's major competitor is *better* than Mudbud's. The kit sold by a little-known Parisian company is the *best* of all the brands now on the market. [Mudbud tiene un *buen* equipo de prevención de terremotos. El equipo fabricado por el principal competidor de Mudbud es *mejor* que el de Mudbud. El equipo que vende una compañía parisina poco conocida es la *mejor* de todas las marcas disponibles ahora en el mercado.]

¿Captó la idea? La siguiente es una lista de las comparaciones irregulares:

- good, better, best [bueno, mejor, lo mejor]
- bad, worse, worst [malo, peor, lo peor]
- well, better, best [bien, mejor, lo mejor]

Asimismo, hay otras dos que también he utilizado:

- little, less, least [poco, menos, lo menos]
- many (or much), more, most [mucho, más, lo más]

Estas comparaciones irregulares infringen las reglas, pero es fácil recordarlas. Tres de ellas juzgan la calidad (good, bad, well) y dos juzgan la cantidad (little, many). La forma comparativa compara una cosa con otra, y la superlativa identifica el extremo en el grupo.

Responda esta pregunta en inglés correcto (y luego corrija la pregunta misma).

Who's the baddest kid in the playground? [¿Quién es el niño más peor en el patio de recreo?]

Respuesta: El niño *worst* (no *baddest*) en el patio de recreo es Lochness, a menos que Lola esté pasando por uno de sus malos momentos.

La pregunta correcta es *Who's the worst kid in the playground?*

Veamos otro caso:

Who plays more better blues? [¿Quién toca más mejor el blues?]

Respuesta: Nadie. Use *more* o *better*, pero no ambos, para hacer la comparación. Otras maneras de formular la pregunta son:

Who plays better blues — Legghorn or Lulu? [¿Quién toca mejor el blues, Legghorn o Lulu?]

¿Who plays the best blues? [¿Quién toca mejor el blues?]

¿Who plays the blues best? [¿Quién toca mejor el blues?]

Of the two saxophonists, who plays better blues? [De los dos saxofonistas, ¿quién toca mejor el blues?]

Un último ejercicio:

A. Legghorn says that he is feeling worse today than yesterday, but his statement must be considered in light of the fact that today is the algebra final. [Legghorn dice que se está sintiendo peor hoy que ayer, pero su afirmación debe considerarse a la luz del hecho de que hoy es el examen final de álgebra.]

B. Legghorn says that he is feeling more bad today than yesterday, but his statement must be considered in light of the fact that today is the algebra final. [Legghorn dice que se está sintiendo más mal hoy que ayer, pero su afirmación debe considerarse a la luz del hecho de que hoy es el examen final de álgebra.]

Respuesta: La oración A es la correcta. *More bad* es incorrecto; utilice *worse*.

Nunca más perfecto: usar palabras que no se pueden comparar

¿Es este capítulo más singular que el anterior? No, definitivamente no. ¿Por qué? Porque nada es *more unique*. La palabra *unique* significa “único en su especie”. O bien algo es único en su especie, o no lo es. Sí o no, verdadero o falso, uno o cero (cuando se habla en código de ordenador). No hay punto intermedio, no hay grados de ser singular, no... bueno, seguramente ya entendió. No se puede comparar con nada más algo que es singular, salvo consigo mismo. Veamos los siguientes ejemplos:

INCORRECTO: The vase that Eggworthy cracked was more unique than the Grecian urn. [El florero que Eggworthy quebró era más singular que la urna griega.]

TAMBIÉN INCORRECTO: The vase that Eggworthy cracked was fairly unique. [El florero que Eggworthy quebró era bastante singular.]

TAMBIÉN INCORRECTO: The vase that Eggworthy cracked was almost unique. [El florero que Eggworthy quebró era casi singular.]

CORRECTO: The vase that Eggworthy cracked was unique. [El florero que Eggworthy quebró era singular.]

TAMBIÉN CORRECTO: The vase that Eggworthy cracked was unique, as was the Grecian urn. [El florero que Eggworthy quebró era singular, así como lo era la urna griega.]

DE NUEVO CORRECTO: The vase that Eggworthy cracked was more unusual than the Grecian urn. [El florero que Eggworthy quebró era más inusual que la urna griega.]

POR QUÉ ES CORRECTO: *Unusual* no es un término absoluto, de modo que se puede utilizar en comparaciones.

La palabra *unique* no es única. Otras palabras más comparten su cualidad de absoluto. Una de ellas es *perfect* [perfecto]. Algo es perfecto o no es perfecto; nada es *very perfect* o *unbelievably perfect* o *quite perfect*. (Como estadounidense patriótica que soy, debo señalar una excepción: la Constitución de los Estados Unidos contiene una afirmación de propósito que menciona la necesidad de crear “una unión más perfecta”.) Otra palabra absoluta es *round*. La forma es *round* [redonda] o *not round* [no redonda]. La forma no es *a bit round* [un poco redonda], *rounder* [más redonda] o *roundest* [la más redonda]. Veamos algunos ejemplos:

INCORRECTO: “Lola is *extremely perfect* when it comes to grammar, as I am,” said Lulu. [“Lola es *extremadamente perfecta* en lo que respecta a la gramática, como yo”, dijo Lulu.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: *Perfect* es absoluto. No hay grados de perfección.

CORRECTO: “Lola is *nearly perfect* when it comes to grammar, as I am,” said Lulu. [“Lola es *casi perfecta* en lo que respecta a la gramática, como yo”, dijo Lulu.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Es posible acercarse a una cualidad absoluta, comparando cuán cerca alguien o algo llega a la cualidad. Lola se acerca a la perfección (como Lulu), pero ninguna de las dos la logra.

TAMBIÉN CORRECTO: “Lola is *perfect* when it comes to grammar, as I am,” said Lulu. [“Lola es *perfecta* en lo que respecta a la gramática, como yo”, dijo Lulu.]

POR QUÉ SON CORRECTOS: Es posible acercarse a *perfect*, como en *nearly perfect*. También es posible ser *perfect*, sin calificativos.

INCORRECTO: Of the two circles drawn on the chalkboard, mine is rounder. [De los dos círculos dibujados en la pizarra, el mío es

más redondo.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: La forma es redonda o no es redonda. No puede ser *rounder*. Además, por definición los círculos son *round*.

CORRECTO: Of the two *shapes* drawn on the chalkboard, mine is *more nearly round*. [De las dos *formas* dibujadas en la pizarra, la mía es *un poco más redonda*.]

TAMBIÉN CORRECTO: Neither of the two shapes drawn on the chalkboard is *round*, but mine approaches *roundness*. [Ninguna de las dos formas dibujadas en la pizarra es *redonda*, pero la mía se acerca a la *redondez*.]

Como ilustran algunas de las oraciones “CORRECTAS” en los ejemplos anteriores, no se pueden comparar cualidades absolutas, pero sí es lícito comparar cuán cerca las personas o las cosas están de tener esas cualidades. Veamos estos ejemplos:

Lola thinks that her latest nose ring is an *almost perfect* accessory. [Lola cree que su último aro de nariz es un accesorio *casi perfecto*.]

Lulu's style of relaxation *approaches uniqueness*. [El estilo de relajación de Lulu *se acerca a lo único*.]

Hay otra palabra que ocasiona todo tipo de problemas en las comparaciones: *equally* [igualmente]. A menudo se escucha la expresión *equally as* [igualmente tan]. No se requiere el *as*, porque la palabra *equally* lleva implícita la idea de comparación. Por ejemplo:

INCORRECTO: Lochness got a lighter sentence than Lulu, but he is *equally as* guilty because of the nature of his doughnut-based terrorism. [Lochness recibió una condena más benigna que Lulu, pero es *igualmente tan* culpable debido a la naturaleza de su terrorismo relacionado con las rosquillas.]

CORRECTO: Lochness got a lighter sentence than Lulu, but he is *equally* guilty because of the nature of his doughnut-based terrorism. [Lochness recibió una condena más benigna que Lulu, pero es *igualmente* culpable debido a la naturaleza de su terrorismo relacionado con las rosquillas.]

TAMBIÉN CORRECTO: Lochness got a lighter sentence than Lulu, but he is as guilty as she because of the nature of his doughnut-based terrorism. [Lochness recibió una condena más benigna que Lulu, pero es tan culpable como ella debido a la naturaleza de su terrorismo relacionado con las rosquillas.]

¿Cuál oración es correcta?

A. Legghorn's recent drama is even more unique than his last play. [La más reciente obra de teatro de Legghorn es incluso más singular que la anterior.]

B. Legghorn's recent drama is even more unusual than his last play. [La más reciente obra de teatro de Legghorn es incluso más inusual que la anterior.]

C. Legghorn's recent drama is unique, as was his last play. [La más reciente obra de teatro de Legghorn es única, como lo fue la anterior.]

Respuesta: Las oraciones B y C son correctas. La oración A compara incorrectamente un absoluto (*unique*). En la oración B, *more unusual* expresa una comparación correcta. La oración C indica que la más reciente obra de teatro de Legghorn es única y que la anterior también fue única. No se está comparando el absoluto, simplemente se está aplicando a dos cosas diferentes.

¿Cuál oración es correcta?

A. Analivia's last chess move, when compared to the grandmaster's, is equally mistaken. [La última jugada de ajedrez de Analivia, cuando se compara con la del gran maestro, está igualmente equivocada.]

B. Analivia's last chess move, when compared to the grandmaster's, is equally as mistaken. [La última jugada de ajedrez de Analivia, cuando se compara con la del gran maestro, está igualmente tan equivocada.]

Respuesta: La oración A es correcta. No diga *equally as* porque la palabra *equally* expresa ya el concepto de comparación.

Dejar al público en suspenso: las comparaciones incompletas

¿Qué tiene de malo esta oración?

Octavia screamed more chillingly. [Octavia gritó más espeluznantemente.]

Quizás estas pistas le ayuden:

Octavia screamed more chillingly. Uh oh, thought Olivier, yesterday I thought she would burst my eardrum. If she screamed more chillingly today, I'd better get my earplugs out before it's time for tomorrow's lungfest. [Octavia gritó más espeluznantemente. Oh, oh, se dijo Olivier, ayer pensé que iba a perforarme el tímpano. Si gritó más espeluznantemente hoy, es mejor que prepare los tapones antes de que empiece la fiesta de pulmones mañana.]

o

Octavia screamed more chillingly. Olivier, rushing to aid Hypatia, whose scream of terror had turned his blood to ice, stopped dead. Octavia sounds even worse, he thought. I'd better go to her first. [Octavia gritó más espeluznantemente. Olivier, corriendo para ayudarla a Hypatia, cuyo grito de terror le había helado la sangre, se detuvo en seco. Octavia suena aún peor, pensó. Mejor voy con ella primero.]

o

Octavia screamed more chillingly. "Please", said the director, "I know that you have just completed take 99 of this extremely taxing verbal exercise, but if you are going to star in my horror movie, you'll have to put a little more into it. Try again!" [Octavia gritó más espeluznantemente. "Por favor", dijo el director, "sé que esta es la toma 99 de este ejercicio verbal extremadamente exigente, pero si va a ser la protagonista de mi película de terror, va a tener que esforzarse un poco más. ¡Inténtelo de nuevo!"]

Ahora el problema es claro: la comparación en los ejemplos anteriores está incompleta. Octavia gritó más espeluznantemente que... ¿qué? Mientras usted termina la oración, sus lectores habrán podido imaginar montones de cosas. Conclusión: No interrumpa la explicación de la comparación antes de que haya terminado de decir claramente lo que quiere decir. Veamos el siguiente ejemplo:

INCORRECTO: Octavia screamed more chillingly. [Octavia gritó más espeluznantemente.]

CORRECTO: Octavia screamed more chillingly than the cat did the day Lulu drove a truck over its tail. [Octavia gritó más espeluznantemente que el gato el día en que Lulu le pisó la cola con un camión.]

TAMBIÉN CORRECTO: Octavia screamed more chillingly than she ever had before, and Olivier resolved to come to her aid as soon as he had finished all five courses of his lunch. [Octavia gritó más espeluznantemente de lo que jamás había gritado antes, y Olivier decidió ir a auxiliarla tan pronto terminara los cinco platos de su almuerzo.]

DE NUEVO CORRECTO: Octavia screamed more chillingly than she had in the previous takes, but the director still decided to go with the mute actress who had brought so many fans into the theater for the previous twelve installments of the horror series. [Octavia gritó más espeluznantemente de lo que lo había hecho en las tomas anteriores, pero aun así el director decidió seguir con la actriz muda que había atraído tantos admiradores al cine en los 12 episodios anteriores de la serie de terror.]

La siguiente es otra comparación con un error fatal. ¿Detecta el problema?

Lulu loved sky-diving more than Lola. [A Lulu le gustaba el paracaidismo con caída libre más que Lola.]

¿Necesita otra pista? Siga leyendo:

Lulu loved sky-diving more than Lola. Lola sobbed uncontrollably as she realized that Lulu, whom she had always considered her best friend, was on the way to the airport instead of on the way to Lola's house. What a disappointment! [A Lulu le gustaba el paracaidismo con caída libre más que Lola. Lola lloró sin control cuando se dio cuenta de que Lulu, a quien siempre había considerado su mejor amiga, iba camino al aeropuerto en vez de ir camino a casa de Lola. ¡Qué desilusión!]

o

Lulu loved sky-diving more than Lola. Lola was fine for the first 409 jumps, but then her enthusiasm began to flag. Lulu, on the other hand, was climbing into the airplane eagerly, as if it were her first jump of the day and as if the rattler had not crawled into her parachute on the last landing. [A Lulu le gustaba el paracaidismo con caída libre más que Lola. Lola se sintió bien durante los primeros 409 saltos, pero luego su entusiasmo empezó a decaer. Lulu, por el contrario, se estaba subiendo al avión muy entusiasmada, como si fuera su primer salto del día y como si la serpiente de cascabel no se hubiera metido en su paracaídas en el último aterrizaje.]

¿Detecta el problema? La comparación *Lulu loved sky-diving more than Lola* está incompleta. Su lector puede interpretar la comparación de dos maneras diferentes, como ilustran las dos situaciones anteriores. La regla aquí es sencilla: no omita palabras necesarias para comunicar con claridad una comparación.

INCORRECTO: Lulu loved sky-diving more than Lola. [A Lulu le gustaba el paracaidismo con caída libre más que Lola.]

CORRECTO: Lulu loved sky-diving more than she loved Lola. A Lulu le gustaba el paracaidismo con caída libre más de lo que le gustaba Lola.]

TAMBIÉN CORRECTO: Lulu loved sky-diving more than Lola did. [A Lulu le gustaba el paracaidismo con caída libre más que a Lola.]

Una vez más. ¿Cuál es el problema ahora?

“My life is the best,” explained Ratrug. [“Mi vida es la mejor”, explicó Ratrug.]

Este ejemplo es tan sencillo que no se requieren historias para aclararlo. ¿*Best* cómo? ¿Acaso es mejor en términos de dinero, fama, amor, salud, ausencia de olor corporal o de ganarse la lotería o de ir a conciertos? Tal vez los amigos de Ratrug entiendan lo que quiso decir, pero nadie más lo entenderá.

Recuerde: Al establecer una comparación, hágalo de manera clara y completa.

¿Cuál oración es correcta?

A. My cat Agatha slapped her tail more quickly. [Mi gata Agatha golpeó su cola más rápidamente.]

B. My cat Agatha slapped her tail more quickly than Dorothy. [Mi gata Agatha golpeó su cola más rápidamente que Dorothy.]

Respuesta: Las dos son incorrectas. (¡Lo siento! Pregunta capciosa.) El significado es poco claro tanto en la oración A como en la B. En la oración A, el lector se pregunta ¿*more quickly than what*? En la oración B, la oración podría entenderse como *my cat Agatha slapped her tail more quickly than she slapped Dorothy* [Mi gata Agatha golpeó la cola más rápidamente de lo que golpeó a Dorothy] o *my cat Agatha slapped her tail more quickly than Dorothy slapped the cat's tail* [Mi gata Agatha golpeó su cola más rápidamente de lo que Dorothy golpeó la cola de la gata]. Ninguna de las dos comparaciones es completa.

Veamos otro caso. ¿Cuál oración es correcta?

A. Felonia played that piano concerto as emotionally as Legghorn did, but with fewer mistakes. [Felonia interpretó ese concierto de piano tan emotivamente como Legghorn, pero con menos errores.]

B. Felonia played that piano concerto as emotionally, despite the fact that she has no real feeling for *The Homework Blues* # 3. [Felonia interpretó ese concierto de piano tan emotivamente, pese a que no siente en realidad nada por *El blues de los deberes* # 3.]

Respuesta: La oración A es correcta. En la oración B, el lector se pregunta por la base de comparación para las emociones de la interpretación de Felonia. ¿Interpretó *as emotionally as the other works on her program* [tan emotivamente como las demás obras de su programa]? ¿O tocó el concierto *as emotionally as Lochness, who has less technical skill but a deep-seated hatred of homework* [tan emotivamente como Lochness, que tiene menos habilidad técnica pero un odio acendrado por los deberes]? La oración A expresa la base de la comparación.

Joe DiMaggio jugaba mejor que cualquier beisbolista: las comparaciones ilógicas

El título de esta sección afirma que “Joe DiMaggio played better than any baseball player”. Empezaré la sección con una explicación sobre quién era Joe DiMaggio, útil para quienes (lamentablemente) no gustan del béisbol. Joe DiMaggio era un beisbolista. De hecho, era un excelente beisbolista, uno de los mejores, y jugaba en el equipo de los Yankees de Nueva York. Entonces, ¿qué tiene de malo la oración anterior? Que saca a Joe del grupo de beisbolistas (¡qué horror!). Lo convierte en un *no* beisbolista. Para mantener a Joe DiMaggio en el deporte, es preciso añadir *other* [otro]:

INCORRECTO: Joe DiMaggio played better than any baseball player. [Joe DiMaggio jugaba mejor que cualquier beisbolista.]

CORRECTO: Joe DiMaggio played better than any other baseball player. [Joe DiMaggio jugaba mejor que cualquier otro beisbolista.]

La regla de las comparaciones en este caso es muy sencilla: utilice *other* o *el/se* cuando quiera comparar a alguien o algo con otros miembros del mismo grupo. Veamos los siguientes ejemplos:

INCORRECTO: The star soprano of the Santa Lola Opera, Sarah Screema, sings louder than anyone in the cast. [La soprano estrella de la Ópera Santa Lola, Sarah Screema, canta más fuerte que cualquiera en el elenco.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: La oración deja claro que Sarah forma parte del elenco, pero la comparación implica que no forma parte del elenco. ¡lógico!

CORRECTO: The star soprano of the Santa Lola Opera, Sarah Screema, sings louder than anyone *el/se* in the cast. [La soprano estrella de la Ópera Santa Lola, Sarah Screema, canta más fuerte que cualquier *otro* en el elenco.]

INCORRECTO: That robot short-circuits more frequently than any mechanical device. [Ese robot hace cortocircuito con más frecuencia que cualquier dispositivo mecánico.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: Un robot es, por definición, un dispositivo mecánico, pero la comparación saca al robot del grupo de dispositivos mecánicos.

CORRECTO: That robot short-circuits more frequently than any *other* mechanical device. [Ese robot hace cortocircuito con más frecuencia que cualquier *otro* dispositivo mecánico.]

Veamos otro problema. ¿Lo puede detectar?

Mudbud's nose is longer than Legghorn. [La nariz de Mudbud es más larga que Legghorn.]

Antes de que diga algo, debo mencionar que Legghorn es alto; quizás no tanto como un rascacielos, pero mide por lo menos 15 metros. ¿Ahora entiende cuál es problema con la oración? La nariz de Mudbud, que es una verdadera atracción turística por su longitud y su grosor (sin incluir el grano en la punta), mide cerca de 10 centímetros. *No* es más larga que Legghorn. Es más larga que la *nariz* de Legghorn.

INCORRECTO: Mudbud's nose is longer than Legghorn. [La nariz de Mudbud es más larga que Legghorn.]

CORRECTO: Mudbud's nose is longer than Legghorn's nose. [La nariz de Mudbud es más larga que la nariz de Legghorn.]

TAMBIÉN CORRECTO: Mudbud's nose is longer than Legghorn's. [La nariz de Mudbud es más larga que la de Legghorn.]

Un ejemplo más:

Ahab's toe ring is as wide as Dmitri. [El anillo del dedo del pie de Ahab es tan ancho como Dimitri.]

No lo creo. Dimitri es bastante delgado, pero aun así su cintura mide 82 centímetros. Si Ahab tuviera un anillo del dedo del pie así de ancho, no podría calzarse y le costaría mucho trabajo caminar. Por consiguiente

INCORRECTO: Ahab's toe ring is as wide as Dmitri. [El anillo del dedo del pie de Ahab es tan ancho como Dimitri.]

CORRECTO: Ahab's toe ring is as wide as Dmitri's toe ring. [El anillo del dedo del pie de Ahab es tan ancho como el anillo del dedo del pie de Dimitri.]

TAMBIÉN CORRECTO: Ahab's toe ring is as wide as Dmitri's. [El anillo del dedo del pie de Ahab es tan ancho como el de Dimitri.]

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Cerciórese de que sus comparaciones sean lógicas.
- Verifique que haya comparado lo que quiere comparar: dos cosas que se relacionan entre sí, aunque sea remotamente.
- Si la primera parte de la comparación implica un sustantivo o un pronombre posesivo (que denote posesión), la segunda parte de la comparación probablemente también necesitará un posesivo. Para mayor información sobre los sustantivos posesivos, vea el capítulo 12. Para mayor información sobre los pronombres posesivos, vea el capítulo 17.

Obtener dos por el precio de uno: las comparaciones dobles

Nadie lo malinterpretará si infringe esta regla, pero los especialistas en gramática lo criticarán: cuando esté haciendo dos comparaciones al mismo tiempo, termine la primera antes de empezar la segunda. En otras palabras, no diga

Dubdub is as dumb, if not dumber than Elvin. [Dubdub es tan tonto, si no más tonto que Elvin.]

En la oración anterior, en realidad está tratando de decir dos cosas diferentes:

1. Dubdub es tan tonto como Elvin.
2. Dubdub puede ser incluso más tonto que Elvin.

En primer lugar, e independientemente de la gramática, usted debe tomar una decisión. ¿Tan tonto como? ¿Más tonto que? No deje al lector en suspenso. Arriésguese y exprese su verdadera opinión. Desde el punto de vista gramatical puede decirlo bien, pero sólo si termina la primera comparación antes de proceder con la segunda. Así debe terminar:

Dubdub is as dumb as Elvin, if not dumber. [Dubdub es tan tonto como Elvin, si no más.]

¡Cuánta diferencia hace un *as*! Ahora la oración quedó completa después de la palabra *Elvin*, de modo que la oración *if* es un añadido, como debe ser. En la versión incorrecta hace falta un *as*. (Le advertí que sólo a los especialistas en gramática les importaría esto, ¿recuerda?)

Paralelos sin las líneas

En este capítulo

- Construir oraciones paralelas
- Ser consistente en la forma, el tiempo y la voz
- Usar correctamente parejas de conjunciones
- Mantener la correspondencia en las comparaciones

En la clase de arte se dibujan paralelas. En la clase de matemáticas, se trazan en un gráfico. En gramática, se crean construcciones paralelas. Cuando digo “construcciones paralelas” no me refiero a líneas que parecen rieles. Me refiero a la necesidad de equilibrio en el habla y en la escritura, a la necesidad de construir oraciones que estén equilibradas. Me refiero a la razón por la cual Hamlet dice “To be or not to be” [“Ser o no ser”] en vez de “Being or not to be” [“Siendo o no ser”]. En este capítulo mostraré cómo evitar frecuentes errores de paralelismo, o lo que los especialistas denominan *construcción fallida*.

Construir oraciones equilibradas

Ludwig wanted with all his heart to find a bride who was smart, beautiful, and had millions of chukbloks, the currency of his native land. [Ludwig ansiaba de todo corazón encontrar una novia que fuera inteligente, bella y tuviera millones de chukbloks, la moneda de su tierra natal.]

Independientemente de las aspiraciones matrimoniales de Ludwig, la oración tiene otro problema: no es paralela. Concéntrese en la parte de la oración que viene después de la palabra *was*. La novia con la que sueña Ludwig debe tener las siguientes características:

- smart
- beautiful
- had millions of chukblocks

¿Se da cuenta de que estas tres descripciones no concuerdan? Las primeras dos son adjetivos. La tercera tiene un verbo (had) y un objeto (millions of chukbloks). (Para mayor información sobre los adjetivos, vea el capítulo 8. Para mayor información sobre los verbos y objetos, vea los capítulos 2 y 6.) Pero las tres descripciones están realizando la misma función en la oración: están describiendo la novia con la que sueña Ludwig. Como están realizando la misma función, deben concordar desde el punto de vista gramatical. La siguiente es una lista revisada:

- smart
- beautiful
- rich in chukbloks [rica en chukbloks]
- nearsighted [miope] (esa la agregué yo porque he visto a Ludwig)

He aquí otra lista:

- intelligence [inteligencia]

- beauty [belleza]
- millions of chukbloks [millones de chukbloks]
- bad eyesight [mala visión]

Las dos listas están muy bien. En la primera serie, todas las características de la novia de Ludwig son adjetivos. En la segunda serie, todas las características son sustantivos. Puede usar cualquiera de las dos listas. Lo que no debe hacer es tomar algunos elementos de una de ellas y otros de la segunda. Veamos las oraciones corregidas:

Ludwig wanted with all his heart to find a bride who was smart, beautiful, nearsighted, and rich in chukbloks, the currency of his native land. [Ludwig ansiaba de todo corazón encontrar una novia que fuera inteligente, bella, miope y rica en chukbloks, la moneda de su tierra natal.]

Ludwig wanted with all his heart to find a bride with intelligence, beauty, bad eyesight, and millions of chukbloks, the currency of his native land. [Ludwig ansiaba de todo corazón encontrar una novia con inteligencia, belleza, mala visión y millones de chukbloks, la moneda de su tierra natal.]

Examinemos otra oración desequilibrada. ¿Puede detectar el problema?

To visit the stately dome, swimming the sacred river Alph and becoming CEO of Kubla Khan, Inc. were Ludwig's goals. [Visitar la majestuosa cúpula, nadando en el río sagrado Alph y convirtiéndose en director ejecutivo de Kubla Khan, Inc. eran las metas de Ludwig.]

Quizás esta lista le ayude. Las metas de Ludwig son las siguientes:

- to visit the stately dome
- swimming the sacred river Alph
- becoming CEO of Kubla Khan, Inc.

¿Cuál no concuerda? *To visit the stately dome.*

To visit es un infinitivo, pero los siguientes dos elementos de la lista no lo son. *Swimming* y *becoming* son gerundios. Los gerundios y los infinitivos son *formas verbales*: formas de un verbo que no funcionan en la oración como verbos. Para mayor información sobre las formas verbales, vea el capítulo 24.

Las tres metas de Ludwig son sujetos de la oración. Como están realizando en la oración la misma función, deben ser iguales desde el punto de vista gramatical. Las siguientes son dos posibles correcciones:

- visiting the stately dome
- swimming the sacred river Alph
- becoming CEO of Kubla Khan, Inc.

o

- to visit the stately dome
- to swim the sacred river Alph
- to become CEO of Kubla Khan, Inc.

Veamos las dos oraciones corregidas:

To visit the stately dome, to swim the sacred river Alph and to become CEO of Kubla Khan, Inc. were Ludwig's goals. [Visitar la majestuosa cúpula, nadar en el río sagrado Alph y convertirse en director ejecutivo de Kubla Khan, Inc. eran las metas de Ludwig.]

Visiting the stately dome, swimming the sacred river Alph and becoming CEO of Kubla Khan, Inc. were Ludwig's goals.

En una oración, los elementos que cumplan la misma función deben tener la misma identidad gramatical. Cuando tenga más de un sujeto, objeto, verbo u otro elemento en la oración, haga una lista y revísela dos veces.

A continuación incluyo como ejemplo unas oraciones adicionales:

NO ES PARALELA: Analivia said that whenever anything went wrong, whenever someone let us down, or in case of disaster, she would “feel our pain.” [Analivia dijo que cuando algo fallara, cuando alguien nos decepcionara o en caso de desastre, ella “sentiría nuestro dolor”.]

QUÉ NO FUNCIONA: Los tres elementos que mencionó Analivia no son paralelos. Dos tienen combinaciones de sujeto-verbo (*anything went, someone let*) y la otra no (*in case of disaster*).

ES PARALELA: Analivia said that whenever anything went wrong, whenever someone let us down, or whenever disaster struck, she would “feel our pain.” [Analivia dijo que cuando algo fallara, cuando alguien nos decepcionara o cuando ocurriera un desastre, ella “sentiría nuestro dolor”.]

POR QUÉ ES PARALELA: Ahora las tres cosas que dijo Analivia son todas combinaciones de sujeto-verbo.

TAMBIÉN ES PARALELA: Analivia said that in the event of mistakes, disloyalty, or disaster, she would “feel our pain.” [Analivia dijo que en caso de fallo, deslealtad o desastre, ella “sentiría nuestro dolor”.]

POR QUÉ ES PARALELA: Ahora todo lo que dijo Analivia se expresa a manera de sustantivo: *mistakes, disloyalty, disaster*.

Veamos otro caso:

NO ES PARALELA: Eggworthy, a gourmet cook and renowned for his delicious no-cholesterol omelets, thinks that French cooking is “overrated”. [Eggworthy, un cocinero gourmet y famoso por sus deliciosas tortillas sin colesterol, cree que la cocina francesa está “sobrealorada”.]

QUÉ NO FUNCIONA: La palabra *and* une dos descripciones de Eggworthy. Una es un sustantivo (*cook*) y la otra es una forma verbal (*renowned for his delicious no-cholesterol omelets*.)

ES PARALELA: Eggworthy, a gourmet cook renowned for his delicious no-cholesterol omelets, thinks that French cooking is “overrated”. [Eggworthy, un cocinero gourmet famoso por sus deliciosas tortillas sin colesterol, cree que la cocina francesa está “sobrealorada”.]

POR QUÉ ES PARALELA: El problema se soluciona al retirar *and*. Ahora la forma verbal descriptiva (*renowned*) describe al sustantivo (*cook*).

¿Cuál oración es correcta?

A. Ludwig found the honeymoon suite restful, exotic, tasteful, and in the less-populated section of his kingdom. [A Ludwig la suite de luna de miel le pareció tranquila, exótica, de buen gusto y en la parte menos poblada de su reino.]

B. Ludwig found the honeymoon suite restful, exotic and tasteful. It was located in the less-populated section of his kingdom. [A Ludwig la suite de luna de miel le pareció tranquila, exótica y de buen gusto. Se encontraba en la parte menos poblada de su reino.]

C. Ludwig found the honeymoon suite restful, exotic, tasteful, and remote. [A Ludwig la suite de luna de miel le pareció tranquila, exótica, de buen gusto y remota.]

Respuesta: Las oraciones B y C son correctas. Si hace una lista de las cualidades de la suite de luna de miel de Ludwig según se expresan en la oración A, tendrá:

- restful
- exotic
- tasteful
- in the less-populated section of his kingdom

Las primeras tres cualidades son adjetivos, pero la última es una frase preposicional. (Para mayor información sobre las frases preposicionales, vea el capítulo 9.) Como no concuerdan, la oración no es paralela. En la oración B, los tres adjetivos están solos en una oración. La frase preposicional es una oración por sí sola. La oración C expresa a manera de adjetivos todas las características de la suite de luna de miel de Ludwig.

Para evitar errores de paralelismo, no es preciso conocer la terminología gramatical correcta. Incluso sin esos nombres, la lista indica cuál de los elementos no concuerda. Utilice el sentido común y escuche. Una oración paralela tiene equilibrio. La que no es paralela no lo tiene.

Introducir cambios gramaticales: evitar las oraciones trabadas

Quienes conducen automóviles con cambio manual saben que las transiciones suaves son raras (por lo menos cuando yo conduzco). Si algo no se hace bien, el vehículo corcovea como una mula. Lo mismo sucede con las oraciones. A veces se hace un cambio de tiempo, voz o persona, pero incluso el error más leve trava la frase. En esta sección explico cómo evitar la introducción de cambios innecesarios y cómo revisar las oraciones para garantizar su coherencia.

Complicaciones de tiempo

Examine esta oración con múltiples verbos:

Ludwig begs Ludmilla to marry him, offers her a crown and a private room, and finally won her hand. [Ludwig le ruega a Ludmilla que se case con él, le promete una corona y una habitación privada, y finalmente se ganó su mano.]

Ahora haga una lista de los verbos en la oración:

- begs
- offers
- won

Los primeros dos verbos están en tiempo presente, pero el tercero está en tiempo pasado, sin que exista una razón válida para ello. ¡Se trabó la palanca de cambios! Si los verbos fueran las velocidades de un automóvil, este corcovearía. Los tres verbos deben estar en tiempo presente, o los tres deben estar en tiempo pasado. Las siguientes son las versiones corregidas de la oración anterior:

Ludwig begs Ludmilla to marry him, offers her a crown and a private room, and finally wins her hand. [Ludwig le ruega a Ludmilla que se case con él, le promete una corona y una habitación privada, y finalmente se gana su mano.]

o

Ludwig begged Ludmilla to marry him, offered her a crown and a private room, and finally won her hand. [Ludwig le rogó a Ludmilla que se casara con él, le prometió una corona y una habitación privada, y finalmente se ganó su mano.]

A veces, al relatar una historia, hay que cambiar los tiempos verbales porque la acción lo exige de vez en cuando. Por ejemplo:

Felonia always *practices* for at least ten hours a day, unless she *is giving* a concert. Last week she *flew* to Antarctica for a recital. When she *arrived*, the piano *was frozen*. Nevertheless, the show *went* on. Next week Felonia *will practice* twelve hours a day to make up for the time she *lost* last week. [Felonia siempre *ensaya* durante 10 horas diarias por lo menos, a no ser que *tenga* un concierto. La semana pasada *voló* a la Antártida para un recital. Cuando *llegó*, el piano *estaba congelado*. No obstante, el espectáculo *continuó*. La semana próxima Felonia *practicará* 12 horas diarias para compensar el tiempo que *perdió* la semana anterior.]

La historia de Felonia incluye tiempos presente (*practices*), presente continuo (*is giving*), pasado (*flew, arrived, was frozen, went, lost*) y futuro (*will practice*). Cada cambio de tiempo se justifica por la información que contiene la historia. (Para mayor información sobre los tiempos verbales, vea los capítulos 3 y 18.) Los siguientes son algunos ejemplos adicionales de cambios justificados y no justificados en el tiempo verbal:

INCORRECTO: Ratrug *slips* on the ice, and after obsessively checking every inch of his skull in the mirror, *decided* that he *had hurt* his head. [Ratrug *se resbala* en el hielo y, después de examinar obsesivamente en el espejo cada pulgada de su cráneo, *decidió* que se *había lastimado* la cabeza.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: El primer verbo está en tiempo presente. La oración cambia a tiempo pasado sin justificación.

CORRECTO: Ratrug *slipped* on the ice, and after obsessively checking every inch of his skull in the mirror, *decided* that he *had hurt* his head. [Ratrug *se resbaló* en el hielo y, después de examinar obsesivamente en el espejo cada pulgada de su cráneo, *decidió* que se *había lastimado* la cabeza.]

ORACIÓN QUE PARECE INCORRECTA PERO NO LO ES: Murgatroyd *needs* a loan because he *bet* his entire paycheck on a horse than *came* in first in the eighth race. [Murgatroyd *necesita* un préstamo porque *apostó* todo su sueldo a un caballo que *llegó* primero en la octava carrera.] (Desafortunadamente, el caballo estaba corriendo en la séptima carrera.)

POR QUÉ PARECE INCORRECTA: El primer verbo está en tiempo presente, mientras que los otros dos están en pasado.

POR QUÉ ES CORRECTA: Ambos tiempos verbales están justificados. La primera parte de la oración se refiere a Murgatroyd ahora, pues explica su situación actual con una referencia al pasado. El cambio es aceptable porque el significado de la oración lo hace necesario.

¿Cuál oración es correcta?

A. Eggworthy scrambled to the finish line a nano-second before the next fastest racer and then raised his arms in victory. [Eggworthy llegó a la meta un nanosegundo antes que el siguiente corredor más rápido y enseguida levantó los brazos en señal de victoria.]

B. Eggworthy scrambles to the finish line a nano-second before the next fastest racer and then raises his arms in victory. [Eggworthy llega a la meta un nanosegundo antes que el siguiente corredor más rápido y enseguida levanta los brazos en señal de victoria.]

Respuesta: Ambas oraciones son correctas. (¿No le parecen detestables las preguntas capciosas?) En la oración A, tanto *scrambled* como *raised* están en tiempo pasado. No hay cambio de tiempo, por lo cual no hay problema. En la oración B, tanto *scrambles* como *raises* están en tiempo presente. Tampoco hay cambio, por lo cual no hay problema.

Mantener estable la voz

La voz de un verbo —no estoy hablando de la voz de los baritonos o los tenores— es *activa* o *pasiva*. (Para mayor información sobre la voz, vea el capítulo 18.) A semejanza del tiempo, la voz de los verbos en una oración debe ser consistente, a menos que exista una buena razón para introducir un cambio. Debo señalar que un cambio en la voz no es un crimen gramatical; más bien, se trata de un delito menor. Sin embargo, en la medida de lo posible, procure evitar los cambios innecesarios. La siguiente oración tiene un cambio no justificado de voz:

Ludwig *polished* the diamond engagement ring, *rechecked* the certificate of authenticity, and *was* completely *demolished* when his intended bride *said* no. [Ludwig *frotó* el anillo de compromiso de diamantes, *volvió a revisar* el certificado de autenticidad y *fue demolido* por completo cuando su prometida *dijo* no.]

¿Detecta el problema? Una lista de verificación ayuda a verlo.

- polished
- rechecked
- was demolished
- said

Los primeros dos verbos, así como el último, están en voz activa, mientras que el tercero está en voz pasiva.

Varios cambios pueden solucionar el problema:

Ludwig *polished* the diamond engagement ring, *rechecked* the certificate of authenticity, and *cried* like a baby when his intended bride *said* no. [Ludwig *frotó* el anillo de compromiso de diamantes, *volvió a revisar* el certificado de autenticidad y *lloró* como un bebé cuando su prometida *dijo* no.]

o

Ludwig *polished* the diamond engagement ring and *rechecked* the certificate of authenticity. His intended bride completely demolished him with his refusal. [Ludwig *frotó* el anillo de compromiso de diamantes y *volvió a revisar* el certificado de autenticidad. Su prometida lo demolió por completo con su negativa.]

Observe que la lista de verbos en las oraciones corregidas está toda en voz activa: *polished*, *rechecked*, *cried*, y *polished*, *rechecked*, *demolished*.

¿Cuál oración es correcta?

A. Lulu popped the cork from the champagne, reached for the chilled glasses, and was shocked to learn that the caviar had been confiscated by customs officials. [Lulu retiró el corcho del champán, cogió las copas heladas y se sintió devastada al enterarse de que el caviar había sido confiscado por los funcionarios de aduana.]

B. Lulu popped the cork from the champagne, reached for the chilled glasses, and was shocked to learn that customs officials had confiscated the caviar. [Lulu retiró el corcho del champán, cogió las copas heladas y se sintió devastada al enterarse de que los funcionarios de aduana habían confiscado el caviar.]

C. Lulu popped the cork from the champagne, reached for the chilled glasses, and staggered in shock when she heard that customs officials had confiscated the caviar. [Lulu retiró el corcho del champán, cogió las copas heladas y quedó estupefacta cuando supo que los funcionarios de aduana habían confiscado el caviar.]

Respuesta: La oración C es la mejor, porque todos los verbos (*popped, reached, staggered, heard y had confiscated*) están en la voz activa.

Conocer a la persona indicada

Ah, la lealtad: ¡Una de las virtudes más celebradas, tanto en la vida como en la gramática! En gramática, la lealtad se refiere a la consistencia de la persona. En una oración no se debe empezar hablando sobre una persona para luego pasar a otra, a menos que exista una razón válida para hacerlo. El siguiente es un ejemplo de un cambio innecesario en la persona:

To celebrate his marriage, Ludwig promised amnesty to all the bigamists currently in his jails because you need to do something spectacular on such occasions. [Para celebrar su matrimonio, Ludwig prometió amnistía a todos los bigamos actualmente en sus cárceles porque uno tiene que hacer algo espectacular en ocasiones como esa.]

La primera parte de la oración se refiere a *Ludwig*. La segunda parte, que empieza con la palabra *because*, cambia a *you*. Es fácil corregirla:

To celebrate his marriage, *Ludwig* promised amnesty to all the bigamists currently in his jails because *he* needs to do something spectacular on such occasions. [Para celebrar su matrimonio, *Ludwig* prometió amnistía a todos los bigamos actualmente en sus cárceles porque *él* tiene que hacer algo espectacular en ocasiones como esa.]

o

To celebrate his marriage, *Ludwig* promised amnesty to all the bigamists currently in his jails because *everyone* needs to do something spectacular on such occasions. [Para celebrar su matrimonio, *Ludwig* prometió amnistía a todos los bigamos actualmente en sus cárceles porque *todo el mundo* tiene que hacer algo espectacular en ocasiones como esa.]

o

To celebrate his marriage, *Ludwig* promised amnesty to all the bigamists currently in his jails because *rulers* need to do something spectacular on such occasions. [Para celebrar su matrimonio, *Ludwig* prometió amnistía a todos los bigamos actualmente en sus cárceles porque *los gobernantes* tienen que hacer algo espectacular en ocasiones como esa.]

Las tres oraciones anteriores son todas correctas. ¿Por qué? En la primera, *Ludwig* es el sujeto de la primera parte de la oración, y *he* es el sujeto de la segunda parte. No hay ningún problema. La segunda y la tercera corrección son un poco más complicadas. Los especialistas en gramática se refieren a tres *personas*. En *primera persona*, el sujeto narra la historia: en otras palabras, *I* o *we* actúan como el sujeto de la oración. En *segunda persona*, al sujeto le están hablando, y *you* (ya sea en singular o en plural) es el sujeto. En *tercera persona*, están hablando sobre el sujeto, utilizando *he, she, it, they* o cualquier otra palabra que habla *sobre* alguien o algo. En la segunda corrección, Ludwig (tercera persona) combina con *everyone* (un pronombre en tercera persona). En el tercer ejemplo de las correcciones, Ludwig combina con *rulers*, que es un sustantivo.

Veamos otro ejemplo:

INCORRECTO: *I* am planning to pick up some of those coins; *you* can't pass up a chance for free money! [Yo planeo recoger algunas de esas monedas; ¡*uno* no puede desaprovechar una oportunidad de recibir dinero gratuito!]

POR QUÉ ES INCORRECTA: La primera parte de la oración está en primera persona (*I*) y la segunda parte cambia a *you*, el pronombre en segunda persona. ¿Para qué cambiar?

CORRECTA: *I* am planning to pick up some of those coins; *I* can't pass up a chance for free money! [Yo planeo recoger algunas de esas monedas; ¡*yo* no puedo desaprovechar una oportunidad de recibir dinero gratuito!]

Cerciórese de que sus oraciones mantengan la consistencia en el uso de la persona. A menos que exista una razón lógica, siga estas pautas:

- Si empieza en primera persona (*I* o *me*), siga en primera persona.
- Si empieza en segunda persona (*you*), siga en segunda persona.
- Si empieza en tercera persona, hablando sobre alguien o algo, siga hablando sobre alguien o algo.

¿Cuál oración es correcta?

A. Whenever a person breaks a grammar rule, you get into trouble. [Cada vez que una persona infringe una regla gramatical, uno se mete en problemas.]

B. Whenever a person breaks a grammar rule, he or she gets into trouble. [Cada vez que una persona infringe una regla gramatical, él o ella se mete en problemas.]

C. Whenever a person breaks a grammar rule, they get into trouble. [Cada vez que una persona infringe una regla gramatical, ellos se meten en problemas.]

Respuesta: La oración B es la correcta. *A person* concuerda con *he or she* porque están hablando sobre alguien. En la oración A, *a person* no concuerda con *you*. La oración A cambia de tercera a segunda persona sin una razón lógica. La oración C sigue en tercera persona, hablando sobre alguien, pero *a person* es singular y *they* es plural: no concuerdan. (Para mayor información sobre los pronombres singulares y plurales, vea el capítulo 10.)

Veamos un ejemplo más. ¿Cuál oración es correcta?

A. Everybody loves somebody sometime because all you need is love. [Todo el mundo ama a alguien alguna vez, porque lo único que uno necesita es amor.]

B. Everybody loves somebody sometime because all anybody needs is love. [Todo el mundo ama a alguien alguna vez, porque lo único que cualquier persona necesita es amor.]

Respuesta: La oración B es correcta. La oración A cambia de la tercera persona (*everybody*) a la segunda (*you*) sin ninguna otra razón que un intento patético de citar la letra de una canción. La oración B sigue en tercera persona (*everybody, anybody*).

Ver doble: las parejas de conjunciones

Casi todas las palabras que conectan ideas actúan solas. Algunas de estas palabras —*and* [y], *but* [pero], *nor* [ni], *or* [o], *because* [porque], *although* [aunque], *since* [desde], etc.— unen oraciones o partes de oraciones. Existen también algunas palabras conectoras que vienen en parejas. (En términos gramaticales, las “palabras conectoras” se denominan *conjunciones*. Las conjunciones dobles se denominan *correlativos*.) Las siguientes son las conjunciones dobles de uso más frecuente:

- not only/but also [no sólo/pero también]
- either/or [o/o]
- neither/nor [ni/ni]
- whether/or [si/o]
- both/and [tanto/como]

Algunas de estas palabras aparecen en las oraciones sin su pareja. ¡No hay problema! A veces, además, no actúan como conjunciones cuando se presentan en las oraciones. Tampoco hay problema. Simplemente cerciórese de que se comporten correctamente cuando sí actúen como conjunciones. Esta es la regla: lo que siga después de estas parejas de conjunciones tiene que concordar. Las conjunciones tienen parejas, al igual que los elementos que unen. Se pueden unir dos sustantivos, dos oraciones, dos frases preposicionales... ¡dos lo que sea! Pero verifique que lo que usted esté uniendo concuerde. Veamos el siguiente ejemplo:

Not only Ludwig but also his bride yearned for a day at the beach. [No sólo Ludwig sino también su novia anhelaban pasar un día en la playa.] (El par de conjunciones une dos sustantivos, *Ludwig* y *his bride*.)

Either you or I must break the news about the backhoe encounter to Ludwig. [O tú o yo debemos darle a Ludwig la noticia sobre el

encuentro con la excavadora.] (El par de conjunciones une dos pronombres, *you* y *I*.)

Los sustantivos y los pronombres son iguales en materia de paralelismo. Como los pronombres reemplazan los sustantivos, se pueden mezclar sin problemas:

Neither Murgatroyd nor he has brought a proper present to Ludwig's wedding. [Ni Murgatroyd ni él han traído un regalo apropiado al matrimonio de Ludwig.] (La pareja de conjunciones une un sustantivo, *Murgatroyd*, y un pronombre, *he*.)

Veamos otro ejemplo:

Both *because he stole the garter* and *because he lost the ring*, Lochness is no longer welcome as best man. [Tanto *porque robó la liga* como *porque perdió la argolla*, Lochness ya no es bienvenido como padrino.] (Esta pareja de conjunciones une dos combinaciones sujeto-verbo.)

Because he stole the garter y *because he lost the ring* son cláusulas adverbiales subordinadas. Para mayor información sobre cláusulas, vea el capítulo 24.

Para ayudarle a detectar errores de paralelismo en las oraciones con parejas de conjunciones, incluyo a continuación algunas combinaciones incorrectas y las correspondientes oraciones corregidas:

NO PARALELA: Either *Lulu will go with Ludwig to the bachelor party* or *to the shower*, but she will not attend both. [O *Lulu asistirá con Ludwig a la despedida de soltero* o *a la lluvia de regalos*, pero no asistirá a ambas.]

POR QUÉ NO ES PARALELA: La primera sección en cursivas es una combinación sujeto-verbo. La segunda sección en cursivas es una frase preposicional.

PARALELA: Lulu will go with Ludwig either *to the bachelor party* or *to the shower*, but she will not attend both. [Lulu asistirá con Ludwig o *a la despedida de soltero* o *a la lluvia de regalos*, pero no asistirá a ambas.]

NO PARALELA: Both *her lateness* and *that she was dressed in white leather* insulted the royal couple. [Tanto *su retraso* y *que llevara un traje de cuero blanco* insultaron a la pareja real.]

POR QUÉ NO ES PARALELA: La primera sección en cursiva es un sustantivo, pero la segunda es una combinación sujeto-verbo.

PARALELA: Both *the fact that she was late* and *the fact that she was dressed in white leather* insulted the royal couple. [Tanto *el hecho de haber llegado tarde* como *el hecho de llevar un vestido de cuero blanco* insultaron a la pareja real.] (Ahora las secciones en cursiva son ambas combinaciones de sujeto-verbo.)

PARALELA: Both *her lateness* and *her white leather clothing* insulted the royal couple. [Tanto *su retraso* como *su vestido de cuero blanco* insultaron a la pareja real.] (Ahora las secciones en cursiva son ambas sustantivos.)

¿Cuál oración es correcta?

A. Lulu neither needled Ludwig nor his bride about the fact that Mrs. Ludwig has a slight but noticeable moustache. [Lulu ni fastidió a Ludwig ni a su novia sobre el hecho de que la señora Ludwig tiene un leve pero perceptible bigote.]

B. Lulu needled neither Ludwig nor his bride about the fact that Mrs. Ludwig has a slight but noticeable moustache. [Lulu no fastidió ni a Ludwig ni a su novia sobre el hecho de que la señora Ludwig tiene un leve pero perceptible bigote.]

Respuesta: La oración B es correcta. En la oración A, *neither* precede un verbo (*needled*) pero *nor* precede un sustantivo (*his bride*). En la oración B, *neither* precede un sustantivo (*Ludwig*) y también lo hace *nor* (*his bride*).

Veamos otro ejemplo. ¿Cuál oración es correcta?

A. Both the way she danced and the way she sang convinced Legghorn to award Lola a starring role in Legghorn's new musical, *The Homework Blues*. [Tanto la manera en que ella bailaba como la manera en que cantaba convencieron a Legghorn de darle a Lola un papel de protagonista en el nuevo musical de Legghorn, *El blues de los deberes*.]

B. Both the way she danced and her superb singing convinced Legghorn to award Lola a starring role in Legghorn's new musical,

The Homework Blues. [Tanto la manera en que ella bailaba como su magnífico canto convencieron a Legghorn de darle a Lola un papel de protagonista en el nuevo musical de Legghorn, *El blues de los deberes*.]

Respuesta: La oración A es correcta. En la oración B, la primera mitad de la pareja de conjunciones (*both*) viene seguida de un sustantivo (*way*) y luego de una combinación sujeto-verbo (*she danced*). La segunda parte de la pareja de conjunciones (*and*) viene seguida sólo por un sustantivo (*singing*). En la oración A, viene una combinación de sustantivo-sujeto-verbo (*the way she danced, the way she sang*) después de ambas partes de la pareja de conjunciones.

Evitar comparaciones incorrectas

Si sus comparaciones no son paralelas, la policía gramatical lo arrestará. Las comparaciones que se deben tener en cuenta son:

- more/than [más/que]
- but not [pero no]
- as well as [así como]

Las comparaciones con estas palabras son complicadas pero no imposibles. Sólo cerciőrese de que los elementos que está comparando concuerden desde el punto de vista gramatical. Examinemos estos ejemplos:

De una u otra manera requiero un verbo: sujetos con either/or, afirmaciones y preguntas con neither/nor

Supongamos que está hablando sobre Ludwig y sobre la pobre gente que tiene la mala fortuna de vivir en su país:

Either Ludwig or his browbeaten subjects.. [O Ludwig o sus súbditos intimidados..]

¿Qué viene luego? ¿*Is* o *are*? En una oración con sólo un sujeto —*Ludwig*, por ejemplo— la decisión es fácil. *Ludwig is*, porque *Ludwig* es un sujeto singular. O, si la oración sólo tiene un sujeto y este es plural —por ejemplo *sus súbditos intimidados*—, la decisión también es fácil: *His browbeaten subjects are*. ¿Pero qué sucede cuando un sujeto singular y un sujeto plural figuran en la misma oración? ¿Qué se debe hacer?

Cuando se tiene un par de sujetos, uno singular y otro plural, tome una regla. Está bien, en realidad no se requiere una regla, pero sí hay que medir. ¿Cuál sujeto está más cerca del verbo? El sujeto que se encuentra más cerca determina el tipo de verbo que se requiere. Si el sujeto más cercano es singular, utilice un verbo singular. Si el sujeto más cercano es plural, use un verbo plural. Entonces:

Either *Ludwig* or his browbeaten *subjects* are going to regret this marriage. [O *Ludwig* o sus *súbditos* intimidados van a lamentar este matrimonio.]

El sujeto más cercano es *subjects*, un plural, de modo que se necesita el verbo plural *are*.

Si se reorganiza la oración, se tiene lo siguiente:

Either his browbeaten *subjects* or *Ludwig* is going to regret this marriage. [O sus *súbditos* intimidados o *Ludwig* va a lamentar este matrimonio.]

Ahora el sujeto más cercano es *Ludwig*, un singular, de modo que se requiere el verbo singular *is*.

Este mismo truco funciona en parejas de sujetos conectados por *neither* y *nor*.

Ahora veamos las preguntas. En inglés, para convertir una afirmación en pregunta, hay que cambiar el orden de las palabras en la oración. Además, las preguntas en inglés se suelen construir con verbos dobles: uno principal y uno auxiliar. El asunto se complica cuando se está escogiendo un sujeto para una pregunta con una pareja *either/or*. Estas oraciones tienen dos sujetos. ¿Qué sucede si un sujeto es singular y el otro es plural? ¿Con cuál de ellos se debe establecer la concordancia? La respuesta es sencilla. Encuentre el sujeto que esté más cerca de la parte del verbo que cambia (el verbo auxiliar) y establezca la concordancia. Por ejemplo:

Does either *Ludwig* or his ex-wives live in a castle? [¿Viven Ludwig o sus ex esposas en un castillo?]

El sujeto singular *Ludwig* está más cerca del verbo auxiliar *does*. *Does* es la parte del verbo que concuerda con un sujeto singular.

La siguiente es otra versión de la misma pregunta, con el orden cambiado:

Do either his ex-wives or Ludwig live in a castle? [¿Viven sus ex esposas o Ludwig en un castillo?]

El sujeto plural *ex-wives* está más cerca del verbo auxiliar *do*. *Do* es la parte del verbo que concuerda con el sujeto plural.

Teóricamente, se puede utilizar el mismo truco cuando se escribe una pregunta que contenga *neither/nor*. Sin embargo, aunque presento unos ejemplos, debo admitir que nunca he escuchado a nadie hacer una pregunta con *neither/nor*. Sin embargo, para satisfacer su curiosidad, o por si se muere de ganas de hacer una pregunta con *neither/nor*, he aquí los dos ejemplos:

Do neither the *students* nor the teacher know anything at all about grammar? [¿Ni los *estudiantes* ni la profesora saben nada sobre gramática?]

Does neither the *teacher* nor the students know anything at all about grammar? [¿Ni la *profesora* ni los *estudiantes* saben nada sobre gramática?]

Lulu was more *conservative* than *daring* in her choice of clothes for Ludwig's wedding. [Lulu fue más *conservadora* que *audaz* al escoger el vestido para la boda de Ludwig.]

Even so, Ludwig liked *the way Lulu moved* but not *the way she looked*. [Aun así, a Ludwig le gustó *la manera en que Lulu se movía* pero no *la manera en que se vestía*.]

Lulu enjoyed the ceremonial *dancing* as well as the ritual *bonfire*. [Lulu disfrutó la *danza* ceremonial, así como la *hoguera* ritual.]

Las palabras en cursiva en cada oración concuerdan muy bien. En la primera oración, tanto *conservative* como *daring* son descripciones.

En la segunda oración, *the way Lulu moved* y *the way she looked* son construcciones similares: sustantivos descritos por cláusulas adjetivas, si insiste en saber la terminología específica. En el tercer ejemplo, *dancing* y *bonfire* son sustantivos.

Para ilustrar un poco más las comparaciones paralelas, a continuación presento algunas parejas incorrectas y las versiones corregidas:

INCORRECTO: Lola sang more forcefully than with the correct notes. [Lola cantó más enérgicamente que con las notas correctas.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: *forcefully* y *with the correct notes* no concuerdan.

CORRECTO: *Lola sang more forcefully than correctly.* [Lola cantó más enérgica que correctamente.]

POR QUÉ ES CORRECTO: La oración compara dos adverbios.

Veamos otro ejemplo:

INCORRECTO: Ludmilla assumed *that she would live in a separate castle* but not *spending every hour with Ludwig*. [Ludmilla supuso *que viviría en un castillo separado* pero no *pasando todas las horas con Ludwig*.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: Las palabras *but not* unen una combinación de sujeto-verbo y una forma verbal.

CORRECTO: Ludmilla assumed *that she would live in a separate castle* but not *that she would spend every hour with Ludwig*. [Ludmilla supuso *que viviría en un castillo separado* pero no *que pasaría todas las horas con Ludwig*.]

POR QUÉ ES CORRECTO: La oración compara dos combinaciones sujeto-verbo.

Quizás se le haya ocurrido la siguiente pregunta: ¿Cómo sabe uno cuántas palabras de la oración se están uniendo? En otras palabras, en las oraciones anteriores, ¿cómo se sabe cuántas palabras van en cursivas? La decisión se desprende del significado de la oración. Olvide la gramática por un momento y procure ocuparse del sentido. ¿Qué está comparando? Decida qué está comparando con base en las ideas de la oración. Ahora examine las dos ideas que se están comparando y piense en términos gramaticales. ¿Concuerdan las ideas *gramaticalmente*? Si la respuesta es afirmativa, está bien. De lo contrario, reorganice las palabras de su oración.

¿Cuál oración es correcta?

A. Legghorn told Ratrug that the ceremony was canceled but not that the couple planned to elope. [Legghorn le dijo a Ratrug que la ceremonia había sido cancelada pero no que la pareja planeaba fugarse.]

B. Legghorn told Ratrug that the ceremony was canceled but not about the elopement. [Legghorn le dijo a Ratrug que la ceremonia había sido cancelada pero no sobre la fuga.]

Respuesta: La oración A es correcta. *That the ceremony was canceled* concuerda con *that the couple planned to elope*. En la oración B, *that the ceremony was canceled* tiene una pareja sujeto-verbo, pero *about the elopement* es una frase preposicional sin una pareja sujeto-verbo.



Reglas que ni siquiera la profesora de gramática de su tía abuela sabía



En esta parte...

Los filósofos sabios de la Edad Media solían debatir cuántos ángeles cabían en la cabeza de un alfiler. Ese debate era sólo ligeramente menos complicado que las reglas gramaticales que incluyo en esta parte. En el capítulo 22 explico los modos de los verbos. El capítulo 23 muestra cómo escoger el pronombre adecuado para todo tipo de oraciones extrañas. El siguiente capítulo versa sobre el funcionamiento interno de la oración: cláusulas dependientes e independientes y formas verbales. Y tras leer el capítulo 25, seguro que sacará matrícula de honor en puntuación.

Conclusión: Si quiere aprender algunas de las reglas gramaticales más meticulosas que existen, esta parte es para usted.

Algo más sobre los verbos

En este capítulo

- Familiarizarse con el modo indicativo
- Dominar el modo imperativo
- Escribir verbos en subjuntivo para expresar condiciones que no sean hechos
- Evitar construcciones corrientes con negativos dobles

El inglés moderno tiene tres modos verbales básicos: indicativo, imperativo y subjuntivo. El indicativo es el más común; los otros dos modos —imperativo y subjuntivo— sólo participan ocasionalmente en los discursos y los textos. En este capítulo le contaré todo lo que necesita saber sobre estos tres tipos de verbos, para que conozca sus modos.

Los verbos de la cotidianidad: el modo indicativo

Casi todos los verbos se utilizan en modo indicativo. El *indicativo* es el modo cotidiano, el modo apto para las preguntas y las afirmaciones. Todas las lecciones sobre verbos en este libro —fuera de las que figuran más adelante en este capítulo— se refieren a los verbos en el modo indicativo.

Piense en los verbos en modo indicativo como el elenco permanente de un programa de televisión. Siempre están allí y todo el mundo los conoce.

Los verbos en modo indicativo aparecen en cursivas en las siguientes oraciones:

Felonia *displayed* her musical range when she *played* a Bach concerto and a heavy-metal hit in the same concert. [Felonia *hizo gala* de su alcance musical cuando *tocó* un concierto de Bach y un éxito de heavy metal en el mismo concierto.]

Ludwig *will be* the principal tenant of the honeymoon hotel as soon as Ludmilla *agrees* to marry him. [Ludwig *será* el principal inquilino del hotel de luna de miel tan pronto Ludmilla *accepte* casarse con él.]

Eggworthy often *dreams* about bacon. [Eggworthy *sueña* a menudo con el tocino.]

Los verbos de mando: el modo imperativo

No se preocupe por los verbos en modo imperativo: son bastante sencillos. Los *verbos en imperativo* dan órdenes. Casi todos los verbos en imperativo carecen de un sujeto escrito (o hablado). Más bien, el sujeto en una oración imperativa (de mando) es el *you implícito* [tú/usted]. La palabra *you* por lo general no aparece antes del verbo en imperativo. El lector o el oyente simplemente entienden que el *you* está implícito.

He aquí algunos ejemplos para ponerlo a pensar:

Eat a balanced diet. [*Coma* una dieta equilibrada.]

Climb every mountain. [*Escale* cada montaña.]

Calculate the odds. [*Calcule* las probabilidades.]

No matter what happens, *hit* the road. [Sin importar qué suceda, *póngase* en marcha.]

Fake a sincere smile and you've got it made. [*Simule* una sonrisa sincera y habrá triunfado.]

Piense en los verbos en imperativo como las estrellas invitadas cada tres o cuatro episodios a una comedia de televisión: aparecen sólo para añadirle un poco de sabor al elenco.

Es difícil hacer algo mal al construir una oración imperativa, de modo que este tema es muy fácil. *Go fishing* [*Váyase* de pesca] o, si está de humor para torturarse, pase al subjuntivo.

Ampliar las posibilidades: el modo subjuntivo

¡Prepárese para ganarse un dolor de cabeza! El modo subjuntivo no es frecuente, pero atrae errores como un imán. Cuando domine este tema se ganará el premio “Gramático del Año”. Los verbos en modo subjuntivo aparecen cuando se está afirmando algo contrario a los hechos. También pueden expresar órdenes indirectas y deseos. En las siguientes secciones examino cada una de estas situaciones.

Los verbos en modo subjuntivo sólo aparecen de vez en cuando. Igual que una superestrella mimada, el modo subjuntivo sólo se presenta en situaciones puntuales.

Usar el modo subjuntivo con “were”

Tevye, el personaje principal del musical *El violinista en el tejado*, canta “If I Were a Rich Man” [Si yo fuera rico] con la melancolía del hombre que sabe que siempre será pobre. La canción de Tevye se refiere a una *condición contraria a un hecho*: algo que no es verdad. Observe el verbo en el título de la canción: *were* [fuera]. Normalmente (es decir, en el modo indicativo) la pareja sujeto-verbo sería *I was*. Pero Tevye canta *If I were* porque no es un hombre rico. El verbo *were* está en modo subjuntivo.

A levantarse para la ocasión

Rise y *raise* son dos verbos que tienden a confundir. *Rise* significa “ponerse de pie”, “levantarse de la cama”, o “ascender a un rango más alto” bajo el poder propio. *Raise* significa “levantar algo o a alguien” o “criar niños o animales”. Cuando el nido está demasiado bajo, Eggworthy lo *raises* [*sube*] a un estante más alto.

La siguiente es otra manera de considerar estas dos palabras. *Rise* es una acción autocontenida. El sujeto actúa sobre sí mismo. *Raise* es una acción que empieza con una persona (o cosa) y pasa a otra persona o cosa. Uno *rise* [*se levanta*] a sí mismo; y *raise* [*levanta*] a alguien o algo más.

A menos que tenga que presentar un examen, no se preocupe por la terminología. Basta saber que si está expresando una condición contraria a un hecho, requiere el verbo *were* para expresar las ideas en los tiempos presente y en futuro. (El tiempo pasado es diferente; vea la siguiente sección, “Usar el modo subjuntivo con “had”). Los siguientes son algunos ejemplos en los tiempos presente y futuro:

SUBJUNTIVO: If Lochness *were* an honorable spy, he would not reveal the atomic secret hidden in the bean burrito. [Si Lochness *fuera* un espía honorable, no revelaría el secreto atómico oculto en el burrito de frijoles.]

POR QUÉ ES UN SUBJUNTIVO: Lochness no es un espía honorable, y va a revelar el secreto.

CUÁL SERÍA LA PAREJA SUJETO-VERBO HABITUAL: Lochness was.

SUBJUNTIVO: If Analivia *were* less talented in mathematics, she would have taken fewer algebra courses. [Si Analivia *fuera* menos talentosa en matemáticas, habría tomado menos cursos de álgebra.]

POR QUÉ ES UN SUBJUNTIVO: Analivia es un genio en matemáticas, el tipo de estudiante que siempre dice que el examen fue “muy difícil” y luego arruina la curva con una nota de 96.

CUÁL SERÍA LA PAREJA SUJETO-VERBO HABITUAL: Analivia was.

Para resumir, en las oraciones con subjuntivo *were* suele ser lo único que se necesita. Los siguientes son algunos consejos sobre el modo subjuntivo en afirmaciones en presente o futuro que expresan condiciones contrarias a los hechos:

- Utilice *were* para todos los sujetos en la parte de la oración que expresa lo que no es verdad. (If she *were* entranced by Ratrug's explanation. [Si ella *estuviera* embelesada con la explicación de Ratrug.])
- Para la otra parte de la oración, utilice el verbo auxiliar *would*. (Lola *would stare* at him in silence. [Lola lo *miraría* fijamente en silencio.])
- Nunca utilice el verbo auxiliar *would* en la parte de la oración que no es cierta. Por ejemplo:

INCORRECTO: If I would have been president, I would ask the Martian colony to secede. [Si yo hubiera sido presidente, le pediría a la colonia marciana que se independizara.]

CORRECTO: If I were president, I would ask the Martian colony to secede. [Si yo fuera presidente, le pediría a la colonia marciana que se independizara.]

INCORRECTO: Murgatroyd acted as though he would have been grammarian-in-chief. [Murgatroyd actuó como si habría sido gramático en jefe.]

CORRECTO: Murgatroyd acted as though he were grammarian-in-chief. [Murgatroyd actuó como si fuera gramático en jefe.]

¿Cuál oración es correcta?

A. Ludmilla would have been happier if she would have been in the Marines. [Ludmilla se habría sentido más feliz si habría estado en los Marines.]

B. Ludmilla would have been happier if she were in the Marines. [Ludmilla se habría sentido más feliz si estuviera en los Marines.]

Respuesta: La oración B es correcta. La parte *if* de la oración contiene un verbo en subjuntivo (*were*) porque expresa algo que no es cierto. La parte *if* de la oración no debe incluir nunca el verbo auxiliar *would*.

Usar el modo subjuntivo con “had”

El otro subjuntivo que surge de vez en cuando se crea con el verbo auxiliar *had* [hubiera]. En las oraciones en tiempo pasado, el *had* pertenece a la parte de la oración que es contraria a un hecho. La parte contraria a los hechos (es decir, la mentira) puede empezar con *if*, o el *if* puede ser implícito.

Normalmente —es decir, en las oraciones sin subjuntivo— el tiempo pasado se expresaría mediante una sola palabra, el verbo en tiempo pasado. La forma *had*, en una oración sin subjuntivo, únicamente se utiliza para indicar una acción que sucede antes de otra. (Vea el capítulo 18 para mayor información.) He aquí algunos ejemplos del pasado del subjuntivo:

SUBJUNTIVO CON LA PALABRA *IF*: If Lola *had known* about the atomic secret, she would not have eaten that burrito. [Si Lola *hubiera sabido* sobre el secreto atómico, no se habría comido ese burrito.]

SUBJUNTIVO SIN LA PALABRA *IF*: *Had* Lola *known* about the atomic secret, she would not have eaten that burrito. [De *haber sabido* Lola sobre el secreto atómico, no se habría comido ese burrito.]

POR QUÉ ES UN SUBJUNTIVO: Lola no sabía sobre el secreto atómico; Lochness le dijo que el crujido en el burrito provenía de un nuevo tipo de frijol.

CUÁL SERÍA LA PAREJA SUJETO-VERBO HABITUAL: Lola knew. [Lola sabía.]

SUBJUNTIVO CON LA PALABRA *IF*: If Ludwig *had married* less often, he would have enjoyed the ceremony more. [Si Ludwig se *hubiera casado* con menos frecuencia, habría disfrutado más la ceremonia.]

SUBJUNTIVO SIN LA PALABRA *IF*: *Had* Ludwig *married* less often, he would have enjoyed the ceremony more. [De *haberse casado* Ludwig con menos frecuencia, habría disfrutado más la ceremonia.]

POR QUÉ ES UN SUBJUNTIVO: Ludwig se ha casado más veces de las que puede contar.

CUÁL SERÍA LA PAREJA SUJETO-VERBO HABITUAL: Ludwig has married. [Ludwig se ha casado.]

La diferencia entre lie y lay

Quienquiera que haya inventado los verbos *lie* y *lay* tenía un sentido del humor perverso. *Lie* significa "no decir la verdad", pero ese significado no es un problema. *Lie* también significa "yacer o recostarse como para tomar una siesta", o "permanecer". *Lay* significa "poner algo, colocar algo". Veamos algunos ejemplos.

Scintilla likes to *lie* down for an hour after lunch. Before she hits the couch, she *lays* a soft sheet over the upholstery. [A Scintilla le gusta *recostarse* durante una hora después de comer. Antes de acostarse sobre el sofá, *pone* una sábana suave sobre el tapizado.]

Lochness *lies* in wait behind those bushes. When unsuspecting tourists *lay* down their picnic blankets, he swoops in and steals their lunches. [Lochness *permanece* a la espera detrás de esos matorrales. Cuando turistas desprevenidos *extienden* sus manteles de picnic, él se lanza en picado y les roba la comida.]

Hasta ahí, el tema no es muy complicado. El problema —y la parte realmente endemoniada— se presenta cuando interviene el tiempo pasado. El tiempo pasado de *lie* (yacer, recostarse, permanecer) es *lay*. El tiempo pasado de *lay* (poner o colocar) es *laid*. Veamos los siguientes ejemplos.

Scintilla *lay* down yesterday, but a car alarm disturbed her rest. She immediately went to the street and *laid* a carpet of nails in front of the offending vehicle. [Scintilla *se recostó* ayer, pero la alarma de un coche le perturbó el descanso. De inmediato salió a la calle y *puso* un tapete de clavos frente al vehículo ofensivo.]

Yesterday, while Lochness *lay* in wait, a police officer *laid* a hand on Lochness's shoulder. "You are under arrest," said the cop. [Ayer, mientras Lochness *permanecía* a la espera, un agente de policía le *puso* la mano sobre el hombro. "Queda usted detenido", dijo el policía.]

Una complicación adicional: Cuando se agrega *has*, *had* o *have* al verbo *lie* (yacer, recostarse, permanecer), se dice *has lain*, *had lain*, *have lain*. Cuando se agrega *has*, *had* o *have* al verbo *lay* (poner o colocar), se dice *has laid*, *had laid*, *have laid*. En otras palabras:

Scintilla *has lain* in the hammock for most of the morning, and her brothers *have laid* a basket of red ants on the ground beneath her. When Scintilla gets up, she is in for a big surprise! [Scintilla *se ha recostado* en la hamaca durante la mayor parte de la mañana, y sus hermanos *han puesto* una cesta de hormigas rojas en el suelo debajo de ella. Cuando Scintilla se levante, ¡le aguarda una gran sorpresa!]

Lochness *has lain* in the lumpy jail bunk for an hour, but no one *has laid* a sheet over him to keep him warm. [Lochness *ha permanecido* en el grumoso camastro de la cárcel durante una hora, pero nadie le *ha puesto* encima una sábana para mantenerlo caliente.]

¿Cuál oración es correcta?

A. If Felonia would have played the tuba, the gang would have listened to her CD more often. [Si Felonia habría tocado la tuba, la pandilla habría escuchado su CD con más frecuencia.]

B. If Felonia had played the tuba, the gang would have listened to her CD more often. [Si Felonia hubiera tocado la tuba, la pandilla habría escuchado su CD con más frecuencia.]

Respuesta: La oración B es correcta. Felonia tocaba el piano, no la tuba, de modo que el subjuntivo es adecuado. La palabra *would* nunca forma parte de una oración con *if*.

Usar el modo subjuntivo con “as though”

A veces las condiciones contrarias a los hechos se expresan con las palabras *as though* [como si].

SUBJUNTIVO: Eggworthy hurtled through the air *as though* giant metal devices had intended to scramble him. [Eggworth saltó en el aire *como si* dispositivos metálicos gigantes hubieran tratado de revolverlo.]

POR QUÉ ES UN SUBJUNTIVO: Eggworthy no estaba siendo perseguido por batidoras gigantes de huevos. En realidad estaba saltando en el aire porque Murgatroyd estaba de mal humor, y Eggworthy estaba tratando de escapar en un monopatín con una rueda defectuosa.

CUÁL SERÍA LA PAREJA SUJETO-VERBO HABITUAL: Giant metal devices intended. [Dispositivos metálicos gigantes trataban.]

Usar el modo subjuntivo con órdenes, deseos y peticiones

A Ludwig le encanta ejercer su poder real:

His Majesty decrees that all his subjects *be* counted and then beheaded. [Su Majestad decreta que todos sus súbditos *sean* contados y luego decapitados.]

His Majesty asks that the governor of each province *climb* the nearest Alp and *jump* off the top. [Su Majestad pide que el gobernador de cada provincia *suba* a los Alpes más cercanos y *salte* desde la cima.]

His Majesty further insists that his favorite wedding planner *remain* in the palace. [Su Majestad también insiste en que su organizador de bodas favorito *permanezca* en el palacio.]

Los verbos en cursiva son todos subjuntivos. Estas oraciones requieren verbos en modo subjuntivo porque expresan deseos, solicitudes u órdenes indirectas. (Las órdenes que se dan directamente a la persona que se supone que las debe cumplir están en modo imperativo. Vea

“Los verbos de mando: el modo imperativo”, anteriormente en este capítulo.)

En las oraciones anteriores, las parejas sujeto-verbo habituales (las parejas en modo indicativo) serían *subjects are* [súbditos son], *governor climbs* [gobernador sube], *wedding planner remains* [organizador de bodas permanece]. En estas oraciones con subjuntivo, todos los sujetos asumen la misma forma del verbo: el infinitivo menos el *to*. (Para mayor información sobre los infinitivos, vea el capítulo 2.) Por consiguiente se tiene:

- to sleep [dormir]: subjuntivo = sleep
- to slobber [babear]: subjuntivo = slobber
- to sneak [entrar a hurtadillas]: subjuntivo = to sneak

y así sucesivamente.

Cuando if no es subjuntivo

A medida que lea acerca del subjuntivo *if* [si], quizás piense que todas las oraciones que incluyan la palabra *if* deben llevar un verbo en modo subjuntivo. No es así. Algunas oraciones con *if* no expresan una condición contraria a un hecho; expresan más bien una posibilidad, algo que puede suceder. Las oraciones del tipo *if* que expresan una posibilidad utilizan un verbo en modo indicativo. Veamos algunos ejemplos:

ORACIÓN CON *IF* NO SUBJUNTIVA: If Lochness goes to prison, he will take a burrito cookbook with him. [Si Lochness va a la cárcel, llevará consigo un libro de cocina para preparar burritos.]

POR QUÉ NO ES SUBJUNTIVA: La cárcel es una posibilidad.

ORACIÓN CON *IF* NO SUBJUNTIVA: If Ludwig divorces, he will remarry within a year. [Si Ludwig se divorcia, se volverá a casar en menos de un año.]

POR QUÉ NO ES SUBJUNTIVA: El divorcio es una posibilidad. De hecho, Ludwig ya anda buscando otra esposa.

En una oración con *if*, si algo es posible, utilice un verbo cotidiano para expresar esa idea. Si algo no es real, utilice un verbo en modo subjuntivo.

En sus comunicaciones cotidianas, muchas personas que hablan un inglés correcto evitan el subjuntivo y utilizan un infinitivo o el verbo auxiliar *should*. Estas son las peticiones de Ludwig, con infinitivos o *should* en vez de verbos en subjuntivo:

- His Majesty wants his subjects *to be counted* and then *beheaded*. [Su Majestad quiere que sus súbditos *sean* contados y luego *decapitados*.]
- His Majesty says that the governor of each province *should climb* the nearest Alp and *jump* off the top. [Su Majestad dice que el gobernador de cada provincia *debe subir* a los Alpes más cercanos y *saltar* desde la cima.]
- His Majesty wants his favorite wedding planner *to remain* in the palace. [Su Majestad quiere que su organizador de bodas favorito *permanezca* en el palacio.]

¿Cuál oración es correcta?

- A. Ludwig requests that his honeymoon attendants are paid by the hour. [Ludwig pide que los miembros del séquito de su luna de miel se paguen por horas.]
- B. Ludwig requests that his honeymoon attendants be paid by the hour. [Ludwig pide que los miembros del séquito de su luna de miel sean pagados por horas.]

Respuesta: La oración B es correcta. El verbo en modo subjuntivo (*be*) expresa la petición. (El infinitivo *to be* menos el *to* equivale a un subjuntivo.)

Usar el modo subjuntivo con “let us”

¿Ha ido a la iglesia últimamente? De ser así, quizás el líder religioso dijo “Let us pray” [“Oremos”] o “Let us sing all 5.987 verses of hymn # 2”. [“Cantemos los 5.987 versos del himno # 2”.] La oración con *let us* está en modo subjuntivo. Después de *let us* se utiliza la forma subjuntiva del verbo: el infinitivo menos la palabra *to*. En cada uno de los siguientes ejemplos, el verbo subjuntivo aparece en cursivas:

- Let us *gather* together. [*Reunámonos*.]
- Let us *eat* salad. [*Comamos* ensalada.]
- Let us *ban* iceberg lettuce from Shakey’s salad. [*Prohibamos* la lechuga iceberg en la ensalada de Shakey.]

Try and figure these out: verbos e infinitivos

¿Percibe algún problema con el título de este recuadro? *Try and* significa que va a hacer dos cosas diferentes: *try* [intentar] (primera tarea) y *figure out* [dilucidar] (segunda tarea). Pero usted no tiene dos tareas en mente, ¿verdad? *Try and* es una expresión corriente, pero no es correcta. Lo que usted realmente quiere decir es: *try to figure this one out* [intente entender esto]. *Try to* sigue el patrón inglés normal de un verbo y un infinitivo:

Lochness *plans to go* to the moon next week. [Lochness *planea ir* a la luna la próxima semana.] (*plans* = verbo, *to go* = infinitivo)

Ludmilla *likes to speak* in monosyllables. [A Ludmilla *le gusta hablaren* monosílabos.] (*likes* = verbo, *to speak* = infinitivo)

Ratrug *hates to cry* in public. [Ratrug *odia llorar* en público.] (*hates* = verbo, *to cry* = infinitivo)

A propósito, los infinitivos parecen verbos, pero nunca actúan como verbos en la oración. En el ejemplo anterior, todos los infinitivos son objetos directos. (Para mayor información sobre los objetos directos, vea el capítulo 6; para mayor información sobre los infinitivos, vea el capítulo 24.)

Para resumir: *Try to remember* [Trate de recordar] la regla sobre verbo e infinitivo y *try to forget* [trate de olvidar] el tema sobre *try and*.

Si ha leído todas las secciones anteriores sobre el modo subjuntivo, es muy posible que esté de mal humor. ¡No se desanime! Aunque quizás le parezca que el subjuntivo abunda en el idioma inglés, en realidad sólo se requiere de vez en cuando. Si usted habla otro idioma —español o francés, por ejemplo—, es muy probable que ya se haya dado cuenta de que el subjuntivo se utiliza mucho más en esas lenguas. Una última reflexión: si las reglas sobre el subjuntivo en este capítulo le parecen abrumadoras, olvídelas. La policía gramatical no lo ejecutará si hace caso omiso del subjuntivo. Muchas personas letradas lo evitan, y además los errores del subjuntivo no son tan graves como, por ejemplo, cruzar la calle esquivando el tráfico.

I Can't Help But Think This Rule Is Crazy: eliminar los negativos dobles

En algunos idiomas afortunados, cuantos más negativos incluya una oración, tanto mejor. En inglés, sin embargo, no se deben escribir dos negativos en una misma frase. En el capítulo 8 explico varias formas básicas de negativos dobles. Aquí le cuento sobre algunas de las formas menos obvias de este problema doble.

Uno de los negativos dobles más corrientes no lo parece: *cannot help but* [no puede evitar sino]. Seguramente muchas veces habrá escuchado a alguien decir algo como

Eggworthy *cannot help but* act in that dramatic style because he was trained by a real ham. [Eggworthy *no puede evitar sino* actuar de esa manera dramática porque fue entrenado por un verdadero experto.]

A veces se omite el *help*:

Eggworthy *cannot but* think that it is his job to bring home the bacon. [Eggworthy *no puede sino* pensar que es responsabilidad suya ganarse el pan de su casa.]

Desafortunadamente, ambas oraciones son incorrectas porque las dos contienen negativos dobles. El *not* y el *but* expresan ideas negativas. Se debe utilizar la una o la otra, pero no ambas. Las siguientes son las versiones corregidas de las frases anteriores:

Eggworthy *cannot help* acting in that dramatic style because he was trained by a real ham. [Eggworthy *no puede evitar* actuar de esa manera dramática porque fue entrenado por un verdadero experto.]

Eggworthy *can* but think that it is his job to bring home the bacon. [Eggworthy *no puede sino* pensar que es responsabilidad suya ganarse el pan de su casa.]

Esta última oración suena horrible, ¿no le parece? La siguiente versión es mucho mejor:

Eggworthy *cannot help* thinking that it is his job to bring home the bacon. [Eggworthy *no puede evitar* pensar que es responsabilidad suya ganarse el pan de su casa.]

También puede escribir

Eggworthy *thinks* that it is his job to bring home the bacon. [Eggworthy *piensa* que es responsabilidad suya ganarse el pan de su casa.]

Irónicamente, en inglés dos negativos forman un positivo. Así pues, cuando se dice *cannot but help*, en realidad se está transmitiendo la idea opuesta de lo que uno imagina que está diciendo (o escribiendo). Por ejemplo:

Ratrug told his boss, "I cannot help but ask for a raise." [Ratrug le dijo a su jefe, "no puedo evitar sino pedir un aumento".]

LO QUE CREE QUE DIJO: I have to ask for a raise. [Tengo que pedir un aumento.]

LO QUE REALMENTE DIJO: I can't ask for a raise. [No puedo pedir un aumento.]

The boss told Ratrug, "I cannot help but say no." [El jefe le dijo a Ratrug, no puedo evitar sino decir no".]

LO QUE EL JEFE CREE QUE DIJO: No.

LO QUE EL JEFE REALMENTE DIJO: Sí.

¿Cuál oración es correcta?

A. I cannot help but think that this double negative rule is ridiculous. [No puedo evitar sino pensar que esta regla sobre el negativo doble es ridícula.]

B. I cannot help thinking that this double negative rule is ridiculous. [No puedo evitar pensar que esta regla sobre el negativo doble es ridícula.]

Respuesta: La oración B es correcta. Además, ¡la idea de la oración es correcta! La regla sobre el negativo doble es tonta.

Can't Hardly Understand This Rule: otro negativo doble

Haga lo que haga, evite decir o escribir *can't hardly* cuando utilice el inglés formal. *Can't* es la forma abreviada de *cannot*, que contiene el negativo *not*. *Hardly* es otra palabra negativa. Si combina estas dos palabras, según la lógica gramatical habrá dicho lo contrario de lo que quiso decir: positivo en vez de negativo. Veamos algunos ejemplos:

Legghorn commented, "Lulu can't hardly count her tattoos." [Legghorn comentó, "Lulu no puede apenas contar sus tatuajes".]

LO QUE LEGGHORN CREE QUE DIJO: Lulu no puede contar sus tatuajes.

LO QUE LEGGHORN REALMENTE DIJO: Lulu puede contar sus tatuajes.

According to Lola, Ludmilla can't hardly wait until her divorce becomes final. [Según Lola, Ludmilla no puede apenas esperar a que su divorcio sea definitivo.]

LO QUE EL ESCRITOR CREE QUE SIGNIFICA LA ORACIÓN: Ludmilla está ansiosa de que su divorcio sea definitivo.

LO QUE LA ORACIÓN REALMENTE SIGNIFICA: Ludmilla puede esperar. (El palacio es confortable y a Ludwig no se le ve por ahí con frecuencia.)

Una variación de este negativo doble es *can't scarcely*, *aren't scarcely* o *isn't scarcely*. También en este caso, *can't* es la forma abreviada de *cannot*, que es claramente un negativo. *Aren't* e *isn't* son las formas negativas de *are* e *is*. *Scarcely* [apenas] también es negativo. Si utiliza las dos palabras juntas, terminará con un positivo, no un súper negativo.

El siguiente es otro negativo doble: *hadn't only*, *haven't only*, *hasn't only*, *hadn't but*, *haven't but* y *hasn't but*. Todas estas expresiones presentan ideas positivas porque la parte *not* (*n't*) del verbo y el *only* o el *but* son ambos negativos:

INCORRECTO: Agwamp *hadn't but* ten seconds to defuse the bomb before civilization as we know it ended. [Agwamp *no tenía apenas* 10 segundos para desactivar la bomba antes de que la civilización como la conocemos terminara.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: Tal como se lee, la oración dice que Agwamp tiene más de 10 segundos para desactivar la bomba, pero los pequeños números rojos en el dispositivo estaban en siete y bajaban rápidamente.

CORRECTO: Agwamp *had but* ten seconds to defuse the bomb before civilization as we know it ended. [Agwamp *tenía apenas* 10 segundos para desactivar la bomba antes de que la civilización como la conocemos terminara.]

TAMBIÉN CORRECTO: Agwamp *had only* ten seconds to defuse the bomb before civilization as we know it ended. [Agwamp *tenía sólo* 10 segundos para desactivar la bomba antes de que la civilización como la conocemos terminara.]

INCORRECTO: Lochness *hasn't only* ten nuclear secrets. [Lochness *no tiene sólo* 10 secretos nucleares.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: La oración dice que Lochness tiene más de 10 secretos, pero los acaba de contar y sólo hay 10.

CORRECTO: Lochness *has only* ten nuclear secrets. [Lochness *tiene sólo* 10 secretos nucleares.]

¿Cuál oración es correcta?

A. Ubetcha can't hardly understand those pesky grammar rules. [Ubetcha no puede apenas entender esas fastidiosas reglas gramaticales.]

B. Ubetcha can't help but understand those pesky grammar rules. [Ubetcha no puede evitar sino entender esas fastidiosas reglas gramaticales.]

Respuesta: Ambas son incorrectas. (El manual oficial para maestros les ordena a los profesores hacer preguntas capciosas en las pruebas.) En la oración A, *can't hardly* es un negativo doble. En la oración B, *cannot help but* es un negativo doble. Ahora veamos estos ejemplos:

A. Ubetcha can scarcely understand those pesky grammar rules. [Ubetcha apenas puede entender esas fastidiosas reglas gramaticales.]

B. Ubetcha can't help but being confused by those pesky grammar rules. [Ubetcha no puede evitar sentirse confundida por esas fastidiosas reglas gramaticales.]

Respuesta: Las oraciones A y B son ambas correctas. Ubetcha está cumpliendo una condena de entre cinco y diez años en la cárcel por infringir reglas gramaticales. En la oración A, sólo entiende un poco de gramática. En la oración B está confundido.

Se requieren dos para cometer un error

En inglés hay tres "to's", que suenan idénticos pero se escriben diferente. (Las palabras que suenan igual pero se escriben diferente se llaman *homónimos*.) Y no, no suman seis. *To* puede ser parte de un infinitivo (*to speak, to dream* [hablar, soñar]) o puede indicar movimiento hacia alguien o algo (*to the store, to me* [hacia el almacén, hacia mí]). *Two* es el número dos (*two eyes, two ears* [dos ojos, dos orejas]). *Too* significa también (*Are you going too?* [¿También tú vas a ir?]) o demasiado (*too expensive, too wide* [demasiado costoso, demasiado ancho]). En otras palabras:

If you *two* want to skip school and go to the ball game, today's a good day because the teacher will be *too* busy to check. [Si ustedes *dos* quieren hacer novillos e ir al partido, hoy es un buen día porque el profesor va a estar *derrasiado* ocupado para comprobar la asistencia a clase.]

The *two* basketballs that hit Ludwig in the head yesterday were *too* soft to do much damage, but Ludwig is suing anyway. [Las *dos* pelotas de baloncesto que golpearon a Ludwig en la cabeza ayer eran *derrasiado* suaves para causar mucho daño, pero de todas maneras Ludwig piensa demandar.]

Two things you should always remember before you decide to break a grammar rule: it is never *too* late to learn proper English and you are never *too* old to get in trouble with your teacher. [Dos cosas que siempre debe recordar antes de decidir infringir una regla gramatical: nunca es *derrasiado* tarde para aprender un inglés correcto, y uno nunca es *derrasiado* viejo para meterse en problemas con el profesor.]

Algo más sobre los pronombres

En este capítulo

- Decidir entre *who/whoever* y *whom/whomever*
- Reemplazar sustantivos con pronombres
- Entender el uso de pronombres en oraciones complicadas
- Descifrar el significado de *who*, *which* y *that*
- Escoger el pronombre correcto para grupos
- Evitar los pronombres ambiguos

Por fin llegó al temido capítulo sobre pronombres, en donde se examinan los intrincados detalles de *who/what* y otras palabras similares. Tenga cuidado: en tres nanosegundos podrá optar fácilmente por hacer algo más interesante que estudiar estos conceptos: entrenar pulgas para un circo, por ejemplo, o limpiarse el ombligo.

Todavía está leyendo, ¿verdad? Está bien, usted lo pidió. Esto es lo último sobre los pronombres. Incluye, entre otros temas, las oraciones con *who/whom* [quien] y demás detalles quisquillosos sobre los pronombres. Muchas personas han tenido vidas perfectamente gratas (aunque gramaticalmente incorrectas) sin conocer todo esto. Pero si insiste...

Conocer la diferencia entre *who* y *whom*

La regla para saber cuándo usar *who* y cuándo usar *whom* es sencilla; la aplicación de la regla no lo es. Primero la regla:

- *Who* [quien] y *whoever* [quienquiera] son para sujetos.

Who y *whoever* también vienen a continuación de los verbos conectores y completan su significado. En terminología gramatical, *who* y *whoever* cumplen la función de complementos de verbos conectores.

- *Whom* y *whomever* se utilizan con todo tipo de objetos (directo, indirecto, de preposiciones, de infinitivos, etc.).

Para mayor información sobre los sujetos, vea el capítulo 4. Para mayor información sobre los objetos y los complementos de los verbos conectores, vea el capítulo 6.

Antes de aplicar la regla sobre *who/whoever* y *whom/whomever*, revise estos ejemplos:

Whoever needs help from Lochness is going to wait a long time. [*Quienquiera* que necesite ayuda de Lochness va a tener que esperar mucho tiempo.] (*Whoever* es el sujeto del verbo *needs*.)

Who is calling Lulu at this time of night? [¿*Quién* está llamando a Lulu a estas horas de la noche?] (*Who* es el sujeto del verbo *is calling*.)

"I don't care *whom* you ask to the prom," exclaimed Legghorn unconvincingly. ["No me importa a *quién* invites al baile de fin de curso", exclamó Legghorn sin convencimiento.] (*Whom* es el objeto directo del verbo *ask*.)

The mustard-yellow belt is for *whomever* she designates as the hot dog eating champion. [El cinturón de color amarillo mostaza es para *quienquiera* que ella designe como el campeón de consumo de perritos calientes.] (*Whomever* es el objeto directo del verbo

designates.)

For *whom* are you bellowing? [¿Para *quién* está bramando?] (*Whom* es el objeto de la preposición *for*.)

Ahora que conoce la regla y ha visto las palabras en acción, existen dos trucos para decidir entre *who/whoever* y *whom/whomever*. Si uno de los trucos parece funcionar, utilícelo y olvídense del otro. Aquí van...

Truco nº 1: Caballo y carruaje

Según una vieja canción, “el amor y el matrimonio van juntos como un caballo y un carruaje”. Los especialistas en gramática podrían cantar esa canción con una letra ligeramente diferente: “Un sujeto y un verbo van juntos como un caballo y un carruaje”. (Como para un premio Grammy, ¿o no?) Para usar el truco nº 1, siga estos pasos:

1. Encuentre todos los verbos de la oración.
2. No separe los verbos auxiliares del verbo principal. Cuente el verbo principal y sus auxiliares como un solo verbo.
3. Ahora empareje cada uno de los verbos con un sujeto.
4. Si tiene un verbo suelto sin sujeto, es probable que *who* o *whom* sean el sujeto que le hace falta.
5. Si todos los verbos tienen sujeto, revíselos una vez más. ¿Tiene algún verbo conector sin complementos? (Para mayor información sobre los complementos, vea el capítulo 6.) Si tiene un verbo conector solitario sin un complemento a la vista, necesita un *who* o un *whoever*.
6. Si todos los sujetos están identificados y no necesita un complemento de verbo conector, obtuvo la respuesta final: *whom* o *whomever* son la única posibilidad.

El siguiente ejemplo se analiza mediante el truco nº 1:

ORACIÓN: *Who/whom* shall I say is calling? [¿Quién digo que está llamando?]

Los verbos = *shall say, is calling*

El sujeto de *shall say* = *I*

El sujeto de *is calling* = Muy bien, allá vamos. Se necesita un sujeto para *is calling* pero a usted ya se le agotaron las palabras. Sólo le queda una posibilidad: *who*.

ORACIÓN CORRECTA: *Who* shall I say is calling?

Ahora inténtelo usted. ¿Cuál palabra es correcta?

Agnes buys detergent in one-ton boxes for Lochness, *who/whom* she adores in spite of his odor problem. [Agnes compra detergente en cajas de una tonelada para Lochness, *a quien* adora a pesar de su problema de olor.]

Respuesta: *Whom*, porque es el objeto directo de *adores*. *Agnes buys, she adores* = parejas sujeto-verbo. Ambos son verbos de acción, de modo que no se necesita un complemento de sujeto.

Truco nº 2: Tener en cuenta el ritmo

Este truco se basa en su oído para la gramática. Casi todas las oraciones en inglés siguen un patrón: sujeto-verbo-objeto o complemento de sujeto. El truco nº 2 consiste en decir las partes de la oración en este orden, incluso si hay que reorganizar las palabras un poco. Los siguientes son los pasos que debe seguir:

1. En la oración, identifique el verbo que parece estar conectado con la opción *who/whom*. Por lo general es el verbo que se encuentra más cerca de *who/whom*. También es el verbo que está lógicamente conectado por significado; es decir, en la misma idea que *who/whom*.
 2. Enuncie (en voz alta si no le importa asustar a sus compañeros o colegas, o mentalmente si no quiere que lo consideren loco) las tres partes de la oración.
- Cualquier cosa antes del verbo es *who* o *whoever*.

Si está trabajando con un verbo de acción, cualquier cosa después del verbo es probablemente *whom* o *whomever*.

Si está trabajando con un verbo conector, cualquier cosa después del verbo es probablemente *who* o *whoever*.

A continuación presento una oración analizada mediante el truco nº 2:

Who/Whom will Lochness choose for the vacancy in his nuclear spy ring? [¿A *quién* escogerá Lochness para el cargo vacante en su red de espías nucleares?]

El verbo es *will choose*.

Will choose es un verbo de acción, de modo que olvídense de los complementos de verbo conector.

Diga en voz alta: Lochness will choose *who/whom*.

Opción = *whom* porque la palabra está después del verbo.

Whom = objeto directo de *will choose*.

ORACIÓN CORRECTA: *Whom* will Lochness choose for the vacancy in his nuclear spy ring?

¿Cuál palabra es correcta?

Who/whom do you like better, Lochness or Legghorn? [¿*Quién* le gusta más, Lochness o Legghorn?]

Respuesta: *Whom* es correcto. Cambie el orden de las palabras por *you do like whom*. Escoja *whom* después de un verbo de acción. En esta oración, *whom* es el objeto directo. (A propósito, la respuesta es Legghorn, de eso no cabe duda: él es mucho más amable que Lochness.)

Estudiar antecedentes incorrectos

El *antecedente* de un pronombre es la palabra que el pronombre reemplaza. El antecedente y el pronombre deben ser completamente intercambiables. En otras palabras, debe poder reemplazar el pronombre por su antecedente (o el antecedente por el pronombre) sin cambiar el significado de la oración. Para seguir esta regla, hay que cerciorarse de que el pronombre tenga un antecedente que se pueda reemplazar. Si el pronombre no tiene antecedente, el pronombre queda suelto. Un pronombre suelto es un pronombre infeliz. Además, el pronombre es una parte exigente de la oración. Se niega a reemplazar cualquier palabra. Si un antecedente no está del todo bien, un pronombre que se respete no le hace caso y más bien llama a la policía gramatical. (Para mayor información sobre los pronombres y sus antecedentes, vea el capítulo 10.) A continuación encontrará un par de ejemplos correctos e incorrectos:

INCORRECTO: She's a lawyer, and I want to study it. [Ella es abogada y yo quiero estudiarlo.]

¿Qué reemplaza *it*? *Law*[derecho], supongo. Pero la palabra *law* no figura en la oración; sólo figura *lawyer*. *Lawy lawyer* se asemejan, pero no lo suficiente.

CORRECTO: She's a lawyer, and I want to be one also. [Ella es abogada y yo también quiero serlo.]

POR QUÉ ES CORRECTO: *One* se refiere a *lawyer*.

TAMBIÉN CORRECTO: I'd like to study law, as she did. [Me gustaría estudiar derecho, como hizo ella.]

POR QUÉ TAMBIÉN ES CORRECTO: No hay pronombre en la oración.

TAMBIÉN CORRECTO: I want to make a lot of money, so I'm going to law school. [Quiero ganar mucho dinero, por lo cual voy a matricularme en la facultad de derecho.]

Otro ejemplo (más difícil):

INCORRECTO: In Murgatroyd's poetry, he frequently uses cow imagery. [En la poesía de Murgatroyd, con frecuencia utiliza imagería de vacas.]

¿Quién es *he*? Murgatroyd, supongo. Pero *Murgatroyd* no figura en la oración. *Murgatroyd's* —el sustantivo posesivo— figura en la oración. Puede reemplazar *Murgatroyd's* por *his* (porque *his* es un pronombre posesivo), pero no por *he*.

CORRECTO: Murgatroyd frequently writes poetry with cow imagery. [Murgatroyd a menudo escribe poesía con imaginaria de vacas.]

POR QUÉ ES CORRECTO: No hay pronombre en la oración.

¿Cuál oración es correcta?

A. Lola has always been interested in archaeology because she thinks they spend a lot a time in the dirt. [A Lola siempre le ha interesado la arqueología porque cree que pasan mucho tiempo jugando con el barro.]

B. Lola has always been interested in archaeology because she thinks archaeologists spend a lot a time in the dirt. [A Lola siempre le ha interesado la arqueología porque cree que los arqueólogos pasan mucho tiempo jugando con el barro.]

Respuesta: La oración B es correcta. En la oración A no hay antecedentes correctos para *they*. En la oración B se reemplaza *they* con el sustantivo *archaeologists*.

Emparejar verbos con pronombres en oraciones complicadas

Los pronombres en singular se tienen que emparejar con verbos en singular, y los pronombres en plural se tienen que emparejar con verbos en plural. Es una regla fácil, ¿verdad? *He says* [él dice]. *They say* [ellos dicen]. No hay problema. Pero no todos los pronombres son tan sencillos como *he* y *they*. Algunos pronombres —*who*, *which* y *that*— son camaleones. (Vea en el capítulo 25 detalles sobre el uso de la puntuación con *which* y *that*.) Parecen siempre iguales, pero pueden estar en singular o en plural dependiendo de sus antecedentes. Es preciso descodificar la oración para decidir si el antecedente es singular o plural. Luego hay que emparejar el verbo con el antecedente. En algunas oraciones con estructura sencilla, la elección es bastante obvia. Por ejemplo:

English Grammar For Dummies is the book that you're reading. [Gramática inglesa para Dummies es el libro que está leyendo.] (*that* = book = singular)

The tax guides that fell off the shelf cost me a million dollars. [Las guías de impuestos que se cayeron del estante me costaron un millón de dólares.] (*that* = tax guides = plural)

En las oraciones complicadas, aquellas que señalan algo o a alguien entre un grupo, la elección no es tan obvia. Para emparejar el pronombre con el verbo correcto, recurra a sus habilidades de comprensión de lectura al identificar el pronombre. Una vez haya identificado el pronombre, la elección entre un verbo en singular o plural es clara. Veamos los siguientes ejemplos:

ORACIÓN A: Lulu is one of the few choir members who *has/have* more than 11 tattoos. [Lulu es uno de los pocos miembros del coro que *tiene/tienen* más de 11 tatuajes.]

La afirmación de *who* se refiere a tener más de 11 tatuajes.

Según la oración, ¿cuántos miembros del coro están en esa categoría? ¿Uno o más de uno? Más de uno.

El *who* se refiere a *choir members*.

Escoja el verbo en plural (*have*).

ORACIÓN CORRECTA: Lulu is one of the few choir members who *have* more than 11 tattoos. [Lulu es uno de los pocos miembros del coro que *tienen* más de 11 tatuajes.]

ORACIÓN B: Lulu is the only one of the choir members who *has/have* a tattoo of a motorcycle on her arm. [Lulu es la única miembro del coro que *tiene/tienen* un tatuaje de motocicleta en el brazo.]

La afirmación de *who* se refiere a tener un tatuaje de motocicleta.

La oración deja en claro que Lulu es la única que tiene ese tatuaje.

Who es singular y se refiere a Lulu.

Escoja el verbo singular (*has*).

ORACIÓN CORRECTA: Lulu is the only one of the choir members who *has* a tattoo of a motorcycle on her arm. [Lulu es la única miembro del coro que *tiene* un tatuaje de motocicleta en el brazo.]

¿Cuál palabra es correcta?

Ratrug claims he is one of the many men who *has/have* been unfairly rejected by Lola. [Ratrug dice ser uno de los muchos hombres que *ha/han sido* injustamente rechazado(s) por Lola.]

Respuesta: *Have*. Lola ha rechazado a más de un hombre, según la oración, de modo que el verbo debe estar en plural.

Esto, eso y lo otro: aclarar referencias ambiguas en pronombres

Un pronombre se puede referir a un sustantivo. Un pronombre plural se puede referir a más de un sustantivo. Pero ningún pronombre se puede referir a una oración completa o a un párrafo completo. Consideremos el siguiente escenario:

Lulu likes to arrive at school around 11 each day because she thinks that getting up at any hour earlier than 10 is barbaric. The principal, not surprisingly, thinks that arriving at school over two hours late each day is not a good idea. *This* is a problem. [A Lulu le gusta llegar al colegio alrededor de las 11 todos los días porque cree que levantarse antes de las 10 es un acto bárbaro. El director, como es lógico, cree que llegar al colegio más de dos horas tarde todos los días no es una buena idea. *Esto* es un problema.]

This sin duda es un problema, y no debido a los hábitos de sueño de Lulu ni a las convicciones del director. Es un problema porque el antecedente de la palabra *this* no es claro. ¿Qué significa *this*? ¿El hecho de que Lulu llega alrededor de las 11? ¿Qué Lulu cree que levantarse antes de las 10 es imposible? ¿O que el director y Lulu no están, para decirlo suavemente, en sincronía? ¿O todas las anteriores?

Quien escribió la frase anterior probablemente quiere que *this* signifique *todas las anteriores*, una respuesta correcta en esas horribles pruebas de opción múltiple que hacen con tanta frecuencia hoy en día. Desafortunadamente, *todas las anteriores* no es una buena respuesta para la pregunta “¿Qué significa el pronombre?”

Por consiguiente

INCORRECTO: The orange dye looks horrible, and the cut looks as though it were done with pinking shears. *This* persuaded Lola to attend the dance wearing her purple wig. [El tinte naranja se ve horrible, y el corte parece como si hubiera sido hecho con tijeras dentadas. *Esto* persuadió a Lola de ir al baile con su peluca morada.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: *This* se refiere a las 17 palabras de la oración precedente, no a un sustantivo.

CORRECTO: Because the orange dye looks horrible and the cut looks as though it were done with pinking shears, Lola decided to attend the dance wearing her purple wig. [Como el tinte naranja se ve horrible y el corte parece como si hubiera sido hecho con tijeras dentadas, Lola decidió ir al baile con su peluca morada.]

TAMBIÉN ES CORRECTO: The fact that the orange dye looks horrible and the cut looks as though it were done with pinking shears persuaded Lola to attend the dance wearing her purple wig. [El hecho de que el tinte naranja se ve horrible y el corte parece como si hubiera sido hecho con tijeras dentadas persuadió a Lola de ir al baile con su peluca morada.]

POR QUÉ ES CORRECTO: Quitar *this* elimina el problema.

En el lenguaje corriente (inglés de conversación) se puede utilizar ocasionalmente *this*, *which* o *that* para referirse a más de una palabra, siempre y cuando el significado sea claro. Por ejemplo:

Lochness refused to defuse the explosive postage stamp, which angered all the postal workers. [Lochness se negó a desactivar el sello postal explosivo, lo que enfureció a todos los empleados postales.]

El pronombre *which* en el ejemplo anterior se refiere al hecho de que Lochness se negó a desactivar el sello explosivo. Cualquiera entiende el significado fácilmente. Sin embargo, desde el punto de vista gramatical la oración es incorrecta porque *which* debe reemplazar únicamente un sustantivo. Conclusión: al escribir en inglés formal, conviene seguir la regla. No admita esta oración. En situaciones informales sí la puede usar.

Tanto en el inglés de conversación como en el inglés formal, evite la ambigüedad. Nunca use un pronombre que se pueda referir a dos o más ideas; no deje a su lector o a su oyente preguntándose qué quiere decir. Por ejemplo:

Lulu's history term paper was ten days late and ten pages short. This earned her an F on the assignment. [Lulu entregó su ensayo final de historia con 10 días de retraso y 10 páginas menos. Esto le significó un suspenso en la tarea.]

¿Qué convenció al profesor de reprobar a Lulu? ¿El hecho de haber entregado tarde el ensayo o el hecho de haber escrito exactamente 34 palabras sobre “La revolución francesa: sus causas y efectos en relación con el concepto de democracia”? ¿Uno de estos dos factores? De ser así, ¿cuál de ellos? ¿O acaso fueron ambos? Las mentes inquisitivas quieren esclarecer esta duda y el pronombre no permite hacerlo. Entre las posibles correcciones están:

Because Lulu's history term paper was ten days late and ten pages short, the teacher failed her. [Como Lulu entregó su ensayo final de historia con 10 días de retraso y 10 páginas menos, el profesor la reprobó.] (Ahora uno sabe que ambos factores influyeron en la calificación.)

Lulu's history term paper was ten days late, so the teacher failed her. Even if it had arrived on time, the fact that it was ten pages short would have earned her an F on the assignment anyway. [Lulu entregó su ensayo final de historia con 10 días de retraso, de modo que el profesor la reprobó. Incluso si lo hubiera entregado a tiempo, el hecho de que tenía 10 páginas menos le hubiera significado un suspenso en la tarea de todas maneras.]

Para resumir esta sencilla regla: sea claro cuando utilice pronombres.

¿Cuál oración es correcta?

A. The roof leaked and the floor creaked, which kept Ratrug up all night. [El techo tenía goteras y el suelo crujía, lo cual mantuvo a Ratrug despierto toda la noche.]

B. The leaky roof and the creaky floor kept Ratrug up all night. [El techo con goteras y el suelo que crujía mantuvieron a Ratrug despierto toda la noche.]

Respuesta: La oración B es correcta. En la oración A, *which* se refiere a dos ideas, no a un sustantivo.

¿Its o their? Escoger pronombres para sustantivos colectivos

Los sustantivos colectivos plantean un problema en el momento de escoger los pronombres correctos. Los sustantivos colectivos (*committee* [comité], *team* [equipo], *squad* [escuadrón], *army* [ejército], *class* [clase] y otros por el estilo) se refieren a grupos. Cuando el grupo actúa como una unidad —haciendo la misma cosa al mismo tiempo—, el sustantivo va en singular y los pronombres que se refieren a él también van en singular. Cuando la oración se refiere a miembros individuales del grupo, utilice un pronombre plural.

The audience rises and is ready to leave after a stirring performance of Legghorn's new play. [El público se levanta y está listo para marcharse después de una presentación conmovedora de la nueva obra de Legghorn.] (En realidad, el público estaba listo para marcharse después del primer acto, pero Lulu había cerrado con llave las puertas.)

En esta oración relacioné el sujeto, *audience*, con verbos en singular: *rises*, *is* y *was*. Esos verbos son correctos porque el público actúa al unísono, como un grupo de personas convertido en una unidad. Para decirlo en terminología gramatical, *audience* es un sustantivo colectivo. De modo que si el público es una unidad, ¿debe el público “clap *its* hands” [aplaudir] o “clap *their* hands”? A primera vista *its* parecería correcto, porque *its* es singular y *audience* se asocia con verbos en singular. Sin embargo, el público no posee una única y enorme mano colectiva. Todos en el público tienen dos manos individuales (todos salvo Ludmilla, que tiene tres, pero prefiero no hablar de eso porque ella es muy sensible al tema de su imagen corporal). Las partes del cuerpo, sin importar cuán unificado sea el grupo, deben pertenecer a personas por separado. Descarte el sustantivo colectivo y sustitúyalo por *members of the audience* [miembros del público]. Ahora inserte *their*. Por consiguiente

The members of the audience rise to *their* feet and clap *their* hands. [Los miembros del público se *ponen* de pie y *aplauden*.]

Ahora *members* es el sujeto. *Members* es plural, de modo que los verbos y los pronombres también deben estar en plural.

¿Hay oraciones en las que *its* sea correcto? Sí. Por ejemplo la siguiente:

The cast will hold *its* annual Thank-God-Legghorn's-Latest-Play-Is-Over party tomorrow. [El elenco celebrará *su* fiesta anual “Gracias a Dios terminó la última obra de Legghorn” mañana.]

Its es apropiado en esta oración porque la fiesta pertenece al elenco como un todo, no a sus miembros individuales.

Veamos otra oración:

As the orchestra raises *its/their* instruments, Lochness searches for the sheet music. [Mientras la orquesta levanta *su/sus*

En el periódico dice...

¿Está escribiendo un texto literario o incluso periodismo ordinario? De ser así, tenga cuidado con *it* y *they*. Después de estos pronombres se suelen cometer errores. Veamos estos ejemplos:

In *Hamlet*, it says that Claudius is a murderer. [En *Hamlet*, dice que Claudio es un asesino.]

¿De verdad? ¿Qué quiere decir *it*? La obra no puede hablar y el autor de la obra (Shakespeare) es un *who*. De hecho, en *Hamlet* el fantasma dice que Claudio es un asesino, pero incluso el fantasma es un *he*. En otras palabras, *it* no tiene antecedente. Reformule la oración:

In *Hamlet* Claudius is a murderer. [En *Hamlet* Claudio es un asesino.]

In *Hamlet* the ghost declares that Claudius is a murderer. [En *Hamlet* el fantasma declara que Claudio es un asesino.]

My teacher says that in *Hamlet* Claudius is a murderer, but I'm not sure, because I never understand Shakespeare's plays anyway. Why couldn't he write in plain English? What's up with that? [Mi profesora dice que en *Hamlet* Claudio es un asesino, pero yo no estoy seguro porque de todos modos nunca entiendo las obras de Shakespeare. ¿Por qué no podía escribir en inglés corriente? ¿Qué pasa con eso?]

Veamos otro ejemplo:

In today's paper *they* say that more and more schools are dropping Shakespeare's plays because of incomprehensible language. [En el periódico de hoy *dicen* que cada vez más colegios están dejando de leer las obras de Shakespeare debido al lenguaje incomprensible.]

(Probablemente deba aclarar, antes de volver a la gramática, que a mí me *gustan* las obras de Shakespeare, y no sólo por ser profesora de inglés. Ahora volvamos a los pronombres.) ¿Quiénes son *they*? Quizás los autores de un artículo, pero la oración no deja en claro ese hecho. Es más probable que el autor de la oración crea que *they* es un buen pronombre multipropósito para referirse a autores anónimos o imposibles de nombrar. En otras palabras, el antecedente de *they* es "I don't know and I really don't care" ["No lo sé y en realidad no me importa".] ¡Incorrecto! El antecedente de *they* debe ser un grupo real e identificable de personas. Algunas posibles opciones correctas serían las siguientes:

Today's paper reports that more and more schools are dropping Shakespeare's plays because of incomprehensible language. [El periódico de hoy informa que cada vez en más colegios están dejando de leer las obras de Shakespeare debido al lenguaje incomprensible.]

In today's paper, education critic I. M. Ignorenz explains that more and more schools are dropping Shakespeare's plays because of incomprehensible language. [En el periódico de hoy, el crítico de educación I. M. Ignorenz explica que cada vez en más colegios están dejando de leer las obras de Shakespeare debido al lenguaje incomprensible.]

Orchestra es otro sustantivo colectivo. El verbo es singular, porque la orquesta actúa al unísono, pero *its instruments* suena raro. Está bien, tal vez la orquesta posea todas las tubas, los violines y otros instrumentos de destrucción. (Hay que escucharlos tocar.) De modo que si la oración estuviera refiriéndose a propiedad, *its* sería correcto:

The orchestra insures *its* instruments with Lloyds of Topeka. [La orquesta asegura *sus* instrumentos con Lloyds de Topeka.]

Sin embargo, la orquesta no puede levantar un instrumento de posesión colectiva. Cada músico levanta su propio instrumento. Debido a esto, *their* y *musicians* tiene más sentido:

The musicians in the orchestra raise *their* instruments and prepare to demolish Beethoven. [Los músicos de la orquesta levantan *sus* instrumentos y se preparan para demoler a Beethoven.]

Para resumir las reglas generales sobre pronombres que se refieren a grupos:

- Los sustantivos colectivos que realizan una acción como unidad requieren un verbo en singular.
- Los pronombres posesivos que se refieren a sustantivos colectivos son singulares si el elemento poseído le pertenece al grupo entero.
- Si los miembros del grupo están actuando como individuos, descarte el sustantivo colectivo. Los pronombres posesivos que se refieren a los miembros del grupo van en plural.
- Las partes del cuerpo siempre pertenecen a individuos, no a grupos.

¿Cuál oración es correcta?

A. The class will hold its annual picnic during the monsoon season because of poor planning by the administration. [La clase realizará su picnic anual durante la temporada de monzones debido a una mala planificación por parte de la administración.]

B. The class will hold their annual picnic during the monsoon season because of poor planning by the administration. [La clase realizará su picnic anual durante la temporada de monzones debido a una mala planificación por parte de la administración.]

Respuesta: La oración A es correcta. El picnic les pertenece a todos como grupo.

Pronombres, Inc.: utilizar pronombres con nombres de empresas

¿Y qué sucede con las empresas? ¿Bloomingdale’s está haciendo “*its* sale” [sus ofertas] o “*their* sale”? Piense en el asunto de la siguiente manera: incluso si el nombre de la empresa parece plural (*Bloomingdale’s*, *Sears*, *AT&T*, etc.), la empresa es un sustantivo singular porque una empresa es, al fin y al cabo, una sola empresa. Por consiguiente, el verbo es singular. Ahora veamos los pronombres: la empresa es un *it*, no un *they*, porque una empresa es, como acabo de mencionar, una empresa. De modo que, tratándose de empresas, la posesión siempre se expresa con *its*. Por consiguiente

Bloomingdale’s is having *its* sale today. [Bloomingdale’s tiene *sus* ofertas hoy.]

Sears is having *its* sale tomorrow. [Sears tendrá *sus* ofertas mañana.]

¿Cuál oración es correcta?

A. The sales personnel at Gumley Brothers always say that *their* water filters are the absolute best. [El personal de ventas de Gumley Brothers siempre dice que *sus* filtros de agua son los mejores.]

B. The sales personnel at Gumley Brothers always say that *its* water filters are the absolute best. [El personal de ventas de Gumley Brothers siempre dice que *sus* filtros de agua son los mejores.]

Respuesta: La oración B es correcta, suponiendo que el personal de ventas se refiere a los filtros de agua que se venden en el almacén. Sin embargo, si el personal de ventas se refiere a filtros que ellos mismos compraron e instalaron (en sus propios hogares independientes) para mantener alejados los desechos tóxicos, escoja la oración A.

Una ocasión historic o historical

Si algo es *historical* [histórico], ya sucedió y hoy en día es historia. Si algo es *historic*, ya sucedió y fue importante. De una u otra forma, un suceso *historic* influyó en el curso de la historia según se conoce. Examinemos la siguiente oración:

The little-known American labor leader, Junius P. Legghom, shaved at least three times a day because of accusations that he had sabotaged the disposable razor industry by promoting the five-o'clock-shadow look. [El poco conocido líder sindical estadounidense, Junius P. Legghom, se afeitaba por lo menos tres veces diarias debido a las acusaciones de que había saboteado la industria de las máquinas de afeitar desechables al promover el *look* de la sombra de las cinco de la tarde.]

Esta información es *historical*; la puede buscar en la autobiografía de Legghom, *My Life in the Fast Lane with No Tum Signal*. Otros sucesos *historical* en la vida tumultuosa de Legghom incluyen su viaje en moto acuática por el Canal de Erie y su visita de una semana a la Casa Blanca, durante la cual no lo invitaron a dormir en la alcoba de Lincoln.

Pese a su larga vida en el servicio público, Junius P. Legghom no participó en ningún suceso *historic*. Nada de lo que hizo merece ni la más mínima consideración de los historiadores serios. (Incluso cuando asistió a ceremonias importantes o debates en el Congreso, tenía la costumbre de desaparecer en el baño de hombres en los momentos más cruciales, quizás debido a su hábito de beber grandes cantidades de té helado.)

Así pues, Junius P. Legghom fue una figura *historical*, no imaginaria, que no participó en sucesos *historic*.

Algo más sobre la estructura de la oración

En este capítulo

- Diferenciar las cláusulas independientes y las cláusulas subordinadas
- Usar las cláusulas subordinadas para hacer más fluida la escritura
- Identificar las formas verbales y aprovecharlas para hacer más variada la escritura

Supongamos que le doy un automóvil nuevo. ¿Usted qué hace? ¿Abre el capó y revisa el motor, o se sube en él y lo pone en marcha? Hay dos grupos diferentes de propietarios de automóviles: los que revisan el motor y los que salen de una vez en el automóvil. Los que revisan el motor necesitan saber cómo funciona la máquina. A los otros eso no les importa; sólo quieren que el automóvil funcione.

Las personas que hablan inglés también se pueden dividir en dos grupos. Algunas quieren entender qué sucede en el interior de la oración, pero a la mayoría sólo le interesa comunicarse. En este capítulo doy información para ambos tipos de personas: el grupo que quiere ser capaz de escudriñar la oración y el grupo que quiere adquirir un nivel de inglés que lo saque decorosamente de apuros. La primera parte de este capítulo examina la estructura de la oración y define las cláusulas y formas verbales. La segunda parte muestra cómo hacer más interesantes los textos variando la construcción de las oraciones. Se pueden utilizar cláusulas y formas verbales para construir esos esquemas, pero no vale la pena obsesionarse con la terminología.

Entender los fundamentos de cláusula y efecto

Independientemente del alimento que ponga entre dos rebanadas de pan, tendrá un sándwich. Esa es la definición de *sándwich*: pan y relleno. Las cláusulas también tienen una definición sencilla: sujeto + verbo. Cualquier combinación sujeto-verbo crea una *cláusula*. Lo contrario también es cierto: si no hay sujeto o no hay verbo, no hay cláusula.

Se pueden agregar algunos elementos adicionales (descripciones, palabras para conectar, lechuga, tomate... lo que sea), pero la clave es la combinación básica sujeto-verbo. Algunas oraciones tienen una sola cláusula, en cuyo caso la oración completa es la cláusula, y otras tienen más de una.

No olvide revisar sus oraciones para verificar si están completas. Cada oración debe contener por lo menos una idea completa, expresada de manera tal que pueda sostenerse sola. En terminología gramatical, cada oración debe contener por lo menos una cláusula independiente (revise “Cláusulas subordinadas y cláusulas independientes”, más adelante en este capítulo). Para mayor información sobre las oraciones completas, vea el capítulo 5.

Los siguientes son algunos ejemplos de oraciones de una sola cláusula:

Has Eggworthy cracked the Case of the Missing Chicken? [¿Descifró Eggworthy el Caso del Pollo Desaparecido?] (sujeto = Eggworthy, verbo = has cracked)

Lulu crossed the Alps in the dead of winter without help from a single elephant. [Lulu cruzó los Alpes en pleno invierno sin la ayuda de un solo elefante.] (sujeto = lulu, verbo = crossed)

Cedric and his enemies have reached an agreement about the number of spitballs thrown each day. [Cedric y sus enemigos han llegado a un acuerdo sobre el número de bolitas de papel lanzadas cada día.] (sujetos = Cedric and his enemies, verbo = have reached)

Agwamp swam for 15 minutes and rowed for an hour before nightfall. [Agwamp nadó durante 15 minutos y remó durante una hora

antes del anochecer.] (sujeto = Agwamp, verbos = swam, rowed)

Observe que algunas cláusulas tienen dos sujetos y otras tienen dos verbos, pero cada una expresa una idea principal. Veamos algunos ejemplos de oraciones con más de una cláusula:

ORACIÓN: Legghorn struggled out from under the blankets, and then he dashed for the secret microfilm. [Legghorn salió con dificultad de debajo de las mantas y enseguida se apresuró a coger el microfilm secreto.]

CLÁUSULA 1: Legghorn struggled out from under the blankets (sujeto = Legghorn, verbo = struggled)

CLÁUSULA 2: then he dashed for the secret microfilm (sujeto = he, verbo = dashed)

ORACIÓN: After Cedric had developed the secret microfilm, Eggworthy sent it to whatever federal agency catches spies. [Después de que Cedric reveló el microfilm secreto, Eggworthy lo envió a la agencia federal encargada de capturar espías.]

CLÁUSULA 1: After Cedric had developed the secret microfilm (sujeto = Cedric, verbo = had developed)

CLÁUSULA 2: Eggworthy sent it to whatever federal agency catches spies (sujeto = Eggworthy, verbo = sent)

CLÁUSULA 3: whatever federal agency catches spies (sujeto = agency, verbo = catches)

Hay algo extraño en el último ejemplo. La cláusula nº 3 en realidad es parte de la cláusula nº 2. No es un error del libro. A veces una cláusula se enreda dentro de otra. (¡Este tema lo conducirá a lo más profundo del bosque gramatical! ¡Sálgase ya, aún está a tiempo!) Veamos un ejemplo bastante complicado:

ORACIÓN: Whoever ate the secret microfilm is in big trouble. [Quienquiera que se haya tragado el microfilm secreto está en grandes apuros.]

CLÁUSULA 1: Whoever ate the secret microfilm (sujeto = whoever, verbo = ate)

CLÁUSULA 2: Whoever ate the secret microfilm is in big trouble (sujeto = whoever ate the secret microfilm, verbo = is)

Sí, una cláusula es el sujeto de otra cláusula. ¡Carámba! (Para quienes realmente aman la gramática: la cláusula sujeto es una *cláusula sustantiva*. Para mayor información sobre este tema, vea “Conocer las tres funciones de las cláusulas subordinadas”, más adelante en este capítulo.)

Cláusulas subordinadas y cláusulas independientes

Algunas cláusulas son como las personas maduras: viven solas, pagan alquiler y lavan la loza con suficiente frecuencia como para evitar la visita de un inspector de salud. Estas cláusulas llevan una vida de éxito; son *independientes*.

Otras cláusulas son como el personaje del cuñado en millones de chistes. Siguen viviendo en la casa de los padres o duermen en los sofás de los amigos. Siempre buscan quien los invite a comer y jamás van a visitar a su madre sin llevarle una bolsa llena de ropa sucia. Estas cláusulas no son maduras, no se sostienen solas; son *dependientes*. Reciben el nombre de *cláusulas dependientes* o *cláusulas subordinadas* (escoja el término que prefiera).

A continuación presento dos series de cláusulas. Ambas tienen parejas sujeto-verbo, pero la primera serie tiene sentido sola mientras que la segunda no. La primera serie consta de cláusulas independientes, la segunda consta de cláusulas subordinadas.

Cláusulas independientes:

Cedric blasted Blathersby with a radar gun. [Cedric le disparó a Blathersby con una pistola de radar.]

Blathersby was going 50 m.p.h. [Blathersby iba a 50 m.p.h.]

The cougar could not keep up. [El puma no podía seguirle el ritmo.]

Did Blathersby award the trophy? [¿Entregó Blathersby el trofeo?]

Cláusulas subordinadas:

After Cedric had complained to the race officials [Después de que Cedric se quejó ante los funcionarios de la carrera]

Because Blathersby had installed an illegal motor on his skateboard [Como Blathersby había instalado un motor ilegal en su monopatín]

Which Eggworthy bought from an overcrowded zoo [Que Eggworthy compró en un zoológico superpoblado]

Whoever ran the fastest [Quien corrió más rápido]

Las cláusulas independientes funcionan bien solas, pero si se escriben demasiadas cláusulas de este tipo una después de la otra, el párrafo queda entrecortado y monótono. Por el contrario, las cláusulas subordinadas no funcionan bien solas porque no conforman oraciones completas. Para que sean completas, se tienen que adherir a las cláusulas independientes. Las cláusulas subordinadas le agregan vida e interés a la oración (así como el amigo que duerme en el sofá le agrega algo de emoción al hogar de sus anfitriones). Pero no las deje solas, porque será desastroso. Una cláusula subordinada sola constituye un delito gramatical: es un fragmento de oración.

Las mejores oraciones combinan diferentes elementos de maneras diversas. En los siguientes ejemplos, una las cláusulas independientes y las cláusulas subordinadas para construir oraciones más largas e interesantes:

After Cedric had complained to the race officials, he blasted Blathersby with a radar gun. [Después de que Cedric se quejó ante los funcionarios de la carrera, le disparó a Blathersby con una pistola de radar.]

Because Blathersby had installed an illegal motor on his skateboard, he was going 50 m.p.h. [Como Blathersby había instalado un motor ilegal en su monopatín, iba a 50 m.p.h.]

The cougar, which Eggworthy bought from an overcrowded zoo, could not keep up. [El puma, que Eggworthy compró en un zoológico superpoblado, no podía seguirle el ritmo.]

Did Blathersby award the trophy to whoever ran the fastest? [¿Entregó Blathersby el trofeo a quien corrió más rápido?]

Combine las ideas en cada una de estas series para formar una sola oración:

Serie A:

Felonia screamed at the piano mover. [Felonia le gritó al de la mudanza del piano.]

The mover dropped the piano on the delicate foot of the vivacious violinist. [El de la mudanza dejó caer el piano sobre el delicado pie del vivaz violinista.]

Serie B:

Analivia solved a quadratic equation. [Analivia solucionó una ecuación de segundo grado.]

The equation had been troubling the math major. [La ecuación le había causado problemas al estudiante de matemáticas.]

Serie C:

Legghorn gave special trophies. [Legghorn entregó trofeos especiales.]

Some people wanted those trophies. [Algunas personas querían esos trofeos.]

Those people got the trophies. [Esas personas recibieron los trofeos.]

Respuesta: Hay varias combinaciones posibles. Las siguientes son tres de ellas:

A. Felonia screamed at the piano mover who dropped the piano on the delicate foot of the vivacious violinist. [Felonia le gritó al de la mudanza del piano que dejó caer el piano sobre el delicado pie del vivaz violinista.]

B. Analivia solved a quadratic equation that had been troubling the math major. [Analivia solucionó una ecuación de segundo grado que le había causado problemas al estudiante de matemáticas.]

C. Legghorn gave special trophies to whoever wanted them. [Legghorn entregó trofeos especiales a quienes los quisieron.]

Conocer las tres funciones de las cláusulas subordinadas

Muy bien, las cláusulas subordinadas no se sostienen solas. ¿Qué pueden hacer? Ellas en realidad tienen tres propósitos principales en la vida, como se aprecia en las siguientes secciones.

Describir sustantivos y pronombres

Así es, las cláusulas subordinadas pueden describir sustantivos y pronombres. Es decir, las cláusulas subordinadas le pueden dar al oyente

o lector más información sobre un sustantivo o un pronombre en la oración. Los siguientes son algunos ejemplos, con la cláusula subordinada en cursivas:

The book *that Legghorn wrote* is on the best seller list. [El libro que Legghorn escribió está en la lista de los más vendidos.] (*that Legghorn wrote* describe el sustantivo book)

Anyone *who knows Legghorn well* will read the book. [Cualquiera que conozca bien a Legghorn leerá el libro.] (*who knows Legghorn well* describe el pronombre anyone)

The book includes some information *that will prove embarrassing to Legghorn's friends*. [El libro incluye cierta información que avergonzará a los amigos de Legghorn.] (*that will prove embarrassing to Legghorn's friends* describe el sustantivo information)

Describir verbos, adjetivos o adverbios

Las cláusulas subordinadas también pueden describir verbos, adjetivos o adverbios. La cláusula subordinada dice *cómo, cuándo, dónde o por qué*. A continuación presento algunos ejemplos, con la cláusula subordinada en cursivas:

Because Legghorn censored himself, the book contains nothing about the exploding doughnut. [Como Legghorn se censuró a sí mismo, el libro no contiene nada sobre la rosquilla explosiva.] (*because Legghorn censored himself* describe el verbo contains)

We may find out more *when the movie version is released*. [Podemos averiguar más cuando presenten la versión cinematográfica.] (*when the movie version is released* describe el verbo find)

The government may prohibit sales of the book *wherever international tensions make it dangerous*. [El gobierno puede prohibir las ventas del libro en donde las tensiones internacionales lo vuelvan peligroso.] (*wherever international tensions make it dangerous* describe el verbo may prohibit)

Legghorn is so stubborn *that he may sue the government*. [Legghorn es tan terco que tal vez demande al gobierno.] (*that he may sue the government* describe el adverbio so)

Actuar como sujetos u objetos dentro de otra cláusula

Esto es un poco más complicado: las cláusulas subordinadas pueden desempeñar cualquier función que realice un sustantivo en una oración. Las cláusulas subordinadas a veces actúan como sujetos u objetos dentro de otra cláusula. Los siguientes son algunos ejemplos, con la cláusula subordinada en cursivas:

When the book was written is a real mystery. [Cuándo fue escrito el libro es un verdadero misterio.] (*When the book was written* es el sujeto del verbo is)

No one knows *whom Legghorn hired to write his book*. [Nadie sabe a quién contrató Legghorn para que escribiera el libro.] (*whom Legghorn hired to write his book* es el objeto del verbo knows)

Legghorn signed copies *for whoever bought at least five books*. [Legghorn firmó ejemplares para quien comprara por lo menos cinco libros.] (*whoever bought at least five books* es el objeto de la preposición for)

Examine la cláusula en cursiva de cada oración. ¿Es subordinada o independiente? Usted decide.

A. *Even though he had hit a home run*, Legghorn's team lost by more than 50 runs. [*Aunque hizo una carrera*, el equipo de Legghorn perdió por más de 50 carreras.]

B. *Eggworthy danced for a while*, but then he said that his head was splitting and sat down. [*Eggworthy bailó durante un rato*, pero luego dijo que tenía dolor de cabeza y se sentó.]

Respuesta: En la oración A, la cláusula en cursivas es subordinada. En la oración B, la cláusula en cursivas es independiente.

Desenredar cláusulas

Sólo de vez en cuando es preciso desenredar las cláusulas subordinadas de las cláusulas independientes: cuando hay que decidir qué pronombre o verbo se necesita, o cuando es preciso ver si las comas están bien. (Vea la siguiente sección, "Decidir cuándo desenredar cláusulas", para mayor información al respecto.) Cuando tenga que desenredar las cláusulas, siga estos sencillos pasos:

1. Encuentre las parejas sujeto-verbo.

2. Use sus habilidades de comprensión de lectura para determinar si las parejas sujeto-verbo pertenecen a la misma idea o a ideas diferentes.

3. Si las parejas pertenecen a ideas diferentes, probablemente estén ubicadas en cláusulas diferentes.

4. Si las parejas pertenecen a la misma idea, probablemente estén ubicadas en la misma cláusula.

Existe otro método que también depende de las habilidades de comprensión de lectura de cada quien. Piense en las ideas que transmite la oración y desenrédelas. Al hacer eso, probablemente también consiga desenredar las cláusulas.

Veamos estos ejemplos:

ORACIÓN: The acting award that Lola received comes with a hefty check. [El premio de interpretación que recibió Lola viene con un cheque abultado.]

PAREJA SUJETO-VERBO: award comes, Lola received

IDEAS DESENREDADAS: 1.) El premio viene con un cheque abultado 2.) Lola received the award.

CLÁUSULAS: 1.) The acting award comes with a hefty check (cláusula independiente) 2.) that Lola received (cláusula subordinada)

ORACIÓN: When Lulu tattoos someone, they stay tattooed. [Cuando Lulu le hace un tatuaje a alguien, este permanece tatuado.]

PAREJA SUJETO-VERBO: Lulu tattoos, they stay

IDEAS DESENREDADAS: 1.) Lulu le hace un tatuaje a alguien 2.) este permanece tatuado

CLÁUSULAS: 1.) When Lulu tattoos someone (cláusula subordinada) 2.) they stay tattooed (cláusula independiente)

Identifique las cláusulas en estas oraciones:

Lola's last motorcycle, which she bought second-hand, was once owned by Elvis. [La última motocicleta de Lola, que ella compró de segunda mano, una vez fue propiedad de Elvis.]

Respuesta: Cláusula 1: Lola's last motorcycle was once owned by Elvis. Cláusula 2: which she bought second-hand.

Veamos otro ejemplo:

No one knows when Analivia sleeps. [Nadie sabe cuándo duerme Analivia.]

Respuesta: Cláusula 1: *No one knows*. Cláusula 2: *when Analivia sleeps*.

Decidir cuándo desenredar cláusulas

¿Por qué habría uno de desenredar las cláusulas? No sólo porque no tiene nada mejor que hacer. Uno debe desenredar las cláusulas cuando está escogiendo los pronombres, los verbos y la puntuación. A continuación explico por qué.

Cuando se está escogiendo un pronombre

Cuando esté decidiendo si necesita un pronombre de sujeto o de objeto, examine la cláusula que contiene el pronombre. No debe preocuparle qué hace la cláusula completa en la oración. Desenrede la cláusula y haga caso omiso de todo lo demás. Luego decida cuál pronombre necesita para esa cláusula en particular.

Muchas de las decisiones sobre pronombres tienen que ver con *who* y *whom*. (Vea en el capítulo 23 algunos trucos que le ayudarán a escoger entre *who/whom*. Para una discusión general sobre cómo escoger el pronombre correcto, vea los capítulos 10 y 17.)

Este es un ejemplo de cláusulas desenredadas, con el problema del pronombre entre paréntesis:

ORACIÓN: Ludmilla wasn't sure (who/whom) would want a used engagement ring. [Ludmilla no tenía muy claro (quién) iba a querer un anillo de compromiso usado.]

DESCOMPUESTA EN CLÁUSULAS: Cláusula nº 1: Ludmilla wasn't sure. Cláusula nº 2: (who/whom) would want a used engagement ring.

CLÁUSULA RELEVANTE: (who/whom) would want a used engagement ring.

PRONOMBRE CORRECTO: who (sujeto de would want)

Cuando se está escogiendo el verbo correcto

Cuando se está analizando la concordancia sujeto-verbo en una cláusula determinada, todas las demás cláusulas son distracciones. De hecho, si usted está escribiendo (no hablando), recomiendo que tache o cubra durante unos instantes las demás cláusulas. Examine sólo la cláusula que le preocupa. Tome decisiones sobre la concordancia sujeto-verbo y luego borre el tachón o retire la mano. (Para mayor información sobre la concordancia sujeto-verbo, vea el capítulo 11.)

El siguiente es un ejemplo de cláusulas desenredadas, con las opciones de verbo entre paréntesis:

ORACIÓN: Ludwig, whose brides are all thrilled to marry into the royal family, (needs/need) no introduction. [Ludwig, cuyas novias se sienten todas emocionadas de casarse e ingresar a la familia real, no necesita/necesitan presentación.]

DESCOMPUESTA EN CLÁUSULAS: Cláusula nº 1: Ludwig (needs/need) no introduction. Cláusula nº 2: whose brides are all thrilled to marry into the royal family.

CLÁUSULA RELEVANTE: Ludwig (needs/need) no introduction.

VERBO CORRECTO: needs (Ludwig = singular, needs = singular).

Cuando se está decidiendo en dónde insertar comas

A veces hay que desenredar las cláusulas con el fin de decidir si se necesitan comas. En estos casos, siga los mismos pasos que se usan para desenredar cláusulas (vea la sección “Desenredar cláusulas”, que expliqué antes en este capítulo) y luego vaya al capítulo 25 para aprender sobre el uso correcto de las comas.

Ubicar las cláusulas subordinadas en el lugar correcto

Es fácil encontrar el lugar correcto para ubicar las cláusulas subordinadas. Las cláusulas que actúan como sujeto u objeto casi siempre caen automáticamente en el lugar correcto. ¡No se preocupe por ellas!

Ponga la cláusula subordinada que describe un sustantivo o un pronombre cerca de la palabra que describe. (Para mayores detalles sobre cómo ubicar las descripciones en el lugar apropiado, vea los capítulos 8 y 18.)

Si la cláusula subordinada describe el verbo, puede estar al comienzo o al final de la oración. En muy pocas ocasiones, la cláusula se acomoda en la mitad de la oración. A continuación doy algunos ejemplos, con la cláusula subordinada en cursivas:

Although Analivia understood the equation, she chose to put a question mark on her answer sheet. [Aunque Analivia entendió la ecuación, decidió escribir un signo de interrogación en la hoja de respuestas.]

She wrote the question mark because she wanted to make a statement about the mysteries of life. [Escribió el signo de interrogación porque quería decir algo sobre los misterios de la vida.]

Analivia failed the test; but until her mother found out about the question mark, Analivia was not distressed. [Analivia suspendió el examen; pero hasta que su madre se enteró del signo de interrogación, Analivia no se sintió afligida.]

Una regla de puntuación increíblemente recóndita, que ninguna persona normal obedece, exige insertar un punto y coma antes de una conjunción cuando hay alguna coma en algún otro lugar de la oración. (Para mayor información sobre las conjunciones, vea el capítulo 7.) Yo seguí esa regla en el ejemplo anterior (un acto que de una vez por todas zanja las dudas sobre mi normalidad). Dada la existencia de una coma después de *mark*, puse un punto y coma antes de la conjunción *but*. Advertencia: Debe saber que si sigue esta regla, la mayor parte de sus lectores creerá que cometió un error. Sin embargo, unos pocos especialistas en gramática llorarán de gratitud porque alguien más sabe cómo usar correctamente el punto y coma. (Discúlpeme un instante mientras me seco los ojos.)

Escoger el contenido de sus cláusulas subordinadas

Aunque este tema es bastante sencillo, conlleva una que otra trampa. Por ejemplo, es cuestión de gusto personal decidir qué información se incluye en cada cláusula. La mayoría de la gente cree que lo mejor es ubicar la idea importante en la cláusula independiente y las demás ideas en las cláusulas subordinadas. Veamos algunos ejemplos:

IDEA IMPORTANTE: Godzilla ate my mother. [Godzilla se comió a mi madre.]

IDEA MENOS IMPORTANTE: My mother was wearing a green dress. [Mi madre llevaba un vestido verde.]

ORACIÓN BUENA: Godzilla ate my mother, who was wearing a green dress. [Godzilla se comió a mi madre, que llevaba un vestido verde.]

ORACIÓN MENOS BUENA: My mother was wearing a green dress when Godzilla ate her. [Mi madre llevaba un vestido verde

cuando Godzilla se la comió.]

IDEA IMPORTANTE: Agwamp just won a trillion dollars. [Agwamp acaba de ganar un billón de dólares.]

IDEA MENOS IMPORTANTE: His name means “ancient bettor” in an obscure language. [Su nombre significa “antiguo apostador” en un lenguaje poco conocido.]

ORACIÓN BUENA: Agwamp, whose name means “ancient bettor” in an obscure language, just won a trillion dollars. [Agwamp, cuyo nombre significa “antiguo apostador” en un lenguaje poco conocido, acaba de ganar un billón de dólares.]

ORACIÓN MENOS BUENA: Agwamp, who just won a trillion dollars, says that his name means “ancient bettor” in an obscure language. [Agwamp, que acaba de ganar un billón de dólares, dice que su nombre significa “antiguo apostador” en un lenguaje poco conocido.]

Para una discusión más amplia sobre la unión de cláusulas independientes y subordinadas, vea el capítulo 7.

Formas verbales

Ah, la diversidad: ¿No sería muy aburrido el mundo si todo y todos fueran iguales? Ah, la armonía: ¿No es maravilloso cuando diferentes antecedentes unen fuerzas para crear una mezcla nueva y mejorada?

En gramática, la nueva y mejorada mezcla de dos partes de la oración es una *forma verbal*. Las formas verbales son híbridos supremamente útiles. En esta sección le diré qué es qué y luego mostraré cómo usar las formas verbales.

Apreciar los gerundios

El sustantivo y el verbo contraen matrimonio, se mudan a una pequeña casa en la pradera y muy pronto el sonido de pequeñas sílabas se escucha en el aire. Los hijos de este feliz matrimonio son *gerundios*. Los gerundios heredan algunas características de su madre, el verbo:

- Terminan en *-ing* y parecen verbos — *swimming* [nadando], *dripping* [goteando, escurriendo], *being* [siendo], *bopping* [moviendo el esqueleto], *bribing* [sobornando], etc.
- Pueden describirse con palabras o frases que por lo general describen verbos — *swimming swiftly* [nadando rápidamente], *dripping noisily* [goteando ruidosamente], *being in the moment* [estando en el momento], *bopping to the rhythm of a great newsong* [moviendo el esqueleto al ritmo de una excelente canción nueva], *bribing yesterday* [sobornando ayer], etc.
- El tipo de cláusula que por lo general describe verbos también puede describir gerundios — *swimming after the race ends* [nadando después de que termine la carrera], *dripping when the cap is not tightened* [goteando cuando el gorro no está apretado], *being wherever you should be* [estando donde debe estar], *bopping although you are tired* [moviendo el esqueleto aunque está cansado], *bribing whenever you want something* [sobornando cada vez que quiere algo].

4 Pueden tener complementos de objeto o de sujeto — *swimming laps* [nadar piscinas], *dripping drops* [escurriendo gotas], *being president* [siendo presidente], *bopping Lochness on the nose* [dándole un coscorrón a Lochness en la nariz], *bribing public officials and umpires* [sobornando empleados públicos y árbitros], etc.

De su padre, el sustantivo, los gerundios heredan sólo dos características, pero una de ellas es importante:

IMPORTANTE: Actúan como sustantivos en la oración. Por consiguiente, los gerundios pueden ser sujetos, objetos y cualquier otra cosa que pueda ser un sustantivo.

MENOS IMPORTANTE: Las palabras que por lo general describen sustantivos o pronombres —los adjetivos— también pueden describir gerundios — *my swimming* [mi natación], *noisy dripping* [goteo ruidoso], *illegal bribing* [soborno ilegal], etc. (¿Existe algún soborno legal?)

A continuación presento algunos ejemplos, con el gerundio y todas las palabras asociadas a él (la *frase gerundio*, en terminología gramatical) en cursivas:

Swimming the Atlantic Ocean was not exactly what Ludmilla had in mind when she married Ludwig. [Nadar en el océano Atlántico no era exactamente lo que Ludmilla tenía en mente cuando se casó con Ludwig.] (*swimming the Atlantic Ocean* = sujeto del verbo *was*)

Analivia, a neat person in every possible way, hates my *dripping ice cream* on the rug. [Analivia, una persona muy pulcra de todas las maneras posibles, odia que deje gotear el helado sobre la alfombra.]

The importance of *being earnest* in one’s playwriting cannot be overemphasized. [La importancia de ser franco en la escritura de guiones no se puede enfatizar lo suficiente.] (*being earnest in one’s playwriting* = objeto de la preposición *of*)

After bopping Lochness on the nose, Legghorn took off at about 100 m.p.h. Después de darle un coscorrón a Lochness en la nariz, Legghorn salió disparado a unas 100 m.p.h.] (bopping Lochness on the nose = objeto de la preposición after)

Felonia gave bribing the umpire serious consideration when her team lost its 450th game in a row. [Felonia pensó seriamente en sobornar al árbitro cuando su equipo perdió su 450º partido consecutivo.] (bribing the umpire = objeto del verbo gave)

Trabajar con infinitivos

El *infinitivo* es otro feliz hijo de dos partes diferentes de la oración. (Vea el capítulo 2 para mayor información sobre los infinitivos.) La madre de los infinitivos es el verbo, y a partir de ahí, los infinitivos heredan varias características importantes:

- Los infinitivos parecen verbos, con la palabra *to* añadida antes: *to dance* [bailar], *to dream* [soñar], *to be* [ser, estar], *to dally* [perder el tiempo], *to prosecute* [enjuiciar], etc.
- Las palabras y frases que por lo general describen verbos también pueden describir infinitivos — *to dance divinely* [bailar divinamente], *to dream daily* [soñar a diario], *to be in the kitchen* [estar en la cocina], *to dally for hours* [perder el tiempo durante horas], *to prosecute ferociously* [enjuiciar ferozmente], etc.
- De modo similar, el tipo de cláusula que por lo general describe verbos también puede describir infinitivos: *to dance until the cows come home* [bailar hasta que vuelvan las vacas], *to dream when your heart is breaking* [soñar cuando tu corazón se está rompiendo], *to be wherever you want to be* [estar donde quiere estar], *to dally even though homework awaits* [perder el tiempo aunque aguarden los deberes], *to prosecute because justice demands it* [enjuiciar porque la justicia lo exige], etc.
- Los infinitivos pueden tener complementos de objeto o sujeto: *to dance a jig* [bailar una giga], *to dream an impossible dream* [soñar un sueño imposible], *to be silly* [ser tonto], *to prosecute Lochness for high crimes and misdemeanors* [enjuiciar a Lochness por crímenes graves y delitos], etc.

El infinitivo hereda del padre su función en la oración. Seguramente se preguntará usted quién es el padre del infinitivo. Pues bien, la madre del infinitivo circula por ahí, y el padre puede ser cualquiera de tres partes de la oración (bastante promiscuo, ¿no cree?):

- Casi todos los infinitivos actúan como sujeto, objeto o complemento de sujeto. (El padre es un sustantivo.)
- Algunos infinitivos describen sustantivos. (El padre es un adjetivo.)
- Algunos infinitivos describen verbos. (El padre es un adverbio.)

A continuación verá algunos ejemplos de infinitivos en su hábitat natural, la oración. Presento en cursivas el infinitivo y las palabras que se asocian a este (la *frase infinitiva*, en terminología gramatical):

To dance on Broadway is Lola's lifelong dream. [Bailar en Broadway ha sido el gran sueño de Lola.] (to dance on Broadway = sujeto del verbo is)

During cabinet meetings, Ludwig likes to dream with his eyes open. [Durante las reuniones del gabinete, a Ludwig le gusta soñar con los ojos abiertos.] (to dream with his eyes open = objeto del verbo likes)

Lulu's lifelong goal is to be silly when everyone else is serious. [El gran objetivo de Lulu es ser tonta cuando todos los demás son serios.] (to be silly = complemento de sujeto del verbo is)

Ludmilla went to that nightclub just to dally. [Ludmilla fue a ese club nocturno sólo para perder el tiempo.] (to dally describe el verbo went)

The case to prosecute is one about the exploding doughnut. [El caso para enjuiciar es el de la rosquilla explosiva.] (to prosecute describe el sustantivo case)

Participar con un participio

La última forma verbal (la mezcla de dos partes diferentes de la oración) es el participio. Los *participios* en realidad son parte del verbo. En algunas oraciones los participios actúan como parte del verbo, pero en esas situaciones no se denominan formas verbales. En esta sección hago caso omiso de los participios que actúan como verbos, pero si quiere mayor información al respecto, vea el capítulo 3. Cuando los participios son formas verbales, heredan, al igual que las demás formas, algunos rasgos importantes de su madre, el verbo:

- Los participios parecen parte del verbo, aunque pueden asumir diferentes formas. Algunos terminan en *-ing*, otros en *-ed* y unos más con otras letras. Además, pueden tener verbos auxiliares. *Driven* [conducido], *coping* [sobrellevando], *elevated* [elevado], *having crossed* [habiendo cruzado] y *gone* [ido] son algunos ejemplos de participios.

- Las palabras o frases que por lo general describen verbos también pueden describir participios (driven *home* [conducido a casa], coping *bravely* [sobrellevando valientemente], elevated *to the position of Emperor* [elevado al rango de emperador], having crossed *illegally* [habiendo cruzado ilegalmente], gone *with the wind* [ido con el viento], etc.).
- De modo similar, el tipo de cláusula que por lo general describe verbos también puede describir participios: driven *although he has two perfectly good feet* [conducido aunque tiene dos pies en perfecto estado], coping *bravely when tragedy strikes* [sobrellevando valientemente cuando se presenta una tragedia], elevated *because he bribed three officials* [elevado porque sobornó a tres funcionarios], having crossed *where no man has crossed before* [habiendo cruzado donde ningún hombre ha cruzado antes], gone *after the sun sets* [ido después del atardecer], etc.
- Los participios pueden tener complementos de objeto o de sujeto: driven *mad* [conducido a la locura], elevated *Ludmilla to the position of Empress* [elevada Ludmilla al rango de emperatriz], having crossed *the road* [habiendo cruzado la carretera], etc.

Del padre, el adjetivo, los participios sólo heredan un rasgo: describen sustantivos y pronombres.

Los participios pueden estar en diferentes partes de la oración:

- Pueden preceder el sustantivo o pronombre que describen: *tired feet* [pies cansados] (el participio *tired* describe el sustantivo *feet*), *burped baby* [bebé eructado] (el participio *burped* describe el sustantivo *baby*).
- Pueden venir después de un verbo conector, en cuyo caso describen el sujeto (un verbo conector es una forma del verbo *to be* o de un verbo sensorial. Vea el capítulo 2 para mayor información).

Ludmilla is *exhausted*. [Ludmilla está *exhausta*.] (El participio *exhausted* viene después del verbo conector *is* y describe a *Ludmilla*.)

Felonia's concerto sounds *enchanting*. [El concierto de Felonia suena *encantador*.] (El participio *enchanting* viene después del verbo conector *sounds* y describe a *concierto*.)

- Pueden venir después del sustantivo o pronombre que describen. En esta ubicación, los participios a menudo incluyen palabras u objetos descriptivos. En los siguientes ejemplos, los participios y las palabras que se asocian a ellos —las *frases participiales*— se encuentran en cursivas:

Someone, *having angered the herd of cattle*, is running for the fence at the speed of light. [Alguien, *habiendo enfurecido a la manada de reses*, está corriendo hacia cerca de la velocidad de la luz.] (*Having angered the herd of cattle* describe a *someone*.)

I want to read the new anti-bubble gum law *passed by the senate*. [Quiero leer la nueva ley contra el chicle *aprobada por el Senado*.] (*Passed by the senate* describe a *law*.)

- Los participios pueden empezar la oración, en cuyo caso deben describir el sujeto de esta:

Poked in the tummy, the doll immediately said, "Watch it, Buster!" [*Tocada en la barriga*, la muñeca dijo inmediatamente, "¡Cuidado, amigo!"] (*Poked in the tummy* describe a *doll*.)

Smashed against the picture window, Lola's nose looked sore. [*Aplastada contra el ventanal*, la nariz de Lola presentaba un aspecto doloroso.] (*Smashed against the picture window* describe a *nose*.)

Animar oraciones tediosas con cláusulas y frases verbales

¿Cuál párrafo suena mejor?

Legghorn purchased a new spy camera. The camera was smaller than a grain of rice. Legghorn gave the camera to Lola. Lola is rather forgetful. She is especially forgetful now. Lola is planning a trip to Antarctica. Lola accidentally mixed the camera into her rice casserole along with bean sprouts and orange marmalade. The camera baked for 45 minutes. The camera became quite tender. Legghorn unknowingly ate the camera. [Legghorn compró una nueva cámara espía. La cámara era más pequeña que un grano de arroz. Legghorn le dio la cámara a Lola. Lola es un poco distraída. Está especialmente distraída ahora. Lola está planeando un viaje a la Antártida. Lola accidentalmente mezcló la cámara en su cazuela de arroz, junto con los brotes de soja y la mermelada de naranja. La cámara se horneó durante 45 minutos. La cámara quedó bastante tierna. Legghorn, sin saberlo, se comió la cámara.]

Legghorn purchased a new spy camera that was smaller than a grain of rice. Legghorn gave the camera to Lola, who is rather forgetful, especially now that she is planning a trip to Antarctica. Accidentally mixed into Lola's rice casserole along with bean sprouts and orange marmalade, the camera baked for 45 minutes. Legghorn unknowingly ate the camera, which was quite tender. [Legghorn compró una nueva cámara espía que era más pequeña que un grano de arroz. Legghorn le dio la cámara a Lola, que es

un poco distraída, especialmente ahora que está planeando un viaje a la Antártida. Accidentalmente mezclada en la cazuela de arroz de Lola, junto con los brotes de soja y la mermelada de naranja, la cámara se horneó durante 45 minutos. Legghorn, sin saberlo, se comió la cámara, que quedó bastante tierna.]

Presumo que usted dijo que el segundo párrafo era mejor, ¿verdad? Es un poco más corto (en inglés, 62 palabras en vez de 69), pero lo importante no es la longitud. El primer párrafo tiene oraciones cortas y entrecortadas. El segundo fluye. Desde el punto de vista gramatical, la diferencia entre los dos es sencilla: el segundo párrafo tiene más cláusulas subordinadas y formas verbales que el primero. No es preciso saber cómo detectar o rotular las cláusulas o las formas verbales. Sin embargo, conviene que lea en voz alta de vez en cuando lo que escribe para que verifique cómo suena. ¿Las oraciones son monótonas? ¿Tienen todas más o menos la misma longitud? ¿Todas sus oraciones siguen el mismo patrón? ¿Todo es sujeto-verbo o sujeto-verbo-complemento? ¿Ha unido muchas oraciones cortas con *and* y otras palabras similares? De ser así, sus oraciones requieren primeros auxilios. En esta sección, con un mínimo de rótulos gramaticales, doy algunas sugerencias para animar oraciones cansadas.

La cláusula que refresca

¿Ha visto esas propagandas de bebidas dietéticas que pasan en televisión? La imagen de “antes” muestra a alguien que según parece se comió un elefante, y la de “después” muestra un cuerpo tan delgado como un palillo de dientes. En esta sección mostro algunas oraciones “antes” y “después”. No hay necesidad de hacer dieta: sólo se cambia de aburrido a interesante. Para quienes gustan de los rótulos, incluí cláusulas subordinadas que aparecen en cursivas.

VERSIÓN ANTERIOR TEDIOSA: Ratrug sat on a tuffet. Ratrug did not know that he was sitting on a tuffet. Ratrug had never seen a tuffet before. He was quite comfortable. Then Ms. Muffet came in and caused trouble. [Ratrug estaba sentado sobre un taburete. Ratrug no sabía que estaba sentado en un taburete. Ratrug nunca antes había visto un taburete. Se sentía muy cómodo. Luego vino la señora Muffet y causó problemas.]

VERSIÓN POSTERIOR INTERESANTE: Ratrug, who was sitting on a tuffet, did not know what a tuffet was because he had never seen one before. Until Ms. Muffet came in and caused trouble, Ratrug was quite comfortable. [Ratrug, que estaba sentado sobre un taburete, no sabía qué era un taburete porque nunca antes había visto uno. Hasta cuando llegó la señora Muffet y causó problemas, Ratrug se sentía muy cómodo.]

¿No le parece que la versión posterior suena mejor? Es dos palabras más corta (en inglés, 33 en vez de 35), pero más importante que eso es que tiene menos oraciones. La primera versión tiene cinco oraciones, mientras que la segunda tiene sólo dos. Incluir más de una idea en una oración ahorra palabras y hace que el texto fluya mejor.

Verbalmente hablando

Las formas verbales incluyen mucha información en poco espacio. Al fin y al cabo, representan una fusión de dos partes del discurso, de modo que proveen dos perspectivas diferentes en una sola palabra. Veamos esta oración, extraída de la sección sobre gerundios más atrás en este capítulo:

Felonia gave bribing the umpire serious consideration when her team lost its 450th game in a row. [Felonia pensó seriamente en sobornar al árbitro cuando su equipo perdió el 450º partido consecutivo.]

En inglés, sin el gerundio se emplean más palabras para decir lo mismo:

Felonia's team just lost its 450th game in a row. Should she bribe the umpire? Felonia thought seriously about that possibility. [El equipo de Felonia acaba de perder su 450º partido consecutivo. ¿Debería sobornar al árbitro? Felonia reflexionó seriamente acerca de esa posibilidad.]

Está bien, se ahorraron cuatro palabras. ¡Como si fuera mucho! Pues sí, es mucho en el curso de un párrafo o un ensayo completo. Pero más importante que el conteo de palabras es la estructura de la oración. Las formas verbales son apenas un color más en la caja de lápices de colores cuando se está creando una imagen. ¿Quién quiere los mismos ocho colores de siempre? ¿Acaso no es más divertido ensayar algo diferente? Los gerundios, los infinitivos y los participios ayudan a variar el patrón de las oraciones. El siguiente es un ejemplo de “antes” y “después”:

VERSIÓN ANTERIOR TEDIOSA: Lulu smacked Ludwig. Ludwig had stolen the sacred toe hoop from Lulu's parrot. The sacred toe hoop was discovered 100 years ago. Lulu's parrot likes to sharpen his beak on it. [Lulu le pegó a Ludwig. Ludwig había robado el aro sagrado del dedo del pie al loro de Lulu. El aro sagrado del dedo del pie se descubrió hace 100 años. Al loro de Lulu le gusta afilarse el pico contra él.]

VERSIÓN POSTERIOR INTERESANTE: Smacking Ludwig is Lulu's way of telling Ludwig that he should not have stolen the sacred toe hoop from her parrot. Discovered 100 years ago, the toe ring serves to sharpen the parrot's beak. [Golpear a Ludwig es la manera de Lulu de decirle que no ha debido robarle el aro sagrado del dedo del pie a su loro. Descubierta hace 100 años, el aro del pie sirve para afilar el pico del loro.]

RÓTULOS PARA QUIENES GUSTAN DE ELLOS: Smacking Lulu = gerundio, discovered 100 years ago = participio, to sharpen the parrot's beak = infinitivo.

Combine estas ideas en una o más oraciones.

Ludwig bakes infrequently. He does bake with enthusiasm. His best recipe is for king cake. King-cake batter must be stirred for three hours. Ludwig orders his cook to stir the batter. The cook stirs and Ludwig adds the raisins. Sometimes he throws in a spoonful of tuna fish. [Ludwig hornea con poca frecuencia. Sí hornea con entusiasmo. Su mejor receta es la torta real. La masa de la torta real se debe remover durante tres horas. Ludwig le ordena a su cocinero que remueva la masa. El cocinero remueve y Ludwig agrega las pasas. A veces echa una cucharada de atún.]

Respuesta: Hay muchas combinaciones posibles, incluidas las siguientes:

Ludwig's baking is infrequent but enthusiastic. His best recipe, king cake, requires three hours of stirring, which Ludwig orders his cook to do. Adding raisins and the occasional spoonful of tuna fish is Ludwig's job. [El acto de hornear de Ludwig es poco frecuente pero entusiasta. Su mejor receta, la torta real, exige estar removiendo tres horas, lo que Ludwig encomienda a su cocinero. Agregar pasas y una que otra cucharada de atún es función de Ludwig.] (Las palabras en cursivas en la versión inglesa son gerundios.)

Ludwig, who bakes infrequently but enthusiastically, excels at cooking king cake, which requires three hours of stirring. Ordering his cook to stir, Ludwig adds raisins and the occasional spoonful of tuna fish. [Ludwig, que cocina con poca frecuencia pero con entusiasmo, se destaca cuando cocina la torta real, que exige remover tres horas. Le ordena a su cocinero remover, y Ludwig agrega pasas y una que otra cucharada de atún. (who bakes infrequently but enthusiastically = cláusula subordinada, cooking king cake = gerundio, which requires three hours of stirring = cláusula subordinada, ordering his cook = participio, to stir = infinitivo)]

Diferencia entre *hanged* y *hung*

En la nueva película de Legghom, Lulu interpreta a la estrella, la líder rebelde, que es *hanged* [colgada/ahorcada] por la oposición. Después de la conmovedora escena de la ejecución, los rebeldes se reúnen, inspirados por un cuadro de Lulu que alguien *hung* [colgó] en la pared de su sede.

To hang es un verbo que significa *to suspend* [suspender/colgar]. En el tiempo presente, el mismo verbo desempeña una función doble: se *hang* un cuadro y también se *hang* un asesino, por lo menos en los países en donde se admite esa modalidad de pena capital; en el tiempo pasado la situación es diferente; en general, las personas son *hanged* y los objetos son *hung*.

Algo más sobre la puntuación

En este capítulo

- Entender las comas
- Usar correctamente los puntos suspensivos
- Aprender el correcto uso de los guiones
- Diferenciar entre paréntesis y corchetes
- Saber cuándo conviene usar guiones oblicuos

Cuando se está hablando, no hay que preocuparse de la puntuación. Pero esas manchitas de tinta sí complican la vida cuando se está escribiendo. Las comas, los puntos suspensivos, los guiones, los paréntesis y los corchetes pueden desesperar a cualquiera. (¿Quién demonios se los inventaría?) Y ni siquiera he mencionado el guión oblicuo, que podría convertirse en toda una historia de horror. Pese al terror que siente la mayoría de la gente cuando afronta dilemas de puntuación, las reglas en realidad siguen un patrón lógico. En este capítulo presento algunas reglas avanzadas sobre puntuación. (Para los fundamentos sobre la coma, vea el capítulo 14; para información sobre el punto y coma, los dos puntos y el guión largo, vea el capítulo 15.) Con apenas un pequeño esfuerzo, verá cómo mejora su puntuación y cómo avanzan sus textos hacia el nirvana gramatical.

Plantear claramente con comas lo que quiere decir

Cuando escriba, tenga en mente que cada coma en su oración debe tener una razón para estar allí. La razón más importante, desde luego, es dejar en claro lo que usted quiere decir. Las comas actúan como una señal para su lector. Cada coma requiere una ligera pausa, no tan larga como la del punto, pero en todo caso una pausa. Las comas también separan algunas palabras del resto de la oración. El lector sabe que las palabras encerradas entre comas no son parte de la idea principal.

¿Esencial o adicional? Las comas lo dicen todo

Para empezar, hay una regla que dice cuándo usar comas en descripciones: si una descripción es esencial para el significado de la oración, no la encierre entre comas. Si la descripción es adicional pues se trata de información no esencial, enciérrela entre comas. Veamos esta situación:

En su intento por reformar el gobierno de Ludwig, Ludmilla hizo esta afirmación:

Taxes, which are a hardship for the people, are not acceptable. [Los impuestos, que son una carga para el pueblo, no son aceptables.]

Eggworthy, que es miembro del Parlamento de Ludwig, manifestó su total acuerdo con la afirmación de Ludmilla. Sin embargo, su versión no tenía comas:

Taxes which are a hardship for the people are not acceptable. [Los impuestos que son una carga para el pueblo no son aceptables.]

¿Cuál es la diferencia? ¿Importan en realidad las comas? Sí, importan mucho. Veamos: *which are a hardship for the people* es una descripción. Si la descripción se separa del resto de la oración mediante comas, la descripción es adicional: no es esencial para el significado de la oración. Se puede tachar y la oración seguirá significando lo mismo. Sin embargo, si no se independiza la descripción con comas, la descripción queda como parte esencial del significado de la oración. No se puede retirar sin alterar lo que se está diciendo.

¿Ahora puede ver la diferencia entre la afirmación de Ludmilla y la afirmación de Eggworthy? Estas son la versión original y la versión

expandida:

AFIRMACIÓN ORIGINAL DE LUDMILLA: Taxes, which are a hardship for the people, are not acceptable. [Los impuestos, que son una carga para el pueblo, no son aceptables.]

SIGNIFICADO DE LA AFIRMACIÓN DE LUDMILLA: El gobierno no debe poner impuestos. Los impuestos son un problema para las personas. Ya de por sí la gente tiene muy poco dinero. Podemos sufragar los gastos del gobierno vendiendo sellos postales a los turistas extranjeros. Sugiero que incluyan un bonito retrato de la novia real (yo) en un nuevo sello. No debe haber impuestos: eso es lo importante.

Como la oración original de Ludmilla incluye comas, la descripción *which are a hardship for the people* es información adicional. Se puede omitir de la oración. Así pues, Ludmilla está en contra de todos los impuestos.

AFIRMACIÓN ORIGINAL DE EGGWORTHY: Taxes which are a hardship for the people are not acceptable. [Los impuestos que son una carga para el pueblo no son aceptables.]

SIGNIFICADO DE LA ORACIÓN DE EGGWORTHY: El gobierno está en contra de los impuestos que representen una carga para el pueblo. Desde luego, no queremos imponer una carga a las familias trabajadoras de nuestra gran nación. Sin embargo, el nuevo impuesto sobre la renta, del 90 por ciento, no es una carga; permite que los súbditos de esta gran nación hagan gala de su patriotismo contribuyendo con el gobierno y pagándome el salario. Este impuesto particular sobre la renta es aceptable.

La propuesta de Eggworthy es mucho menos extrema que la de Ludmilla. Sin comas, la descripción se convierte en parte necesaria de la oración. Le da al lector información esencial sobre el significado de *taxes*. Eggworthy sólo se opone a algunos impuestos: aquellos que considera que son una carga. No está en contra de todos los impuestos. Esta descripción no se limita a agregar una razón, como sí sucede con la de Ludmilla. Más bien, identifica los impuestos contra los que se opone Eggworthy.

Los pronombres *which* y *that* le pueden ayudar a decidir si se requieren comas. *That* por lo general introduce información sin la cual no funciona la oración: información esencial que no está separada por comas. El pronombre *which*, por el contrario, a menudo introduce información no esencial que puede ir entre comas. Sin embargo, tenga en cuenta que estas diferencias no son ciertas todas las veces. A veces *which* introduce una descripción esencial y, por consiguiente, no requiere comas. El pronombre *that* casi nunca introduce material no esencial.

Examine estos ejemplos adicionales, con la descripción en cursivas:

ORACIÓN: The students who are planning a sit-in tomorrow want to be paid for doing homework. [Los estudiantes que están planeando una protesta mañana quieren que les paguen por hacer deberes.]

ANÁLISIS DE PUNTUACIÓN: La descripción no está entre comas, por lo cual no se puede omitir.

QUÉ SIGNIFICA LA ORACIÓN: Algunos de los estudiantes —los que están planeando una propuesta— quieren que les paguen por hacer deberes. No todos los estudiantes quieren que les paguen. Los demás se sienten perfectamente contentos de resolver problemas matemáticos sin que les paguen.

ORACIÓN: The senators, planning to revolt, have given the television network exclusive rights to cover their rebellion. [Los senadores, que planean rebelarse, le han dado a la cadena de televisión derechos exclusivos para cubrir la rebelión.]

ANÁLISIS DE PUNTUACIÓN: Las comas indican que la descripción es una información no esencial adicional.

QUÉ SIGNIFICA LA ORACIÓN: Todos los senadores están implicados. Todos se sienten molestos y se están preparando para la rebelión.

¿Cuál oración significa que no puede volar a Cincinnati para asistir al matrimonio de su primo?

A. The pilots who are going on strike demand that mood music be piped into the cockpit. [Los pilotos que van a la huelga exigen que les pongan música ambiental en la cabina.]

B. The pilots, who are going on strike, demand that mood music be piped into the cockpit. [Los pilotos, que van a la huelga, exigen que les pongan música ambiental en la cabina.]

Respuesta: La oración B significa que todos los pilotos van a la huelga. La descripción entre comas se puede omitir sin cambiar el significado de la oración. En la oración A, sólo los pilotos a quienes les gusta la música heavy van a la huelga.

Los elementos de la oración que examino en los ejemplos anteriores son cláusulas adjetivas y participios. Vea el capítulo 24 para mayor información sobre cláusulas y participios.

¿Tienen sus comas influencia apositiva?

Si ve doble al leer una oración, es probable que se haya topado con un *apositivo*. Un apositivo es un sustantivo o un pronombre que significa exactamente lo mismo que el sustantivo o pronombre que lo precede en la oración. Algunos apositivos están encerrados entre comas y otros no. La regla en lo que respecta a las comas y los apositivos es: si el apositivo es más específico, no use comas; si el apositivo es menos específico, use comas.

Ahora ponga en práctica la regla: ¿cuál es la diferencia entre estas dos oraciones?

Legghorn's play Dinner at the Diner is the least understandable of all that he has written [La obra de Legghorn Dinner at the Diner es la menos comprensible de todas las que ha escrito.]

Dinner at the Diner, Legghorn's play, is the least understandable of all that he has written [*Dinner at the Diner*, la obra de Legghorn, es la menos comprensible de todas las que ha escrito.]

En el primer ejemplo, *Dinner at the Diner* es el apositivo de *Legghorn's play*. En el segundo ejemplo, *Legghorn's play* es el apositivo de *Dinner at the Diner*.

Para poner la regla de otra manera: si está seguro de que antes de leer el apositivo su lector sabrá de qué está hablando usted, encierre el apositivo entre comas. Si no está seguro de que cuando llegue al apositivo su lector va a saber exactamente de qué está usted hablando, no debe usar comas. (Esta regla es una variación de la regla que explico en la sección anterior.) Si el apositivo aporta información esencial que identifica, no use comas. Si el apositivo da información adicional, use comas.

En el primer ejemplo, el lector no sabe cuál de las obras de Legghorn está siendo objeto de debate. El apositivo aporta el nombre. Por consiguiente, el apositivo es esencial y no está separado por comas. En la segunda oración, el lector ya conoce el nombre de la obra. El hecho de que Legghorn fue quien escribió la obra es información adicional y, por consiguiente debe estar encerrada entre comas.

Veamos otros ejemplos:

ORACIÓN: Lulu has five sisters, but her sister Mary is definitively her favorite. [Lulu tiene cinco hermanas, pero su hermana Mary es sin duda su favorita.]

APOSITIVO: Mary es el apositivo de sister.

ANÁLISIS DE PUNTUACIÓN: Como Lulu tiene cinco hermanas, el lector no sabe de cuál hermana se está hablando sino cuando ve su nombre. Mary identifica a la hermana y no se debe colocar entre comas.

ORACIÓN: Lochness has only one sibling. His sister, Mary, does not approve of Lochness's espionage. [Lochness sólo tiene una hermana. Su hermana, Mary, no aprueba el espionaje de Lochness.]

APOSITIVO: Mary es el apositivo de sister.

ANÁLISIS DE PUNTUACIÓN: Como Lochness sólo tiene una hermana, las palabras his sister identifican a la persona a la que se refiere la oración. El nombre es información adicional, no información que identifica. Por consiguiente, el nombre debe ir entre comas.

¿Cuál oración es correcta?

A. Lola's mother, Lala, doesn't approve of her daughter's pierced toe. [La madre de Lola, Lala, no aprueba el *piercing* en el dedo del pie de su hija.]

B. Lola's mother Lala doesn't approve of her daughter's pierced toe. [La madre de Lola, Lala, no aprueba el *piercing* en el dedo del pie de su hija.]

Respuesta: La oración A es correcta. Lola sólo tiene una madre, de modo que el nombre es adicional, no información que identifica.

Veamos otro ejercicio. ¿Cuál oración es correcta?

A. Lochness's book *I Am Not a Monster* sold only three copies. [El libro de Lochness *No soy un monstruo* sólo vendió tres ejemplares.]

B. Lochness's book, *I Am Not a Monster*, sold only three copies. [El libro de Lochness, *No soy un monstruo*, sólo vendió tres

ejemplares.]

Respuesta: Esta pregunta es un poco capciosa. ¿Cuántos libros ha escrito Lochness? Si sólo ha escrito uno, la oración B es aceptable. Si ha escrito más de uno, la oración A es mejor porque el título aporta información que identifica.

Signos de puntuación independientes

Cuando conecte dos oraciones completas con las conjunciones *and* [y], *or* [o], *but* [pero], *nor* [ni], *yet* [sin embargo], *so* [entonces] o *for* [para], ponga una coma antes de la conjunción. Veamos los siguientes ejemplos:

Ratrug robbed the bank, and then he went out for a hamburger. [Ratrug atracó el banco, y luego salió a comerse una hamburguesa.]

Analivia recorded the measurements in her notebook, and then she wrote a computer program to calculate the amount of orange carpeting needed to cover the floors of Ludwig's new castle. [Analivia anotó las medidas en su libreta, y luego escribió un programa informático para calcular la cantidad de alfombra de color naranja que necesitaba para cubrir los suelos del nuevo castillo de Ludwig.]

Lochness spies, but apart from that lapse he is not a bad fellow: [Lochness espía, pero aparte de este pequeño defecto no es una mala persona.]

The pumpkin that Lulu carved will win first prize, or Lulu will demand to know the reason why. [La calabaza que Lulu talló ganará el premio, o Lulu exigirá saber por qué.]

Cedric bribed the judges of this year's state spitball contest, for he is determined to qualify for the national tournament. [Cedric sobornó a los jueces del concurso estatal anual de lanzamiento de bolitas de papel, pues está decidido a clasificar para el torneo nacional.]

Para mayor información sobre las conjunciones, vea el capítulo 7. Para mayor información sobre las oraciones completas, vea el capítulo 5.

Algunas oraciones tienen un sujeto (de quién o de qué se está hablando) y dos verbos unidos por *and*, *but*, *or* y *nor*. No ponga coma entre los dos verbos. No está uniendo dos oraciones completas, sino sólo dos palabras o grupos de palabras. Veamos algunos ejemplos:

INCORRECTO: Ludmilla wrote a statement for the media, and then screamed at Ludwig for an hour. [Ludmilla escribió una declaración para los medios, y luego le gritó a Ludwig durante una hora.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: La oración tiene un sujeto (Ludmilla) y dos verbos (wrote, screamed). No une dos oraciones completas, de modo que no se debe colocar una coma antes de *and*. En todo caso, Ludmilla debería aprender a controlar su temperamento.

CORRECTO: Ludmilla wrote a statement for the media and then screamed at Ludwig for an hour. [Ludmilla escribió una declaración para los medios y luego le gritó a Ludwig durante una hora.]

INCORRECTO: Ludwig has proposed a toast to his bride, but has given her nothing but a headache. [Ludwig le propuso un brindis a su novia, pero sólo le ha dado un dolor de cabeza.]

POR QUÉ ES INCORRECTO: La oración tiene un sujeto (Ludwig) y dos verbos (has proposed, has given). La palabra *but* une los dos verbos, no dos oraciones completas. No se requiere coma. Además, Ludwig le debería dar un regalo de bodas.

CORRECTO: Ludwig has proposed a toast to his bride but has given her nothing but a headache. [Ludwig le propuso un brindis a su novia pero sólo le ha dado un dolor de cabeza.]

¿Cuál oración es correcta?

A. Agwamp slits the envelope with his teeth, but Eggworthy opens the mail with a fork. [Agwamp rasga el sobre con los dientes, pero Eggworthy abre el correo con un tenedor.]

B. Agwamp answers every letter on the day he receives it but doesn't pay any bills. [Agwamp abre cada carta el día que la recibe pero no paga ninguna factura.]

Respuesta: Ambas oraciones son correctas. En la oración A, la conjunción *but* une dos oraciones completas. Debe haber una coma antes de la conjunción *but*. En la oración B, *but* une dos verbos (*answers*, *does pay*). No hay coma antes de la conjunción.

Puntos y más puntos

¿Está viendo una serie de manchitas? Son los puntos suspensivos. Los *puntos suspensivos* se componen de tres puntos. Le indican al lector el lugar en donde se han omitido una o varias palabras, en medio o al final de una cita. (No los use al comienzo de una cita.) Los puntos suspensivos también pueden indicar que está vacilando la persona cuyas palabras se están citando.

Indicar palabras ausentes

Cuando esté citando las palabras de un tercero, coloque tres puntos cada vez que omita palabras del original. Si ha retirado palabras del final de una oración, ponga cuatro puntos: tres para el signo de puntuación y otro para señalar el final de la oración.

A continuación presento un extracto de la autobiografía de Lochness, editada, porque su editor no quería corromper las tiernas mentes infantiles con las palabras de Lochness:

As I slowly swam towards the... I saw... and decided then and there to take... if I could get it. The path of my life became clear. I would... and then retire to my estate in Antarctica, where I would write my memoirs and breed penguins. Soon after that decision I took action.... [Mientras nadaba lentamente hacia el... vi... y decidí entonces y allí mismo tomar... si podía. El camino de mi vida fue claro. Iba a... y luego a retirarme a mi propiedad en la Antártida, donde escribiría mis memorias y criaría pingüinos. Poco después de esa decisión emprendí acción....]

¿Qué observa en esta cita del libro de Lochness? ¡Las palabras que faltan, desde luego! Observe cómo los puntos suspensivos toman el lugar de una o más palabras.

Algunos ejemplos adicionales:

ORACIÓN CON PUNTOS SUSPENSIVOS: Lola cried, "I can't take that math exam! I studied the equations for hours... and had no time for the geometry chapter." [Lola exclamó, llorando: "¡No puedo hacer ese examen de matemáticas. Estudié las ecuaciones durante horas... y no tuve tiempo para el capítulo de geometría".]

ANÁLISIS DE PUNTUACIÓN: Los puntos suspensivos reemplazan las palabras ausentes.

QUÉ SE QUEDÓ FUERA: last year, but last night I went to the movies [el año pasado, pero anoche fui al cine].

Indicar vacilación

También se pueden usar los puntos suspensivos para indicar vacilación, sobre todo en un diálogo:

What shall I do about that atomic bomb? It's... ticking and I... [¿Qué haré con respecto a la bomba atómica? Está... haciendo tic tac y yo....]

Abusar de los puntos suspensivos utilizados con este propósito resulta bastante fastidioso. ¡No se exceda!

El texto siguiente explica por qué Lola no hizo los deberes. Las partes que dejará fuera aparecen en cursivas. Ponga los signos de puntuación de la cita.

I sat down at the computer last night to write the essay. I truly love writing essays, and I certainly want to do well in this class. I began to write shortly before eight o'clock. The phone rang almost immediately. I spoke with Lulu for no more than three hours. Then my mother asked me if I wanted a snack. I said yes. I ate four or five buckets of popcorn and settled down at the computer. My stomach hurt, and I was very tired. I went to bed. I will do the essay tonight. [Anoche me senté frente al ordenador para escribir el ensayo. Realmente me encanta escribir ensayos y desde luego quiero sacar una buena nota en esta asignatura. Empecé a escribir poco después de las ocho. El teléfono sonó casi de inmediato. Hablé con Lulu durante no más de tres horas. Luego mi madre me preguntó si quería algo de comer. Dije que sí. Me comí cuatro o cinco botes de palomitas de maíz y me instalé frente al ordenador. Me dolía el estómago y me sentía muy cansada. Me fui a acostar. Escribiré el ensayo esta noche.]

Respuesta: Use cuatro puntos. Uno de los puntos debe ir al final de la oración *I began to write shortly before eight o'clock.*, los otros tres son puntos suspensivos.

I sat down at the computer last night to write the essay. I truly love writing essays, and I certainly want to do well in this class. I began to write shortly before eight o'clock.... My stomach hurt, and I was very tired. I went to bed. I will do the essay tonight. [Anoche me senté frente al ordenador para escribir el ensayo. Realmente me encanta escribir ensayos y desde luego quiero sacar una buena nota en esta asignatura. Empecé a escribir poco después de las ocho.... Me dolía el estómago y me sentía muy cansada. Me fui a acostar. Escribiré el ensayo esta noche.]

Me he estado divirtiendo con los ejemplos, dejando fuera la información clave. ¡No siga mi ejemplo! Uno de los asuntos más importantes al escribir es la credibilidad. Si altera el significado de lo que está citando al dejar fuera detalles cruciales, perderá credibilidad ante su lector. (Además, es posible que su profesor lo suspenda.) Revise antes y después del recorte el pasaje que esté citando.

¿Transmiten ambos textos el mismo mensaje? Si no es así, no suprima esa parte.

G-u-i-o-n-e-s al alcance de todos

Se necesitan guiones para partir las palabras que pasan de un renglón a otro, para separar palabras compuestas, para escribir ciertos números y para crear una descripción a partir de dos palabras, entre otras razones. Esta sección ofrece una guía sobre el uso del humilde guión.

Entender la gran división

Los usuarios de ordenadores no tienen que preocuparse de los guiones. Casi siempre, el programa de tratamiento de textos pasa una palabra a un nuevo renglón si no hay espacio suficiente para incluirla completa en el renglón anterior. Sin embargo, cuando se escribe a mano o en una vieja máquina de escribir, por ejemplo, a veces es preciso dividir una palabra. Y de vez en cuando incluso los usuarios de ordenadores necesitan dividir una palabra.

¿Por qué es preciso dividir una palabra? En primer lugar, para que el texto se vea mejor. El ordenador se ciñe a un margen derecho no justificado, pero si usted escribe una palabra muy larga —*antidisestablishmentarianism*, por ejemplo—, el ordenador la pasará al nuevo renglón cuando sólo lleve escrita la mitad del renglón anterior. (A propósito, la palabra *antidisestablishmentarianism* existe: búsquela, pero no en un diccionario de bolsillo. Es demasiado larga y poco importante para un diccionario abreviado.)

Si tiene que dividir una palabra, siga estas sencillas reglas:

- Ponga el guión entre las *sílabas*, o sonidos, de la palabra. (Si duda acerca de la división por sílabas de la palabra, consulte el diccionario.)

El sistema británico

La práctica de dividir una palabra por sílabas es estadounidense. En Gran Bretaña, las palabras se suelen dividir según la derivación (árbol familiar) de la palabra, no según el sonido. Por ejemplo, en el sistema estadounidense *democracy* se divide en cuatro partes—*de-moc-ra-cy*— porque así es como suena. En el sistema británico, la misma palabra se divide en dos partes—*demo-cracy*— porque la palabra se deriva de dos formas griegas antiguas, *demós* y *kratía*. Deje que el diccionario del país en donde se encuentre sea la autoridad final en materia de división de palabras.

- No deje una sola letra en un renglón. Si tiene opción, divida la palabra más o menos por la mitad.
- No divida palabras de una sola sílaba.
- Para dividir una palabra, utilice el guión pequeño. No utilice el guión largo, que es un signo de puntuación completamente diferente. (Vea el capítulo 15 para mayor información sobre los guiones largos.)

Usar guiones en palabras compuestas

Los guiones también separan partes de palabras compuestas, como *ex-wife* [ex esposa], *pro-choice* [a favor de la libertad de escoger], *one-way* [sentido único], etc. Cuando escriba estas palabras, no deje espacio antes o después del guión. Si no sabe si una expresión en particular es una palabra compuesta, una sola palabra o dos palabras separadas, consulte el diccionario.

¿Se pregunta acaso cuál es el uso de las mayúsculas en las palabras compuestas? Casi siempre se empiezan las dos palabras con mayúscula. Todas las partes del cargo de una persona van con mayúscula inicial, salvo por las preposiciones y los artículos: Secretary-General [secretario general], Commander-in-Chief [comandante en jefe]. No escriba el prefijo *ex* con mayúscula: ex-President Carter [ex presidente Carter], ex-Attorney-General [ex fiscal general]. Las palabras que llevan mayúscula por alguna otra razón (quizás porque forman parte del título de un libro o un titular de periódico) siguen una regla diferente. Escriba siempre mayúscula en la primera mitad. Escriba en

mayúscula la segunda mitad de la palabra compuesta si se trata de un sustantivo, o si la segunda mitad equivale en importancia a la primera mitad: Secretary-General Lola, President-elect Lulu. (Para mayor información sobre el uso de las mayúsculas, vea el capítulo 15.)

Usar guiones con números

Escribir un número o la palabra que lo representa es una cuestión de estilo, no de gramática. La figura de autoridad de su vida —profesor, jefe, el que sea— le dirá qué prefiere. En general, las cifras grandes se escriben con números:

Lochness has been arrested 683 times, counting last night. [Lochness ha sido arrestado 683 veces, contando la de anoche.]

Sin embargo, hay ocasiones en que es preciso escribir la palabra y no el número. Por ejemplo, si el número está al comienzo de una oración, hay que utilizar palabras porque ninguna oración puede empezar con un número. También es posible que deba referirse a un valor fraccionario. Así se utilizan los guiones:

- Ponga guión en todos los números desde *twenty-one* [veintiuno] hasta *ninety-nine* [noventa y nueve].
- Ponga guión en todas las fracciones que se utilizan como descripciones (*three-quarters* full [tres cuartos lleno], por ejemplo).
- No use guión en fracciones utilizadas como sustantivos (*three quarters of the money* [tres cuartas partes del dinero]; *one third of all registered voters* [tres cuartas partes del total de votantes registrados]).

Insertar correctamente el guión

La siguiente es otra regla sencilla sobre los guiones, aunque es posible que pronto sea obsoleta. (Una pequeña historia personal: un joven a quien conozco estaba dichoso de haber sido aceptado en la nómina de la revista de derecho de su facultad. En la primera reunión, el editor les habló a los nuevos colaboradores sobre el tema del guión, y les explicó que en la revista se había decidido omitir el guión en las descripciones de dos palabras. “Supe en ese momento que ese año me iba a parecer muy largo”, suspiró el joven.) En todo caso, si quiere seguir la regla, es esta: Si se utilizan dos palabras como una sola descripción, utilice un guión entre ellas si la descripción viene antes de la palabra que está describiendo. Por ejemplo:

a well-placed hyphen [un guión bien ubicado] —PERO— the hyphen is well placed [el guión está bien ubicado.]

No utilice guión en descripciones de dos palabras si la primera palabra termina en *-ly*:

nicely drawn rectangle [rectángulo bien dibujado]

fully understood idea [idea bien entendida]

completely ridiculous grammar rule [regla gramatical completamente ridícula]

Inserte guiones en donde se requieran.

Lulu was recently elected secretary treasurer of her club, the All Star Athletes of Antarctica. Lulu ran on an anti ice platform that was accepted by two thirds of the members. [Lulu fue elegida hace poco secretaria tesorera de su club, los All Star Athletes de la Antártida. Lulu hizo campaña con una plataforma antihielo que fue aceptada por dos tercios de los miembros.]

Respuesta: Este es el párrafo con los guiones insertados y con las explicaciones entre paréntesis:

Lulu was recently elected secretary-treasurer (se requiere el guión para un cargo compuesto) of her club, the All-Star (se requiere guión para una descripción de dos palabras) Athletes of Antarctica. Lulu ran on an anti-ice (se requiere guión para una descripción de dos palabras) platform that was accepted by two thirds (no se requiere guión para fracciones que no se utilicen como descripciones) of the members.

Salpicar el texto de paréntesis y corchetes

¿Cuál es la diferencia entre corchetes y paréntesis? Los *corchetes* son rectos y los *paréntesis* son curvos, por supuesto. Ambos ejercen la misma función: separar información del resto de la oración. Si ha estudiado matemáticas, sabrá que los corchetes por lo general encierran expresiones con paréntesis adentro. En una de las costumbres más fastidiosas de la gramática inglesa, lo opuesto es cierto en la escritura: si tiene material entre paréntesis y necesita separar parte de él de la idea principal, use corchetes.

Ludwig declared that the new tax rate would be 95 percent (not 90 percent as had been reported earlier [see “Tax Rate Rises” in last week’s issue]). [Lulu declaró que la nueva tasa tributaria sería de 95 por ciento (no 90 por ciento como se había informado antes [vea “Sube la tasa tributaria” en el ejemplar de la semana pasada]).]

También se requieren corchetes cuando se cita para mostrar un comentario que usted, el escritor, ha insertado en las palabras de otra persona. Los escritores a menudo utilizan los corchetes de esta manera, para encerrar una palabrita muy útil: *sic*. Cuando se cita algo que está mal escrito, mal dicho o que simplemente es una equivocación, la palabra *sic* significa que el error lo cometió la persona que está citando y no usted. Veamos un ejemplo:

Eggworthy declared, “I shall not surrender the presidential [sic] until all the ballots are counted.” [Eggworthy declaró, “No me daré por vencido a la presidencial [sic] antes de que se hayan contado todos los votos”.]

Unas cuantas reglas adicionales (suspiro) sobre los paréntesis:

- No se exceda en su uso. (Ver paréntesis salpicados por todo el párrafo es fastidioso.) Incluya el material dentro del paréntesis en el hilo principal lógico del párrafo (si es posible). (¿Sí ve lo que quiero decir con fastidioso?)
- Si la expresión entre paréntesis necesita algún signo de puntuación, insértelo *dentro* del paréntesis.
- Si el resto de la oración (no el material entre paréntesis) requiere puntuación, inserte los signos *fuera* del paréntesis.

Guiones oblicuos en las oraciones

Si a algún especialista en gramática le preocupa el guión oblicuo, él/ella se puede tranquilizar. El guión oblicuo casi nunca aparece en el texto, y/o es improbable que lo necesite. El ordenador probablemente ha contribuido más que cualquier otra máquina/suceso/aplicación al incremento del número de guiones oblicuos. ¿Ya le tiene cansado/irritado/furioso este párrafo? Conteste sí/no.

Está bien, hagamos un trato. Utilice el guión oblicuo cuando necesite presentar dos o más alternativas, pero imagínese que se trata de pimentón picante y que le acaban de practicar una cirugía dental. ¿Cuántos pimentones quiere en la comida? Esa es la cantidad de guiones oblicuos que debe utilizar en sus textos: muy, muy pocos.

Estas barras oblicuas cumplen otra función importante. Si está escribiendo sobre poesía y cita algunas líneas, le indican al lector el lugar en donde el poeta terminó una línea y empezó otra. A continuación verá un extracto del ensayo de Legghorn sobre un poema de Lulu:

The exertion of mountain climbing has contributed to the imagery Lulu employs in her poem “Everest of Nothing”: “and then the harsh/breath of the mountain/meets the harsh/breath of the climber/I am/ the climber.” [El esfuerzo del montañismo ha contribuido a la imagería que emplea Lulu en su poema “Everest o nada”: “y entonces el áspero/aliento de la montaña/se une al áspero/aliento del escalador/yo soy/el escalador”.]

Los guiones indican que el poema de Lulu está dividido así:

and then the harsh

breath of the mountain

meets the harsh

breath of the climber

I am

the climber.

Los decálogos

“Oh, claro que es brillante. ¿Pero se ha fijado en la gramática de sus circulares? ‘Org necesitar antena de helicón... Org necesitar ciclotrón de ión... Org necesitar analizador de neutrón...”

En esta parte...

Esta sección abre la puerta a la vida gramatical más allá de *Gramática inglesa para Dummies*. Después de haber asimilado las reglas de la gramática, todavía falta aplicarlas. El capítulo 26 presenta 10 estrategias para mejorar la corrección de textos (después de leer este capítulo, nunca más volverá a firmar una carta “Yurs truly”). El capítulo 27 presenta 10 métodos para aprender a identificar el buen inglés, un proceso que inevitablemente mejora tanto el idioma hablado como el escrito. Quizás no siga todos los consejos que doy, pero seguramente algunos le llamarán la atención.



Diez maneras de mejorar la ~~corrección~~ corrección de sus textos



En este capítulo

- Revisar el trabajo con la ayuda de un ordenador
- Corregir textos con mayor efectividad



Usted lo lee 50 veces y por fin lo manda por correo. Era tan importante que lloró cuando el empleado de la oficina postal arrojó el sobre a una caja y se arrugó la esquina. Se enjugó los ojos, se fue a casa, e incapaz de calmar sus temores, se puso a leer el texto por la 51ª vez. Y fue en ese momento cuando por fin lo vio: un error. No un error pequeño, sino uno grande. Un error vergonzoso. El equivalente en tinta de un grano en la punta de la nariz.

¿Le parece familiar esta historia? De ser así, necesita algo de ayuda en materia de corrección de textos. En este capítulo incluyo 10 trucos para mejorar esa importantísima revisión final.

Lea para atrás

Sé que leer hacia atrás suena absurdo, pero una corrección de textos exitosa requiere romper hábitos. Si lee algo una y otra vez, al cabo de un tiempo estará en piloto automático. El ojo se dirige siempre al mismo lugar, porque fue ahí a donde saltó antes. Así pues, si no detectó el error la primera vez, tampoco lo detectará después. Tiene que hacer algo diferente para romper la monotonía de revisar su trabajo. Si lee para atrás (palabra por palabra, no las letras que componen una palabra), estará en un buen estado mental para detectar errores de ortografía, porque leer en la dirección contraria significa que tiene que revisar cada palabra por separado. Si lee para atrás, no puede terminar una oración saltándose palabras.

Deje reposar el texto

Ya terminó el trabajo, ya lo leyó e hizo las correcciones pertinentes. ¿Ahora qué debe hacer? Dejarlo reposar y hacer algo distinto. Esquíe, presente su candidatura a la presidencia o limpie el armario, y luego retome el texto: fresco y con un nuevo punto de vista. Verá el trabajo con nuevos ojos... y detectará errores.

Desde luego, este método funciona únicamente si contaba con algo de tiempo libre antes de la fecha de entrega. Si termina el informe tres nanosegundos antes de que el jefe lo quiera ver, no podrá utilizar este método de corrección.

Lea el texto en voz alta

Ya lo sé, ya lo sé. No quiere parecer chiflado. Pero leer en voz alta le ayudará a *escuchar* su texto de una manera diferente. De modo que encienda el radio o enciérrese en el baño. Tome el documento y lea las palabras con entonación normal. ¿Se tropezó en alguna parte? De ser así, es posible que se haya topado con un error. Deténgase, encierre en un círculo ese lugar, y continúe. Después, revise todos los círculos. Es probable que detecte algo que es preciso cambiar.

Elimine la mitad de las comas

Durante las dos últimas semanas del periodo de calificación de exámenes, los estudiantes van a verme con los borradores de sus trabajos para una rápida verificación antes de entregar la versión final. Para mis adentros, esta época la denomino “temporada de comas”. Paso la

mayor parte del día eliminando cientos de signos de puntuación. (También agrego unos cuantos.) Si usted es como la mayoría de la gente, sus textos tienen comas donde no se requieren. Vuelva atrás y revíselas todas. ¿Existe una razón para incluir esa coma? Si no puede identificar una razón, suprima la coma.

Intercambie su texto con el de un amigo

La mejor corrección de textos la hace un par de ojos frescos. Después de haber escrito su ensayo, informe, petición de libertad condicional o lo que sea, intercambie su texto con un amigo. Usted detectará posibles errores en el texto de su amigo o amiga, y él o ella verán los errores en el suyo. Cada cual debe subrayar los errores potenciales antes de devolver el documento. Cerciórese de revisar esas secciones con especial cuidado.

Permita que el ordenador le ayude

El ordenador, que está lejos de ser a prueba de errores, de todos modos ayuda. Después de haber terminado su texto, devuélvase y revise las líneas rojas y verdes (o la señal que ofrecen los correctores gramaticales y ortográficos de su equipo). No confíe en que el ordenador le corregirá el texto; la máquina comete demasiados errores. El ordenador identifica únicamente *posibles* errores y muchos se le escapan (los homónimos, por ejemplo). Deje que sus conocimientos gramaticales y un buen diccionario le ayuden a decidir si necesita cambiar algo.

Revise los verbos

En todas las oraciones hay trampas por doquier. Verifique una vez más los verbos en su texto antes de darlo por terminado. Considere el *número*: ¿Debe el verbo estar en singular o en plural? Considere el *tiempo*: ¿Escogió el tiempo correcto? ¿Hay oraciones sin verbo? Si las hay, corrijalas.

Revise los pronombres

Los pronombres presentan trampas potenciales y también merecen atención especial. Revise una vez más su trabajo, esta vez concentrándose en los pronombres. Singular o plural: ¿escogió el número apropiado? ¿Se refiere cada pronombre a un sustantivo específico? ¿Evitó el uso de pronombres sexistas? ¿Le asignó a un pronombre sujeto una función que pertenece a un pronombre objeto, o viceversa?

Identifique su estilo de mecanografiado

Yo tiendo a mantener la tecla de mayúscula oprimida un poco más de la cuenta, de modo que muchas de mis palabras tienen dos mayúsculas iniciales: THe, KNow, etc. ¿Comete usted errores recurrentes? Observe qué lo obliga a retroceder mientras escribe y luego busque errores similares cuando termine de escribir.

Los sospechosos de siempre

Observe escritos anteriores suyos, preferiblemente alguno que haya corregido un profesor u otra persona con autoridad suficiente como para indicarle sus errores. ¿En dónde se concentra la tinta roja? Esas áreas de tinta roja son los sospechosos usuales que debe identificar en textos futuros. Identifíquelas e inclúyalas en su lista personal de errores frecuentes. No deje que un texto abandone su escritorio sin que haya verificado específicamente esos errores.



Diez maneras de mejorar sus conocimientos gramaticales



En este capítulo

- Ir más allá de *Gramática inglesa para Dummies* para mejorar la gramática
- Utilizar recursos del mundo real para entrenar el oído en el uso correcto de la gramática



Sí, lo admito. Este libro le ayuda a aprender gramática pero (suspiro) no es la única manera de mejorar sus habilidades de comunicación. Hay otros recursos que también le ayudarán en la búsqueda de la perfección. En este capítulo sugiero 10 maneras de mejorar los conocimientos gramaticales.

Lea buenos libros

Probablemente no llegue muy lejos con *Biker Babes and Their Turn-ons* o *You're a Butthead: The Sequel to Shot-Nose*. Pero los buenos libros por lo general están bien escritos y, si lee algunos, su conversación y sus textos pronto mejorarán. ¿Cómo se sabe si un libro en particular está bien escrito? Lea reseñas sobre él, pregúntele al librero o remítase a los comentarios en el prólogo del libro y en las solapas. Los clásicos siempre son una buena opción, pero también hay textos modernos, tanto de ficción como de no ficción, que respetan las mejores reglas gramaticales.

Lo importante es exponer la mente a un inglés correcto. Cuando uno lee, escucha la voz del autor. Se acostumbra a un lenguaje adecuado. Al cabo de un tiempo, la gramática correcta le sonará natural, y podrá detectar el inglés incorrecto con más facilidad.

Vea buenos programas de televisión

Cuando digo buenos programas de televisión, no me refiero a aquellos en que los protagonistas emiten más que nada gruñidos, como los de lucha libre. Me refiero a programas en los que la gente conversa. Los programas educativos son una buena opción. Ya sabe: esos en los que los productores presuponen que el público quiere aprender algo. La televisión no es el mejor lugar para detectar las minucias de la gramática, pero sí ayuda bastante a aprender sobre los fundamentos.

Escuche noticias

Las transmisiones de noticias en la radio, la televisión y por Internet permiten entrenar el oído para la gramática al tiempo que enseñan sobre los hechos de actualidad. Imagine si en su próxima conversación, en vez de decir “¿Vienes con frecuencia aquí?” o “¿De qué signos eres?”, puede mencionar la política rusa en Afganistán. (Pensándolo bien, quizás es mejor que se limite a la astrología.)

Lea la prensa

O por lo menos lea ciertos periódicos. Hace algunos años empecé a “pagarles” a mis estudiantes un punto por cada error gramatical que encontraran en los medios impresos. Al cabo de un tiempo terminé por descartar un par de publicaciones porque era demasiado fácil encontrar errores en ellas. Evite las publicaciones con titulares como “Hombre con cuatro brazos se gana la vida probando desodorantes”. Lea con ojo de especialista (si la sola idea no le produce escalofrío); analice cómo expresa el escritor una idea.

Ojee revistas

Casi todos los escritores a quienes les publican artículos conocen los fundamentos de una buena gramática, y es posible aprender mucho de las publicaciones que están dirigidas a un lector educado. ¿Cómo sabe uno si una publicación está dirigida a un lector educado? Revise los artículos. Si parecen referirse a temas que usted asocia con lectores reflexivos, no habrá problemas. Incluso si tratan temas que no se asocian con ese tipo de lectores, puede no haber problemas. Leer artículos de revista bien escritos le presentará modelos de gramática razonablemente correcta. Y, como efecto colateral, aprenderá algo.

Frecuente sitios de nerds

Antes de proseguir, quiero señalar que *nerd* es una palabra basada en un juicio de valor. Algo que para la mayoría es sinónimo de *nerd* (o el término equivalente en boga), puede ser el equivalente de *educado* o *instruido* para otros. No quiero decir que el camerino de un equipo deportivo o el bar de la esquina estén llenos de personas incultas. Lo que intento decir es que conviene frecuentar lugares en donde la gente se reúna a hablar de algo que no sea sólo fútbol. Vaya a una librería o a un concierto. Escuche qué dicen las personas a su alrededor y observe cómo lo dicen. Con el tiempo, su oído para la buena gramática se afinará.

Revise el libro de Strunk y White

El mejor libro que se ha escrito sobre el oficio de escribir es, en mi humilde opinión, *The Elements of Style* (editado por Allyn y Bacon). Este libro es tan pequeño que cabe en el bolsillo de la camisa. Sus autores, William Strunk, Jr. y E.B. White (sí, el mismo que escribió *Charlotte's Web* y *Stuart Little*), abordan importantes temas gramaticales y dan muy valiosos consejos para escribir con buen estilo. Lo leerá en una hora y usará el resto de su vida sus lecciones.

Escuche lo que dicen las autoridades

¡Escuche! Su profesor o su jefe seguramente repiten a menudo esa palabra y usted debe hacerles caso. Aparte de muchas otras razones, debe escuchar con el fin de mejorar su gramática. Si hablan correctamente, su profesor o su jefe probablemente le estarán dando lecciones de inglés al tiempo que hablan de la ley arancelaria, la proyección de ventas, etc.

Examine manuales de estilo

Los manuales de estilo explican en gran detalle dónde insertar cualquier signo de puntuación que alguien alguna vez se haya inventado, qué palabras deben llevar mayúscula inicial, cómo dirigirse a un embajador y muchas otras cosas que usted en realidad nunca quiso saber. Algunas universidades y unos cuantos grupos de reconocidos creadores de reglas publican manuales de estilo. Si está escribiendo un ensayo académico o un informe de negocios, pregúntele a su profesor o a su jefe qué manual de estilo prefiere. Utilice el libro recomendado como referencia.

Navegue por Internet

No puedo dejar de mencionar este tema, aunque Internet contiene tanto trampas como ayudas útiles. Escriba *grammar* en un motor de búsqueda y presione Intro. Siéntese a esperar y prepárese para recibir un cúmulo de direcciones de sitios especializados en reglas gramaticales. Algunos de esos sitios serán muy buenos, otros terribles. Escoja preferentemente las direcciones web patrocinadas por universidades o colegios.

Gramática inglesa para Dummies

Geraldine Woods

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Título original: *English Grammar for Dummies*

Traducción: Parramón Ediciones (Grupo Editorial Norma de América Latina), sello Granica

© Wiley Publishing, Inc., 2010

Los números de las páginas se refieren a la edición en papel (*n. del e.*)

© Centro Libros PAPF, S. L. U., 2010

Ediciones CEAC es un sello editorial de Centro Libros PAPF, S. L. U.

Grupo Planeta, Avda. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)

www.planetadelibros.com

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing Inc.

...For Dummies y los logotipos de Wiley Publishing, Inc. son marcas registradas utilizadas bajo licencia exclusiva de Wiley Publishing, Inc.

Primera edición en libro electrónico (ePub): noviembre de 2012

ISBN: 978-84-329-0037-2 (ePub)

Conversión a libro electrónico: freiredisseny.com

www.paradummies.es

Mejora tu nivel de inglés con el método más fácil y entretenido

¿Necesitas mejorar tu nivel de inglés para acceder a un puesto de trabajo más cualificado o bien para sacar buena nota en alguna prueba o examen? Entonces estás de enhorabuena, porque has encontrado al compañero perfecto para acompañarte a lo largo de este viaje. Este libro, escrito como el resto de libros de la colección *Para Dummies* con un estilo fresco y desenfadado, te ayudará a utilizar correctamente tiempos verbales, pronombres y preposiciones, y a mejorar tus conocimientos de gramática inglesa hasta dominarla por completo.

- *¿Examen a la vista? — Don't worry, aquí encontrarás todo lo que necesitas saber para dominar de una vez por todas la gramática inglesa y sacar la mejor nota*
- *Errores comunes — Hay una serie de errores comunes que todos cometemos y que aquí te enseñamos a evitar*
- *¿Reparo a hablar en inglés? — Con este libro aprenderás a construir las frases correctamente y, con ello, a perderle el miedo al inglés*
- *Para picotear — No hace falta que hagas una lectura lineal: puedes ir directamente a los temas en los que tienes mayor dificultad o bien sobre los que tienes dudas*

Geraldine Woods tiene una amplia trayectoria como profesora de gramática inglesa. Ha escrito más de 40 libros, entre ellos biografías y libros de gramática.



Abre el libro y encontrarás

- Un método fácil y ameno para dominar la gramática inglesa
- Consejos para evitar los errores más comunes
- Las claves para utilizar correctamente tiempos verbales, pronombres y preposiciones
- Tests breves para ir calibrando tus avances
- Técnicas para recordar las reglas más complicadas

Con Dummies es más fácil™

Visita www.paradummies.es para encontrar todo tipo de información, soluciones y múltiples sugerencias